叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 基督教基金会，(the Christian Foundation, Or,) 000001

2. 基督教基金会，(the Christian Foundation, Or,) 000002

3. 基督教基金会，(the Christian Foundation, Or,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基督教基金会，(The Christian Foundation, Or,)

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
The **Christian** **Foundation** **,**
这 基督教 基础 ,

基督教基金会

[ɔː(r)] ,
Or **,**
或者 ,

或者，

[ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['dʒɜːn(ə)l]
Scientific **and** **Religious** **Journal**
科学 和 宗教 杂志

科学与宗教期刊

[vɒl] . [wʌn] .
Vol **.** **1** **.**
沃尔 . 1 .

第一卷

[nəʊ][ˌtuː'tuː] .
No **2** **.**
不 2 .

2号。

['februəri] , - .
February **,** **1880** **.**
二月 , - .

1880年2月。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ə'pɒn]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] .
The **Influence** **Of** **The** **Bible** **Upon** **Civil** **And** **Religious** **Liberty** **.**
这 影响 的 这 圣经 之上 民用 和 宗教 自由 .

《圣经》对公民自由和宗教自由的影响。

['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] .
Liberty **Of** **Conscience** **.**
自由 的 良心 .

良心自由。

[ðə; ði] ['ɔːθədɒksi] [ɒv; əv]['eɪθɪɪzəm][ænd; ənd] - , [baɪ] [rev] . [es] . [el] . ['tɪrəl] .
The **Orthodoxy** **Of** **Atheism** **And** **Ingersolism** **,** **By** **Rev** **.** **S** **.** **L** **.** **Tyrrell** **.**
这 东正教 的 无神论 和 - , 经过 牧师 . S . L . 泰瑞尔 .

无神论和英格索里主义的正统性，作者：SL Tyrrell牧师。

[ðə; ði] [ænd; ənd]['veɪdəz; 'viːdəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , ['gʌvənmənt] , [rɪ'lɪdʒən] ,
The **Shasters** **And** **Vedas** **,** **And** **The** **Chinese** **,** **Government** **,** **Religion** **,**
这 沙斯特斯 和 吠陀经 , 和 这 中国人 , 政府 , 宗教 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Etc **.**
ETC .

《沙斯特拉》和《吠陀经》以及中国、政府、宗教等等。

['eɪnʃənt] [kɔz'mɔgəni] .
Ancient **Cosmogonies** **.**
古老的 宇宙起源论 .

古代宇宙起源论。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bj'uːtɪz] (?) [ɒv; əv] ['hɑːməni] [ə'mʌŋ] [ˌʌnbi'liːvə] .
Some **Of** **The** **Beauties** **(** **?** **)** **Of** **Harmony** **Among** **Unbelievers** **.**
一些 的 这 美女 (?) 的 和谐 之中 不信者 .

非信徒之间和谐相处的某些美好之处（？）

[ɪz][gɒd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] ?
Is **God** **The** **Author** **Of** **Deception** **And** **Falsehood** **?**
是 上帝 这 作者 的 欺骗 和 谬误 ?

上帝是欺骗和谎言的始作俑者吗?

['dɑːwɪnɪzəm] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['bælənsɪz] .
Darwinism **Weighed** **In** **The** **Balances** **.**
达尔文主义 称重 在 这 余额 .

达尔文主义的权衡。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ?
Was **It** **Possible** **?**
曾是 它 可能的 ?

这有可能吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** **041** **]**
[页 -]

[第 041 页]

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ə'pɒn]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] .
The **Influence** **Of** **The** **Bible** **Upon** **Civil** **And** **Religious** **Liberty** **.**
这 影响 的 这 圣经 之上 民用 和 宗教 自由 .

《圣经》对公民自由和宗教自由的影响。

['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [men][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ;
Civil **government** **is** **a** **state** **of** **society** **in** **which** **men** **are** **reduced** **to** **order** **;**
民用 政府 是 一个 状态 的 社会 在 哪个 男人 是 减少 到 命令 ;

公民政府是指社会中人们被规范化的一种状态;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n][hæz; həz] [fʊl] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [raɪts] ,
it **is** **a** **government** **in** **which** **every** **citizen** **has** **full** **power** **over** **his** **own** **rights** **,**
它 是 一个 政府 在 哪个 每一个 公民 有 满的 力量 超过 他的 自己的 权利 ,

这是一个每个公民都对其自身权利拥有完全自主权的政府。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][ɪn'frɪndʒ][ə'pɒn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
but **is** **not** **at** **liberty** **to** **infringe** **upon** **the** **rights** **of** **others** **.**
但 是 不是 在 自由 到 侵权 之上 这 权利 的 其他的 .

但他无权侵犯他人的权利。

[ðə; ði] [dipɪst] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] ['sɪv(ə)l][ɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hedʒd] [ə'raʊnd][baɪ]
The **deepest** **thought** **in** **the** **word** **civil** **is** **the** **idea** **of** **being** **hedged** **around** **by**
这 最深处 想法 在 这 单词 民用 是 这 主意 的 存在 对冲 大约 经过
[rɪ'strents] ,
restraints **,**
约束 ,

“文明”一词最深刻的含义是受到各种约束。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ɪn][frɒm; frəm][ɔːl] ['prɪvəlɪdʒ] , [ɔː(r)] [raɪt] ,
so **as** **to** **be** **shut** **in** **from** **all** **privilege** **,** **or** **right** **,**
所以 作为 到 是 关闭 在 从 全部 特权 , 或者 正确的 ,

因此被剥夺一切特权或权利。

[ɒv; əv] ['medlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

of	meddling	with	the	rights	of	others	.
的	干预	和	这	权利	的	其他的	.

干涉他人权利。

[ðə; ði] [welʃ] [ju:z][ðə; ði] [wɜ:d] “ [ˌsi:ˌeɪ'ju:] , ” [tu:; tə] [ʃʌt] , [ɪn'kləʊz] , [fens] , [hedʒ] .

The	Welsh	use	the	word	“	cau	,	”	to	shut	,	inclose	,	fence	,	hedge	.
这	威尔士语	使用	这	单词	“	原因	,	”	到	关闭	,	附寄	,	栅栏	,	对冲	.

威尔士语中，“cau”一词表示关闭、围住、用栅栏围住、用树篱围住。

['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] [ɪz] ['lɪbəti] ['mɒdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

Civil	liberty	is	liberty	modified	by	the	rights	of	others	.
民用	自由	是	自由	修改的	经过	这	权利	的	其他的	.

公民自由是指受他人权利约束的自由。

[nəʊ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] , [baɪ]['eni] [dɪ'vaɪn] ['wɒrənt] , [tu:; tə][ɪn'frɪndʒ] [ə'pɒn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ;

No	man	has	a	right	,	by	any	Divine	warrant	,	to	infringe	upon	the	rights	of	another	;
不	男人	有	一个	正确的	,	经过	任何	神圣的	保证	,	到	侵权	之上	这	权利	的	其他	;

任何人都没有权利凭借任何神圣的授权侵犯他人的权利；

[ænd; ənd] ['kænɒt] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['fɔ:rfɪtɪŋ] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

and	cannot	do	it	without	forfeiting	more	or	less	of	his	own	.
和	不能	做	它	没有	放弃	更多的	或者	较少的	的	他的	自己的	.

而且这样做必然会或多或少地失去他自己的东西。

[ðɪs] [θɔ:t] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['fɔ:fɪt] [hɪz; ɪz] [raɪts] ,

This	thought	,	that	a	man	may	forfeit	his	rights	,
这	想法	,	那	一个	男人	可能	丧失	他的	权利	,

这种认为一个人可能会丧失其权利的想法，

[ɪz][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə]['prɒpə(r)] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] ,

is	as	essential	to	proper	conceptions	of	civil	government	,	and	civil	liberty	,
是	作为	基本的	到	恰当的	概念	的	民用	政府	,	和	民用	自由	,

对于正确理解公民政府和公民自由而言，这一点至关重要。

[æz; əz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [raɪts] ;

as	the	thought	that	a	man	has	rights	;
作为	这	想法	那	一个	男人	有	权利	;

例如，认为人拥有权利的想法；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi][nəʊ] ['fɔ:fɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [raɪts] [θru:] [kraɪm] ,

for	if	there	be	no	forfeiture	of	rights	through	crime	,
为了	如果	那里	是	不	没收	的	权利	通过	犯罪	,

因为如果没有因犯罪而丧失权利，

[ðen] [ɔ:l]['li:g(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn]['dʒʌstɪs] ; ['i:v(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'fens] ,

then	all	legal	punishments	are	without	foundation	in	justice	;	even	the	right	of	self	-	defense	,
然后	全部	合法的	惩罚	是	没有	基础	在	正义	;	甚至	这	正确的	的	自己	-	防御	,

那么所有法律惩罚都将失去正义的依据；甚至包括自卫权。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ænd; ənd] ['næʃnəli] , [si:sɪz] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .

individually	and	nationally	,	ceases	to	exist	.
单独	和	全国范围内	,	停止	到	存在	.

个人和国家层面均不复存在。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] , [ɔːl] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪn]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɪz]

And	if	this	be	taken	away	,	all	support	and	strength	in	civil	government	is
和	如果	这	是	已采取	离开	,	全部	支持	和	力量	在	民用	政府	是

[gɒn] ;

gone	;
已消失	;

如果失去这一点，文官政府的所有支持和力量都将不复存在；

['ænəki] [ænd; ənd]['ruːɪn]['əʊnli] [meɪ] [rɪ'meɪn] .

anarchy	and	ruin	only	may	remain	.
无政府状态	和	废墟	仅有的	可能	保持	.

最终只会留下混乱和毁灭。

[ɪn][ɔːl]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['fɔːrfɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][laɪf] ,

In	all	civilized	nations	a	man	is	regarded	as	forfeiting	his	right	,	even	to	life	,
在	全部	文明	国家	一个	男人	是	认为	作为	放弃	他的	正确的	,	甚至	到	生活	,

在所有文明国家，一个人都被认为丧失了包括生命权在内的所有权利。

[baɪ]['træmp(ə)lɪŋ][ə'pɒn][ðə; ði][laɪf] - [raɪt] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ,

by	trampling	upon	the	life	-	right	of	another	,	and	,
经过	践踏	之上	这	生活	-	正确的	的	其他	,	和	,

践踏他人的生命权，并且，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	042	]
[	页	-	]

[第 042 页]

[waɪl] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [lɑːsts] , [ðə; ði] [ə'seil] [meɪ] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]

while	the	danger	lasts	,	the	assailed	may	defend	his	life	,	in	the	absence	of
尽管	这	危险	持续时间	,	这	遭受攻击	可能	保卫	他的	生活	,	在	这	缺席	的

['eni] ['ʌðə(r)] [dɪ'fens] ,

any	other	defense	,
任何	其他	防御	,

在危险持续期间，如果别无他法，被攻击者可以自卫。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənt] .

even	at	the	expense	of	the	life	of	the	assailant	.
甚至	在	这	费用	的	这	生活	的	这	袭击者	.

即使以袭击者的生命为代价。

[tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][self] - [dɪ'fens] ,

To	deny	this	doctrine	of	the	right	of	self	-	defense	,
到	否定	这	教义	的	这	正确的	的	自己	-	防御	,

否认自卫权这一原则，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [ðæt] [wiː; wi][dɪ'naɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] ['fɔːfɪt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][laɪf] .

it	is	only	necessary	that	we	deny	that	a	man	can	forfeit	the	right	of	life	.
它	是	仅有的	必要的	那	我们	否定	那	一个	男人	能	丧失	这	正确的	的	生活	.

我们只需要否认一个人可以丧失生命权即可。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [gɒd][ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ˌkoʊɪg'zɪstɪŋ]

To	do	this	is	equal	to	the	affirmation	that	God	is	the	author	of	coexisting
到	做	这	是	平等的	到	这	肯定	那	上帝	是	这	作者	的	共存

[ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] [raɪts] .

and	conflicting	rights	.
和	冲突	权利	.

这样做就等于肯定上帝是并存且相互冲突的权利的创造者。

[sʌtʃ] [raɪts] [kæn; kən][ɪg'zɪst]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l]

Such	rights	can	exist	only	at	the	expense	of	the	destruction	of	all
这样的	权利	能	存在	仅有的	在	这	费用	的	这	破坏	的	全部

['gʌvənmənts] ,

governments	,
政府	,

这种权利的存在只能以摧毁所有政府为代价。

[bəuθ]['hju:mən][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l] ['helθi] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]

both	human	and	Divine	,	as	well	as	all	healthy	influences	of	social
两个都	人类	和	神圣的	,	作为	出色地	作为	全部	健康	影响	的	社会的

[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

institutions	.
机构	.

既包括人类的，也包括神性的，以及社会制度的所有健康影响。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə]['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [men][frɒm; frəm][ɔ:l] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði]

It	is	essential	to	civil	liberty	to	restrain	men	from	all	interference	with	the
它	是	基本的	到	民用	自由	到	抑制	男人	从	全部	干涉	和	这

[raɪts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

rights	of	others	.
权利	的	其他的	.

限制任何人干涉他人权利，对于公民自由至关重要。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] [ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [weə(r)] [men][ɑ:(r); ə(r)] [sək'sesfəli]

The	greatest	degree	of	civil	liberty	is	enjoyed	where	men	are	successfully
这	最	程度	的	民用	自由	是	享受	在哪里	男人	是	成功地

[rɪ'streɪnd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə'fɪʃəs] [ˌɪntəpə'zɪʃən] .

restrained	from	such	officious	interposition	.
克制	从	这样的	爱管闲事的	插入	.

当人们被成功限制免于这种多管闲事的干预时，公民就能享有最大程度的自由。

[ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ]['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] [tu:; tə][ɔ:l]

A	people	may	enjoy	civil	liberty	without	extending	the	right	of	suffrage	to	all
一个	人们	可能	享受	民用	自由	没有	扩展	这	正确的	的	选举权	到	全部

['eɪdʒɪz][ænd; ənd][tu:; tə][bəuθ]['seksɪz] ;

ages	and	to	both	sexes	;
年龄	和	到	两个都	性别	;

一个民族可以享有公民自由，但不必将选举权扩大到所有年龄段和所有性别；

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l]['elɪdʒəb(ə)l][tu:; tə] ['ɒfɪs] ; [wɪ'ðaʊt] [ə'bɔliʃ] [pə'tɜ:nl] [ɔ:'θɒrəti] ['əʊvə(r)]

without	making	all	eligible	to	office	;	without	abolishing	paternal	authority	over
没有	制作	全部	有资格的	到	办公室	;	没有	废除	父系	权威	超过

['maɪnər] ;

minors	;
未成年人	;

不使所有人都有资格担任公职；不废除父亲对未成年人的权威；

[wɪ'ðaʊt] [ə'bɔliʃ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] ,

without	abolishing	the	punishment	of	criminals	,
没有	废除	这	惩罚	的	罪犯	,

在不废除对罪犯惩罚的前提下，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] [wen] [ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd]

or	the	right	of	the	State	to	the	service	of	its	citizens	when	the	public	good
或者	这	正确的	的	这	状态	到	这	服务	的	它是	公民	什么时候	这	民众	好的

[rɪ'kwaɪəz][ˌaɪ 'ti:] .

requires	it	.
需要	它	.

或者说，当公共利益需要时，国家有权为其公民提供服务。

[ðə; ði] [wɜːd] ['sɪv(ə)l]['ɔːlsəʊ]['sɪgnɪfaɪz] ['kɜːtiəs] , [kəm'pleɪzənt] , ['dʒent(ə)l][ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] , [wel] -

The	word	civil	also	signifies	courteous	,	complaisant	,	gentle	and	obliging	,	well	-
这	单词	民用	还	表示	有礼貌	,	顺从的	,	温和的	和	乐于助人	,	出色地	-

[bred] , ['æfəb(ə)l] , [kaɪnd] .

bred	,	affable	,	kind	.
繁殖	,	和蔼可亲	,	种类	.

“civil”一词也表示有礼貌的、顺从的、温和的、乐于助人的、有教养的、和蔼可亲的、善良的。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns]

From	this	it	will	be	seen	that	civil	government	depends	upon	the	intelligence
从	这	它	将要	是	已见	那	民用	政府	取决于	之上	这	智力

[ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	righteousness	of	the	people	.
和	义	的	这	人们	.

由此可见，民政取决于人民的智慧和正义。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ɔːl]['liːg(ə)l][dɪ'mɑːndz][ænd; ənd][ɔːl]['liːg(ə)l] [rɪ'strents] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

The	absence	of	all	legal	demands	and	all	legal	restraints	would	be	the
这	缺席	的	全部	合法的	需求	和	全部	合法的	约束	会	是	这

['æbsəns] [ɒv; əv][ɔːl] ['gʌvənmənt] .

absence	of	all	government	.
缺席	的	全部	政府	.

如果没有任何法律要求和法律约束，那就意味着没有政府。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['lɪbətɪnɪzəm] [ɔː(r)] ['lɔːləsnəs] .

It	would	be	libertinism	or	lawlessness	.
它	会	是	放荡不羁	或者	无法无天	.

那将是放纵主义或无法无天。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][men] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði]

The	great	majority	of	men	,	from	the	earliest	ages	of	the	world	to	the
这	伟大的	多数	的	男人	,	从	这	最早	年龄	的	这	世界	到	这

['prez(ə)nt][taɪm] ,

present	time	,
展示	时间	,

从世界远古时代到今天，绝大多数男性

[hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv]['tairənt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [nəʊn] ['lɪt(ə)l] [ɪg'zempʃn]

have	been	under	the	control	of	tyrants	,	and	have	known	little	exemption
有	到过	在下面	这	控制	的	暴君	,	和	有	已知	小的	豁免

[frɒm; frəm] [dɪ'spɒtɪk] [ruːl] .

from	despotic	rule	.
从	专制	规则	.

他们一直处于暴君的统治之下，很少能逃脱专制统治。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['peɪgən] , [mæhoʊmədən] ,

There	is	not	a	single	Pagan	,	Mahomedan	,
那里	是	不是	一个	单身的	异教徒	,	穆罕默德	,

没有一个异教徒，也没有一个穆斯林，

[ɔː(r)]['ænti] - ['krɪstʃən] ['kʌntri] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lɪbəti] [hæz; həz][æn; ən]

or	anti	-	Christian	country	to	-	day	in	which	the	spirit	of	liberty	has	an
或者	反对	-	基督教	国家	到	-	天	在	哪个	这	精神	的	自由	有	一个

[ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] .

abiding	place	.
遵守	地方	.

或者，在当今这个反基督教的国家里，自由精神依然占据着一席之地。

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [bru:d] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] ['ɪntərvlz] , [bʌt; bət] , [laɪk] ['noʊəz] [bɜ:d] , [faʊnd]

She	may	have	brooded	over	them	at	intervals	,	but	,	like	Noah's	bird	,	found
她	可能	有	沉思	超过	他们	在	间隔	,	但	,	喜欢	诺亚的	鸟	,	成立

[nəʊ] ['restɪŋ] [pleɪs] .

no	resting	place	.
不	休息	地方	.

她或许会时不时地思考这些问题，但就像诺亚方舟上的鸟儿一样，找不到安身之处。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] , [ðə; ði][mə'tʃʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	influence	of	the	Bible	preventing	the	young	,	the	mature	,	and	the
这	影响	的	这	圣经	预防	这	年轻的	,	这	成熟	,	和	这

[eɪdʒd][frɒm; frəm][kraɪm] ,

aged	from	crime	,
老年人	从	犯罪	,

圣经对年轻人、成年人和老年人远离犯罪的影响

['kɔ:zɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ['aʊə(r)][hju:'mænəti] ,

causing	men	and	women	to	love	and	respect	our	humanity	,
导致	男人	和	女性	到	爱	和	尊重	我们的	人类	,

使人们热爱并尊重我们的人性，

[ɪz][ɒv; əv] [nə'sesəti] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent][ðə; ði] ['veri] [laɪf][ɒv; əv]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] ,

is	of	necessity	to	the	same	extent	the	very	life	of	civil	government	,
是	的	必要性	到	这	相同的	程度	这	非常	生活	的	民用	政府	,

在某种程度上，这必然关系到公民政府的生存。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] .

and	consequently	the	life	of	civil	liberty	.
和	最后	这	生活	的	民用	自由	.

进而危及公民自由。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [sed] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [prə'tektə(r)][ænd; ənd] ['gɑ:diən] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	has	been	said	the	Bible	is	the	great	protector	and	guardian	of	the
它	有	到过	说	这	圣经	是	这	伟大的	保护者	和	监护人	的	这

['libətiz] [ɒv; əv][men] .

liberties	of	men	.
自由	的	男人	.

有人说，《圣经》是人类自由的伟大保护者和守护者。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən]['æksiəm][ɪn][æn; ən]

It	was	an	axiom	in	an
它	曾是	一个	公理	在	一个

这是一条公理

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	043	]
[	页	-	]

[第 043 页]

[ə'pɒsteɪt] [tʃɜ:tʃ]

apostate	church
叛教者	教会

背道的教会

, [ðæt] ['ɪgnərəns] [ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] ;

,	that	ignorance	is	the	mother	of	devotion	;
,	那	无知	是	这	母亲	的	虔诚	;

无知是虔诚之母；

[bʌt; bət][ðə; ði] [truː] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] ['æksiəm][ɪz] [ðæt] ['ɪgnərəns] [wɪtʃ] ['fɑːsən, 'fæ-][ðə; ði] [tʃeɪnz]

but	the	true	origin	of	this	axiom	is	that	ignorance	which	fastens	the	chains
但	这	真的	起源	的	这	公理	是	那	无知	哪个	扣	这	链条

[ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪk] ['despətɪzəm] .

of	civil	and	ecclesiastic	despotism	.
的	民用	和	牧师	专制主义	.

但这一公理的真正根源在于无知，而无知正是束缚世俗和教会专制主义的枷锁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['θʌrəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	not	possible	for	a	people	thoroughly	under	the	influence	of	the
它	是	不是	可能的	为了	一个	人们	彻底	在下面	这	影响	的	这

['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [raɪts]

teachings	of	the	religion	of	Christ	to	be	ignorant	of	their	own	rights
教义	的	这	宗教	的	基督	到	是	无知	的	他们的	自己的	权利

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ruːlə(r)z] .

and	the	responsibility	of	their	rulers	.
和	这	责任	的	他们的	统治者	.

一个深受基督教教义影响的民族，不可能不了解自己的权利和统治者的责任。

[weə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [fɔːm] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

Where	the	teachings	of	Christ	and	the	Bible	form	public	opinion	the	people
在哪里	这	教义	的	基督	和	这	圣经	形式	民众	观点	这	人们

[mʌst; məst][biː; bi] [friː] .

must	be	free	.
必须	是	自由的	.

在以基督的教义和圣经为舆论基础的地方，人民必须享有自由。

[nəʊ] [sʌtʃ] ['taɪrənt][æz; əz][kə'lɪgjələ][ɔː(r)]['nɪərəʊ] [wʊd] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] [ɪn] ['prɒtɪstənt] ['krɪsndəm] .

No	such	tyrant	as	Caligula	or	Nero	would	be	tolerated	in	Protestant	Christendom	.
不	这样的	暴君	作为	卡利古拉	或者	尼禄	会	是	容忍	在	新教	基督教世界	.

在基督教新教世界里，像卡利古拉或尼禄这样的暴君是绝对不能容忍的。

[ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ə'pɒn][æn; ən][ə'bjuːzd]['piːp(ə)l][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

The	necessary	effect	of	Christianity	upon	an	abused	people	is	to	make	them
这	必要的	影响	的	基督教	之上	一个	受虐	人们	是	到	制作	他们

['restləs] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['taɪrənts] [jəʊk] .

restless	under	a	tyrant's	yoke	.
不安	在下面	一个	暴君的	轭	.

基督教对受压迫的人民产生的必然效果是，使他们在暴君的统治下感到不安。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['trævlz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [frɑːns] , [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbəri] [steɪts] ,

The	author	of	Travels	in	England	,	France	,	Spain	and	the	Barbary	States	,
这	作者	的	旅行	在	英格兰	,	法国	,	西班牙	和	这	巴巴里	各州	,

《游记：英格兰、法国、西班牙和巴巴里国家》的作者

[ɔːl'ðəʊ] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [sed] , ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːbəri] [steɪts]

although	an	enemy	to	the	Bible	,	said	,	after	leaving	the	Barbary	States
虽然	一个	敌人	到	这	圣经	,	说	,	后	离开	这	巴巴里	各州

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [frɑːns] ,

and	arriving	in	France	,
和	抵达	在	法国	,

虽然他是《圣经》的敌人，但在离开巴巴里诸国抵达法国后，他说道：

[aɪ][kʊd; kəd] [briːð] [mɔː(r)] ['friːli] .

I	could	breathe	more	freely	.
我	可以	呼吸	更多的	自由	.

我感觉呼吸更顺畅了。

[aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][maɪ] ['feləʊ] [men] [wɪð] [dɪs'trʌst] ,

I	no	longer	looked	upon	my	fellow	men	with	distrust	,
我	不	更长	看起来	之上	我的	同伴	男人	和	怀疑	,

我不再用怀疑的眼光看待我的同胞，

[ænd; ənd][ai] [θæŋkt] [gɒd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [lænd] .

and	I	thanked	God	that	I	was	once	more	in	a	Christian	land	.
和	我	谢谢	上帝	那	我	曾是	一次	更多的	在	一个	基督教	土地	.

我感谢上帝，让我再次来到了基督教国家。

[wen] [wiː; wi] ['sɜːveɪ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][pɑːst] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] [wiː; wi] , [tuː] ,

When	we	survey	the	history	of	past	events	and	kingdoms	we	,	too	,
什么时候	我们	民意调查	这	历史	的	过去的	活动	和	王国	我们	,	也	,

当我们回顾过去事件和王国的历史时，我们也会发现，

[faɪnd] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [lænd] .

find	good	reasons	to	thank	the	Lord	for	a	Christian	land	.
寻找	好的	原因	到	感谢	这	主	为了	一个	基督教	土地	.

找到感谢上帝赐予我们基督教国家的理由。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɔː'θɒrətətɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rɪ'məʊt] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] [ɪz][ɪn][ðə; ði]

The	only	authoritative	history	of	remote	events	and	kingdoms	is	in	the
这	仅有的	权威性	历史	的	偏僻的	活动	和	王国	是	在	这

['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['məʊzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] .

writings	of	Moses	and	the	Prophets	.
著作	的	摩西	和	这	先知	.

关于遥远事件和王国的唯一权威历史记载，见于摩西和先知的著作中。

[ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv]['məʊzɪz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] [ɪn] [griːs] , [kæl'diːə] ,

In	the	times	of	Moses	there	were	no	historical	records	in	Greece	,	Chaldea	,
在	这	时代	的	摩西	那里	是	不	历史	记录	在	希腊	,	迦勒底	,

[fɪ'nɪʃɪr] , ['iːdʒɪpt][ɔː(r)] [ə'sɪrɪə] .

Phoenicia	,	Egypt	or	Assyria	.
腓尼基	,	埃及	或者	亚述	.

摩西时代，希腊、迦勒底、腓尼基、埃及和亚述都没有历史记录。

[nəʊ]['ʌðə(r)][hɪ'stɔːriən][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [rɪ'məʊt] [æz; əz]['məʊzɪz] .

No	other	historian	lived	so	remote	as	Moses	.
不	其他	历史学家	居住地	所以	偏僻的	作为	摩西	.

没有其他历史学家像摩西那样生活在如此遥远的地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz][faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] - , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]

He	was	five	hundred	years	before	Sanconiathan	,	and	more	than	a	thousand
他	曾是	五	百	年	前	-	,	和	更多的	比	一个	千

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]['mænəˌθoʊ] .

years	before	Manetho	.
年	前	马内托	.

他比桑科尼亚坦早五百年，比曼涅托早一千多年。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

He	has	been	called	the	father	of	history	.
他	有	到过	称为	这	父亲	的	历史	.

他被誉为历史之父。

[men][hæv; həv] [kleɪmd] [ðæt] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l][kˌælkjʊl'eɪʃənz] ['kæri] [ˌjuː 'es]['fɑːðə(r)] [bæk] ,

Men	have	claimed	that	astronomical	calculations	carry	us	farther	back	,
男人	有	声称	那	天文	计算	携带	我们	更远	后退	,

有人声称，天文计算可以将我们带回更远的过去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kleɪm][hæz; həz] [biːn] [sək'sesfəli] [ri'fjuːt, riː-][baɪ][ðə; ði][kˌælkjʊl'eɪʃənz][ɒv; əv] ['bedfəd] .

but	this	claim	has	been	successfully	refuted	by	the	calculations	of	Bedford	.
但	这	宣称	有	到过	成功地	驳斥	经过	这	计算	的	贝德福德	.

但贝德福德的计算已经成功驳斥了这一说法。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][fækt][ə'pɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [griːs] [ðæt] [kən'fəːmz]

There	is	a	fact	upon	record	in	Gillie's	history	of	Greece	that	confirms
那里	是	一个	事实	之上	记录	在	-	历史	的	希腊	那	确认

['bɛdfərdz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

Bedford's	calculations	.
贝德福德的	计算	.

吉利所著的希腊史中有一段记载，证实了贝德福德的计算结果。

[ðɪs] [mæn] [sez] :

This	man	says	:
这	男人	说道	:

这个人说：

['ɑːftə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['kɔŋkə] ['bæbɪlən][hiː; hi] ['iːgəli] [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]

After	Alexander	conquered	Babylon	he	eagerly	demanded	the
后	亚历山大	征服	巴比伦	他	急切地	要求	这

[ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l][kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðæt] ['eɪnʃənt] ['kæpɪt(ə)l][ə'baʊt]

astronomical	calculations	that	had	been	preserved	in	that	ancient	capital	about
天文	计算	那	有	到过	保存完好	在	那	古老的	首都	关于

[ˌnaɪn'tiːn] ['sentʃəriz] ,

nineteen	centuries	,
十九	几个世纪	,

亚历山大征服巴比伦后，急切地索要了保存在这座古都约十九世纪的天文计算结果。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] ['feɪθfəli] [træn'skraɪbd][ænd; ənd]['hændɪd][tuː; tə]['ærəstɒt(ə)l] , [huː]

and	ordered	them	faithfully	transcribed	and	handed	to	Aristotle	,	who
和	订购	他们	忠实	转录	和	递交	到	亚里士多德	,	WHO

[wɒz; wəz][ðə; ði][prɪ'septə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [prɪns] .

was	the	preceptor	of	this	prince	.
曾是	这	导师	的	这	王子	.

并命令将这些内容忠实地抄录下来，交给这位王子的老师亚里士多德。

[ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [bæk] ['twenti] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['krɪstʃən]

They	extended	back	twenty	two	hundred	and	thirty	-	four	years	behind	the	Christian
他们	扩展	后退	二十	二	百	和	三十	-	四	年	在后面	这	基督教

['ɪərə] .

era	.
时代	.

它们可以追溯到基督教纪元前2234年。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][rɪ'laɪəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][səʊ] ['eɪnʃənt] [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['məʊzɪz] .

There	is	no	reliable	history	so	ancient	as	the	writings	of	Moses	.
那里	是	不	可靠的	历史	所以	古老的	作为	这	著作	的	摩西	.

没有任何可靠的历史文献能比得上摩西的著作。

[ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [bɪ'twiːn] ['məʊzɪz][ænd; ənd]['deɪvɪd][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['regjələ(r)] [fɔːm] — [ə; eɪ] [mæs]

All	the	efforts	between	Moses	and	David	are	without	regular	form	—	a	mass
全部	这	努力	之间	摩西	和	大卫	是	没有	常规的	形式	—	一个	大量的

[ɒv; əv] [ˌriːə'reɪndʒd]

of	rearranged
的	重新排列

摩西和大卫之间的一切努力都没有固定的形式——一堆重新排列的……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	044	]
[	页	-	]

[trə'dɪʃ(ə)n] , [bəuθ] ['fæbjələs] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] ; [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv]['deɪvɪd][ðə; ði]['peɪdʒɪz]

tradition	,	both	fabulous	and	corrupt	;	long	after	the	times	of	David	the	pages
传统	，	两个都	太棒了	和	腐败	；	长的	后	这	时代	的	大卫	这	页面

[ɒv; əv] ['raɪtər] [rɪ'gɑːdɪd] [ɔː'θentɪk] ,

of	writers	regarded	authentic	,
的	作家	认为	真正的	，

传统，既有传奇色彩，也有谬误；在大卫时代之后很久，作家们的文字仍然被认为是真实的。

[ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] ['fɪkʃənz] .

are	loaded	with	absurd	and	disgusting	fictions	.
是	已加载	和	荒诞	和	令人作呕	虚构	.

充斥着荒谬恶心的虚构故事。

- ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] ['beɪbl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪrənt] , ['ɪnstɪgeɪtɪŋ] [wɔː(r)]

Nimrod's	kingdom	was	Babel	,	and	he	was	a	tyrant	,	instigating	war
-	王国	曾是	巴别塔	，	和	他	曾是	一个	暴君	，	煽动	战争

[ænd; ənd] ['blʌdʃed] ['evriweə(r)] ,

and	bloodshed	everywhere	,
和	流血事件	到处	，

宁录的王国就是巴别塔，他是个暴君，到处挑起战争和流血事件。

['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] ['ʌndə(r)]['trɪbjuːt][ænd; ənd] [trænz'mɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['spɪrɪt][ænd; ənd]

laying	the	nations	under	tribute	and	transmitting	his	tyrannical	spirit	and
躺下	这	国家	在下面	贡	和	传输	他的	强横	精神	和

[p'aʊəz] [frɒm; frəm][sʌn][tuː; tə][sʌn] ,

powers	from	son	to	son	,
权力	从	儿子	到	儿子	，

使各国臣服于他的统治之下，并将他的暴政精神和权力代代相传。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][drəʊv][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] ['ɪntuː] ['keɪnən] [ænd; ənd]['dʒɒʃuə][drəʊv][ðem; ðəm]

until	the	Egyptians	drove	his	descendants	into	Canaan	and	Joshua	drove	them
直到	这	埃及人	驾驶	他的	后代	进入	迦南	和	约书亚	驾驶	他们

['ɪntuː] [griːs] .

into	Greece	.
进入	希腊	.

直到埃及人将他的后裔赶到迦南，约书亚又将他们赶到希腊。

['nainəs] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Ninus	inherited	the	spirit	of	his	father	,	and	the	history	of	his
尼努斯	遗传	这	精神	的	他的	父亲	，	和	这	历史	的	他的

['empaɪə(r)] ,

empire	,
帝国	，

尼努斯继承了他父亲的精神，以及他父亲帝国的历史。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] [baɪ][ðə; ði][ˌbæbɪ'loʊniənz][ænd; ənd] [miːd] , [ɪz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]

until	it	was	overthrown	by	the	Babylonians	and	Medes	,	is	a	history
直到	它	曾是	被推翻	经过	这	巴比伦人	和	梅德斯	，	是	一个	历史

[ɒv; əv] ['æbsəluːt] [ə'sɪriən] ['despətɪzəm] .

of	absolute	Assyrian	despotism	.
的	绝对	亚述人	专制主义	.

在被巴比伦人和米底人推翻之前，亚述的历史是一部绝对专制的历史。

[ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən]['empaɪə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv] -

The	Babylonian	Empire	was	no	better	from	the	revolt	of	Nebopolassar
这	巴比伦	帝国	曾是	不	更好的	从	这	反叛	的	-

[tuː; tə][ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ]['saɪrəs] .

to	its	destruction	by	Cyrus	.
到	它是	破坏	经过	赛勒斯	.

从尼波帕拉萨尔叛乱到居鲁士毁灭，巴比伦帝国也好不到哪里去。

['iːdʒɪpt][ænd; ənd] ['pɜːʃə] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['iːkwəli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l]

Egypt	**and**	**Persia**	**were**	**also**	**equally**	**deprived**	**of**	**the**	**blessings**	**of**	**civil**
埃及	和	波斯	是	还	同样地	被剥夺的	的	这	祝福	的	民用

['lɪbəti] .

liberty	.
自由	.

埃及和波斯也同样被剥夺了公民自由的福祉。

[griːs] [ænd; ənd] [rəʊm] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ]['betə(r)] [kən'dɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

Greece	**and**	**Rome**	**were**	**in**	**no**	**better**	**condition**	**with**	**the**	**exceptions**	**of**	**a**	**few**
希腊	和	罗马	是	在	不	更好的	状况	和	这	例外情况	的	一个	很少

[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn] [griːs] ['biːɪŋ] [kən'trəʊld] [baɪ] [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [rəʊm]

restrictions	**consequent**	**upon**	**Greece**	**being**	**controlled**	**by**	**established**	**customs**	**and**	**Rome**
限制	后果	之上	希腊	存在	受控	经过	已确立的	海关	和	罗马

[baɪ][ðə; ði] ['senət] .

by	**the**	**Senate**	**.**
经过	这	参议院	.

希腊和罗马的情况也好不到哪里去，只是由于希腊受既定习俗控制，罗马受元老院控制，所以受到一些限制。

[ðiːz] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [friː] ,

These	**nations**	**were**	**comparatively**	**free**	**,**
这些	国家	是	比较	自由的	,

这些国家相对自由，

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['friːdəm] [dɪd][nɒt] [grəʊ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]

but	**their**	**freedom**	**did**	**not**	**grow**	**out**	**of**	**a**	**comprehension**	**of**	**the**	**rights**	**of**
但	他们的	自由	做过	不是	生长	出去	的	一个	理解	的	这	权利	的

[ðeə(r)] ['sɪtəznz] .

their	**citizens**	**.**
他们的	公民	.

但是，他们的自由并非源于对公民权利的理解。

[ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['eɪnʃənt] ['gʌvənmənt] [weə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ig'zəːtid] ['eni]

The	**Jewish**	**Republic**	**is**	**the**	**first**	**ancient**	**government**	**where**	**the**	**people**	**exerted**	**any**
这	犹太人	共和国	是	这	第一的	古老的	政府	在哪里	这	人们	施加	任何

['prɒpə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪn] [steɪt] [ə'feəz] .

proper	**influence**	**in**	**state**	**affairs**	**.**
恰当的	影响	在	状态	事务	.

犹太共和国是古代第一个人民在国家事务中发挥真正影响力的政府。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]

It	**is**	**worthy**	**of**	**special**	**consideration**	**that**	**the**	**Jewish**	**laws**	**were**	**adapted**	**to**
它	是	值得	的	特别的	考虑	那	这	犹太人	法律	是	改编	到

['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['hjuːmən] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stʊd] .

civil	**liberty**	**in**	**an**	**age**	**when**	**human**	**rights**	**were**	**so**	**little**	**understood**	**.**
民用	自由	在	一个	年龄	什么时候	人类	权利	是	所以	小的	理解	.

值得注意的是，在人权意识还很薄弱的时代，犹太法律却适应了公民自由。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [wɜːk] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['sɪv(ə)l]['wɪzdəm] [æz; əz][ðə; ði]

There	**is**	**no**	**one**	**work**	**so**	**full**	**of**	**the**	**great**	**principles**	**of**	**civil**	**wisdom**	**as**	**the**
那里	是	不	一	工作	所以	满的	的	这	伟大的	原则	的	民用	智慧	作为	这

['pentətjuːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['dʒuːdə][ænd; ənd] ['ɪzreɪl] .

Pentateuch	**and**	**the**	**history**	**of**	**Judah**	**and**	**Israel**	**.**
摩西五经	和	这	历史	的	犹大	和	以色列	.

没有哪部作品像《摩西五经》和犹大、以色列的历史那样充满了伟大的公民智慧原则。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [ɪn] [tʃu:zɪŋ] [ðeə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ; [fri:] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]

They	were	free	in	choosing	their	form	of	government	;	free	in	the	establishment
他们	是	自由的	在	选择	他们的	形式	的	政府	;	自由的	在	这	建立

[ɒv; əv][ðeə(r)] [lɔ:z] ;

of	their	laws	;
的	他们的	法律	;

他们可以自由选择自己的政府形式；可以自由制定自己的法律；

[fri:] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [lɔ:z] ['gʌvənd] [ænd; ənd][nɒt] [men] .

free	in	the	fact	that	their	laws	governed	and	not	men	.
自由的	在	这	事实	那	他们的	法律	受统治	和	不是	男人	.

他们享有自由，因为他们的法律而非人来统治他们。

[ðeə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'pʌblɪkən] , [wɪð] ['helθi] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .

Their	form	of	government	was	republican	,	with	healthy	limitations	.
他们的	形式	的	政府	曾是	共和党人	,	和	健康	限制	.

他们的政府形式是共和制，并设有健全的权力限制。

[twelv] [traɪbz] [wɜ:(r); wə(r)][ju'naɪtɪd][ɪn][wʌn] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] [laɪk][səʊ] ['meni] [kən'fɛdəreɪtɪd] [steɪts]

Twelve	tribes	were	united	in	one	great	republic	like	so	many	confederated	states
十二	部落	是	团结的	在	一	伟大的	共和国	喜欢	所以	许多	邦联	各州

[baʊnd] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .

bound	together	for	purposes	of	defence	.
边界	一起	为了	目的	的	防御	.

十二个部落联合成一个伟大的共和国，就像许多为了共同防御而结成联盟的邦联一样。

[æt; ət][fɜ:st] [gɒd] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [kɪŋ] .

At	first	God	was	their	king	.
在	第一的	上帝	曾是	他们的	国王	.

起初，上帝是他们的王。

['ɑ:ftə(r)] [ə'waɪl] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [ə'nʌðə(r)] [kɪŋ] ,

After	awhile	they	desired	another	king	,
后	一会儿	他们	想要的	其他	国王	,

过了一段时间，他们又想要另一个国王。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['mɒnəki] [ə'pɒn]

and	their	form	of	government	was	changed	to	a	limited	monarchy	upon
和	他们的	形式	的	政府	曾是	已更改	到	一个	有限的	君主制	之上

[ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'kwest] .

their	own	request	.
他们的	自己的	要求	.

他们自愿要求将政体改为君主有限制。

[ðeə(r)] [kɪŋz] [dɪd] [nɒt]['entə(r)][ə'pɒn][ðeə(r)]['dju:tiz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [kraʊnd]

Their	kings	did	not	enter	upon	their	duties	until	they	were	accepted	and	crowned
他们的	国王	做过	不是	进入	之上	他们的	职责	直到	他们	是	公认	和	加冕

[baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

by	the	people	,
经过	这	人们	,

他们的国王只有在被人民拥戴并加冕后才会开始履行职责。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'strɪktɪd] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][baɪ] [swɔ:n] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] .

and	then	they	were	restricted	in	their	power	by	sworn	stipulations	.
和	然后	他们	是	受限制的	在	他们的	力量	经过	宣誓	规定	.

然后，他们的权力受到誓言的限制。

[bæd][men][du:; də][nɒt] [meɪk] [gʊd] ['sɪtəznz] .

Bad	men	do	not	make	good	citizens	.
坏的	男人	做	不是	制作	好的	公民	.

坏人成不了好公民。

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
There never was a
那里 绝不 曾是 一个

从来没有过

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 045]
[页 -]

[第 045 页]

['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel][ɔː(r)] [aiˈdɔlətə] , [ɪgˈzɪstɪŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] , [ɪn][ðə; ði][ɪnˈdʒɔɪmənt][ɒv; əv]
nation of infidels or idolaters , existing as such , in the enjoyment of
国家 的 异教徒 或者 偶像崇拜者 , 现存的 作为 这样的 , 在 这 享受 的
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

一个由异教徒或偶像崇拜者组成的国家，以这种形式存在，却享有自由。

['hɒlənd] [wɒz; wəz] [friː] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəs] .
Holland was free as long as she was virtuous .
荷兰 曾是 自由的 作为 长的 作为 她 曾是 有德行的 .

只要品行端正，霍兰德就是自由的。

[ʃiː; ʃi] ['flauriʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] , [prəˈdjuːst] [greɪt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['steɪtsmən] ; [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm]
She flourished as a republic , produced great and learned statesmen ; she became
她 繁荣 作为 一个 共和国 , 生产 伟大的 和 学习 政治家 ; 她 成为
[kəˈrʌpt] ,
corrupt ,
腐败 ,

她曾是一个繁荣的共和国，涌现出许多伟大而博学的政治家；后来她变得腐败堕落。

[ænd; ənd][ˌɪnfɪˈdeləti] ['bænɪʃt] [hɜː(r); hə(r)]['glɔːri] .
and infidelity banished her glory .
和 不忠 被放逐 她 荣耀 .

不忠夺走了她的荣光。

[wen] ['perɪei] , [ɒv; əv] [frɑːns] , [ðə; ði][səkˈsesə(r)][ɒv; əv] [ˌlɑːfaɪˈet] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][praɪm]
When Perrier , of France , the successor of Lafayette in the office of Prime
什么时候 巴黎水 , 的 法国 , 这 接班人 的 拉斐特 在 这 办公室 的 主要的
['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] ['luːɪs] [fɪˈliːp] ,
Minister to Louis Phillipe ,
部长 到 路易斯 菲利普 ,

法国人佩里耶接替拉法耶特出任路易·菲利普的首相一职时，

[wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] [bed][hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [wɪð] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] [ænd; ənd] [ziːl] ,
was on his death bed he exclaimed , with much emphasis and zeal ,
曾是 在 他的 死亡 床 他 惊呼 , 和 很多 强调 和 热情 ,

他当时已卧病在床，临终之际，他激动地、语气坚定地说道：

“ [frɑːns] [mʌst; məst][hæv; həv][rɪˈlɪdʒən] ” — [mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ]['mɒrəl] [truːθ] [ɔː(r)]
“ France must have religion ” — man must be governed by moral truth or
“ 法国 必须 有 宗教 ” — 男人 必须 是 受统治 经过 道德 真相 或者
[baɪ] [dɪˈspɒtɪk] ['paʊə(r)] .
by despotic power .
经过 专制 力量 .

“法国必须有宗教”——人要么受道德真理的统治，要么受专制权力的统治。

['lɪbəti] [dʌz] [nɒt] ['flʌrɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [mə'rælәti] , [nɔː(r)][mə'rælәti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Liberty	**does**	**not**	**flourish**	**without**	**morality**	**,**	**nor**	**morality**	**without**	**the**	**religion**	**of**	**the**
自由	做	不是	繁荣	没有	道德	,	也不	道德	没有	这	宗教	的	这

['baɪb(ə)l] .

Bible	**.**
圣经	.

没有道德，自由就无法繁荣；没有《圣经》的宗教，道德也无法繁荣。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [lɔː] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [bə'nevələnt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

The	**love**	**of**	**law**	**,**	**the**	**love**	**of**	**wisdom**	**,**	**the**	**love**	**of**	**benevolent**	**institutions**	**,**
这	爱	的	法律	,	这	爱	的	智慧	,	这	爱	的	仁慈	机构	,

对法律的热爱，对智慧的热爱，对慈善机构的热爱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [meɪks] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [friː] .

and	**the**	**love**	**of**	**virtue**	**makes**	**a**	**people**	**free**	**.**
和	这	爱	的	美德	制作	一个	人们	自由的	.

对美德的热爱使人民获得自由。

[wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['æbsənt]['tairənt][ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt] .

When	**these**	**are**	**absent**	**tyrants**	**are**	**present**	**.**
什么时候	这些	是	缺席的	暴君	是	展示	.

这些因素缺失时，暴君就会出现。

[wen] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [kə'rʌpt] ,

When	**a**	**nation**	**becomes**	**corrupt**	**,**
什么时候	一个	国家	变成	腐败	,

当一个国家变得腐败时，

['lɪbəti] [di'dʒenəreit, di'dʒenərət]['ɪntuː] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] ['fækʃənz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['stʌbən] [nə'sesəti]

liberty	**degenerates**	**into**	**parties**	**and**	**factions**	**until**	**the**	**stubborn**	**necessity**
自由	退化	进入	各方	和	派系	直到	这	固执的	必要性

[ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [ɑːm][ɒv; əv]['despətɪzəm] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪərəns] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz]

of	**the**	**strong**	**arm**	**of**	**despotism**	**makes**	**its**	**appearance**	**to**	**control**	**the**	**passions**
的	这	强的	手臂	的	专制主义	制作	它是	外貌	到	控制	这	激情

[ɒv; əv][men] .

of	**men**	**.**
的	男人	.

自由逐渐演变为党派纷争，直到专制强权的顽固必要性显现出来，以控制人们的激情。

[ɪf] [praɪd] , ['selfɪʃnəs] , [lʌv] [ɒv; əv][gəʊld] , [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] [laɪ'senʃəsnəs] ,

If	**pride**	**,**	**selfishness**	**,**	**love**	**of**	**gold**	**,**	**thirst**	**for**	**power**	**and**	**licentiousness**	**,**
如果	自豪	,	自私	,	爱	的	金子	,	口渴	为了	力量	和	放荡	,

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'trəʊld] ['lɪbəti] [wɪl] [daɪ] .

are	**not**	**controlled**	**liberty**	**will**	**die**	**.**
是	不是	受控	自由	将要	死	.

如果骄傲、自私、贪财、权力欲和放荡不羁得不到控制，自由就会消亡。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['truːθfəli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] - [təʊnd] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['baɪb(ə)l][mə'rælәti]

It	**may**	**be**	**truthfully**	**said**	**that**	**the**	**high**	**-**	**toned**	**principles**	**of**	**Bible**	**morality**
它	可能	是	说实话	说	那	这	高的	-	色调	原则	的	圣经	道德

[ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl] ['klɑːsɪz] .

are	**necessary**	**to**	**the**	**good**	**of**	**all**	**classes**	**.**
是	必要的	到	这	好的	的	全部	课程	.

可以说，圣经道德中崇高的原则对于所有阶层的福祉都是必要的。

[ðiːz] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ðiːz] , [wɪl] [juˈnaɪt][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɪn][wʌn][grænd]['næʃ(ə)nəl] ['brʌðəhʊd] ,

These	**,**	**and**	**only**	**these**	**,**	**will**	**unite**	**a**	**people**	**in**	**one**	**grand**	**national**	**brotherhood**	**,**
这些	,	和	仅有的	这些	,	将要	团结	一个	人们	在	一	盛大	国家的	兄弟情	,

只有这些才能将人民团结成一个伟大的民族兄弟情谊。

['waɪpɪŋ] [aʊt] [ɪts] ['fækʃənz] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] ,

wiping	out	its	factions	and	hatred	,
擦拭	出去	它是	派系	和	仇恨	,

消除其内部派系和仇恨，

[ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['pɑːti] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] ['ɪntuː][wʌn] [greɪt] [həʊl] .

extinguishing	party	spirit	and	bringing	all	the	parts	into	one	great	whole	.
熄灭	派对	精神	和	带来	全部	这	部分	进入	一	伟大的	所有的	.

消除党派精神，将所有部分整合为一个伟大的整体。

['meni] [maɪndz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ə'pəʊz]

Many	minds	are	so	opposed	to	the	Bible	that	they	are	inclined	to	oppose
许多	思想	是	所以	反对	到	这	圣经	那	他们	是	倾斜	到	反对

['eni] ['gʌvənmənt] [beɪst] [ə'pɒn][ɪts] ['kɒntents] .

any	government	based	upon	its	contents	.
任何	政府	基于	之上	它是	内容	.

许多人对《圣经》抱有强烈的抵触情绪，以至于他们倾向于反对任何基于《圣经》内容建立的政府。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['kʌrənt] ,

This	is	a	fearful	current	,
这	是	一个	可怕	当前的	,

这是一股可怕的暗流。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [wɒtʃ] [ə'genst] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [ə'pɒn][ɪts] ['tɜːbɪd] ['wɔːtəz] .

and	we	should	always	watch	against	being	carried	away	upon	its	turbid	waters	.
和	我们	应该	总是	手表	反对	存在	携带	离开	之上	它是	混浊	水	.

我们应当时刻警惕，不要被其浑浊的水流所裹挟。

['aʊəz][ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [lænd] ,

Ours	is	a	Christian	land	,
我们的	是	一个	基督教	土地	,

我们是一个基督教国家，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['krɪstʃən]

and	we	shall	be	a	free	people	as	long	as	we	remain	a	Christian
和	我们	将	是	一个	自由的	人们	作为	长的	作为	我们	保持	一个	基督教

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

只要我们仍然是基督徒，我们就会是自由的。

[waɪl] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [lʌvd] [ænd; ənd] ['ɒnəd] ['aʊə(r)] ['friːdəm] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ;

While	the	Bible	is	loved	and	honored	our	freedom	will	continue	;
尽管	这	圣经	是	喜爱	和	荣幸	我们的	自由	将要	继续	;

只要圣经受到喜爱和尊重，我们的自由就能继续存在；

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['hɪndə(r)][juː 'es][frɒm; frəm][di'dʒenəreit, di'dʒenərət]['ɪntuː] ['sleɪvəri]

beyond	this	there	is	nothing	to	hinder	us	from	degenerating	into	slavery
超过	这	那里	是	没有什么	到	阻碍	我们	从	退化的	进入	奴隶制

.

:

.

除此之外，没有任何东西能够阻止我们堕落成奴隶。

[ɔːl] [greɪt] ['strʌglz] [ɪn] ['krɪstʃən] [lændz][hæv; həv] [biːn] [greɪt] ['mɒrəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['strʌglz] .

All	great	struggles	in	Christian	lands	have	been	great	moral	and	political	struggles	.
全部	伟大的	斗争	在	基督教	土地	有	到过	伟大的	道德	和	政治的	斗争	.

基督教世界的所有伟大斗争都是伟大的道德和政治斗争。

['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] .

Liberty	Of	Conscience	.
自由	的	良心	.

良心自由。

[ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ['raɪzɪz] ['veri] [haɪ] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn] ;
This phase of the question rises very high in our estimation ;
这 阶段 的 这 问题 上升 非常 高的 在 我们的 估算 ;

我们认为，这个问题的这一部分非常重要；

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [tɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd][tu:; tə]
for we have been taught to regard the rights of conscience and to
为了 我们 有 到过 教授 到 看待 这 权利 的 良心 和 到
[ɪ'sti:m] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ɔ:l]['ʌðə(r)] [raɪts] [ɪn][ə; eɪ] [fri:] ['kʌntri] .
esteem them above all other rights in a free country .
尊重 他们 多于 全部 其他 权利 在 一个 自由的 国家 .

因为我们从小就被教导要尊重良心自由，并且在一个自由的国家里，要将良心自由置于所有其他权利之上。

[ðeə(r)]
There
那里

那里

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 046]
[页 -]

[第 046 页]

[kæn; kən][bi:; bi][nəʊ]['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] [weə(r)] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪg'nɔ:d] .
can be no civil liberty where the rights of conscience are ignored .
能 是 不 民用 自由 在哪里 这 权利 的 良心 是 忽略 .

如果良心自由遭到漠视，那就谈不上公民自由。

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ɔ:l] [ˌɪntə'fɪərəns] [baɪ] [lɔ:] [wɪð] [mænz]
The teachings of the Bible are opposed to all interference by law with man's
这 教义 的 这 圣经 是 反对 到 全部 干涉 经过 法律 和 男人的
[rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] .
religious faith and worship .
宗教 信仰 和 崇拜 .

圣经的教义反对法律以任何方式干涉人类的宗教信仰和崇拜。

[rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [ɑ:sks][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [lɔ:z] ['medlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] .
Religious liberty asks for no laws meddling with the rights of conscience .
宗教 自由 问 为了 不 法律 干预 和 这 权利 的 良心 .

宗教自由要求没有任何法律干涉良心自由。

[sʌtʃ] [lɔ:z] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] ['tɒlərəns] [ɔ:(r)][ɒv; əv] [ɪn'tɒlərəns] ,
Such laws , whether of tolerance or of intolerance ,
这样的 法律 , 无论 的 宽容 或者 的 不容忍 ,

此类法律，无论是关于宽容还是不宽容，

[ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [kraɪst] ;
are always in conflict with the spirit of the religion of Christ ;
是 总是 在 冲突 和 这 精神 的 这 宗教 的 基督 ;

总是与基督教义的精神相冲突；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɑ:sks][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [soʊlz] [fri:] , ['vɒləntri] ['sɜ:vɪs] .
for it asks for the soul's free , voluntary service .
为了 它 问 为了 这 灵魂的 自由的 , 自愿 服务 .

因为它要求灵魂自由、自愿地奉献。

[æz; əz] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [wi:; wi][ɑ:sk] , [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] , [tu:; tə][bi:; bi]
As American citizens we ask , at the hands of our Government , to be
作为 美国人 公民 我们 问 , 在 这 双手 的 我们的 政府 , 到 是
[prə'tektɪd] ,
protected ,
受保护 ,

作为美国公民，我们要求政府保护我们，

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['sɪtəznz] , [ɪn][ðə; ði] [friː] ['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns]

in	common	with	all	other	citizens	,	in	the	free	exercise	of	the	rights	of	conscience
在	常见的	和	全部	其他	公民	，	在	这	自由的	锻炼	的	这	权利	的	良心

.

:

.

与其他所有公民一样，享有良心自由权利。

[wiː; wi][ɑːsk][nəʊ] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [rɪ'lɪdʒən][baɪ] [lɔː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˌæprɪ'hend] [nʌn] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] .

We	ask	no	interference	with	religion	by	law	,	and	we	apprehend	none	in	our	country	.
我们	问	不	干涉	和	宗教	经过	法律	，	和	我们	逮捕	没有任何	在	我们的	国家	.

我们要求法律不干涉宗教，而且我们国家也没有任何宗教受到干涉。

[ɪf] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ['kænɒt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] , [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['merɪts] ,

If	our	religion	cannot	take	care	of	itself	,	by	the	force	of	its	own	merits	,
如果	我们的	宗教	不能	拿	关心	的	本身	，	经过	这	力量	的	它是自己的		优点	，

如果我们的宗教不能凭借自身的功德来维护自身，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['perɪʃ] .

it	must	perish	.
它	必须	沦	.

它必将消亡。

['rɪvəz] [ɒv; əv] [blʌd] [hæv; həv] [biːn] ['ɒfəd] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][blaɪnd] [ɪn'tɒlərəns] .

Rivers	of	blood	have	been	offered	upon	the	altar	of	a	blind	intolerance	.
河流	的	血	有	到过	提供	之上	这	坛	的	一个	瞎的	不容忍	.

盲目的偏执已经将鲜血倾泻在祭坛上。

[lʊk] [æt; ət] [æn'taɪəkəs] ['sækɪŋ] [ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [weɪst]

Look	at	Antiochus	sacking	the	city	of	Jerusalem	and	laying	the	country	waste
看	在	安条克	解雇	这	城市	的	耶路撒冷	和	躺下	这	国家	浪费

.

:

.

看看安条克是如何洗劫耶路撒冷城，并将整个国家夷为平地的。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfənts][ɒv; əv] ['beθlɪhem] ['ʌndə(r)] ['hɛrədz] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] .

Look	at	the	slaughter	of	the	infants	of	Bethlehem	under	Herod's	jurisdiction	.
看	在	这	屠宰	的	这	婴儿	的	伯利恒	在下面	希律王的	管辖权	.

看看希律王统治时期伯利恒婴孩被屠杀的惨状吧。

[ɪn] ['meni] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'tɒlərəns] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['fruːtf(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] .

In	many	ages	of	the	world	religious	intolerance	has	been	the	fruitful	source
在	许多	年龄	的	这	世界	宗教	不容忍	有	到过	这	卓有成效	来源

of	misery	and	bloodshed	.
的	苦难	和	流血事件	.

在世界历史上的许多时期，宗教不容忍一直是造成苦难和流血的根源。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [dʌz] [nɒt] [rest] [ɪt'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][mæn] ;

The	religion	of	the	Bible	does	not	rest	itself	upon	the	authority	of	man	;
这	宗教	的	这	圣经	做	不是	休息	本身	之上	这	权威	的	男人	;

圣经的宗教信仰并非建立在人的权威之上；

[mʌtʃ] [les] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['kruːəl] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] ['efəts] [tuː; tə]

much	less	is	it	responsible	for	the	cruel	results	of	wicked	efforts	to
很多	较少的	是	它	负责任的	为了	这	残忍的	结果	的	邪恶	努力	到

[ɪˈstæblɪʃ] [ɔː(r)] [ˌəʊvəˈθrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [lɔː] .

establish	or	overthrow	it	by	law	.
建立	或者	推翻	它	经过	法律	.

它更不应为通过立法建立或推翻它的邪恶行径所造成的残酷后果负责。

['kɔːzɪz] [ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv] ['wɪkɪd] [men][ɑː(r); ə(r)][rɪˈspɒnsəb(ə)l]

Causes	outside	of	Christianity	in	the	hands	of	wicked	men	are	responsible
原因	外部	的	基督教	在	这	双手	的	邪恶	男人	是	负责任的

[fɔː(r); fə(r)] ['evrɪ] [drɒp][ɒv; əv] [blʌd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ʃed] [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['həʊlɪ]

for	every	drop	of	blood	that	has	been	shed	in	the	name	of	our	holy
为了	每一个	降低	的	血	那	有	到过	棚	在	这	姓名	的	我们的	圣

[rɪˈlɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

基督教以外的邪恶势力，以及他们所犯下的罪行，要为我们神圣宗教名义下流下的每一滴血负责。

[ˌkrɪstiˈænəti] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntrɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['aʊə(r)] [lɔː] - [mˈeɪkəz]

Christianity	has	nothing	to	fear	in	our	country	as	long	as	our	law	-	makers
基督教	有	没有什么	到	害怕	在	我们的	国家	作为	长的	作为	我们的	法律	-	制造商

[rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [həʊl] ['djuːti][kən'sɪsts] ,

remember	that	their	whole	duty	consists	,
记住	那	他们的	所有的	责任	由	,

只要我们的立法者记住他们的全部职责在于：基督教在我们国家就没有什么可惧怕的。

[nɒt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɔː(r)] [ʌnˈmeɪkɪŋ] [raɪts] [ɔː(r)][rɪˈlɪdʒən] ,

not	in	making	or	unmaking	rights	or	religion	,
不是	在	制作	或者	解体	权利	或者	宗教	,

并非在于权利或宗教的设立或废除，

[bʌt; bət][ɪn] ['meɪkɪŋ] [lɔːz] [prəˈtektɪŋ] [ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ][ɪnˈdʒɔɪmənt][ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts] .

but	in	making	laws	protecting	all	in	the	enjoyment	of	their	rights	.
但	在	制作	法律	保护	全部	在	这	享受	的	他们的	权利	.

但要制定法律保护所有人享有其权利。

[ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] ['lɪbəti] [set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] :

The	principles	of	religious	liberty	set	forth	in	the	Bible	are	the	following	:
这	原则	的	宗教	自由	放	前进	在	这	圣经	是	这	下列的	:

《圣经》中阐述的宗教自由原则如下：

[fɜːst] , [ðə; ðɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɔːˈθɒrətɪ] [ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] ['mætəz] .

First	,	the	word	of	God	is	the	only	source	of	authority	in	religious	matters	.
第一的	,	这	单词	的	上帝	是	这	仅有的	来源	的	权威	在	宗教	事情	.

首先，上帝的圣言是宗教事务中唯一的权威来源。

['naɪðə(r)] [trəˈdɪʃ(ə)n] , [nɔː(r)] [rɪˈməʊt] [æn'tɪkwəti] , [nɔː(r)] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [dɪˈsɪʒnz] , [nɔː(r)][stˈætʃuːts] ,

Neither	tradition	,	nor	remote	antiquity	,	nor	ecclesiastical	decisions	,	nor	statutes	,
两者都不	传统	,	也不	偏僻的	古代	,	也不	教会的	决策	,	也不	法规	,

既非传统，也非遥远的古代，也非教会决议，也非法令，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l][ɪz][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ɪn]['aʊə(r)][rɪˈlɪdʒən] .

but	the	Bible	is	supreme	in	our	religion	.
但	这	圣经	是	最高	在	我们的	宗教	.

但《圣经》在我们宗教中至高无上。

['sekənd] , [ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] [əˈlaʊz] , [ænd; ənd][dɪˈmɑːndz] ,

Second	,	the	Bible	allows	,	and	demands	,
第二	,	这	圣经	允许	,	和	需求	,

第二，圣经允许并且要求：

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [ɔ:l] ['mætəz] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['dju:ti] .

the	right	of	private	judgment	in	all	matters	of	faith	and	duty	.
这	正确的	的	私人的	判断	在	全部	事情	的	信仰	和	责任	.

在信仰和责任等一切事务中，个人拥有判断的权利。

[ðɪs] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ænd; ənd] ['pɜ:sən(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

This	is	based	upon	the	well	-	defined	principles	of	individual	and	personal	responsibility	.
这	是	基于	之上	这	出色地	-	定义	原则	的	个人	和	个人的	责任	.

这是基于明确的个人责任原则。

“ [let] ['evrɪ] [mæn] [pru:v] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:k] .

“	Let	every	man	prove	his	own	work	.
“	让	每一个	男人	证明	他的	自己的	工作	.

“让每个人都证明自己的工作。”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]

”	[	pg	047	]
”	[	页	-	]

“[第 047 页]

[ðə; ði] [tru:] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['krɪstʃən] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [i'stæbliʃmənt] [baɪ] [lɔ:] ,

The	true	and	intelligent	Christian	has	always	been	opposed	to	ecclesiastical	establishments	by	law	,
这	真的	和	聪明的	基督教	有	总是	到过	反对	到	教会的	机构	经过	法律	,

真正有智慧的基督徒历来反对通过法律建立教会机构。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [prə'dju:s] ['ju:nətɪ] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] .

and	the	authority	of	the	state	to	produce	unity	of	faith	and	worship	.
和	这	权威	的	这	状态	到	生产	统一	的	信仰	和	崇拜	.

以及国家在实现信仰和崇拜统一方面的权威。

[ɪn] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['mætəz] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [tu:; tə] [gɒd] [ə'ləʊn] .

In	all	such	matters	we	are	responsible	to	God	alone	.
在	全部	这样的	事情	我们	是	负责任的	到	上帝	独自的	.

在所有这类事情上，我们只对上帝负责。

[hɪz; ɪz] [ɔ:'θɒrətɪ] [ɪz] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['ni:dɪd] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [soʊlz] [əʊn] [fri:] ['sɜ:vɪs] ;

His	authority	is	all	that	is	needed	in	order	to	the	soul's	own	free	service	;
他的	权威	是	全部	那	是	需要	在	命令	到	这	灵魂的	自己的	自由的	服务	;

他的权威足以使灵魂自由地为自身服务；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnlɪ] [ək'septəb(ə)l] ['wɜ:ʃɪp] .

and	this	is	the	only	acceptable	worship	.
和	这	是	这	仅有的	可接受	崇拜	.

这是唯一可接受的敬拜方式。

[ðə; ði] [θɜ:d] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbətɪ] [ɪz] [ðɪs] :

The	third	great	principle	of	religious	liberty	is	this	:
这	第三	伟大的	原则	的	宗教	自由	是	这	:

宗教自由的第三大原则是：

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['əʊnlɪ] [ɪn'fæləbl] ['stændəd] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] ,

the	Bible	contains	the	only	infallible	standard	of	faith	and	worship	,
这	圣经	包含	这	仅有的	绝对正确	标准	的	信仰	和	崇拜	,

圣经包含了信仰和敬拜的唯一绝对正确的标准。

[ænd; ənd][ɪts] ['ɔːθə(r)] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ɪn'fæləbl] [dʒʌdʒ] .
and **its** **author** **is** **the** **only** **infallible** **judge** **.**
和 它是 作者 是 这 仅有的 绝对正确 法官 .

而它的作者是唯一绝对正确的评判者。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [gɪvz] [tuː; tə][nəʊ][mæn] , [ɔː(r)][set][ɒv; əv][men] , [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['hjuːmən]
The **Bible** **gives** **to** **no** **man** **,** **or** **set** **of** **men** **,** **dominion** **over** **the** **human**
这 圣经 给予 到 不 男人 , 或者 放 的 男人 , 统治权 超过 这 人类
['kɒnʃəns] ,
conscience **,**
良心 ,

圣经没有赋予任何人或任何团体支配人类良知的权力。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [leɪz] [ðə; ði] ['sɒləm] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ə'pɒn] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] :
but **on** **the** **contrary** **lays** **the** **solemn** **injunction** **upon** **each** **individual** **:**
但 在 这 相反 躺下 这 庄严 禁令 之上 每个 个人 :

相反，它对每个人都提出了庄严的命令：

“ [pruːv] [ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd][həʊld][fɑːst] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] .
“ **Prove** **all** **things** **and** **hold** **fast** **that** **which** **is** **good** **.**
“ 证明 全部 事物 和 抓住 快速地 那 哪个 是 好的 .

凡事都要察验，好的要持守。

” [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz][ɪn] [ðiːz] ['lɪvɪŋ] [laɪnz] : “ [kɔːl] [nəʊ][mæn]['mɑːstə(r)] ,
” **The** **direction** **of** **Christ** **is** **in** **these** **living** **lines** **:** **“** **Call** **no** **man** **master** **,**
” 这 方向 的 基督 是 在 这些 活的 线条 : “ 称呼 不 男人 掌握 ,

基督的指引就体现在这些充满生命力的话语中：“不要称任何人为主人，

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] , ['iːv(ə)n] [kraɪst] .
for **one** **is** **your** **master** **,** **even** **Christ** **.**
为了 一 是 你的 掌握 , 甚至 基督 .

因为你们的主只有一位，那就是基督。

” ['evri] [mænz] [əʊn] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [truː] [ɪk'spɒzɪtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ,
” **Every** **man's** **own** **works** **are** **the** **only** **true** **expositor** **of** **his** **character** **,**
” 每一个 男人的 自己的 作品 是 这 仅有的 真的 展览者 的 他的 特点 ,

“每个人自己的作品才是他性格的唯一真正体现。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃən] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [hɪm] [aʊt] [æz; əz][æn; ən]
because **they** **are** **the** **fruits** **of** **the** **affections** **which** **point** **him** **out** **as** **an**
因为 他们 是 这 水果 的 这 情感 哪个 观点 他 出去 作为 一个
['enəmi] ,
enemy **,**
敌人 ,

因为它们是那些将他视为敌人的情感的产物。

[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
or **as** **a** **friend** **,** **of** **righteousness** **.**
或者 作为 一个 朋友 , 的 义 .

或者作为正义的朋友。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt][hæz; həz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l]
The **man** **who** **abuses** **the** **right** **of** **private** **judgment** **has** **a** **fearful**
这 男人 WHO 滥用 这 正确的 的 私人的 判断 有 一个 可怕
[ə'kaʊnt] [tuː; tə]['rendə(r)] — [let][hɪm] [siː] [tuː; tə] [ðæt] .
account **to** **render** **—** **let** **him** **see** **to** **that** **.**
帐户 到 使成为 — 让 他 看 到 那 .

滥用个人判断权的人必将付出惨痛的代价——让他自己去承担吧。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [nɒt][ðə; ði] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] ,
If **he** **receives** **not** **the** **truth** **in** **the** **love** **of** **it** **that** **he** **may** **be** **saved** **,**
如果 他 接收 不是 这 真相 在 这 爱 的 它 那 他 可能 是 已保存 ,

如果他没有因爱真理而接受真理，以致得救，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['perəl] .

it	is	at	his	own	peril	.
它	是	在	他的	自己的	危险	.

后果自负。

[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)][məʊst] ['splendɪd] ['vɪktəriz] .

The	field	of	investigation	is	the	place	where	Christianity	has	won	her	most	splendid	victories	.
这	场地	的	调查	是	这	地方	在哪里	基督教	有	韩元	她	最多	灿烂	胜利	.

在调查研究领域，基督教取得了最辉煌的胜利。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [lɒst] [wen] ['wɪkɪd] [men] [hæv; həv] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sekjələ(r)] [ɑːm] ;

She	has	always	lost	when	wicked	men	have	called	in	the	aid	of	the	secular	arm	;
她	有	总是	丢失的	什么时候	邪恶	男人	有	称为	在	这	援助	的	这	世俗	手臂	;

当邪恶之人诉诸世俗力量时，她总是失败；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['erə(r)][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [diːl] [sək'sesfəli] [wɪð] [ə; eɪ][mænz]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃə(r)][baɪ] [sʌtʃ] ['fɔːsɪz] ;

for	it	is	a	very	great	error	to	suppose	that	you	can	deal	successfully	with	a	man's	spiritual	nature	by	such	forces	;
为了	它	是	一个	非常	伟大的	错误	到	认为	那	你	能	交易	成功地	和	一个	男人的	精神	自然	经过	这样的	力量	;

因为认为可以用这些力量成功地处理一个人的精神本质，这是一个非常大的错误；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['gʌvənmənt] .

it	was	not	made	for	such	government	.
它	曾是	不是	制成	为了	这样的	政府	.

它并非为这样的政府而建。

[baɪ][ðə; ði]['sekjələ(r)][ɑːm][juː; jʊ] [meɪ] [fɔːs] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] ,

By	the	secular	arm	you	may	force	a	wicked	man	to	be	a	hypocrite	,
经过	这	世俗	手臂	你	可能	力量	一个	邪恶	男人	到	是	一个	伪君子	,

借助世俗的力量，你可以迫使一个邪恶的人成为伪君子。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['kænɒt] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,

but	you	cannot	make	him	a	Christian	in	that	way	;	for	you	cannot	reach	his	understanding	,
但	你	不能	制作	他	一个	基督教	在	那	方式	;	为了	你	不能	抵达	他的	理解	,

但你不能用那种方法让他成为基督徒；因为你无法达到他的理解力。

[nɔː(r)] [gɪv] [laɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [baɪ]['eni] [sʌtʃ] [miːnz] .

nor	give	life	to	his	conscience	by	any	such	means	.
也不	给	生活	到	他的	良心	经过	任何	这样的	方法	.

也不可通过任何此类方式唤醒他的良知。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ekstɹ'iːmz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['keəfəli] [ə'vɔɪd] :

There	are	two	extremes	,	however	,	which	we	must	carefully	avoid	:
那里	是	二	极端情况	,	然而	,	哪个	我们	必须	小心	避免	:

然而，有两种极端情况我们必须谨慎避免：

[fɜːst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['təʊt(ə)l] [ɪn'dɪfrəns] [wɒt] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz][ə; eɪ][mæn] [ə'dɔpts]
that **it** **is** **a** **matter** **of** **total** **indifference** **what** **religious** **principles** **a** **man** **adopts**
那 它 是 一个 事情 的 全部的 漠不关心 什么 宗教 原则 一个 男人 领养
[ænd; ənd] [wɒt] [fɔːm] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] .
and **what** **form** **of** **worship** **he** **prefers** **.**
和 什么 形式 的 崇拜 他 偏好 .

一个人信奉何种宗教原则以及偏爱何种崇拜形式，这完全无关紧要。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [kən'teɪnz] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] — ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]
The **Bible** **contains** **essential** **principles** **—** **principles** **which** **constitute** **the** **essence** **of**
这 圣经 包含 基本的 原则 — 原则 哪个 构成 这 本质 的
[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'siːvd] ,
the **gospel** **of** **Christ** **which** **must** **be** **received** **,**
这 福音 的 基督 哪个 必须 是 已收到 ,

圣经包含一些基本原则——这些原则构成了基督福音的精髓，必须接受。

[lʌvd] [ænd; ənd] [əu'bei] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n]
loved **and** **obeyed** **,** **in** **order** **to** **the** **enjoyment** **of** **the** **promises** **of** **salvation**
喜爱 和 服从 , 在 命令 到 这 享受 的 这 承诺 的 救恩
.
:
.

因爱而顺服，得以享受救恩的应许。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz]
The **sentiment** **that** **it** **matters**
这 情绪 那 它 事情

这种感觉很重要

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** **048** **]**
[页 -]

[第 048 页]

[nɒt] [wɒt] [ə; eɪ][mæn] [bɪ'liːvz] , [ɪz][nəʊ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l]
not **what** **a** **man** **believes** **,** **is** **no** **part** **of** **the** **religious** **liberty** **which** **the** **Bible**
不是 什么 一个 男人 相信 , 是 不 部分 的 这 宗教 自由 哪个 这 圣经
[ɪn'kʌlˌkeɪts] .
inculcates **.**
灌输 .

一个人的信仰并不属于圣经所教导的宗教自由的范畴。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ɪz] ['evriweə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] .
Such **a** **sentiment** **is** **everywhere** **discouraged** **and** **denounced** **.**
这样的 一个 情绪 是 到处 灰心 和 谴责 .

这种情绪在各地都受到劝阻和谴责。

[ə; eɪ] ['fɔːsəbl] ['raɪtə(r)] [sed] : [kiːp] [klɪə(r)][ɒv; əv] [ʌn'kɒmən] [prɪ'tenʃən] [tuː; tə] ['tʃærəti] .
A **forcible** **writer** **said** **:** **Keep** **clear** **of** **uncommon** **pretensions** **to** **charity** **.**
一个 强制的 作家 说 : 保持 清除 的 罕见 虚荣心 到 慈善机构 .

一位言辞犀利的作家说：远离不寻常的慈善姿态。

[bɪ'liːv] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃærəti] ,
Believe **the** **love** **of** **God** **,** **and** **be** **satisfied** **with** **his** **charity** **,**
相信 这 爱 的 上帝 , 和 是 使满意 和 他的 慈善机构 ,

要相信上帝的爱，并满足于他的仁慈。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [driːm] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .
and **never** **dream** **of** **making** **an** **improvement** **upon** **his** **character** **.**
和 绝不 梦 的 制作 一个 改进 之上 他的 特点 .

他从未想过要改善自己的品格。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'stri:m] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][nəʊ] ['tʃærəti] [æt; ət][ɔ:l] .

The	other	extreme	is	to	have	no	charity	at	all	.
这	其他	极端	是	到	有	不	慈善机构	在	全部	.

另一个极端是完全不搞慈善。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [men] [meɪ] ['seɪfli] ['dɪfə(r)] ,

There	are	many	things	about	which	men	may	safely	differ	,
那里	是	许多	事物	关于	哪个	男人	可能	安全	不同	,

在许多事情上，男性可以持有不同的意见，这是完全可以接受的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['naɪðə(r)] [pɹ'i:sɛpts] [tu:; tə][bi:; bi] [əu'bei] , [nɔ:(r)][fækts][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'li:vd] .

but	they	are	neither	precepts	to	be	obeyed	,	nor	facts	to	be	believed	.
但	他们	是	两者都不	戒律	到	是	服从	,	也不	事实	到	是	相信	.

但它们既不是必须遵守的戒律，也不是必须相信的事实。

['dɪfərənsɪz] [meɪ] [ɪg'zɪst][ɪn] [ə'pɪnjənz] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][fækts][tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'li:vd] ,

Differences	may	exist	in	opinions	,	but	not	in	facts	to	be	believed	,
差异	可能	存在	在	意见	,	但	不是	在	事实	到	是	相信	,

观点可能存在分歧，但对事实的判断应该一致。

[nɔ:(r)][ɪn] [kə'mændz] [tu:; tə][bi:; bi] [əu'bei] .

nor	in	commands	to	be	obeyed	.
也不	在	命令	到	是	服从	.

也不包括需要服从的命令。

['krɪstʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ɪn]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] [ænd; ənd] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

Christians	are	such	in	virtue	of	faith	in	Christ	and	obedience	to	his
基督徒	是	这样的	在	美德	的	信仰	在	基督	和	服从	到	他的

[kə'mændmənts] .

commandments	.
诫命	.

基督徒之所以成为基督徒，是因为他们信奉基督并遵守他的诫命。

[weər'evə(r)][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men][hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Wherever	the	minds	of	men	have	been	brought	under	the	power	of	the
无论	这	思想	的	男人	有	到过	带来	在下面	这	力量	的	这

['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

Christian	religion	,
基督教	宗教	,

凡是人们的思想被基督教信仰所控制的地方，

[ðeə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][dɪ'vəʊtɪd] [frendz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['lɪbəti] .

there	they	have	been	the	devoted	friends	of	such	liberty	.
那里	他们	有	到过	这	奉献	朋友们	的	这样的	自由	.

他们一直是这种自由的忠实拥护者。

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][əd'hiərənt][ɒv; əv]['lu:θə(r)][ɪn] ['dʒɜ:məni] , [ðə; ði] ['lɑ:lərdz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

Such	were	the	adherents	of	Luther	in	Germany	,	the	Lollards	in	England	,
这样的	是	这	信徒	的	路德	在	德国	,	这	罗拉德派	在	英格兰	,

德国的路德信徒和英国的罗拉德派就是这样的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][əd'hiərənt][ɒv; əv] [nɒks] [ɪn] ['skɒtlənd] .

and	the	adherents	of	Knox	in	Scotland	.
和	这	信徒	的	诺克斯	在	苏格兰	.

以及苏格兰的诺克斯追随者。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['hɒlənd] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'pʌblɪkən] ['vɜ:tju:z] , ['lɜ:nɪŋ] [ænd; ənd]

Such	was	the	case	with	Holland	when	her	republican	virtues	,	learning	and
这样的	曾是	这	案件	和	荷兰	什么时候	她	共和党人	美德	,	学习	和

['paɪəti] ,

piety	,
虔诚	,

霍兰德的情况就是如此，她的共和美德、学识和虔诚，

['mɒrəl][ænd; ənd] ['lɪtərəri] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɜːθ] .

moral	and	literary	institutions	made	her	famous	throughout	the	earth	.
道德	和	文学	机构	制成	她	著名的	自始至终	这	地球	.

道德和文学成就使她闻名于世。

“ [weə(r)] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][ðeə(r)][ɪz] ['lɪbəti] .

“	Where	the	spirit	of	the	Lord	is	there	is	liberty	.
“	在哪里	这	精神	的	这	主	是	那里	是	自由	.

“主的灵在哪里，哪里就有自由。”

” [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'rəʊniəs] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kælkjuleɪtɪd]

”	One	of	the	most	erroneous	objections	to	Christianity	is	that	it	is	calculated
”	一	的	这	最多	错误	反对意见	到	基督教	是	那	它	是	计算

[tuː; tə]['sʌbdʒɪkt][ðə; ði] ['meni] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] ,

to	subject	the	many	to	the	few	,
到	主题	这	许多	到	这	很少	,

“对基督教最错误的反对意见之一是，它的目的是使多数人服从少数人。”

[bʌt; bət][ɪts]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['tendənsi] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] , [bəuθ][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ,

but	its	spirit	and	tendency	is	to	bring	all	,	both	the	rich	and	poor	,
但	它是	精神	和	趋势	是	到	带来	全部	,	两个都	这	富有的	和	贫穷的	,

但它的精神和倾向是将所有人，无论贫富，都聚集在一起。

[ɒn][wʌn] ['kɒmən] ['levə)l] .

on	one	common	level	.
在	一	常见的	等级	.

在某个共同层面上。

[ˌaɪ 'tiː] [prəu'nauns] ['tempərəl] ['sɜːkəmstənsɪz] ['mætəz] [ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] , [ɔːl][men] ['kriːtʃəz]

It	pronounces	temporal	circumstances	matters	of	no	consequence	,	all	men	creatures
它	发音	颞	情况	事情	的	不	结果	,	全部	男人	生物

[ɒv; əv][gɒd] ,

of	God	,
的	上帝	,

它宣称世俗境遇无关紧要，所有人都是上帝的造物。

[meɪd] [ɒv; əv][wʌn] [blʌd] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['neɪtʃə(r)] , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['kɒmən] ['sʌfərɪŋz] ,

made	of	one	blood	,	having	a	common	nature	,	subject	to	common	sufferings	,
制成	的	一	血	,	拥有	一个	常见的	自然	,	主题	到	常见的	苦难	,

['kɒmən] [dɪ'pendəns] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] .

common	dependence	and	responsibilities	.
常见的	依赖性	和	职责	.

同出一脉，同性同性，同受苦难，同负一责。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] “ [dɪ'frɔːd] [nəʊ][mæn] , ” [tuː; tə] “ [kə'rʌpt] [nəʊ][mæn] , ” [tuː; tə] “ [lʌv]

It	teaches	us	to	“	defraud	no	man	,	”	to	“	corrupt	no	man	,	”	to	“	love
它	教导	我们	到	“	骗取	不	男人	,	”	到	“	腐败	不	男人	,	”	到	“	爱

['aʊə(r)] ['enəmɪz] ,

our	enemies	,
我们的	敌人	,

它教导我们“不可欺骗任何人”，“不可腐蚀任何人”，“要爱我们的敌人”，

” [tuː; tə] “ [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [dɪ'spaɪtfəli] [juːz][ˌjuː 'es] , ” [tuː; tə] “ [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɪk'stɜːn(ə)l]

”	to	“	pray	for	those	who	despitefully	use	us	,	”	to	“	disregard	external
”	到	“	祈祷	为了	那些	WHO	尽管如此	使用	我们	,	”	到	“	漠视	外部的

[dɪs'tɪŋkʃənz] .

distinctions	.
区别	.

“为那些恶意利用我们的人祈祷”，“忽略外在的区别”。

" [ɪn] [kraɪst] [ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)][dʒu:][nɔ:(r)] [gri:k] , [bɒnd][nɔ:(r)] [fri:] , [meɪl] [nɔ:(r)] ['fi:meɪl] ,
" In Christ there is neither Jew nor Greek , bond nor free , male nor female ,
" 在 基督 那里 是 两者都不 犹 也不 希腊语 , 纽带 也不 自由的 , 男性 也不 女性 ,

在基督里，既没有犹太人也没有希腊人，既没有为奴的也没有自由的，既没有男人也没有女人。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][wʌn] .
but all are one .
但 全部 是 一 .

但是它们都是一体的。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪg'zɔ:ltɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['hʌmb(ə)ld] .
The poor are exalted and the rich are humbled .
这 贫穷的 是 崇高 和 这 富有的 是 谦卑 .

穷人被高举，富人被贬低。

[θɑ:lək] [sez] :
Tholuck says :
托拉克 说道 :

托卢克说：

" [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] ['hi:ðn] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'fendɪd] [æt; ət] [ˌkrɪsti'ænəti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['haɪə(r)]
" The cultivated heathen were offended at Christianity because the higher
" 这 栽培 异教徒 是 被冒犯了 在 基督教 因为 这 更高
['klɑ:sɪz] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv] ['presɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l] .
classes could no longer have precedence of the common people .
课程 可以 不 更长 有 优先权 的 这 常见的 人们 .

"受过教育的异教徒对基督教感到不满，因为上层阶级再也不能凌驾于普通民众之上了。"

" [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] ['ti:tʃɪz] [ðæt] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][ə'pɒn][wʌn][grænd]['levə(ə)l]['ʌndə(r)][ɪts] ['ɪnfluənsɪz] [wɪl]
" A religion which teaches that all are upon one grand level under its influences will
" 一个 宗教 哪个 教导 那 全部 是 之上 一 盛大 等级 在下面 它是 影响 将要
['sɜ:t(ə)nli] [ti:tʃ] [ˌju: 'es] [ðæt] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)]['i:kwəl][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
certainly teach us that all are equal in the presence of the law .
当然 教 我们 那 全部 是 平等的 在 这 在场 的 这 法律 .

"一种宗教如果教导说，在其影响下，所有人都处于同一伟大层面，那么它肯定也会教导我们，在法律面前人人平等。"

[ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tu:; tə]['despətɪzəm] ,
Christianity is not only a stranger to despotism ,
基督教 是 不是 仅有的 一个 陌生人 到 专制主义 ,

基督教不仅与专制主义格格不入，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 049]
[页 -]

[第 049 页]

[bʌt; bət] [di'nauns] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [tɜ:mz] .
but denounces it in the plainest terms .
但 谴责 它 在 这 最朴素的 条款 .

但却以最直白的措辞予以谴责。

[ɪts] [greɪt] ['faʊndə(r)] [sed] : " [ˌhu:səʊ'evə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ][let][hɪm][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)]
Its great founder said : " Whosoever will be great among you let him be your
它是 伟大的 创始人 说 : " 无论谁 将要 是 伟大的 之中 你 让 他 是 你的
['sɜ:vənt] ,
servant ,
仆人 ,

它的伟大创始人说："你们中间谁想成为伟大的人，就让他做你们的仆人。"

[ænd; ənd][ˌhu:səʊ'evə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [tʃi:f] [let][hɪm][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)]['mɪnɪstə(r)] .
and whosoever will be chief let him be your minister .
和 无论谁 将要 是 首席 让 他 是 你的 部长 .

谁将成为首领，就让他担任你的大臣。

” [wɒt] ['greɪtə(r)][kə'læməti][kʊd; kəd][wi:; wi] [ɪk'spɪərɪəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st]['kɒpi]

”	**What**	**greater**	**calamity**	**could**	**we**	**experience**	**than**	**the**	**loss**	**of**	**the**	**last**	**copy**
”	什么	更大的	灾害	可以	我们	经验	比	这	损失	的	这	最后的	复制

[ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['testəmənt] ?

of	**the**	**New**	**Testament**	**?**
的	这	新的	遗嘱	?

“还有什么比丢失最后一本新约圣经更大的灾难呢？”

[hu:] [wʊd] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [wʌns][mɔ:(r)][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv]['peɪgənɪzəm] ?

Who	**would**	**bring**	**over**	**the**	**world**	**once**	**more**	**the**	**darkness**	**of**	**Paganism**	**?**
WHO	会	带来	超过	这	世界	一次	更多的	这	黑暗	的	异教	?

谁会再次将异教的黑暗带给世界?

[hu:] [wʊd] [hæv; həv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [pʊt][ɒn]['rəʊmən]['kærəktə(r)] ?

Who	**would**	**have**	**our**	**Government**	**put**	**on**	**Roman**	**character**	**?**
WHO	会	有	我们的	政府	放	在	罗马	特点	?

谁会希望我们的政府披上罗马的外衣?

[hu:] [wʊd] [hæv; həv][ˌju: 'es]['fɒstə(r)][ðə; ði][b'eɪsəst] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv][men] ?

Who	**would**	**have**	**us**	**foster**	**the**	**basest**	**passions**	**of**	**men**	**?**
WHO	会	有	我们	促进	这	最底层	激情	的	男人	?

谁会希望我们助长男人最卑劣的欲望?

[hu:] [wʊd] [θrəʊ] [ðə; ði]['hju:mən] ['ɪntəlekt] [bæk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [rɪ'spektɪŋ]

Who	**would**	**throw**	**the**	**human**	**intellect**	**back**	**into**	**a**	**state**	**of**	**uncertainty**	**respecting**
WHO	会	扔	这	人类	智力	后退	进入	一个	状态	的	不确定	尊重

[ə; eɪ]['fju:tʃə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ɪts] ['blesɪdnəs] ?

a	**future**	**existence**	**and**	**the**	**manner**	**of**	**securing**	**its**	**blessedness**	**?**
一个	未来	存在	和	这	方式	的	确保	它是	幸福	?

谁会把人类的理智重新置于对未来生存以及如何获得幸福的不确定状态呢?

[hu:] [wʊd] [draɪ][ʌp][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] ['əʊpənd][tu:; tə][ˌju: 'es]

Who	**would**	**dry**	**up**	**the**	**living**	**fountains**	**of**	**joy**	**which**	**have**	**been**	**opened**	**to**	**us**
WHO	会	干燥	向上	这	活的	喷泉	的	喜悦	哪个	有	到过	打开	到	我们

[ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ?

in	**the**	**gospel**	**?**
在	这	福音	?

谁会熄灭福音为我们开启的喜乐之泉呢?

[hu:] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['wɪðə(r)][ɪts] [fru:ts] [ɒv; əv]

Who	**would**	**destroy**	**the**	**motive**	**power**	**of**	**our**	**religion**	**and**	**wither**	**its**	**fruits**	**of**
WHO	会	破坏	这	动机	力量	的	我们的	宗教	和	枯萎	它是	水果	的

['raɪtʃəsnəs] ?

righteousness	**?**
义	?

谁会摧毁我们宗教的动力，使其正义的果实凋零?

[hu:] [wʊd] [rɒb][ðə; ði] [bɪ'ri:vd] [hɑ:t] [ɒv; əv][ɪts] [ˌkɔnsə'leiʃən] [ænd; ənd] [prə'vəʊk] [ə'nju:][ðə; ði] [tɪəz]

Who	**would**	**rob**	**the**	**bereaved**	**heart**	**of**	**its**	**consolations**	**and**	**provoke**	**anew**	**the**	**tears**
WHO	会	抢	这	丧亲者	心	的	它是	安慰	和	惹	重新	这	眼泪

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [waɪpt] [ə'weɪ] ?

of	**the**	**mourner**	**which**	**have**	**been**	**wiped**	**away**	**?**
的	这	哀悼者	哪个	有	到过	擦拭	离开	?

谁会夺走丧亲之痛的慰藉，再次激起哀悼者已被擦干的泪水?

[hu:] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] [seɪ] :

Who	**would**	**go**	**to**	**the**	**widow**	**and**	**say**	**:**
WHO	会	去	到	这	寡妇	和	说	:

谁会去对寡妇说：

[gəʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌvd] [wʌn][ænd; ənd] [wiːp] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] !

Go	and	visit	the	grave	of	your	loved	one	and	weep	without	hope	!
去	和	访问	这	严重	的	你的	喜爱	一	和	哭泣	没有	希望	!

去你爱人的坟前，痛哭一场，失去希望吧!

[jes] , [wiːp] [wɪð] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] ['pɑːtɪŋ] [ɪz][tuː; tə][lɑːst][fər'evə(r)] !

Yes	,	weep	with	the	terrible	thought	that	this	parting	is	to	last	forever	!
是的	,	哭泣	和	这	糟糕的	想法	那	这	离别	是	到	最后的	永远	!

是的，想到这离别将是永别，就忍不住痛哭吧!

[wiːp] [wɪð] [tremblɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][step]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] [wɪð] ['ɔːf(ə)l] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ,

Weep	with	trembling	,	and	at	last	step	into	the	grave	with	awful	uncertainty	,
哭泣	和	发抖	,	和	在	最后的	步	进入	这	严重	和	可怕	不确定	,

颤抖着哭泣，最终怀着可怕的不确定感步入坟墓。

[tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl][ðeə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['siːkrət] .

to	learn	all	there	,	and	never	bring	back	the	secret	.
到	学习	全部	那里	,	和	绝不	带来	后退	这	秘密	.

在那里学习一切，并且永远不要把秘密带回来。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [wʊd] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə] [deθ] [ɪts] [stɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ɪts]

Who	are	they	who	would	restore	to	death	its	sting	and	to	the	grave	its
WHO	是	他们	WHO	会	恢复	到	死亡	它是	蜇	和	到	这	严重	它是

['vɪktəri] ?

victory	?
胜利	?

究竟是谁，竟想让死亡重现毒钩，让坟墓重获胜利?

[wɒt] ['vɪktəriz] [hæv; həv] [ðeɪ] ['evə(r)] [ə'tʃiːvd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][hjuː'mænəti] ?

What	victories	have	they	ever	achieved	for	our	humanity	?
什么	胜利	有	他们	曾经	已达成	为了	我们的	人类	?

他们为人类取得了哪些胜利?

[nəʊ][ˌkælkjʊl'eɪʃənz][kʊd; kəd] ['meʒə(r)] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði]

No	calculations	could	measure	the	sacrifice	it	would	cost	to	part	with	the
不	计算	可以	措施	这	牺牲	它	会	成本	到	部分	和	这

['baɪb(ə)l][fər'evə(r)] .

Bible	forever	.
圣经	永远	.

任何计算都无法衡量永远放弃《圣经》所要付出的代价。

['wɪkɪd] [men] [wʊd] [təʊl][ɪts]['fjuːnərəl] ,

Wicked	men	would	toll	its	funeral	,
邪恶	男人	会	收费	它是	葬礼	,

邪恶之人将为它鸣丧，

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [wʌnz][ɒv; əv] [ɜːθ] [wʊd] [beɪð] [ɪn] [tɪəz] [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'weɪ] [ɪn] ['sɒrəʊ] .

while	the	innocent	ones	of	earth	would	bathe	in	tears	and	turn	away	in	sorrow	.
尽管	这	清白的	一个	的	地球	会	洗澡	在	眼泪	和	转动	离开	在	悲哀	.

而地球上的无辜者们却会泪流满面，悲伤地离去。

[let] [ˌjuː 'es]['nevə(r)] ['pɜːsɪkjuːt] [ðəʊz] [ʌn'fɔːtʃənət] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]

Let	us	never	persecute	those	unfortunate	men	who	are	opposing	the	truth	of
让	我们	绝不	迫害	那些	不幸	男人	WHO	是	反对	这	真相	的

['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] .

our	religion	on	account	of	the	errors	of	the	creeds	of	our	fathers	.
我们的	宗教	在	帐户	的	这	错误	的	这	信条	的	我们的	父亲们	.

我们绝不能迫害那些因我们祖先的信条错误而反对我们宗教真理的不幸之人。

[let] [ˌjuː 'es] ['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['despətɪzəm] [ænd; ənd] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
Let **us** **always** **avoid** **a** **spirit** **of** **despotism** **and** **persecution** **,** **because** **it** **is**
让 我们 总是 避免 一个 精神 的 专制主义 和 迫害 , 因为 它 是
[dɪs'ɑːnərəbl] .
dishonorable **.**
不光彩的 .

我们务必避免专制和迫害的精神，因为这是可耻的。

[ɪf] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [let] [truːθ] [biː; bi] [ðə; ði] ['vɪktɪm] .
If **there** **must** **be** **persecution** **,** **let** **truth** **be** **the** **victim** **.**
如果 那里 必须 是 迫害 , 让 真相 是 这 受害者 .

如果一定要有迫害，那就让真理成为受害者吧。

['erə(r)] [ɪz] [nɒt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ðæt] ['mɑːtəz] [beə(r)] .
Error **is** **not** **worthy** **of** **the** **honor** **that** **martyrs** **bear** **.**
错误 是 不是 值得 的 这 荣誉 那 殉道者 熊 .

错误不配享有殉道者所拥有的荣誉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [ðæt] [wiː; wi] “ ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wel] - ['duːɪŋ] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ɪl] - ['duːɪŋ] ,
It **is** **better** **that** **we** **“** **suffer** **for** **well** **-** **doing** **than** **for** **ill** **-** **doing** **,**
它 是 更好的 那 我们 “ 遭受 为了 出色地 - 正在做 比 为了 患病的 - 正在做 ,

我们宁愿“因行善受苦，也不愿因作恶受苦”。

” ['ðeəfɔː(r)] [let] [ˌjuː 'es] ['krɪtɪsaɪz] [ɑː'selvz] [sɪ'vɪəli] , [bʌt; bət] [diːl] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [lʌv] .
” **therefore** **let** **us** **criticise** **ourselves** **severely** **,** **but** **deal** **with** **others** **in** **love** **.**
” 所以 让 我们 批评 我们自己 严重 , 但 交易 和 其他的 在 爱 .

所以，我们要严厉地批评自己，但要用爱心对待别人。

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪz] ['aʊə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ɑːm] [ɪz] ['aʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn]
The **Bible** **is** **our** **authority** **in** **religion** **,** **and** **the** **civil** **arm** **is** **our** **protection** **in**
这 圣经 是 我们的 权威 在 宗教 , 和 这 民用 手臂 是 我们的 保护 在
[ðə; ði] [steɪt] .
the **state** **.**
这 状态 .

《圣经》是我们在宗教方面的权威，而民事机构是我们在国家方面的保护力量。

[rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] [ɪz] ['aʊəz] — [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .
Religious **freedom** **is** **ours** **—** **may** **it** **long** **remain** **the** **glory** **of** **our** **country** **.**
宗教 自由 是 我们的 — 可能 它 长的 保持 这 荣耀 的 我们的 国家 .

宗教自由是我们的——愿它永远是我们国家的荣耀。

[ɪn]
In
在

在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** **050** **]**
[页 -]

[第 50 页]

[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðɪs] ['friːdəm] [ɔːl] [els] [ɪz] [mɪə(r)] [ɪ'luːʒ(ə)n] .
comparison **with** **this** **freedom** **all** **else** **is** **mere** **illusion** **.**
比较 和 这 自由 全部 别的 是 仅仅 错觉 .

与这种自由相比，其他一切都只是幻象。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['friːdəm] [ðæt] [ðɪs] [wɜːld] [kæn; kən] [gɪv] ,
You **may** **enjoy** **all** **the** **freedom** **that** **this** **world** **can** **give** **,**
你 可能 享受 全部 这 自由 那 这 世界 能 给 ,

你可以尽情享受这个世界所能给予的一切自由，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] [tuː; tə][sɪn][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɪzrəbl] [sleɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ]['kruːəl]
and **if** **you** **are** **slaves** **to** **sin** **you** **are** **miserable** **slaves** **to** **a** **cruel**
和 如果 你 是 奴隶 到 罪 你 是 悲惨的 奴隶 到 一个 残忍的
['mɑːstə(r)] .
master **.**
掌握 .

如果你沦为罪恶的奴隶，你就是残暴主人的可怜奴隶。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] , ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ɪts] [haɪɪst] ['glɔːri] ,
The **intellectual** **and** **moral** **condition** **of** **the** **soul** **,** **constituting** **its** **highest** **glory** **,**
这 知识分子 和 道德 状况 的 这 灵魂 , 构成 它是 最高 荣耀 ,

灵魂的理智和道德状态，构成其最高荣耀，

[ɪz][ə; eɪ] ['lɪbəti] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] .
is **a** **liberty** **worthy** **of** **the** **name** **.**
是 一个 自由 值得 的 这 姓名 .

这是一种名副其实的自由。

[sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [sens] , [ɪz] [friː] [ɪn'diːd] , [friː] [ɪn]['splətjuːd] ,
Such **an** **one** **,** **in** **a** **very** **important** **sense** **,** **is** **free** **indeed** **,** **free** **in** **solitude** **,**
这样的 一个 一 , 在 一个 非常 重要的 感觉 , 是 自由的 的确 , 自由的 在 孤独 ,

从某种非常重要的意义上说，这样的人是真正自由的，在独处中是自由的。

[friː] [ɪn] ['pɒvəti] , [friː] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [friː] [ɪn][laɪf] , [friː] [ɪn] [deθ] , [friː] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd]
free **in** **poverty** **,** **free** **in** **abundance** **,** **free** **in** **life** **,** **free** **in** **death** **,** **free** **everywhere** **,** **and**
自由的 在 贫困 , 自由的 在 丰富 , 自由的 在 生活 , 自由的 在 死亡 , 自由的 到处 , 和
[fər'evə(r)] [friː] .
forever **free** **.**
永远 自由的 .

贫穷时自由，富足时自由，活着时自由，死后自由，处处自由，永远自由。

[ðə; ði] ['ɔːθədɒksi] [ɒv; əv]['eɪθɪɪzəm][ænd; ənd] - , [baɪ] [rev] . [es] . [el] . ['tɪrəl] .
The **Orthodoxy** **Of** **Atheism** **And** **Ingersolism** **,** **By** **Rev** **.** **S** **.** **L** **.** **Tyrrell** **.**
这 东正教 的 无神论 和 - , 经过 牧师 . S . L . 泰瑞尔 .

无神论和英格索里主义的正统性，作者：SL Tyrrell牧师。

“ [heɪl]['hjuːmən] ['lɪbəti] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd] !
“ **Hail** **human** **liberty** **;** **there** **is** **no** **God** **!**
“ 冰雹 人类 自由 ; 那里 是 不 上帝 !

“人类自由万岁；没有上帝！”

” [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ig'zʌlt] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːt] [wen] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ˌmetə'fɪzɪks]
” **Such** **is** **the** **exulting** **song** **of** **many** **a** **human** **heart** **when** **bewildering** **metaphysics**
” 这样的 是 这 欣喜若狂 歌曲 的 许多 一个 人类 心 什么时候 扑朔迷离 形而上学
[ɔː(r)] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['saɪəns] [hæz; həz] ['kraʊdɪd] [frɒm; frəm][ɪts] [kən'vikʃənz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti]
or **superficial** **science** **has** **crowded** **from** **its** **convictions** **faith** **in** **the** **Deity**
或者 浅 科学 有 挤 从 它是 定罪 信仰 在 这 神
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɒrəl] ['gʌvənmənt] .
and **his** **moral** **government** **.**
和 他的 道德 政府 .

“当令人困惑的形而上学或肤浅的科学取代了人们对上帝及其道德统治的信仰时，许多人的心中便会涌起这样的欢欣歌声。

[fjuː] [men] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][pjʊə(r)] , [ʌn'klaʊdɪd] ['haɪts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][mə'rælətɪ] ,
Few **men** **have** **reached** **the** **pure** **,** **unclouded** **heights** **of** **religion** **and** **morality** **,**
很少 男人 有 达到 这 纯的 , 晴朗无云 高度 的 宗教 和 道德 ,

很少有人能达到宗教和道德纯粹无瑕的境界。

[weə(r)] [ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn'herənt]

where	the	unselfish	love	of	the	holy	and	the	right	,	for	their	own	inherent
在哪里	这	无私	爱	的	这	圣	和	这	正确的	,	为了	他们的	自己的	固有

['eksələns] ,

excellence	,
卓越	,

那里，神圣与正义的无私之爱，源于他们自身固有的卓越品质。

[fɔ:mz] [ðə; ði] [kən'trəʊlɪŋ] ['məʊtɪv][ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'dʌkt] , [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] ['penəlti] [ɔ:(r)] [rɪ'wɔ:d] .

forms	the	controlling	motive	of	their	conduct	,	regardless	of	penalty	or	reward	.
表格	这	控制	动机	的	他们的	执行	,	不管	的	惩罚	或者	报酬	.

无论惩罚或奖励如何，这都构成了他们行为的控制动机。

[hju:'mænəti][ɪz] [jet] [ɒn][ðə; ði] [ləʊ] ['mɒrəl] [pleɪn] , [weə(r)] ['pi:n(ə)l] [lɔ:z] , ['hju:mən][ɔ:(r)][dɪ'vaɪn] ,

Humanity	is	yet	on	the	low	moral	plane	,	where	penal	laws	,	human	or	divine	,
人类	是	然而	在	这	低的	道德	飞机	,	在哪里	刑事	法律	,	人类	或者	神圣的	,

人类的道德水平仍然很低，无论是人为的还是神圣的刑法，都难以发挥作用。

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt] ['fɔ:sɪz] [ɪn] ['regjəˌleɪtɪŋ] ['hju:mən][laɪf] .

are	the	most	potent	forces	in	regulating	human	life	.
是	这	最多	强效	力量	在	调节	人类	生活	.

是调节人类生活的最强大力量。

[hens] [ðə; ði][sæd][fækt] [ə'pɪəz] [ðæt] [wen] ['θi:ɪzəm] [si:m] [məʊst] [sək'sesfəli] [ə'seil] [wi:; wi]

Hence	the	sad	fact	appears	that	when	theism	seems	most	successfully	assailed	we
因此	这	伤心	事实	出现	那	什么时候	有神论	似乎	最多	成功地	遭受攻击	我们

[hɪə(r)][frɒm; frəm] ['meni] ['kwɔ:təz] [ɪl] - [kən'si:ld] [ɹ'ʌslɪŋz] [ɒv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] ['welkəm]

hear	from	many	quarters	ill	-	concealed	rustlings	of	exultation	at	the	welcome
听到	从	许多	四分之一	患病的	-	暗	沙沙声	的	大喜	在	这	欢迎

['lu:snɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒndz][ɒv; əv][mə'rælətɪ][ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən] .

loosening	of	the	bonds	of	morality	and	religion	.
松动	的	这	债券	的	道德	和	宗教	.

因此，令人悲哀的事实是，当有神论似乎受到最成功的攻击时，我们却从许多方面听到隐晦的欢呼声，他们欣喜地看到道德和宗教的束缚终于放松了。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðæt][ə; eɪ]['veri] [stɜ:n] [ˌθi:ə'lɒdʒɪkl] ['sɪstəm] [meɪ][bi:; bi][kwaɪt]

It	seems	to	be	overlooked	that	a	very	stern	theological	system	may	be	quite
它	似乎	到	是	被忽视的	那	一个	非常	船尾	神学	系统	可能	是	相当

['ræʃnəli] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm] [ˌeɪθi'ɪstɪk] ['premɪsɪz] ;

rationally	evolved	from	atheistic	premises	;
理性地	进化	从	无神论者	前提	;

人们似乎忽略了这样一个事实：一个非常严苛的神学体系也可能完全是从无神论的前提中理性地发展而来的；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] ['veri] ['temptɪŋ] [fi:ld] [ɪn'vaɪtɪŋ] [sʌm; səm][bəʊld]['kælvɪn]

and	there	is	now	a	new	and	very	tempting	field	inviting	some	bold	Calvin
和	那里	是	现在	一个	新的	和	非常	诱人的	场地	邀请	一些	大胆的	加尔文

[ɔ:(r)]['lu:θə(r)][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv]['pɒzətɪvɪzəm][tu:; tə] [raɪt] [æn; ən] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [bʊk] ,

or	Luther	in	the	ranks	of	positivism	to	write	an	immortal	book	,
或者	路德	在	这	排名	的	实证主义	到	写	一个	不朽	书	,

现在出现了一个全新的、极具诱惑力的领域，它邀请实证主义阵营中某些大胆的加尔文或路德来撰写一部不朽的著作。

[wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['taɪt(ə)l] , ['eθɪks] [ɒv; əv]['eɪθɪɪzəm] .

with	the	original	and	attractive	title	,	Ethics	of	Atheism	.
和	这	原来的	和	吸引人的	标题	,	伦理	的	无神论	.

书名新颖而吸引人：《无神论伦理学》。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'fens] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ([ˌsaɪə'lɪstɪk]) ['eɪθɪɪst] [ɪz][hɪz; ɪz] ['lɒfti] ['ærəgəns] .

The	great	offense	of	the	scientific	(	sciolistic	)	atheist	is	his	lofty	arrogance	.
这	伟大的	罪行	的	这	科学	(	学派的	)	无神论者	是	他的	高远	傲慢	.

科学（科学主义）无神论者的最大罪过在于其傲慢自大。

[hiː; hi] [kəm'pleɪsntli] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɪn'fæləbl] ['wɪzdəm] .
He complacently assumes the name of Infallible Wisdom .
他 自满地 假设 这 姓名 的 绝对正确 智慧 .

他沾沾自喜地自称为"绝对智慧"。

[hiː; hi] " [ˌʌndə'stændz] [ɔːl] ['mɪstərɪz] ; " [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['telɪskəʊp] [swiːps] [ɪ'tɜːnəti] " [frɒm; frəm]
He " understands all mysteries ; " his mental telescope sweeps eternity " from
他 " 明白 全部 谜团 ; " 他的 精神的 望远镜 扫荡 永恒 " 从
[ˌevə'lɑːstɪŋ]
everlasting
永恒

他"洞悉一切奥秘"；他的心灵望远镜"从永恒"扫过永恒。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 051]
[页 -]

[第 051 页]

[tuː; tə] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ; " [hɪz; ɪz][ˌmaɪkrə'skɒpɪk] ['vɪʒn] [piəs] [ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,
to everlasting ; " his microscopic vision pierces the secrets of creation ,
到 永恒 ; " 他的 显微镜 想象 穿孔 这 秘密 的 创建 ,

直至永恒；"他那微观的视野洞悉了造物的奥秘，

— [siːz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [sə'lestiəl] [wɜːld] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm]['faɪəri] [keɪ'ɒtɪk]
— sees the beauty and order of all celestial worlds emerge from fiery chaotic
— 看到 这 美丽 和 命令 的 全部 天体 世界 出现 从 火热 混乱
[dʌst] ,
dust ,
灰尘 ,

——目睹所有天体世界的美丽与秩序从炽热混乱的尘埃中涌现，

— [baɪ][ðə; ði] ['fɔːtʃənət] ['kɒntækt][ɒv; əv] ['kuːlɪŋ] ['sɪndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['kemɪk(ə)l] ['prɒpətiz]
— by the fortunate contact of cooling cinders of the right chemical properties
— 经过 这 幸运 接触 的 冷却 煤渣 的 这 正确的 化学 特性
[ænd; ənd] ['temprətʃə(r)] ,
and temperature ,
和 温度 ,

——由于冷却的煤渣具有合适的化学性质和温度，并且恰好相互接触，

[hiː; hi] [siˈkriːt] [ænd; ənd] ['hætʃɪz] ['ɪntuː][laɪf][æn; ən] [eg] , [ɔː(r)] [sel] [ɒv; əv] [θrɒbɪŋ] ['prəʊtəplæzəm] ;
he secretes and hatches into life an egg , or cell of throbbing protoplasm ;
他 分泌物 和 孵化 进入 生活 一个 蛋 , 或者 细胞 的 悸动 原生质 ;

他分泌并孵化出一个卵，或者说一个跳动的原生质细胞；

[tuː; tə] [ðɪs] [pʌl'seɪtɪŋ] [mæs] [ɒv; əv]['dʒeli][ðeə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [ə'bɪs] [æt; ət]
to this pulsating mass of jelly there comes from the unconscious abyss at
到 这 脉动 大量的 的 果冻 那里 来 从 这 无意识 深渊 在
[leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [veɪg] ['ɪnstɪŋkt] ,
length a vague instinct ,
长度 一个 模糊的 本能 ,

最终，在这团脉动的胶状物中，从无意识的深渊中涌现出一种模糊的本能。

[ə; eɪ] ['draʊzi] [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ; [nekst][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [gliːm] [ɒv; əv] ['defɪnət] [θɔːt] ;
a drowsy awakening of desire ; next a feeble gleam of definite thought ;
一个 昏昏欲睡 唤醒 的 欲望 ; 下一个 一个 微弱 闪耀 的 定 想法 ;
['riːz(ə)n] [ðen] ['feɪntli] [dɔːn] ,
reason then faintly dawns ,
原因 然后 淡淡的 黎明 ,

欲望在睡意朦胧中苏醒；随后，清晰的思路微微闪现；理性随后也隐隐浮现。

[ænd; ənd][ləʊ] !
and **lo** **!**
和 洛 !

瞧!

[æt; ət][lɑːst] [ðɪs] [feə(r)] ['juːnɪvɜːs] [bɜːst] ['ɪntuː] ['glɔːriəs] [laɪt] , [kləʊðd] [ɪn] [sə'pɑːsɪŋ] ['lʌvlinəs] ,
at **last** **this** **fair** **universe** **burst** **into** **glorious** **light** **,** **clothed** **in** **surpassing** **loveliness** **,**
在 最后的 这 公平的 宇宙 爆裂 进入 辉煌 光 , 穿着衣服 在 超越 可爱 ,

最终，这美丽的宇宙绽放出绚丽的光芒，披上了无比的美丽外衣。

[θrɒbɪŋ] [wɪð] [lʌv] , ['tendə(r)] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ,
throbbing **with** **love** **,** **tender** **sympathy** **and** **sublime** **aspiration** **,**
悸动 和 爱 , 投标 同情 和 升华 抱负 ,

充满爱意、温柔的同情和崇高的抱负，

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['mædʒɪk]['pəʊt(ə)nsi][ɒv; əv][blaɪnd]['mætə(r)][ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔːs] ,
and **all** **through** **the** **magic** **potency** **of** **blind** **matter** **and** **unconscious** **force** **,**
和 全部 通过 这 魔法 效力 的 瞎的 事情 和 无意识 力量 ,
[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɑːkɪtekt] [ɔː(r)] [gaɪd] .
without **an** **architect** **or** **guide** **.**
没有 一个 建筑师 或者 指导 .

这一切都是通过盲目物质和无意识力量的神奇力量实现的，没有建筑师或向导。

[əʊ] , ['wʌndrəs] ['mætə(r)] , [kʊd; kəd][ə; eɪ][gɒd][duː; də][mɔː(r)] ?
O **,** **wondrous** **matter** **,** **could** **a** **God** **do** **more** **?**
哦 , 奇妙的 事情 , 可以 一个 上帝 做 更多的 ?

哦，奇妙的物质，上帝还能做什么呢?

[əʊ] , [dɪ'vaɪn] ['saɪəns] (['saɪəlɪst]) , [wiː; wi] [bles] [ðaɪ] [neɪm] ;
O **,** **divine** **science** **(** **sciolist** **)** **,** **we** **bless** **thy** **name** **;**
哦 , 神圣的 科学 (科学学家) , 我们 保佑 你的 姓名 ;

哦，神圣的科学（科学家），我们赞美你的名;

[ðaʊ] [hæst] [dɪ'lɪvəd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][dɒg'mætɪk][fɪə(r)] !
thou **hast** **delivered** **us** **from** **the** **terrors** **of** **dogmatic** **fear** **!**
你 哈斯特 发表 我们 从 这 恐怖 的 教条主义 害怕 !

你使我们摆脱了教条恐惧的折磨!

[mæn][ɪz][bʌt; bət] [dʌst] , [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu] [dʌst] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [rɪ'tɜːn] ; “ [let][ˌjuː 'es] [iːt] [ænd; ənd]
Man **is** **but** **dust** **,** **and** **unto** **dust** **shall** **he** **return** **;** **“** **let** **us** **eat** **and**
男人 是 但 灰尘 , 和 到 灰尘 将 他 返回 ; “ 让 我们 吃 和
[drɪŋk] ,
drink **,**
喝 ,

人不过是尘土，仍要归于尘土；“让我们吃喝吧，

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi][daɪ] .
for **to** **-** **morrow** **we** **die** **.**
为了 到 - 明天 我们 死 .

因为明天我们就会死去。

” [bʌt; bət][eə(r)][wiː; wi] [rʌn] ['raɪət][ɪn][ðə; ði][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː] - [bɔːn] ['friːdəm] [frɒm; frəm]
” **But** **ere** **we** **run** **riot** **in** **the** **intoxication** **of** **our** **new** **-** **born** **freedom** **from**
” 但 埃雷 我们 跑步 暴动 在 这 中毒 的 我们的 新的 - 出生 自由 从
[dɪ'vaɪn] [lɔː] ,
divine **law** **,**
神圣的 法律 ,

“但是，在我们因摆脱神圣律法的新生自由而欣喜若狂之前，

[dʌz] [nɒt][ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] , ['kɔːʃəs] ,
does **not** **the** **skeptical** **,** **cautious** **,**
做 不是 这 怀疑论者 , 谨慎 ,

怀疑论者、谨慎者并非如此

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['spɪrɪt] [əd'mɒnɪʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pɔːz] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [lʊk] ['lɒdʒɪkli] [æt; ət]

scientific	spirit	admonish	us	to	pause	a	moment	and	look	logically	at
科学	精神	谏	我们	到	暂停	一个	片刻	和	看	逻辑上	在

[ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [ɛtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndə(r)] - ['wɜːkɪŋ] ,

another	class	of	possible	achievements	of	this	wonder	-	working	,
其他	班级	的	可能的	成就	的	这	想知道	-	在职的	,

科学精神告诫我们停下来片刻，理性地审视一下这种神奇力量可能带来的另一类成就。

[mə'tɪəriəl]['paʊə(r)] .

material	power	.
材料	力量	.

物质力量。

[ɪn] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃɪz] , [ə'nælədʒi][ɪz][ə; eɪ]['rekəg'naɪzd][ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [gaɪd] [tuː; tə] [truːθ]

In	philosophical	researches	,	analogy	is	a	recognized	and	legitimate	guide	to	truth
在	哲学	研究	,	类比	是	一个	认可	和	合法的	指导	到	真相

.

:

.

在哲学研究中，类比是公认的、合法的通往真理的途径。

[əd'mɪtɪŋ] , [ðen] , [ðæt] [pjʊə(r)]['mætə(r)][hæz; həz] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [mə'tɪəriəlɪzəm] [kleɪmz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

Admitting	,	then	,	that	pure	matter	has	done	all	that	materialism	claims	it	has
承认	,	然后	,	那	纯的	事情	有	完毕	全部	那	唯物主义	索赔	它	有

[dʌn] [ɪn][ðə; ðiː][pɑːst] ,

done	in	the	past	,
完毕	在	这	过去的	,

那么，承认纯粹物质确实像唯物主义声称的那样，在过去发挥了所有作用，

[let][ˌjuː 'es] [lʊk] [baɪ][ðə; ðiː] [laɪt] [ɒv; əv][ə'nælədʒi][æt; ət]['ʌðə(r)][ænd; ənd]['greɪvə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [ˌaɪ 'tiː]

let	us	look	by	the	light	of	analogy	at	other	and	graver	possibilities	it
让	我们	看	经过	这	光	的	类比	在	其他	和	刻刀	可能性	它

[meɪ] [hæv; həv] [rɔːt] [ɪn][ɪts] ['rekləs] ,

may	have	wrought	in	its	reckless	,
可能	有	锻	在	它是	鲁莽	,

让我们借类比之眼，看看它鲁莽行事可能造成的其他更严重后果。

[ˌʌnrɪ'streɪnd] [krɪ'eʃən] .

unrestrained	creations	.
不受约束的	作品	.

不受约束的创作。

[taɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [di'vinəti] ; [ɪts]['paʊə(r)] [siːm] [nekst]

Time	is	a	mighty	attribute	of	evolutionary	divinities	;	its	power	seems	next
时间	是	一个	强大的	属性	的	进化	神祇	;	它是	力量	似乎	下一个

[tuː; tə] ['ɪnfɪnət] .

to	infinite	.
到	无限	.

时间是进化神灵的强大属性；它的力量似乎近乎无限。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ˌælɪg'zɑːndəz] , ['boʊnəˌpɑːrts] , - , ['miltəns] ,

In	a	few	millions	of	years	Alexanders	,	Bonapartes	,	Bismarks	,	Miltons	,
在	一个	很少	百万	的	年	亚历山大	,	波拿巴	,	-	,	米尔顿	,

几百万年后，亚历山大、波拿巴、俾斯麦、弥尔顿.....

['edɪs(ə)n][ænd; ənd] - [hæv; həv] [biːn] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm] ['θɔːtləs] ['keɪɒs] ; [naʊ] ,

Edisons	and	Ingersols	have	been	evolved	from	thoughtless	chaos	;	now	,
爱迪生	和	-	有	到过	进化	从	轻率	混乱	;	现在	,

爱迪生和英格索尔都是从无意识的混乱中发展而来的；如今，

[ɪf] [ɪn] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] ([fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti]) [sʌtʃ]

if	in	limited	time	(	for	what	are	millions	of	years	to	eternity	)	such
如果	在	有限的	时间	(	为了	什么	是	百万	的	年	到	永恒	)	这样的

[mə'dʒestɪk]['ment(ə)l] ['fɔːsɪz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [stɔː(r)] - [haʊs]

majestic	mental	forces	have	been	developed	from	the	inexhaustible	store	-	house
雄伟	精神的	力量	有	到过	发达	从	这	取之不尽的	店铺	-	房子

[ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['nʌθɪŋnəs] ,

of	intellectual	nothingness	,
的	知识分子	虚无	,

如果在有限的时间内（与永恒相比，数百万年又算得了什么），如此雄伟的精神力量能够从取之不尽的虚无思维宝库中发展出来，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][bəʊld][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['saɪəns] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] “ [θɪŋ] [ɪn'kredəb(ə)l] ” [ðæt] [ɪn][æn; ən]

why	should	bold	mathematical	science	deem	it	a	“	thing	incredible	”	that	in	an
为什么	应该	大胆的	数学	科学	认为	它	一个	“	事物	极好的	”	那	在	一个

[ɪ'tɜːnəti] [ɒv; əv][taɪm] ,

eternity	of	time	,
永恒	的	时间	,

为什么大胆的数学科学会认为在永恒的时间里，

[wɪð] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)]

with	an	unlimited	amount	of	matter	for	capital	and	infinite	space	for
和	一个	无限	数量	的	事情	为了	首都	和	无限	空间	为了

[ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

a	theater	of	action	,
一个	剧院	的	行动	,

拥有无限的物质资本和无限的行动空间，

[ðɪs] [maɪnd] - [ɪ'vɒlvɪŋ] [fɔːs] [meɪ] [nɒt][hæv; həv]['dʒenəˌreɪtɪd]

this	mind	-	evolving	force	may	not	have	generated
这	头脑	-	演变	力量	可能	不是	有	生成的

这种进化思维的力量或许并未产生

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	052	]
[	页	-	]

[第 052 页]

['biːɪŋs] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['ɪnfɪnət] [kə'pæsitiz] — ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mɒnək] [huː] [sweɪz] [ə; eɪ]['septə(r)]['əʊvə(r)]

beings	of	almost	infinite	capacities	—	even	a	monarch	who	sways	a	scepter	over
生物	的	几乎	无限	容量	—	甚至	一个	君主	WHO	摇摆	一个	权杖	超过

[mɔː(r)] [wɜːld] [ðæn; ðən][wʌn] — ['iːv(ə)n][ə; eɪ][gɒd] .

more	worlds	than	one	—	even	a	God	.
更多的	世界	比	一	—	甚至	一个	上帝	.

拥有近乎无限能力的存在——甚至是一位统治多个世界的君主——甚至是一位神。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][mə'tɪəriəl] [fə'lɒsəfi] ['kæv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [kriːdz] [wɪtʃ] [tiːtʃ] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs]

Why	should	material	philosophy	cavil	at	the	creeds	which	teach	a	righteous
为什么	应该	材料	哲学	挑剔	在	这	信条	哪个	教	一个	正义

['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [kʌm] ?

judgment	to	come	?
判断	到	来	?

唯物主义哲学为何要对教导将来会有公正审判的信条吹毛求疵呢?

[hæv; həv][nɒt][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] ,

Have	not	the	judicial	elements	of	oxygen	,
有	不是	这	司法	元素	的	氧	,

没有氧气的司法要素，

['kɑ:bən] [ænd; ənd] ['haɪdrədʒən] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [ɒn] [wʌn] ['plænɪt] [æt; ət] [li:st] [kɔ:ts] [ɒv; əv]

carbon	and	hydrogen	combined	to	organize	on	one	planet	at	least	courts	of
碳	和	氢	合并	到	组织	在	一	行星	在	至少	法院	的

['ekwəti] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [si:ts] ,

equity	and	judgment	seats	,
公平	和	判断	座位	,

碳和氢结合在一起，至少在一个星球上形成了衡平法院和审判席位。

[ænd; ənd] ['kristəlaiz] ['ɪntu:] ['prɪz(ə)n] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [hænd] - [kʌfs] [ðə; ði] ['gæləʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	crystalized	into	prison	walls	and	hand	-	cuffs	the	gallows	and	the
和	结晶	进入	监狱	墙壁	和	手	-	袖口	这	绞刑架	和	这

['hæŋmən] ?

hangman	?
刽子手	?

最终凝结成监狱的围墙、手铐、绞刑架和刽子手?

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['neɪtʃərz] [lɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['ju:nɪfɔ:m] , [ʌn'di:vieɪtɪŋ]

Upon	the	established	scientific	principle	that	nature's	laws	are	uniform	,	undeviating
之上	这	已确立的	科学	原则	那	自然的	法律	是	制服	,	毫不偏离

[ænd; ənd] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)n] ,

and	universal	in	their	action	,
和	普遍的	在	他们的	行动	,

基于自然规律具有统一性、不变性和普遍性的既定科学原理，

[dʌz] [nɒt] [ðə; ði] [ə'nælədʒi] [ɒv; əv] ['ɜ:θli] [traɪ'bju:nəlz] ['lɒdʒɪkli] [nə'sesɪteɪt] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] ['aʊə(r)]

does	not	the	analogy	of	earthly	tribunals	logically	necessitate	the	belief	that	our
做	不是	这	类比	的	尘世的	法庭	逻辑上	需要	这	信仰	那	我们的

[gləʊb] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['empaɪə(r)] ['gʌvənd] [baɪ] ['raɪtʃəs] [lɔ:z] ,

globe	is	but	a	province	of	the	infinite	empire	governed	by	righteous	laws	,
地球	是	但	一个	省	的	这	无限	帝国	受统治	经过	正义	法律	,

世俗法庭的类比难道不从逻辑上必然得出这样的结论：我们的地球只不过是受正义法律统治的无限帝国的一个省份吗?

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['hju:mən] [lɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['pɑ:ʃ(ə)l] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

of	which	enlightened	human	laws	are	a	partial	revelation	.
的	哪个	开明	人类	法律	是	一个	部分的	启示	.

其中，开明的人类法律只是部分启示。

['mɒd(ə)n] ['saɪəns] ['ti:tʃɪz] [ðə; ði] ['wʌnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ænd; ənd]

Modern	science	teaches	the	oneness	of	the	universe	and	the	identity	and
现代的	科学	教导	这	合一	的	这	宇宙	和	这	身份	和

['seɪmnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [kəm'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

sameness	of	the	matter	composing	it	.
相同性	的	这	事情	构成	它	.

现代科学教导我们宇宙是一个整体，构成宇宙的物质是同一的。

[wɒt] [ðen] [kæn; kən] [bi:; bi] [mɔ:(r)] ['strɪktli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl] [frɒm; frəm]

What	then	can	be	more	strictly	scientific	and	demonstrable	from
什么	然后	能	是	更多的	严格	科学	和	可证明的	从

[məˌtɪərɪə'lɪstɪk] ['premɪsɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [vɑ:st] [kən'klu:ʒn] [ðæt] ['ju:nɪfɔ:m] ['pæsɪv] ['mætə(r)] ,

materialistic	premises	than	the	vast	conclusion	that	uniform	passive	matter	,
物质主义	前提	比	这	广阔的	结论	那	制服	被动的	事情	,

那么，还有什么比"均匀的被动物质"这一宏大结论更符合科学原则，更能从唯物主义前提中得到证明呢?

['ɒpəˌeɪtɪd] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'di:vieɪtɪŋ] [lɔ:z] , [mʌst; məst] [ɪn] [ɔ:l] [wɜ:ld] [prə'dju:s] [ðə; ði] [seɪm]

operated	upon	by	the	same	undeviating	laws	,	must	in	all	worlds	produce	the	same
经营的	之上	经过	这	相同的	毫不偏离	法律	,	必须	在	全部	世界	生产	这	相同的

[rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] [ɪ'vɒlv] ,

results	and	evolve	,
结果	和	发展	,

遵循相同不变规律的事物，在所有世界中都必然产生相同的结果并不断演化。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɒn]['aʊə(r)]['plænɪt] , [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd]

as	it	has	on	our	planet	,	intelligence	in	which	a	sense	of	right	and
作为	它	有	在	我们的	行星	,	智力	在	哪个	一个	感觉	的	正确的	和

['dʒʌstɪs][ʃæl; ʃəl] [prɪ'dɒmɪneɪt] ,

justice	shall	predominate	,
正义	将	占主导地位	,

正如在我们星球上一样，一种以正义感和公平感为主导的智慧，

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [taɪm] , [ɪ'nækt][ænd; ənd]['eksɪkjuːt] [lɔːz] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ]

and	everywhere	and	in	all	time	,	enact	and	execute	laws	discriminating
和	到处	和	在	全部	时间	,	制定	和	执行	法律	歧视性的

[bɪ'twiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ?

between	right	and	wrong	?
之间	正确的	和	错误的	?

无论何时何地，都要制定和执行区分对错的法律吗?

[wɒt] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] , [ðen] ,

What	astronomical	prediction	,	then	,
什么	天文	预言	,	然后	,

那么，这究竟是什么天文预测呢?

[kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv] [fʊl'fɪlmənt] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['mɒrəl] ['prɒfəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l]

can	be	more	certain	of	fulfillment	than	this	moral	prophecy	of	the	final
能	是	更多的	肯定	的	履行	比	这	道德	预言	的	这	最终的

[ɪ'klɪps] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['ʌltɪmət] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ?

eclipse	of	evil	and	ultimate	triumph	of	the	right	?
蚀	的	邪恶的	和	最终的	胜利	的	这	正确的	?

还有什么比这则关于邪恶最终消亡、正义最终胜利的道德预言更有把握实现的呢?

[wɪð] [nəʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'rest] [ɔː(r)] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'lentləs] ,

With	no	existing	power	to	arrest	or	mitigate	the	sentence	of	this	relentless	,
和	不	现存的	力量	到	逮捕	或者	缓解	这	句子	的	这	狠	,

[ˌkɑːbə'nɪfərəs] [dʒʌdʒ] ,

carboniferous	judge	,
石炭纪	法官	,

由于目前没有任何权力可以逮捕或减轻这位冷酷无情、顽固不化的法官的刑罚，

[haʊ] ['fɪəf(ə)l] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [feɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði]['mɒrəl] [lɔːz] [ɒv; əv]

how	fearful	may	be	the	possible	fate	of	those	who	disregard	the	moral	laws	of
如何	可怕	可能	是	这	可能的	命运	的	那些	WHO	漠视	这	道德	法律	的

['prəʊtəplæzəm] .

protoplasm	.
原生质	.

那些无视原生质道德法则的人，他们的命运将会多么可怕啊!

['mætə(r)][hæz; həz] [ɪ'vɒlvd] [ə; eɪ]['fræŋklɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːs] , [huː] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [wiːld] [ðə; ði]

Matter	has	evolved	a	Franklin	and	a	Morse	,	who	learned	to	wield	the
事情	有	进化	一个	富兰克林	和	一个	莫尔斯	,	WHO	学习	到	挥	这

["laɪtnɪŋz] ['paʊə(r)] .

lightning's	power	.
闪电	力量	.

物质世界孕育出了像富兰克林和莫尔斯这样的人物，他们学会了驾驭闪电的力量。

[waɪ] [meɪ] [ðeə(r)] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪ'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [pɑːst][ə; eɪ][mɔː(r)] [prə'faʊnd]

Why	may	there	not	have	been	evolved	in	the	infinite	past	a	more	profound
为什么	可能	那里	不是	有	到过	进化	在	这	无限	过去的	一个	更多的	深刻的

[ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] ,

electrician	,
电工	,

为什么在漫长的过去中没有进化出更杰出的电工呢?

[huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] [ænd; ənd] [ɪ'θɪərɪəl] ['waɪərz][kæn; kən] ['ʃɪvə(r)] [ə; eɪ]['plænɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ]

who	,	with	his	battery	and	etherial	wires	can	shiver	a	planet	with	his	touch
WHO	,	和	他的	电池	和	以太	电线	能	颤抖	一个	行星	和	他的	触碰

?

?
?

他拥有电池和以太导线，能够一触即震，撼动整个星球?

[ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['paʊə(r)] — [ðə; ði]['hjuːmən]['spɪrɪt] — [hæz; həz] [geɪnd] [ə; eɪ][vɑːst][kən'trəʊl]['əʊvə(r)]

A	marvelous	power	—	the	human	spirit	—	has	gained	a	vast	control	over
一个	奇妙	力量	—	这	人类	精神	—	有	获得	一个	广阔的	控制	超过

[ðə; ði][blaɪnd] ,

the	blind	,
这	瞎的	,

一种奇妙的力量——人类精神——已经对盲人产生了巨大的控制力。

['stʌbən] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][baɪ][ɪts] [ˌɪmə'tɪəriəl] ,

stubborn	substances	and	forces	that	created	it	,	and	by	its	immaterial	,
固执的	物质	和	力量	那	创建	它	,	和	经过	它是	无关紧要	,

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɪl] ,

invisible	will	,
无形的	将要	,

创造它的顽固物质和力量，以及它无形无形的意志，

[kæn; kən][ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [dɪ'griː] [ˌəʊvə'ruːl][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɪəriəs] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][baɪ] ['θrəʊɪŋ]

can	in	a	limited	degree	overrule	the	most	imperious	law	of	nature	by	throwing
能	在	一个	有限的	程度	否决	这	最多	专横	法律	的	自然	经过	投掷

[ə; eɪ] [stəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

a	stone	into	the	air	.
一个	石头	进入	这	空气	.

在一定程度上，人们可以通过向空中扔一块石头来推翻最强大的自然法则。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] , [ðen] , [ɔː(r)] [dɪ'rɒgətri] [tuː; tə][ðə; ði]

Is	it	unscientific	,	then	,	or	derogatory	to	the
是	它	不科学的	,	然后	,	或者	贬	到	这

那么，这样做是不科学的，还是有损于科学的呢?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	053	]
[	页	-	]

[第 053 页]

['vɔːntɪd] ['pəʊt(ə)nsi][ɒv; əv]['mætə(r)][tuː; tə] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['eɪdʒɪz] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'veləpt]

vaunted	potency	of	matter	to	affirm	that	the	eternal	ages	may	have	developed
吹嘘	效力	的	事情	到	确认	那	这	永恒	年龄	可能	有	发达

[æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] [wɪl] [ðæt] [kæn; kən]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ə; eɪ]['plænɪt][ɔː(r)][sʌn] ,

an	intelligent	will	that	can	project	a	planet	or	sun	,
一个	聪明的	将要	那	能	项目	一个	行星	或者	太阳	,

夸耀物质的力量，以此来证明永恒的时代可能已经发展出一种能够投射行星或太阳的智能意志。

[æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ðə; ði]['peb(ə)l] ?

as	the	human	will	and	muscle	project	the	pebble	?
作为	这	人类	将要	和	肌肉	项目	这	卵石	?

人类的意志和肌肉如何将鹅卵石抛出?

[skɒf] [nɒt] , [ɪg'zɔːltɪd]['seɪdʒɪz] ,

Scoff	not	,	exalted	sages	,
嘲笑	不是	,	崇高	智者	,

尊贵的智者们，请勿嘲笑。

[æt; ət][ðə; ði] [wiːk] [tˈɛɹəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ˈtremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ˈdɒgmə][ɒv; əv][ə; eɪ] [məˈlɪgnənt]

at	the	weak	terrors	of	those	who	tremble	at	the	dogma	of	a	malignant
在	这	虚弱的	恐怖	的	那些	WHO	颤抖	在	这	教条	的	一个	恶性

[ˈdev(ə)l] ;

devil	;
魔鬼	;

那些因邪恶魔鬼的教条而颤抖的人，他们的恐惧是多么微弱；

[kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [nəʊn] [ˈkemɪk(ə)l] [kənˈstɪtʃʊənt] [ɒv; əv]

consider	that	pity	and	compassion	are	not	the	known	chemical	constituents	of
考虑	那	遗憾	和	同情	是	不是	这	已知	化学	成分	的

[ðɪs] [ˈsəʊlləs] [kriˈeɪtə(r)] .

this	soulless	creator	.
这	无魂	创作者	.

想想看，怜悯和同情并不是这位没有灵魂的造物主已知的化学成分。

[weə(r)] , [ðen] , [kæn; kən][wiː; wi] [fɪks] [ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv] [ðæt] [ʌnˈkɒnʃəs] , ['fiːndɪʃ] [fɔːs] [ðæt]

Where	,	then	,	can	we	fix	the	limit	of	that	unconscious	,	fiendish	force	that
在哪里	,	然后	,	能	我们	使固定	这	限制	的	那	无意识	,	邪恶的	力量	那

[ɪˈvɒlvd] [ə; eɪ]['nɪərəʊ] ,

evolved	a	Nero	,
进化	一个	尼禄	,

那么，我们究竟该如何界定那种无意识的、邪恶的力量的极限，正是这种力量造就了尼禄这样的人物呢?

[ænd; ənd][inˈkɑːnit, -neit, inˈkɑːneit][ɪn]['hjuːmən] ['bɒdɪz] [ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv][dɪˈməʊnɪˌæk] ['spɪrɪt] [ðæt]

and	incarnated	in	human	bodies	the	myriads	of	demoniac	spirits	that
和	化身	在	人类	身体	这	无数	的	恶魔	烈酒	那

[wɔːk] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] - [deɪ] ?

walk	the	earth	to	-	day	?
走	这	地球	到	-	天	?

如今游荡在地球上的无数恶灵，是否都化身为人类的躯体?

[ˌiːgəˈtɪstɪk(ə)l; ˌegəˈtɪstɪkl]['saɪəntɪst] (['saɪəlɪst]) [kɑːm][ðə; ði]['saɪkləʊn] , ['kwaɪət][ðə; ði]

Egotistical	scientist	(	sciolist	)	calm	the	cyclone	,	quiet	the	engulphing
自负	科学家	(	科学学家	)	冷静的	这	气旋	,	安静的	这	吞噬

['ɜːθkweɪk] ,

earthquake	,
地震	,

自负的科学家（科学家）平息了飓风，平息了吞噬一切的地震。

[blɒt][frɒm; frəm]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][wɔː(r)] , ['pestɪləns] , ['fæmɪn] ,

blot	from	human	history	the	records	of	war	,	pestilence	,	famine	,
印迹	从	人类	历史	这	记录	的	战争	,	瘟疫	,	饥荒	,

从人类历史上抹去战争、瘟疫、饥荒的记录，

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑː'θɒləmjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,

the	tales	of	St	.	Bartholomew	and	the	Inquisition	,
这	故事	的	英石	.	巴塞洛缪	和	这	宗教裁判所	,

圣巴塞洛缪与宗教裁判所的故事

[ænd; ənd] [ðen] [dɪˈnaɪ][baɪ][məˈtɪəriəl] [fəˈlɒsəfi] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ][ˌkælvɪˈnɪstɪk] [hel] ;

and	then	deny	by	material	philosophy	the	possibility	of	even	a	Calvinistic	hell	;
和	然后	否定	经过	材料	哲学	这	可能性	的	甚至	一个	加尔文主义	地狱	;

然后又通过唯物主义哲学否认加尔文主义地狱的可能性；

[dɪˈnaɪ][ðə; ði] [ˌpɜːsəˈnæləti] [ɒv; əv][mæn][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][jɔː(r); jə(r)]['maɪkrəskəʊp][ænd; ənd]['skælpəl][kæn; kən]

deny	the	personality	of	man	because	your	microscope	and	scalpel	can
否定	这	性格	的	男人	因为	你的	显微镜	和	解剖刀	能

[nɒt][faɪnd][ə; eɪ][səʊl][baɪ] [dɪˈsektɪŋ] [ðə; ði][breɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæθəməˈtɪʃn] ,

not	find	a	soul	by	dissecting	the	brain	of	the	mathematician	,
不是	寻找	一个	灵魂	经过	解剖	这	脑	的	这	数学家	,

否认人的人格，因为你的显微镜和手术刀无法通过解剖数学家的大脑找到灵魂。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪˈnaɪ][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][gɒd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [ɪˈluːdz] [ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv] [siːld]

and	then	deny	a	personal	God	because	his	spirit	eludes	the	grasp	of	sealed
和	然后	否定	一个	个人的	上帝	因为	他的	精神	逃避	这	抓牢	的	密封

['kruːsiblz] [ænd; ənd][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [dɪˈtektɪd] [baɪ] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ði] [speɪd] .

crucibles	and	can	not	be	detected	by	digging	in	the	earth	with	the	spade	.
坩埚	和	能	不是	是	检测到	经过	挖掘	在	这	地球	和	这	铲	.

然后，他们否认一位人格化的神，因为他的灵体逃脱了密封坩埚的束缚，也无法用铁锹挖土来探测。

[dɪˈnaɪ][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] [laɪf] ,

Deny	the	existence	of	conscious	life	,
否定	这	存在	的	有意识的	生活	,

否认意识生命的存在，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['riːz(ə)n][ænd; ənd] ['saɪəns] [dɪˈnaɪ][ðæt][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðæt]

and	then	in	the	light	of	reason	and	science	deny	that	the	forces	that
和	然后	在	这	光	的	原因	和	科学	否定	那	这	力量	那

['dʒenəreɪt][laɪf][mʌst; məst][frɒm; frəm] ['nesəsəri] [lɔː] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [kənˈtɪnjuəns] [ænd; ənd]

generate	life	must	from	necessary	law	work	for	its	continuance	and
产生	生活	必须	从	必要的	法律	工作	为了	它是	继续	和

[ˌɪmɔːˈtæləti] .

immortality	.
不朽	.

然后，在理性和科学的指引下，否认产生生命的力量必然会根据必然规律为生命的延续和永生服务。

[ɪkˈstriːm] [məˈtɪəriəlɪzəm] ['kɒnfɪdəntli] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] [bɜːθ] , [deθ] [ænd; ənd] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Extreme	materialism	confidently	teaches	the	birth	,	death	and	resurrection	of
极端	唯物主义	自信地	教导	这	出生	,	死亡	和	复活	的

['plænətri] ['juːnivəːs] ;

planetary	universes	;
行星	宇宙	;

极端唯物主义自信地宣称行星宇宙的诞生、死亡和复活；

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [grænd] [feɪθ] ['stægə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]

why	should	such	grand	faith	stagger	at	the	theory	of	the	resurrection	of	a
为什么	应该	这样的	盛大	信仰	错开	在	这	理论	的	这	复活	的	一个

[səʊl] ?

soul	?
灵魂	?

为什么如此崇高的信仰会对灵魂复活的理论感到动摇?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [əbˈsɜːdəti] [ɒv; əv] - ['dɪstənt] [həʊp] ,

Where	is	the	scientific	absurdity	of	Renan's	distant	hope	,
在哪里	是	这	科学	荒谬	的	-	遥远	希望	,

雷南那遥远的希望，其科学荒谬之处何在?

[ðæt] [ðɪs] ['maɪti] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ded] [wɜːld] [wɪl] [ɪmˈbreɪs] [ɪn][ɪts] ['ɪnfɪnət] [skəʊp][ðə; ði]

that	this	mighty	resurrection	of	dead	worlds	will	embrace	in	its	infinite	scope	the
那	这	强大的	复活	的	死的	世界	将要	拥抱	在	它是	无限	范围	这

[əˈweɪkənɪŋ] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] ;

awakening	to	consciousness	;
唤醒	到	意识	;

这场死寂世界的伟大复兴，将在其无限的范围内包含意识的觉醒；

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][pɑːst] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

the	universal	past	consciousness	of	the	universe	.
这	普遍的	过去的	意识	的	这	宇宙	.

宇宙的普遍过去意识。

[meɪ] [nɒt][bəuθ] ['θi:ɪst] [ænd; ənd] ['eɪθiɪst] [faɪnd][ɪn] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] [θɔ:t] [ə; eɪ]['pɑ:ʃ(ə)l]['ɑ:nsə(r)]

May	**not**	**both**	**theist**	**and**	**atheist**	**find**	**in**	**this**	**line**	**of**	**thought**	**a**	**partial**	**answer**
可能	不是	两个都	有神论者	和	无神论者	寻找	在	这	线	的	想法	一个	部分的	回答

[tu:; tə][ðə; ði][ɒft] [rɪ'kɜ:rɪŋ] ['mɒd(ə)n][preə(r)] ,

to	**the**	**oft**	**recurring**	**modern**	**prayer**	**,**
到	这	经常	再次发生的	现代的	祷告	,

或许有神论者和无神论者都能从这种思路中找到对现代人经常提出的祈祷的部分答案。

“ [help] [ðaʊ] [maɪn] [ˌʌnbɪ'li:f] .

“	**Help**	**thou**	**mine**	**unbelief**	**.**
“	帮助	你	矿	不信	.

“求主帮助我克服我的不信。”

” — [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪ'lɪdʒiˌoʊ] - [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['dʒɜ:n(ə)l] .

”	**—**	**From**	**the**	**Religio**	**-**	**Philosophic**	**Journal**	**.**
”	—	从	这	宗教	-	哲学	杂志	.

——摘自《宗教哲学杂志》。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][blaɪnd] , [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] ['fɔ:sɪz] ,

Can	**you**	**believe**	**that**	**all**	**things**	**are**	**the**	**result**	**of**	**blind**	**,**	**unintelligent**	**forces**	**,**
能	你	相信	那	全部	事物	是	这	结果	的	瞎的	,	愚蠢的	力量	,

['ɒpəreɪtɪŋ] ['ʌndə(r)] [mə'kænɪkl] [lɔ:z] ?

operating	**under**	**mechanical**	**laws**	**?**
操作	在下面	机械的	法律	?

你能相信万物都是盲目、无意识的力量按照机械规律运作的结果吗?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**pg**	**054**	**]**
[	页	-	]

[第 054 页]

[ðə; ði] [ænd; ənd]['veɪdəz; 'vi:dəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] , ['gʌvənmənt] , [rɪ'lɪdʒən] ,

The	**Shasters**	**And**	**Vedas**	**,**	**And**	**The**	**Chinese**	**,**	**Government**	**,**	**Religion**	**,**
这	沙斯特斯	和	吠陀经	,	和	这	中国人	,	政府	,	宗教	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Etc	**.**
ETC	.

《沙斯特拉》和《吠陀经》以及中国、政府、宗教等等。

[men] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [nəʊn] [æz; əz][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['skɛptɪks] [ænd; ənd] [ˌʌnbi'li:və] ['ɒf(ə)n] [bəʊst]

Men	**who**	**wish**	**to**	**be**	**known**	**as**	**scientific**	**skeptics**	**and**	**unbelievers**	**often**	**boast**
男人	WHO	希望	到	是	已知	作为	科学	怀疑论者	和	不信者	经常	夸

[ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bʊks]

that	**the**	**above**	**-**	**mentioned**	**books**	**are**	**more**	**worthy**	**of**	**respect**	**than**	**the**	**books**
那	这	多于	-	提及	图书	是	更多的	值得	的	尊重	比	这	图书

[ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

of	**the**	**Bible**	**.**
的	这	圣经	.

那些自诩为科学怀疑论者和无神论者的人常常吹嘘说，上述书籍比《圣经》更值得尊重。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [hu:] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] ['ækses] [tu:; tə] [ðəʊz] [bʊks] ,

For	**the**	**benefit**	**of**	**all**	**who**	**may**	**not**	**have**	**access**	**to**	**those**	**books**	**,**
为了	这	益处	的	全部	WHO	可能	不是	有	使用权	到	那些	图书	,

为了那些可能无法接触到这些书籍的人的利益，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , [frɒm; frəm] [dʌfs] ['ɪndiə] , ['kredɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ,

the	**following**	**,**	**from**	**Duff's**	**India**	**,**	**credited**	**to**	**the**	**Shasters**	**,**
这	下列的	,	从	达夫的	印度	,	已认可	到	这	沙斯特斯	,

以下内容摘自达夫的《印度》，署名为沙斯特家族：

[meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] [truːθ] :
may be of service in the search after truth :
可能 是 的 服务 在 这 搜索 后 真相 :

或许有助于探寻真理:

“ [brɑːm] [prə'djuːst] [æn; ən] [eg] .
“ Brahm produced an egg .
“ 布拉姆 生产 一个 蛋 .

“梵天生下了一个蛋。”

[ɔːl] [ðə; ði]['praɪmərɪ]['ætəmz] , ['kwɒlətɪz] , [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] , [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [wɜːld] ,
All the primary atoms , qualities , and principles , the seeds of future worlds ,
全部 这 基本的 原子 , 品质 , 和 原则 , 这 种子 的 未来 世界 ,

所有基本原子、性质和原则，未来世界的种子，

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [brɑːm] ,
that had been evolved from the substance of Brahm ,
那 有 到过 进化 从 这 物质 的 布拉姆 ,

它是由梵天的物质演化而来的，

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːli] [prə'djuːst] [eg] .
were now collected together and deposited in the newly produced egg .
是 现在 集 一起 和 已存 在 这 新 生产 蛋 .

现在它们聚集在一起，并被储存在新形成的蛋中。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['entəd] [ðə; ði][self] - [ɪg'zɪstənt][hɪm'self] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]
And into it , along with them , entered the self - existent himself , under the
和 进入 它 , 沿着 和 他们 , 进入 这 自己 - 存在的 他自己 , 在下面 这
[ə'sjuːmd] [fɔːm] [ɒv; əv] ['brɑːmə] ;
assumed form of Brahma ;
假定 形式 的 梵 ;

而自存的神性也与他们一同进入其中，化身为梵天;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] ['vɪvəˌfaɪɪŋ] , [ɪk'spændɪŋ] , [ænd; ənd] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] ['elɪmənts] ,
and then he sat vivifying , expanding , and combining the elements ,
和 然后 他 卫星 使人精神焕发 , 扩展 , 和 结合 这 元素 ,

然后他坐下来，赋予元素生命、扩展元素、组合元素。

['djʊərɪŋ][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv]['səʊlə(r)] [j'iəz] .
during four thousand three hundred millions of solar years .
期间 四 千 三 百 百万 的 太阳的 年 .

历经四千三亿个太阳年。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ə'meɪzɪŋ] ['pɪəriəd][ðə; ði] ['wʌndrəs] [eg] ['fləʊtɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
During this amazing period the wondrous egg floated like a bubble on the water ,
期间 这 惊人的 时期 这 奇妙的 蛋 漂浮 喜欢 一个 气泡 在 这 水 ,

在这段奇妙的时期里，这枚神奇的蛋像气泡一样漂浮在水面上。

[ɪn'kriːsɪŋ] ['kɒnstəntli] [ɪn][saɪz] .
increasing constantly in size .
增加 不断地 在 尺寸 .

尺寸不断增大。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] , [huː] [dwelt] [ˌðeər'ɪn] ,
At length the supreme , who dwelt therein ,
在 长度 这 最高 , WHO 居住 其中 ,

最后，至高无上的神，居住在那里的，

[bɜːst] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði] [stjuːˈpendəs] [eg] [ænd; ənd] [ˈɪʃuːd] [fɔːθ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] [wɪð]

burst	the	shell	of	the	stupendous	egg	and	issued	forth	under	a	new	form	with
爆裂	这	壳	的	这	惊人的	蛋	和	发布	前进	在下面	一个	新的	形式	和

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [hedz] ,

a	thousand	heads	,
一个	千	头部	,

巨大的蛋壳破裂，露出了千头的新形态。

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɑːmz] .

a	thousand	eyes	,	and	a	thousand	arms	.
一个	千	眼睛	,	和	一个	千	武器	.

千眼千臂。

[əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm] [ˈɪʃuːd] [əˈnʌðə(r)] [fɔːm] , [hjuːdʒ][ænd; ənd] [ˈmeʒələs] , [wɪtʃ] [ˈspiːdəli] [məˈtʃʊəd]

Along	with	him	issued	another	form	,	huge	and	measureless	,	which	speedily	matured
沿着	和	他	发布	其他	形式	,	巨大的	和	无量	,	哪个	迅速地	成熟的

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈglɔːriəs] [ˈjuːnɪvɜːs] . ” — .

into	the	present	glorious	universe	.	”	—	Shasters	.
进入	这	展示	辉煌	宇宙	.	”	—	沙斯特斯	.

与他一同诞生的还有另一种形态，巨大而无边无际，迅速发展成为如今辉煌的宇宙。”——沙斯特斯

[ɪn] [ˌhindjˈstɑːn] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ɒn][wʌn][hænd][ðə; ði] [ˈtraɪdnt] [ɒv; əv] [ˈneptjuːn] , [ðə; ði][ˈiːg(ə)l][ɒv; əv]

In	Hindostan	we	may	see	on	one	hand	the	trident	of	Neptune	,	the	eagle	of
在	印度斯坦	我们	可能	看	在	一	手	这	三叉戟	的	海王星	,	这	鹰	的

[ˈdʒuːpɪtə(r)] ,

Jupiter	,
木星	,

在印度斯坦，我们一方面可以看到海王星的三叉戟，另一方面可以看到木星的雄鹰，

[ðə; ði] [ˈsætəz] [ɒv; əv] [ˈbækəs] , [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ˈkjuːpɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]

the	satyrs	of	Bacchus	,	the	bow	of	Cupid	and	the	chariot	of	the	Sun
这	萨提尔	的	巴克斯	,	这	弓	的	丘比特	和	这	战车	的	这	太阳

;
;
;

酒神巴克斯的萨堤尔、丘比特的弓箭和太阳神的战车；

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈsɪmblz] [ɒv; əv] [ˈriːə] , [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzɪz] ,

on	the	other	,	we	hear	the	cymbals	of	Rhea	,	the	songs	of	the	Muses	,
在	这	其他	,	我们	听到	这	钹	的	瑞亚	,	这	歌曲	的	这	缪斯	,

另一方面，我们听到了瑞亚的钹声，缪斯的歌声，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːstərəl][teɪlz; ˈteɪliːz][ɒv; əv][əˈpɒləʊ] .

and	the	pastoral	tales	of	Apollo	Nomius	.
和	这	牧灵	故事	的	阿波罗	诺米乌斯	.

以及阿波罗·诺米乌斯的田园故事。

[ðə; ði] [ˈhɪndʊ] [ɪˈnjuːməreɪt] [fɔː(r)][grænd][pɪərɪədz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [kɔːld] .

The	Hindoos	enumerate	four	grand	periods	in	the	world's	history	called	yugs	.
这	印度教徒	枚举	四	盛大	时期	在	这	世界的	历史	称为	尤格斯	.

印度教徒将世界历史上的四个伟大时期称为“时代”(yugs)。

[ðə; ði][fɜːst] [ˌkɔmpriˈhend] [wʌn] [ˈmɪljən] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] .

The	first	comprehends	one	million	seven	hundred	and	twenty	-	eight	thousand	years	.
这	第一的	理解	一	百万	七	百	和	二十	-	八	千	年	.

第一部分涵盖了一百七十二万八千年。

[ðə; ði] ['sekənd] , [wʌn] ['mɪljən] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ; [ðə; ði] [θɜːd] , [eɪt]

The	second	,	one	million	two	hundred	and	ninety	-	six	thousand	;	the	third	,	eight
这	第二	,	一	百万	二	百	和	九十	-	六	千	;	这	第三	,	八

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,

hundred	and	sixty	-	four	thousand	years	,
百	和	六十	-	四	千	年	,

第二年，一百二十九万六千年；第三年，八十六万四千年。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːθ] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

and	the	fourth	four	hundred	and	twenty	-	three	thousand	years	.
和	这	第四	四	百	和	二十	-	三	千	年	.

第四个是四十二万三千年。

[fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [jʊg] [ɪk'spaɪəd] [ɪn] [ˌeɪ'tiːn]

Four	thousand	nine	hundred	and	thirty	-	seven	of	the	last	yug	expired	in	eighteen
四	千	九	百	和	三十	-	七	的	这	最后的	尤格	已到期	在	十八

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [θriː] .

hundred	and	forty	-	three	.
百	和	四十	-	三	.

上个时代（yug）的四千九百三十七年于一千八百四十三年结束。

[ðə; ði]

The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	055	]
[	页	-	]

[第 055 页]

[ɪnˌkredə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [krə'nɒlədʒi] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] ,

incredibility	of	their	chronology	will	be	seen	at	a	glance	,
难以置信	的	他们的	时间顺序	将要	是	已见	在	一个	瞥一眼	,

它们的年代顺序令人难以置信，一眼就能看出来。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɔvrinz] [lɪvd; 'laɪvd] [θruː]

if	you	recollect	that	it	is	claimed	that	one	of	their	sovereigns	lived	through
如果	你	追忆	那	它	是	声称	那	一	的	他们的	君主	居住地	通过

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [jʊg] .

the	whole	of	the	first	yug	.
这	所有的	的	这	第一的	尤格	.

如果你还记得的话，据说他们的一位君主活过了第一个时代。

['veɪdə; 'viːdə] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒə'nerɪk] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [fɔː(r)] ['əʊldɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['seɪkrɪd] [bʊks] ,

Veda	is	a	generic	name	for	their	four	oldest	and	most	sacred	books	,
吠陀经	是	一个	通用的	姓名	为了	他们的	四	最老	和	最多	神圣	图书	,

吠陀是他们四部最古老、最神圣的经典的总称。

[kən'teɪnɪŋ] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [də'rektli] [frɒm; frəm] ['brɑːmə] .

containing	simply	a	revelation	directly	from	Brahma	.
包含	简单地	一个	启示	直接地	从	梵	.

内容仅仅是来自梵天的直接启示。

['meni] [ˌʌnbi'liːvə] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [wɜːld] , [huː] [hæv; həv] [set] [ðəm'selvz] [ə'genst]

Many	unbelievers	in	this	,	and	the	old	world	,	who	have	set	themselves	against
许多	不信者	在	这	,	和	这	老的	世界	,	WHO	有	放	他们自己	反对

['aʊə(r)] ['baɪb(ə)l] ,

our	Bible	,
我们的	圣经	,

许多不信的人，包括旧世界的人，都反对我们的圣经。

[hæv; həv] [ɪn'dɔ:st] [ðə; ði]['veɪdəz; 'vi:dəz][æz; əz][ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

have	indorsed	the	Vedas	as	scientific	,
有	认可	这	吠陀经	作为	科学	,

已认可吠陀经的科学性，

[wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ri:d] [ɔ:(r)] [nəʊn] [wʌn][laɪn][ɪn][ðem; ðəm] .

without	so	much	as	having	read	or	known	one	line	in	them	.
没有	所以	很多	作为	拥有	读	或者	已知	一	线	在	他们	.

甚至连其中的一个字都没读过或了解过。

[ði:z] ['veɪdəz; 'vi:dəz] [prə'fes] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [θru:] ['mʌhʌ] [ɒv; əv][fɔ:r] , - , - [j'iəz]

These	Vedas	profess	to	go	back	through	maha	yugs	of	4	,	320	,	000	years
这些	吠陀经	宣称	到	去	后退	通过	玛哈	尤格斯	的	4	,	-	,	-	年

[ɒv; əv][men] .

of	men	.
的	男人	.

这些吠陀经声称追溯到人类 432 万年的摩诃时代。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ði:z] ['mʌhʌ] , [ɔ:(r)][fɔ:r] , - , - , - [ɒv; əv] [j'iəz] [meɪk] [ə; eɪ]['kælpə]

A	thousand	of	these	maha	yugs	,	or	4	,	320	,	000	,	000	of	years	make	a	kalpa
一个	千	的	这些	玛哈	尤格斯	,	或者	4	,	-	,	-	,	-	的	年	制作	一个	劫

,

,

,

一千个这样的摩诃瑜伽，也就是43亿2000万年，构成一个劫波。

[ɔ:(r)][wʌn] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['brɑ:mə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪt] [ɪz][ɒv; əv]['i:kwəl][leŋkθ; leŋθ] ;

or	one	day	of	the	life	of	Brahma	,	and	his	night	is	of	equal	length	;
或者	一	天	的	这	生活	的	梵	,	和	他的	夜晚	是	的	平等的	长度	;

或者说，梵天的一天，他的夜晚也同样漫长；

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌtʃ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

a	hundred	such	days	and	nights	measure	the	time	of	his	life	.
一个	百	这样的	天	和	夜晚	措施	这	时间	的	他的	生活	.

一百个这样的日日夜夜，便足以衡量他的一生。

[ði:z] [bʊks] [gɪv] , [æz; əz][fækts] , ['sev(ə)n] [greɪt] ['kɒntɪnənts] ,

These	books	give	,	as	facts	,	seven	great	continents	,
这些	图书	给	,	作为	事实	,	七	伟大的	各大洲	,

这些书列举了七大洲的事实，

['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ðæt] ['meni] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['maʊntən] - [tʃeɪnz] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

separated	by	that	many	rivers	and	seven	mountain	-	chains	four	hundred	thousand
分开	经过	那	许多	河流	和	七	山	-	链条	四	百	千

[maɪlz] [haɪ] .

miles	high	.
英里	高的	.

中间隔着那么多条河流和七座高达四十万英里的山脉。

[ðeɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ə; eɪ]['hʌndrəd] [sʌnz][tu:; tə][wʌn] [kɪŋ] , [ten] ['θaʊz(ə)nd][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]

They	record	a	hundred	sons	to	one	king	,	ten	thousand	to	another	,	and
他们	记录	一个	百	儿子们	到	一	国王	,	十	千	到	其他	,	和

['sɪksti]['θaʊz(ə)nd][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] .

sixty	thousand	to	another	.
六十	千	到	其他	.

他们记载，一位国王有一百个儿子，另一位国王有一万个儿子，还有一位国王有六万个儿子。

[ðiːz] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] “ ['mʌltɪplaɪ]

These	kings	were	in	no	danger	from	violating	the	command	to	“	multiply
这些	国王	是	在	不	危险	从	违反	这	命令	到	“	乘

[ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] ;

and	replenish	the	earth	;
和	补充	这	地球	;

这些君王没有违反“生养众多，遍满地面”的命令的危险；

” [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['dɪfɪkəlti] , [æt; ət] [liːst] ,

”	but	there	is	one	difficulty	,	at	least	,
”	但	那里	是	一	困难	,	在	至少	,

但至少存在一个困难，

[ə'baʊt][ðə; ði]['rekɔːdz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][wʌn]['hʌndrəd][sʌnz][bɔːn][tuː; tə]

about	the	records	concerning	the	seventy	thousand	and	one	hundred	sons	born	to
关于	这	记录	有关	这	七十	千	和	一	百	儿子们	出生	到

[ðiːz] [θriː] [kɪŋz] ,

these	three	kings	,
这些	三	国王	,

关于这三位国王所生的七万零一百个儿子的记录，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðɪs] , [ðə; ði] ['rekɔːdz] [seɪ] :

and	that	is	this	,	the	records	say	:
和	那	是	这	,	这	记录	说	:

记录显示，事情就是这样：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] [ɪn][pænz][ɒv; əv][mɪlk] ,

They	were	all	born	in	a	pumpkin	and	nourished	in	pans	of	milk	,
他们	是	全部	出生	在	一个	南瓜	和	营养	在	平底锅	的	牛奶	,

它们都诞生于南瓜里，并在牛奶锅中长大。

[rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æʃɪz] [baɪ][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][seɪdʒ] ,

reduced	to	ashes	by	the	curse	of	a	sage	,
减少	到	灰烬	经过	这	诅咒	的	一个	圣人	,

被一位圣人的诅咒化为灰烬

[ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][laɪf][baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] .

and	restored	to	life	by	the	waters	of	the	Ganges	.
和	恢复	到	生活	经过	这	水	的	这	恒河	.

并被恒河水恢复了生命。

[ðəʊz] [seɪm] ['seɪkrɪd] [bʊks] [seɪ] : [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [liːgz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Those	same	sacred	books	say	:	The	moon	is	fifty	thousand	leagues	higher	than	the
那些	相同的	神圣	图书	说	:	这	月亮	是	五十	千	联赛	更高	比	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

那些神圣的经书中写道：月亮比太阳高出五万里格，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [baɪ][ɪts] [əʊn] [lait] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪt] ['aʊə(r)] ['bɒdi] ; [ðeɪ] [seɪ] ,

and	that	it	shines	by	its	own	light	and	animates	our	body	;	they	say	,
和	那	它	闪耀	经过	它是	自己的	光	和	动画	我们的	身体	;	他们	说	,

他们说，它自身发光，并能使我们的身体充满活力。

[ðə; ði] [sʌn] [gəʊz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] - ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [naɪt] ; [ðeɪ] [seɪ] ,

the	sun	goes	behind	the	Someyra	Mountains	and	this	makes	the	night	;	they	say	,
这	太阳	去	在后面	这	-	山脉	和	这	制作	这	夜晚	;	他们	说	,

太阳落到索梅拉山脉后面，夜幕就此降临；他们说。

[ðiːz] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [haɪ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

these	mountains	are	many	thousand	miles	high	,	and	are	situated	in	the
这些	山脉	是	许多	千	英里	高的	,	和	是	位于	在	这

['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɜːθ] ;

middle	of	our	earth	;
中间	的	我们的	地球	;

这些山脉高达数千英里，位于地球的中心；

[ðeɪ] [seɪ] , ['aʊə(r)] [ɜːθ] [ɪz][flæt][ænd; ənd][traɪ'æŋgjələ(r)] , ['hævɪŋ] ['sev(ə)n] ['stɔːriz] , [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv]

they	say	,	our	earth	is	flat	and	triangular	,	having	seven	stories	,	each	one	of
他们	说	,	我们的	地球	是	平坦的	和	三角形	,	拥有	七	故事	,	每个	一	的

[pɪ'kjuːliə(r)] ['bjuːti] ,

peculiar	beauty	,
奇特	美丽	,

他们说，我们的地球是扁平的三角形，有七层，每一层都独具特色。

['hævɪŋ] [ɪts] [əʊn] [ɪn'hæbətənt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [siː] .

having	its	own	inhabitants	,	and	each	one	having	a	sea	.
拥有	它是	自己的	居民	,	和	每个	一	拥有	一个	海	.

每个部落都有自己的居民，每个部落都有一片海洋。

[ðə; ði][fɜːst]['stɔːri][ɒv; əv] [ɜːθ] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪz][kəm'pəʊzd][ɒv; əv] ['hʌni] , [ðə; ði]['sekənd][ɪz][kəm'pəʊzd]

The	first	story	of	earth	,	they	say	,	is	composed	of	honey	,	the	second	is	composed
这	第一的	故事	的	地球	,	他们	说	,	是	由	的	蜂蜜	,	这	第二	是	由

[ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,

of	sugar	,
的	糖	,

他们说，地球的第一层是由蜂蜜构成的，第二层是由糖构成的。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv]['bʌtə(r)] , [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][waɪn] ;

the	third	of	butter	,	the	fourth	of	wine	;
这	第三	的	黄油	,	这	第四	的	葡萄酒	;

三分之一是黄油，四分之一是葡萄酒；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] ['kærid] [ə'pɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['elɪfənts] ,

and	the	whole	thing	is	carried	upon	the	heads	of	elephants	,
和	这	所有的	事物	是	携带	之上	这	头部	的	大象	,

整个货物都由大象驮着。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ʃeɪk] [ðəm'selvz] ['əːθkweiks] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] .

and	when	these	shake	themselves	earthquakes	are	produced	.
和	什么时候	这些	摇	他们自己	地震	是	生产	.

当这些物体自身摇晃时，就会产生地震。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l][kˌælkjʊl'eɪʃənz] [wɪtʃ] [kən'fɜːm]

Among	the	astronomical	calculations	which	confirm
之中	这	天文	计算	哪个	确认

天文计算证实了这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	056	]
[	页	-	]

[第 056 页]

[ɔːl] [ðɪs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [flʌdz] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['pəʊlə(r)][stɑː(r)] .

all	this	there	are	accounts	of	floods	of	waters	rising	to	the	Polar	star	.
全部	这	那里	是	账户	的	洪水	的	水	上升	到	这	极性	星星	.

所有这些都有关于洪水上涨到北极星的记载。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [flʌd] ?

How	is	that	for	a	flood	?
如何	是	那	为了	一个	洪水	?

这算不算一场大洪水?

['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] ,

Infidel	**,**	**if**	**you**	**read**	**this**	**,**
异教徒	,	如果	你	读	这	,

异教徒，如果你读到这段话，

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] [fɔist] [ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [ə'genst]

and	**remember**	**that**	**you**	**have**	**been**	**guilty**	**of**	**foisting**	**the**	**Vedas**	**against**
和	记住	那	你	有	到过	有罪的	的	强加	这	吠陀经	反对

[ðə; ði] ['hiːbruː] ['skrɪptʃəz] ,

the	**Hebrew**	**Scriptures**	**,**
这	希伯来语	经文	,

记住，你们犯下了强加吠陀经与希伯来圣经对抗的罪行。

[haɪd][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][mɔː(r)] .

hide	**your**	**face**	**and**	**do**	**it**	**no**	**more**	**.**
隐藏	你的	脸	和	做	它	不	更多的	.

遮住你的脸，别再这样做了。

[ðə; ði] ['hɪndʊ] ['wɜːʃɪp] [kæts][ænd; ənd] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd]['həʊli] [bʊlz] [ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd]

The	**Hindoos**	**worship**	**cats**	**and**	**monkeys**	**and**	**holy**	**bulls**	**and**	**sticks**	**and**
这	印度教徒	崇拜	猫	和	猴子	和	圣	公牛	和	棍子	和

[stəʊnz] .

stones	**.**
石头	.

印度教徒崇拜猫、猴子、圣牛、棍棒和石头。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jet] ['sækrɪfaɪsɪŋ][ðeə(r)] ['ɪnfənts] [ɪn] [ðæt] ['seɪkrɪd]['rɪvə(r)] , ['gændʒiːz] .

They	**are**	**yet**	**sacrificing**	**their**	**infants**	**in**	**that**	**sacred**	**river**	**,**	**Ganges**	**.**
他们	是	然而	牺牲	他们的	婴儿	在	那	神圣	河	,	恒河	.

他们至今仍在恒河这条圣河中献祭自己的婴儿。

[ðə; ði][kɑː(r)][ɒv; əv] ['dʒʌgənɔːt] , - [tɪz] [sed] , [ɪz] [jet] ['rəʊlɪŋ] [ɒn][ɪts] ['blʌdi] [wiːlz] ,

The	**car**	**of**	**Juggernaut**	**,**	**'**	**tis**	**said**	**,**	**is**	**yet**	**rolling**	**on**	**its**	**bloody**	**wheels**	**,**
这	车	的	巨无霸	,	-	的	说	,	是	然而	滚动	在	它是	血腥	车轮	,

据说，巨无霸的战车仍在血淋淋地滚动着。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [bɜːnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] .

and	**women**	**are**	**yet**	**burned**	**upon**	**the**	**dead**	**bodies**	**of**	**their**	**husbands**	**.**
和	女性	是	然而	烧伤	之上	这	死的	身体	的	他们的	丈夫们	.

妇女们仍然被烧死在丈夫的尸体上。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [ʌn'fɔːtʃənət] ?

What	**is**	**the**	**trouble**	**with**	**those**	**unfortunates**	**?**
什么	是	这	麻烦	和	那些	不幸的	?

这些不幸的人到底出了什么问题?

[wel] , [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['friːdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , ['friːdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][gɒd] ,

Well	**,**	**they**	**enjoy**	**freedom**	**from**	**the**	**Bible**	**,**	**freedom**	**from**	**the**	**Bible**	**God**	**,**
出色地	,	他们	享受	自由	从	这	圣经	,	自由	从	这	圣经	上帝	,

他们享受着摆脱《圣经》的自由，摆脱《圣经》中的上帝的自由。

[ænd; ənd] ['friːdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] ['klɜːdʒi] — [ðə; ði] ['friːdəm] [ðæt]

and	**freedom**	**from**	**the**	**Protestant**	**and**	**Catholic**	**clergy**	**—**	**the**	**freedom**	**that**
和	自由	从	这	新教	和	天主教	牧师	—	这	自由	那

[ðə; ði][ˈɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kənˈsɜːn] [ðəmˈselvz] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] .

the	**infidels**	**of**	**the**	**United**	**States**	**concern**	**themselves**	**so**	**much**	**about**	**.**
这	异教徒	的	这	团结的	各州	忧虑	他们自己	所以	很多	关于	.

摆脱新教和天主教神职人员的束缚——这是美国异教徒们非常关心的自由。

[gɪv] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɪl]

Give	them	what	they	plead	for	and	it	will	not	be	long	until	they	will
给	他们	什么	他们	恳求	为了	和	它	将要	不是	是	长的	直到	他们	将要

[hæv; həv][mɔː(r)] [hel] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɪl] [lʌv] [ɔː(r)] ['wɜːʃɪp] .

have	more	hell	than	they	will	love	or	worship	.
有	更多的	地狱	比	他们	将要	爱	或者	崇拜	.

满足他们的祈求，用不了多久，他们就会遭受比他们所爱慕或崇拜的更多的地狱之苦。

['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [bəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði]

Infidels	boast	of	the	worth	of	the	writings	of	Confucius	and	the
异教徒	夸	的	这	值得	的	这	著作	的	孔子	和	这

[rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .

religion	of	the	Chinese	.
宗教	的	这	中国人	.

异教徒吹捧孔子的著作和中国宗教的价值。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] .

Let	us	look	after	their	condition	.
让	我们	看	后	他们的	状况	.

让我们照顾好他们。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .

Here	it	is	,	as	given	in	the	Universal	Vocabulary	.
这里	它	是	,	作为	给定	在	这	普遍的	词汇	.

以下是通用词汇表中给出的内容。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪs'tiːmd] [baɪ] [ˌʌnbi'liːvə] [səʊ] ['eɪnʃənt] [æz; əz][tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [ʃeɪm] [ɔːl]

As	they	are	esteemed	by	unbelievers	so	ancient	as	to	put	to	shame	all
作为	他们	是	尊敬的	经过	不信者	所以	古老的	作为	到	放	到	耻辱	全部

['ʌðə(r)z] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][æn'tɪkwəti] ,

others	pretending	to	antiquity	,
其他的	假装	到	古代	,

它们受到古老无神论者的推崇，以至于所有自诩古老的事物都黯然失色。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][test][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]

we	must	be	allowed	to	make	the	test	of	their	religious	and	scientific
我们	必须	是	允许	到	制作	这	测试	的	他们的	宗教	和	科学

[triː] [baɪ][ɪts] [fruːts] .

tree	by	its	fruits	.
树	经过	它是	水果	.

我们必须被允许通过其成果来检验他们的宗教和科学体系。

[fɜːst] .

First	.
第一的	.

第一的。

“ [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][biː; bi] [sə'spektɪd] [ɒv; əv]['triːz(ə)n][hiː; hi][ɪz][pʊt][tuː; tə] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd]

“	If	a	person	be	suspected	of	treason	he	is	put	to	death	in	a	slow	and
“	如果	一个	人	是	怀疑	的	叛国罪	他	是	放	到	死亡	在	一个	慢的	和

['peɪnf(ə)l]['mænə(r)] ,

painful	manner	,
痛苦	方式	,

“如果一个人被怀疑犯有叛国罪，他将被缓慢而痛苦地处死。”

[ɔːl][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'griː] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'hedɪd] , [hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][səʊld]['ɪntuː]

all	his	relations	in	the	first	degree	are	beheaded	,	his	female	relations	sold	into
全部	他的	关系	在	这	第一的	程度	是	斩首	,	他的	女性	关系	卖	进入

['sleɪvəri] ,

slavery	,
奴隶制	,

他的所有直系亲属都被斩首，他的女性亲属被卖为奴隶。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)nz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑ:(r); ə(r)][pʊt][tu:; tə] [deθ] .

and	all	his	connections	residing	in	his	house	are	put	to	death	.
和	全部	他的	连接	居住	在	他的	房子	是	放	到	死亡	.

所有与他有联系并居住在他家中的人都被处死。

[ɪf] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tri:t] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɪn]['eni] [wei] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]

If	a	physician	treat	the	case	of	a	patient	in	any	way	different	from
如果	一个	医生	对待	这	案件	的	一个	病人	在	任何	方式	不同的	从

[ɪ'stæblɪʃt] [ru:lz] ,

established	rules	,
已确立的	规则	,

如果医生治疗病人时采取了与既定规则不同的任何方式，

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][daɪz] , [hi:; hi][ɪz] ['tri:tɪd] [æz; əz] ['gɪlti] [ɒv; əv]['hɒmɪsaɪd] , [ðəʊ] ,

and	the	patient	dies	,	he	is	treated	as	guilty	of	homicide	,	though	,
和	这	病人	死亡	,	他	是	治疗	作为	有罪的	的	杀人	,	尽管	,

即使病人死亡，他也会被认定为犯有杀人罪。

[ɪf] [ɒn][hɪz; ɪz]['traɪəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)]['erə(r)] ,

if	on	his	trial	it	be	shown	that	it	was	a	mere	error	,
如果	在	他的	审判	它	是	所示	那	它	曾是	一个	仅仅	错误	,

如果在审判中证明这只是一个错误，

[hi:; hi][ɪz] [rɪ'di:md] [frɒm; frəm] [deθ] , [bʌt; bət][mʌst; məst][kwɪt][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [fər'evə(r)] .

he	is	redeemed	from	death	,	but	must	quit	his	practice	forever	.
他	是	已赎回	从	死亡	,	但	必须	辞职	他的	实践	永远	.

他死里逃生，但必须永远放弃行医之道。

[wen] [ə; eɪ]['detə(r)][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kredɪtə(r)][hi:; hi] [rɪ'si:vz]

When	a	debtor	is	unable	to	meet	the	demand	of	his	creditor	he	receives
什么时候	一个	债务人	是	无法	到	见面	这	要求	的	他的	债权人	他	接收

['θɜ:ti] [bləʊz] ,

thirty	blows	,
三十	打击	,

债务人若无力偿还债权人，将被鞭打三十下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [tɪl] [ðə; ði] [det] [ɪz]

and	the	same	number	may	be	repeated	from	time	to	time	till	the	debt	is
和	这	相同的	数字	可能	是	重复	从	时间	到	时间	直到	这	债务	是

[peɪd] .

paid	.
有薪酬的	.

同一个数字可能会反复出现，直到债务还清为止。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['kredɪtə(r)]['vaɪələntli] [si:z] [ðə; ði] ['dɛtərz] [gʊdz] [hi:; hi][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] ['eɪti] [bləʊz]

In	case	the	creditor	violently	seize	the	debtor's	goods	he	is	liable	to	eighty	blows
在	案件	这	债权人	暴力	抢占	这	债务人的	商品	他	是	容易	到	八十	打击

.

:

.

如果债权人暴力扣押债务人的货物，他将受到八十下鞭笞。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dets] ,

In	order	to	the	collection	of	debts	,
在	命令	到	这	收藏	的	债务	,

为了追讨债务，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)] [kɹ'ɛdɪtəz] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['detəz] [ɒn][ðə; ði]

it	is	customary	for	creditors	to	enter	the	houses	of	their	debtors	on	the
它	是	习惯	为了	债权人	到	进入	这	房屋	的	他们的	债务人	在	这

[fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ænd; ənd] [prə'naʊns] [ðeə(r)] [kleɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

first	day	of	the	year	and	pronounce	their	claims	with	a	loud	voice	,
第一的	天	的	这	年	和	发音	他们的	索赔	和	一个	大声	嗓音	,

按照惯例，债权人会在新年第一天进入债务人的家中，大声宣布他们的债务请求。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)]

and	continue	there
和	继续	那里

然后继续往下走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	057	]
[	页	-	]

[第 057 页]

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːɪm'bɜːst] .

until	they	are	reimbursed	.
直到	他们	是	已报销	.

直到他们获得补偿为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [pruːvz] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [dets] ;

It	is	said	that	this	teazing	proves	a	successful	method	of	collecting	debts	;
它	是	说	那	这	戏弄	证明	一个	成功的	方法	的	收集	债务	;

据说这种戏弄的方式被证明是收回债务的有效方法；

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['detə(r)] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði]['kredɪtə(r)] [waɪl] [ɪn]

inasmuch	as	the	debtor	,	fearing	that	something	may	befall	the	creditor	while	in
因此	作为	这	债务人	,	害怕	那	某物	可能	降临	这	债权人	尽管	在

[hɪz; ɪz] [haʊs] ,

his	house	,
他的	房子	,

由于债务人担心债权人在其家中可能发生不测，

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [sə'spɪʃ(ə)n] [fɔːl][ɒn][hɪm] ,

and	,	therefore	,	suspicion	fall	on	him	,
和	,	所以	,	怀疑	落下	在	他	,

因此，嫌疑落在了他身上。

[hiː; hi][ɪz] [muːvd] [tuː; tə][juːz] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [en'devəz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði][dɪ'mɑːnd] .

he	is	moved	to	use	all	possible	endeavors	to	answer	the	demand	.
他	是	已搬	到	使用	全部	可能的	努力	到	回答	这	要求	.

他决心竭尽所能满足这一需求。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][səʊld][ɪn] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] [teɪks] [ðem; ðəm] .

Women	are	sold	in	marriage	and	the	highest	bidder	takes	them	.
女性	是	卖	在	婚姻	和	这	最高	竞标者	需要	他们	.

妇女在婚姻中被买卖，价高者得。

[ðeə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['peitriɑːk] [ænd; ənd] [dɪ'spɒtɪk] .

Their	government	is	patriarchial	and	despotic	.
他们的	政府	是	父权制	和	专制	.

他们的政府是父权制和专制的。

[ðə; ði]['empərə(r)][ɪz] [staɪld] ['həʊli][sʌn][ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [səʊl] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

The	emperor	is	styled	Holy	Son	of	Heaven	,	Sole	Governor	of	the	Earth	.
这	皇帝	是	风格	圣	儿子	的	天堂	,	唯一	州长	的	这	地球	.

皇帝的称号是"天上的圣子，大地的唯一统治者"。

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz]['peɪgənɪzəm] .
Their religion is paganism .
他们的 宗教 是 异教 .

他们的宗教信仰是异教。

" [zɛlz] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['aɪtəmz][æz; əz] [truː] [tuː; tə] - [deɪ] : " [ðeə(r)] ['hʌzbəndri]
" Zell's Encyclopedia gives the following items as true to - day : " Their husbandry
" 泽尔的 百科全书 给予 这 下列的 项目 作为 真的 到 - 天 : " 他们的 畜牧业
[ɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,
is , to a great extent ,
是 , 到 一个 伟大的 程度 ,

《泽尔百科全书》将以下内容列为当今真理："他们的畜牧业在很大程度上是……"

['nʌlɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ruːd] [ænd; ənd] [ɪl] - [ə'dæptɪd] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɪm'plɔɪd] ['ðerfɔː] , [ænd; ənd]
nullified by the rude and ill - adapted implements employed therefor , and
无效 经过 这 粗鲁的 和 患病的 - 改编 实施 受雇 因此 , 和
['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑːrmz] .
also by the smallness of the farms .
还 经过 这 小 的 这 农场 .

由于使用了粗糙且不合适的工具，以及农场规模较小，这些成果都无法实现。

[hens] , ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [æz; əz] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [kən'sɪdəd] , [ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [əd'vɑːnst] .
Hence , agriculture , as scientifically considered , is but little advanced .
因此 , 农业 , 作为 科学地 经过考虑的 , 是 但 小的 先进的 .

因此，从科学角度来看，农业还处于非常初级的阶段。

" [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['strɪktli] ['peitriɑːk] .
" The form of government is strictly patriarchial .
" 这 形式 的 政府 是 严格 父权制 .

"该政府形式是严格的父权制。"

[ðə; ði]['empərə(r)] , [huː] [beəz] [ðə; ði] ['veəriəs] [ˌjuːfjuː'ɪstɪk] ['taɪtlz][ɒv; əv][ðə; ði] " ['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The emperor , who bears the various euphuistic titles of the " Brother of the
这 皇帝 , WHO 熊 这 各种各样的 华丽的 标题 的 这 " 兄弟 的 这
[sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
Sun and Moon .
太阳 和 月亮 .

这位皇帝拥有"太阳和月亮的兄弟"等各种华丽的称号。

" [tiːn] - - , [ɔː(r)][ðə; ði] " [sʌn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ; " [tɑː] - [hwɑːŋ] - [liː] , [ɔː(r)][ðə; ði] " [greɪt] ['empərə(r)]
" Teen - tsye , or the " Sun of Heaven ; " Ta - hwang - li , or the " Great Emperor
" 青少年 - - , 或者 这 " 太阳 的 天堂 ; " ta - 黄 - 李 , 或者 这 " 伟大的 皇帝
; " [ænd; ənd] - - [jeɪ] ,
; " and Wansuy - yay ,
; " 和 - - 耶 ,

"天上的太阳"；"大皇里"；以及"万寿耶"

[ɔː(r)][ðə; ði] " [lɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪriəd] [j'iəz] , " [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
or the " Lord of a Myriad Years , " is regarded as the father of his
或者 这 " 主 的 一个 无数 年 , " 是 认为 作为 这 父亲 的 他的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

或者说"万年之主"，被视为他子民的父亲。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
and has unlimited power over all his subjects .
和 有 无限 力量 超过 全部 他的 主题 .

并对所有臣民拥有无限权力。

[ðə; ði]['empərə(r)][ɪz]['spɪrɪtʃuəl][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tempərəl] ['sɒvrɪn] , [ænd; ənd][æz; əz] [haɪ] [priːst]

The	emperor	is	spiritual	as	well	as	temporal	sovereign	,	and	as	high	priest
这	皇帝	是	精神	作为	出色地	作为	颞	主权	,	和	作为	高的	牧师

[ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,

of	the	empire	,
的	这	帝国	,

皇帝既是精神上的君主，也是世俗的君主，同时还是帝国的最高祭司。

[kæn; kən][ə'ləʊn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] , [pə'fɔːm] [ðə; ði]

can	alone	,	with	his	immediate	representatives	and	ministers	,	perform	the
能	独自的	,	和	他的	即时	代表	和	部长们	,	履行	这

[greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] .

great	religious	ceremonies	.
伟大的	宗教	仪式	.

他可以独自一人，与他的直接代表和大臣一起，举行盛大的宗教仪式。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基督教基金会，(The Christian Foundation, Or,)
第2/3页

[ðə; ði][ˌbæm'bu:] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [ɪz] [ə'plaɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn]

The	bamboo	,	as	the	chief	instrument	of	government	,	is	applied	without	distinction
这	竹子	,	作为	这	首席	乐器	的	政府	,	是	应用	没有	区别

,

,

,

竹子作为主要的统治工具，被不加区别地使用。

[tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [ˌtʃaɪ'ni:z] .

to	the	highest	and	lowest	Chinese	.
到	这	最高	和	最低	中国人	.

致中国最高层和最底层的中国人。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'stent] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [kɔ:ts] ,

The	imperial	palaces	are	of	great	extent	,	consisting	of	a	series	of	courts	,
这	帝国	宫殿	是	的	伟大的	程度	,	由	的	一个	系列	的	法院	,

皇宫规模宏大，由一系列宫廷组成，

[wɪð] ['gæləriz] [ænd; ənd] [hɔ:lz] [ɒv; əv] ['ɔ:diəns] ['bju:tɪfli] ['peɪntɪd] .

with	galleries	and	halls	of	audience	beautifully	painted	.
和	画廊	和	大厅	的	观众	非常漂亮	绘	.

画廊和观众厅都绘得非常精美。

[ðə; ði] ['templz] ['dɪfə(r)] ['greɪtli] [ɪn] [fɔ:m] [ænd; ənd][saɪz] .

The	temples	differ	greatly	in	form	and	size	.
这	寺庙	不同	非常	在	形式	和	尺寸	.

这些寺庙在形状和大小上差异很大。

[ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['templz] [ɔ:(r)][dʒɒs] - ['haʊzɪz] , [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [i:tʃ] [ɒv; əv][wʌn]['tʃeɪmbə(r)]

The	ordinary	temples	or	joss	-	houses	,	consist	each	of	one	chamber
这	普通的	寺庙	或者	乔斯	-	房屋	,	由	每个	的	一	房间

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən]['aɪdl] .

containing	an	idol	.
包含	一个	偶像	.

普通的寺庙或神龛，每个都只有一个房间，里面供奉着偶像。

[ðɪs] , ['dʒent(ə)l]['ri:də(r)] ,

This	,	gentle	reader	,
这	,	温和的	读者	,

亲爱的读者，

[ɪz][ðə; ði][stɔ:(r)] - [haʊs] [ɒv; əv]['peɪgən][aɪ'dɒlətri][tu:; tə] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˌʌnbi'li:və] [ɪn][ˌɪndi'ænə]

is	the	store	-	house	of	pagan	idolatry	to	which	some	unbelievers	in	Indiana
是	这	店铺	-	房子	的	异教徒	偶像崇拜	到	哪个	一些	不信者	在	印第安纳州

[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [rɪ'zɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [nems] [ɔ:(r)]['taɪtlz][baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['haʊzɪz]

and	elsewhere	resort	for	names	or	titles	by	which	to	designate	the	houses
和	别处	采取	为了	姓名	或者	标题	经过	哪个	到	指定	这	房屋

[ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['wɜ:ʃɪp] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

of	Christian	worship	in	our	own	country	.
的	基督教	崇拜	在	我们的	自己的	国家	.

这是异教偶像崇拜的宝库，印第安纳州和其他地方的一些不信教的人从中寻找名称或头衔来指代我们自己国家的基督教礼拜场所。

[haʊ] [wʊd] [ðəʊz] [men] [laɪk][tu:; tə] ['emɪgreɪt] [tu:; tə]['tʃaɪnə] ,

How	would	those	men	like	to	emigrate	to	China	,
如何	会	那些	男人	喜欢	到	移民	到	中国	,

这些人愿意移民中国吗?

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [suːts][ðeə(r)] [teɪst] ,
where they could have a language that suits their taste ,
在哪里 他们 可以 有 一个 语言 那 西装 他们的 品尝 ,

在那里，他们可以拥有自己喜欢的语言。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['bəʊstɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ?
and a literature and religion about which they have boasted so much ?
和 一个 文学 和 宗教 关于 哪个 他们 有 吹嘘 所以 很多 ?

他们引以为豪的文学和宗教呢?

[ɪf] [ˌtʃaɪ'niːz] ['gʌvənmənt] ,
If Chinese government ,
如果 中国人 政府 ,

如果中国政府，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 058]
[页 -]

[第 058 页]

[rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['saɪəns] [biː; bi][səʊ][əʊld][æz; əz][ɪz] [kleɪmd] [baɪ]
religion , and literature and science be so old as is claimed by
宗教 , 和 文学 和 科学 是 所以 老的 作为 是 声称 经过
['tʃainəmən] ,
Chinamen ,
中国人 ,

宗教、文学和科学的历史可以像中国人所说的那样悠久。

[ænd; ənd][baɪ]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
and by infidels in our country ,
和 经过 异教徒 在 我们的 国家 ,

以及我们国家那些异教徒的所作所为，

[ænd; ənd][ɪts][eɪdʒ][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɪts] [greɪt] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɪn][rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd] ['saɪəns] ,
and its age be the cause of its great superiority in religion and science ,
和 它是 年龄 是 这 原因 的 它是 伟大的 优势 在 宗教 和 科学 ,

而其悠久的历史正是其在宗教和科学领域取得巨大优势的原因。

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [θæŋk] [ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ?
may we not thank the Lord that we are young ?
可能 我们 不是 感谢 这 主 那 我们 是 年轻的 ?

我们难道不应该感谢上帝让我们年轻吗?

['eɪnʃənt] [kɔz'mɔgəni] .
Ancient Cosmogonies .
古老的 宇宙起源论 .

古代宇宙起源论。

[ðə; ði][məʊ'zeɪɪk] ['meθəd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['dʒenəsɪs][ɪz][nɒt]
The Mosaic method found in the first chapter of the book of Genesis is not
这 马赛克 方法 成立 在 这 第一的 章 的 这 书 的 创世纪 是 不是
[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ;
the method of physical science ;
这 方法 的 身体的 科学 ;

《创世记》第一章中记载的马赛克方法，并不是物理科学的方法；

[ðɪs] [siːk] , [baɪ][ɪn'dʌkʃ(ə)n] , ['ɑːftə(r)] [lɔːz] , ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['kɔːzɪz] , ['stepɪŋ] ['bækwədz]
this seeks , by induction , after laws , principles and causes , stepping backwards
这 寻找 , 经过 就职 , 后 法律 , 原则 和 原因 , 步进 向后
[step][baɪ][step] ,
step by step ,
步 经过 步 ,

这种方法通过归纳法，一步一步地回溯，探寻规律、原则和原因。

[siːkɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
seeking , **by** **the** **light** **of** **physical** **science** ,
寻求 , 经过 这 光 的 身体的 科学 ,

借助物理科学的视角进行探索

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['juːnɪt] [wɪtʃ] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['sɪəriːz][ɒv; əv][ɔːl]
the **character** **of** **that** **unit** **which** **lies** **at** **the** **base** **of** **the** **whole** **series** **of** **all**
这 特点 的 那 单元 哪个 谎言 在 这 根据 的 这 所有的 系列 的 全部
[kri'eɪtɪd] [θɪŋz] .
created **things** .
创建 事物 .

构成万物基础的那个单元的本质特征。

“ [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] ['wɪzdəm] [njuː] [nɒt] [gɒd] .
“ **The** **world** **by** **wisdom** **knew** **not** **God** .
“ 这 世界 经过 智慧 知道 不是 上帝 .

世人凭自己的智慧不认识神。

” [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] ['mɒnjumənt] [baɪ][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði]
” **The** **truth** **of** **this** **statement** **is** **monumented** **by** **the** **literature** **of** **the**
” 这 真相 的 这 陈述 是 纪念碑 经过 这 文学 的 这
[ˌʌnbi'liːvə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
unbelievers **of** **the** **nineteenth** **century** .
不信者 的 这 第十九 世纪 .

“十九世纪不信者的文学作品证明了这一论断的正确性。”

[tuː; tə] - [deɪ] , [men] [huː] [rɪ'fjuːz] ['baɪb(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]
To **-** **day** **,** **men** **who** **refuse** **Bible** **instruction** **talk** **of** **the** **unknown** **and** **the**
到 - 天 , 男人 WHO 拒绝 圣经 操作说明 讲话 的 这 未知 和 这
[ʌn'nəʊəbl] ,
unknowable **,**
不可知的 ,

如今，那些拒绝接受圣经教导的人，却谈论着未知和不可知的事物。

[ðʌs] [kən'siːdɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['efəts] [æz; əz] ['nætʃərəlɪst] , [ɔː(r)] “ ['nætʃ(ə)rəl][men] ,
thus **conceding** **that** **their** **efforts** **as** **naturalists** **,** **or** **“** **natural** **men** **,**
因此 让步 那 他们的 努力 作为 自然学家 , 或者 “ 自然的 男人 ,

因此承认他们作为博物学家或“自然人”的努力，

” [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][dɪs'kləʊz][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fɜːst]
” **are** **not** **sufficient** **in** **their** **results** **to** **disclose** **the** **character** **of** **the** **great** **first**
” 是 不是 充足的 在 他们的 结果 到 透露 这 特点 的 这 伟大的 第一的
[kɔːz] .
cause .
原因 .

这些结果不足以揭示伟大第一因的本质。

[ðə; ði] [seɪm] [greɪt] ['feɪljə(r)][hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd]['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] , [meɪd] [baɪ][ɔːl][mɪə(r)]
The **same** **great** **failure** **has** **been** **,** **and** **ever** **will** **be** **,** **made** **by** **all** **mere**
这 相同的 伟大的 失败 有 到过 , 和 曾经 将要 是 , 制成 经过 全部 仅仅
['nætʃərəlɪst] .
naturalists .
自然学家 .

所有纯粹的博物学家都犯过同样的错误，而且将来也必将犯同样的错误。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] ['məʊzɪz] [gɪvz] [ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [greɪt] [fɜːst] [kɔːz]
In **view** **of** **this** **fact** **it** **is** **well** **that** **Moses** **gives** **us** **at** **once** **the** **great** **first** **cause**
在 看法 的 这 事实 它 是 出色地 那 摩西 给予 我们 在 一次 这 伟大的 第一的 原因
[ɪn][ðə; ði] [freɪz] ,
in **the** **phrase** **,**
在 这 短语 ,

鉴于此，摩西立即告诉我们第一个伟大的原因，这真是明智之举。

“ [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [gɒd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] .

“	In	the	beginning	God	created	the	heavens	and	the	earth	.
“	在	这	开始	上帝	创建	这	天	和	这	地球	.

起初，神创造天地。

” [ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['sentəns] [nəʊ][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][taɪm] , [səʊ][ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]

”	There	is	in	this	sentence	no	limitation	of	time	,	so	there	is	room	here	for
”	那里	是	在	这	句子	不	局限性	的	时间	,	所以	那里	是	房间	这里	为了

[ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

astronomical	ages	,
天文	年龄	,

“这句话中没有时间限制，所以这里可以容纳天文时代。”

['saɪk(ə)l][ə'pɒn]['saɪk(ə)l] .

cycle	upon	cycle	.
循环	之上	循环	.

循环往复。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][taɪm] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðæt] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['plænɪts]

There	was	time	enough	in	that	beginning	for	the	present	system	of	planets
那里	曾是	时间	足够的	在	那	开始	为了	这	展示	系统	的	行星

[tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['nebjələs] [mæs] .

to	be	arranged	from	a	single	nebulous	mass	.
到	是	安排	从	一个	单身的	模糊的	大量的	.

在宇宙诞生之初，有足够的时间让现在的行星系统从一团模糊的星云中形成。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['mætə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kruːd] [kən'dɪʃn] , [wɪ'ðaʊt] ['fɪkstnəs]

In	it	we	have	a	picture	of	matter	in	a	crude	condition	,	without	fixedness
在	它	我们	有	一个	图片	的	事情	在	一个	原油	状况	,	没有	固定性

[ɒv; əv] [fɔːm] ,

of	form	,
的	形式	,

从中我们可以看到物质处于粗糙状态，尚未形成固定的形态。

[səˈraʊndɪd] [wɪð] ['dɑːknəs] .

surrounded	with	darkness	.
包围	和	黑暗	.

被黑暗包围。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] ['aʊə(r)]['plænɪt]

Then	comes	the	commencement	of	the	great	work	of	preparing	our	planet
然后	来	这	开始	的	这	伟大的	工作	的	准备	我们的	行星

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][mæn] ,

for	the	home	of	man	,
为了	这	家	的	男人	,

接下来便是为人类家园改造地球的伟大工程。

[baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] ['muːvɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['keɪɒs] .

by	the	spirit	of	God	moving	over	the	chaos	.
经过	这	精神	的	上帝	移动	超过	这	混乱	.

神的灵运行在混沌之上。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [pə'pleks] ['eni] [mæn] ,

There	is	nothing	in	this	statement	that	should	perplex	any	man	,
那里	是	没有什么	在	这	陈述	那	应该	困扰	任何	男人	,

这句话里没有什么令人困惑的地方。

[ən'les] [hiː; hi][ɪz] [ðæt] [fuːl] [huː] “ [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd] .

unless	he	is	that	fool	who	“	says	in	his	heart	there	is	no	God	.
除非	他	是	那	傻子	WHO	“	说道	在	他的	心	那里	是	不	上帝	.

除非他是那种“心里说没有上帝”的傻瓜。

" [ɪf] [ðə; ði] ['keɪɒs] [hɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] [wɒz; wəz]['mætə(r)][ɪn][ə; eɪ][reə(r)] , ['gæsiəs] [kən'dɪʃn] , ['fləʊtɪŋ]
" If the chaos here described was matter in a rare , gaseous condition , floating
" 如果 这 混乱 这里 描述 曾是 事情 在 一个 稀有的 , 气态 状况 , 漂浮的
[ɪn] [speɪs] ,
in space ,
在 空间 ,

"如果这里描述的混乱是处于罕见气态、漂浮在太空中的物质，

[mə'lekjələ(r)] ['məʊʃn] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd]
molecular motion produced by the spirit of God
分子 运动 生产 经过 这 精神 的 上帝

神灵所产生的分子运动

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 059]
[页 -]

[第 059 页]

['bru:dɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
brooding over it ,
沉思 超过 它 ,

反复思索着这件事，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [prə'dju:sɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] [meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [laɪt] [kɔ:ld]
and a chemical change producing electricity may have given the light called
和 一个 化学 改变 生产 电 可能 有 给定 这 光 称为
[ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] .
the first day .
这 第一的 天 .

而产生电能的化学变化可能带来了被称为"第一天"的光。

[hɪə(r)][ɪz] [ðæt] ['trʌb(ə)lsəm] [wɜ:d] [deɪ] .
Here is that troublesome word day .
这里 是 那 麻烦的 单词 天 .

又到了令人头疼的"日"这个词了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:] [gɪv] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] ['eni] ['saɪəntɪst] ?
Why should it give trouble to any scientist ?
为什么 应该 它 给 麻烦 到 任何 科学家 ?

为什么这会给科学家带来麻烦?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dju:ti][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ðɪs] [wɜ:d] [nɔ:(r)][ðə; ði]['kɒntekst][ɪn]
It is a part of his duty to know that neither this word nor the context in
它 是 一个 部分 的 他的 责任 到 知道 那 两者都不 这 单词 也不 这 语境 在
[ðə; ði][fɜ:st]['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['dʒenəsɪs] ,
the first chapter of Genesis ,
这 第一的 章 的 创世纪 ,

了解这个词以及创世记第一章的上下文，是他的职责之一。

[nɔ:(r)] ['bɪblɪkl] ['ju:sɪdʒ] , [rɪ'kwaɪəz] [ˌju: 'es][tu:; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] [tɜ:m] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['twenti] -
nor biblical usage , requires us to limit the term to a period of twenty -
也不 圣经 用法 , 需要 我们 到 限制 这 学期 到 一个 时期 的 二十 -
[fɔ:(r)] ['aʊəz] .
four hours .
四 小时 .

圣经的用法也没有要求我们将这个时间限制在二十四小时内。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɒntekst] [dʌz] ['lɪmɪt][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn][ɪts][fɜ:st] [ə'kʌrəns] , [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪəriəd]
But **the** **context** **does** **limit** **it** **,** **in** **its** **first** **occurrence** **,** **to** **an** **indefinite** **period**
但 这 语境 做 限制 它 , 在 它是第一的 发生 , 到 一个 不定 时期
[ɒv; əv] [lait] .
of **light** **.**
的 光 .

但根据上下文，它第一次出现时，指的是一段不确定的光照时期。

“ [gɒd] [kɔ:ld] [ðə; ði] [lait] [deɪ] !
“ **God** **called** **the** **light** **day** **!**
“ 上帝 称为 这 光 天 !

“上帝称光为白昼！”

” [ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] [vɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['tʃæptə(r)][ðə; ði] [wɜ:d] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði]
” **In** **the** **fourth** **verse** **of** **the** **second** **chapter** **the** **word** **is** **used** **to** **cover** **the**
” 在 这 第四 诗 的 这 第二 章 这 单词 是 用过的 到 覆盖 这
[həʊl] ['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm][pɑ:st] ,
whole **period** **of** **time** **past** **,**
所有的 时期 的 时间 过去的 ,

“在第二章第四节中，这个词用来涵盖过去整个时期，

[bəuθ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [sɪks] [wɜ:k] - [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] , [ðʌs] :
both **the** **beginning** **and** **the** **subsequent** **six** **work** **-** **days** **of** **the** **Almighty** **,** **thus** **:**
两个都 这 开始 和 这 随后的 六 工作 - 天 的 这 全能者 , 因此 :

无论是开始的一天，还是接下来的六个工作日，全能的上帝都如此安排：

“ [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [wen] [ðeɪ]
“ **These** **are** **the** **generations** **of** **the** **heavens** **and** **the** **earth** **when** **they**
“ 这些 是 这 几代人 的 这 天 和 这 地球 什么时候 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] ,
were **created** **,**
是 创建 ,

“以下是创造天地时的来历：

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevənz] .
in **the** **day** **when** **the** **Lord** **God** **made** **the** **earth** **and** **the** **heavens** **.**
在 这 天 什么时候 这 主 上帝 制成 这 地球 和 这 天 .

在耶和华神造天地的那日。

” [ðɪs] [ɪz][nəʊ]['mɒd(ə)n][ɪn'venʃ(ə)n] , ['gɒtn] [ʌp][tu:; tə] [sɜ:v] [ə; eɪ] ['pɜ:pəs] ;
” **This** **is** **no** **modern** **invention** **,** **gotten** **up** **to** **serve** **a** **purpose** **;**
” 这 是 不 现代的 发明 , 获得 向上 到 服务 一个 目的 ;

“这不是现代发明，也不是为了某种特定目的而发明的；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:'gʌstɪn] [səʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] ['sentʃəri] .
for **Augustine** **so** **understood** **this** **matter** **in** **the** **fourth** **century** **.**
为了 奥古斯丁 所以 理解 这 事情 在 这 第四 世纪 .

奥古斯丁在四世纪就对这个问题有这样的理解。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] “ [ɪn'efəb(ə)l] [deɪz] , ” [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɔ:l'tɜ:nət] ['pɔ:zɪz] [ɪn][ðə; ði]
He **called** **them** **“** **ineffable** **days** **,** **”** **describing** **them** **as** **alternate** **pauses** **in** **the**
他 称为 他们 “ 难以言喻的 天 , ” 描述 他们 作为 备用 停顿 在 这
[wɜ:k] [ɒv; əv][gɒd] .
work **of** **God** **.**
工作 的 上帝 .

他称这些日子为“难以言喻的日子”，将其描述为上帝工作中的交替停顿。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][fɜ:st] ['krɪstʃənz] .
Such **was** **the** **interpretation** **given** **by** **the** **first** **Christians** **.**
这样的 曾是 这 解释 给定 经过 这 第一的 基督徒 .

这是早期基督徒的解释。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][traɪ][tu:; tə] ['meʒə(r)] [ðɪs] [tɜ:m] [deɪ] , [ɪn][ɪts][fɜ:st][ə'kə:rəns, -'kʌ-] ,

Why	should	we	try	to	measure	this	term	day	,	in	its	first	occurrences	,
为什么	应该	我们	尝试	到	措施	这	学期	天	,	在	它是第一的		发生	,

我们为什么要尝试衡量"日"这个术语的首次出现呢?

[baɪ][ə; eɪ] [krə'nɒmɪtə(r)] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [kʌm] ['ɪntu:][ju:z][ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] ?

by	a	chronometer	which	did	not	come	into	use	until	the	fourth	day	?
经过	一个	计时器	哪个	做过	不是	来	进入	使用	直到	这	第四	天	?

用一台直到第四天才开始使用的计时器来计时?

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ði:z] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] , [spræŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

The	notion	that	these	days	were	twenty	-	four	hours	,	sprang	up	in	the	middle
这	概念	那	这些	天	是	二十	-	四	小时	,	弹簧	向上	在	这	中间

['eɪdʒɪz] ,

ages	,
年龄	,

认为一天只有24小时的观念起源于中世纪。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)r(ə)lɪz(ə)m][ænd; ənd]['ri:əlɪzəm][ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] .

and	is	the	child	of	the	literalism	and	realism	of	those	times	.
和	是	这	孩子	的	这	字面解释	和	现实主义	的	那些	时代	.

它是那个时代字面主义和现实主义的产物。

['məʊzɪz] [gɪvz] ['sev(ə)n] [greɪt] [kən'strʌktɪv] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [laɪt] ,

Moses	gives	seven	great	constructive	periods	of	light	,
摩西	给予	七	伟大的	建设性的	时期	的	光	,

摩西列举了七个伟大的建设性光明时期,

[wɪtʃ] ['bju:tɪfli] ['hɑ:mənaɪz] [wɪð] [ðə; ði]['sev(ə)n] [greɪt] [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl]['eɪdʒɪz] ['laɪɪŋ] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv]

which	beautifully	harmonize	with	the	seven	great	geological	ages	lying	this	side	of
哪个	非常漂亮	协调	和	这	七	伟大的	地质	年龄	说谎	这	边	的

[hɪz; ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] .

his	beginning	.
他的	开始	.

这与他出生地之前的七个伟大的地质时代完美地协调一致。

[haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [hæz; həz] [pə'plekst] [ðə; ði] [ɪn'kredjələs] ['skɒlə(r)][ænd; ənd]

How	he	came	to	do	this	has	perplexed	the	incredulous	scholar	and
如何	他	来了	到	做	这	有	困惑	这	难以置信	学者	和

[hɪ'stɔ:riən] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] ;

historian	beyond	measure	;
历史学家	超过	措施	;

他是如何做到这一点的,令难以置信的学者和历史学家百思不得其解;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fækt][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

it	is	,	indeed	,	a	remarkable	fact	in	literature	,
它	是	,	的确	,	一个	卓越	事实	在	文学	,

这的确是文学史上一个非凡的事实。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [streŋθ] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['krɪstʃən] .

but	it	gives	strength	to	the	faith	of	the	intelligent	Christian	.
但	它	给予	力量	到	这	信仰	的	这	聪明的	基督教	.

但这却能增强有识之士的信仰。

[gɒd][wɒz; wəz] [wɪð] ['məʊzɪz] ; [hɪz; ɪz] [kɒz'mɒgəni] [beəz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

God	was	with	Moses	;	his	cosmogony	bears	evidence	of	inspiration	.
上帝	曾是	和	摩西	;	他的	宇宙起源论	熊	证据	的	灵感	.

上帝与摩西同在;他的宇宙起源论带有灵感的痕迹。

[kəm'peə(r)][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [wɪð] [ðə; ði] [kɔz'mɔgəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['neɪʃnz] .

Compare	his	narrative	with	the	cosmogonies	of	the	ancient	nations	.
比较	他的	叙述	和	这	宇宙起源论	的	这	古老的	国家	.

将他的叙述与古代民族的宇宙起源论进行比较。

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [sɪ'mɪlɪtjuːd] ; [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [pruːv] [aɪ'dentəti] .

There	is	but	little	similitude	;	if	there	was	much	it	would	not	prove	identity	.
那里	是	但	小的	相似性	; 如果		那里	曾是	很多	它	会	不是	证明	身份	.

两者相似之处甚少；即使有很多相似之处，也不能证明它们是同一事物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['neɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ] [truːθ] [ɪn][ðeə(r)]

It	would	be	strange	if	the	ancient	nations	should	have	no	truth	in	their
它	会	是	奇怪的	如果	这	古老的	国家	应该	有	不	真相	在	他们的

[kɔz'mɔgəni] .

cosmogonies	.
宇宙起源论	.

如果古代民族的宇宙起源论中没有任何真理，那才奇怪呢。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

And	if	they	had	,
和	如果	他们	有	,

如果他们真的有的话，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi][mɔː(r)][streɪndʒ][fɔː(r); fə(r)]['məʊzɪz][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ?

would	it	not	be	more	strange	for	Moses	to	leave	it	out	on	that	account	?
会	它	不是	是	更多的	奇怪的	为了	摩西	到	离开	它	出去	在	那	帐户	?

如果摩西因此而将其遗漏，岂不是更奇怪吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][dʒʌst][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,

It	would	be	well	to	remind	you	just	here	that	the	Almighty	,
它	会	是	出色地	到	提醒	你	只是	这里	那	这	全能者	,

在此有必要提醒各位，全能的上帝，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [hɪz; ɪz][mæn]['məʊzɪz]['ɔːlsəʊ] , [njuː] [ðæt] [men] [pə'zest]

and	doubtless	his	man	Moses	also	,	knew	that	men	possessed
和	毫无疑问	他的	男人	摩西	还	,	知道	那	男人	拥有

毫无疑问，他的助手摩西也知道，人拥有.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	060	]
[	页	-	]

[第 060 页]

[æt; ət] [liːst] ['kɒmən] [sens] .

at	least	common	sense	.
在	至少	常见的	感觉	.

至少要有常识。

[ɪn][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [wɜːd] ['tɑːtərəs] [ɪn][ɪts] [vɜːb] [fɔːm] .

In	the	New	Testament	we	have	the	word	tartarus	in	its	verb	form	.
在	这	新的	遗嘱	我们	有	这	单词	塔尔塔罗斯	在	它是	动词	形式	.

新约圣经中出现了动词形式的"tartarus"一词。

[weə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	it	come	from	?
在哪里	做过	它	来	从	?

它来自哪里?

[ðə; ði] [ə'pɒsl] ['piːtə(r)] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['spɪrɪt] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['griːʃn] [mɪ'θɒlədʒi] .

The	Apostle	Peter	,	guided	by	the	divine	spirit	,	found	it	in	Grecian	mythology	.
这	使徒	彼得	,	引导	经过	这	神圣的	精神	,	成立	它	在	希腊	神话	.

使徒彼得在神的指引下，从希腊神话中找到了答案。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [aʊt][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ?

Is	it	to	be	thrown	out	on	that	account	?
是	它	到	是	抛掷	出去	在	那	帐户	?

就因为这个原因就要被扔掉吗?

[neɪ] , ['verɪli] .
Nay , **verily** .
不 , 确实 .

不，的确如此。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][gɒd] , [ðæt][ɪz] , [ə; eɪ] ['prɒfɪt] ,
A **man** **of** **God** , **that** **is** , **a** **prophet** ,
一个 男人 的 上帝 , 那 是 , 一个 先知 ,

一位神人，也就是一位先知

[ɪn]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪnʃənt]['eɪdʒɪz][æz; əz][fɑː(r)][bæk][æz; əz]['məʊzɪz] ,
in **any** **of** **the** **ancient** **ages** **as** **far** **back** **as** **Moses** ,
在 任何 的 这 古老的 年龄 作为 远的 后退 作为 摩西 ,

在远古时代，甚至可以追溯到摩西时代，

[ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['ʌndə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] [ʃʌn] [ə; eɪ] [truːθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]
is **not** **to** **be** **regarded** **as** **under** **obligations** **to** **shun** **a** **truth** **because** **it**
是 不是 到 是 认为 作为 在下面 义务 到 回避 一个 真相 因为 它
[wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][juːz] [ə'mʌŋ] [men] .
was **already** **in** **use** **among** **men** .
曾是 已经 在 使用 之中 男人 .

不应因为真理已经在人们中间流传就认为有义务回避它。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʊd] [kleɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skɑːdɪd] [frɒm; frəm]
The **man** **who** **would** **claim** **such** **a** **silly** **thing** **ought** **to** **be** **discarded** **from**
这 男人 WHO 会 宣称 这样的 一个 愚蠢的 事物 应该 到 是 丢弃 从
[ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['lɪtərərɪ] ['sɜːklz] [æz; əz][ə; eɪ] ['blɒkhed] .
scientific **and** **literary** **circles** **as** **a** **blockhead** .
科学 和 文学 界 作为 一个 傻瓜 .

发表这种愚蠢言论的人应该被视为蠢货，被逐出科学界和文学界。

[ðə; ði] [kɒz'mɒgəni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbæbɪ'loʊniənz] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['dɑːknəs]
The **cosmogony** **of** **the** **Babylonians** **represents** **the** **beginning** **of** **things** **in** **darkness**
这 宇宙起源论 的 这 巴比伦人 代表 这 开始 的 事物 在 黑暗
[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ;
and **water** ;
和 水 ;

巴比伦人的宇宙起源论认为万物起源于黑暗和水中；

[ɪn] [wɪtʃ] [greɪt] [nɒn] - [dɪ'skrɪpt] ['ænɪmlz] , ['hɪdiəs] ['mɒnstəz] , [hɑːf] - [biːsts] [ænd; ənd][hɑːf] - [men]
in **which** **great** **non** - **descript** **animals** , **hideous** **monsters** , **half** - **beasts** **and** **half** - **men**
在 哪个 伟大的 非 - 描述 动物 , 可怕 怪物 , 一半 - 野兽 和 一半 - 男人
, [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ;
, **made** **their** **appearance** ;
, 制成 他们的 外貌 ;

其中出现了巨大的、不知名的动物、可怕的怪物、半人半兽；

[ðen] [ə; eɪ]['wʊmən] , [huː] ['pəːsəneɪts] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt][ɔː(r)]['prɪnsəp(ə)l] , [wɒz; wəz][splɪt]['ɪntuː]
then **a** **woman** , **who** **personates** **the** **creative** **spirit** **or** **principle** , **was** **split** **into**
然后 一个 女士 , WHO 人物 这 有创造力的 精神 或者 原则 , 曾是 分裂 进入
[tuː] [pɑːts] ,
two **parts** ,
二 部分 ,

然后，一位象征着创造精神或原则的女性被分裂成了两部分，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hev(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
and **the** **heaven** **and** **the** **earth** **produced** **by** **the** **division** .
和 这 天堂 和 这 地球 生产 经过 这 分配 .

以及分裂所产生的天地。

[nekst]['biːləs] , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][dɪ'vɪnəti] , [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] ,

Next	Belus	,	the	supreme	divinity	,	cut	off	his	own	head	,	and	his	blood	,
下一个	贝鲁斯	,	这	最高	神	,	切	离开	他的	自己的	头	,	和	他的	血	,

接下来，至高神贝鲁斯砍下了自己的头颅，鲜血流淌。

['trɪklɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

trickling	down	and	mingling	with	the	dust	of	the	earth	,
涓涓细流	向下	和	混杂	和	这	灰尘	的	这	地球	,

水滴向下渗入，与尘土混合在一起。

[prə'djuːst] ['hjuːmən] ['kriːtʃəz] ['hævɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][laɪf] .

produced	human	creatures	having	intelligence	and	spiritual	life	.
生产	人类	生物	拥有	智力	和	精神	生活	.

创造了具有智慧和精神生活的人类。

[ðə; ði] [kɒz'mɒgəni] ['prez(ə)nts] , [fɜːst] , [æn; ən]['iːθə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][mɪst] [dɪ'fjuːzd] [ɪn] [speɪs] .

The	Phœnician	cosmogony	presents	,	first	,	an	ether	or	a	mist	diffused	in	space	.
这	腓尼基人	宇宙起源论	礼物	,	第一的	,	一个	醚	或者	一个	薄雾	扩散	在	空间	.

腓尼基宇宙起源论首先提出了一种弥漫在空间中的以太或薄雾。

[nekst] , [ə; eɪ][wɪnd] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊʃn] [prə'siːdid] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [gɒd] ,

Next	,	a	wind	arose	,	and	from	this	motion	proceeded	a	Spiritual	God	,
下一个	,	一个	风	出现	,	和	从	这	运动	继续	一个	精神	上帝	,

[frɒm; frəm] [huːm] [prə'siːdid] [æn; ən] [eg] ,

from	whom	proceeded	an	egg	,
从	谁	继续	一个	蛋	,

接着，一阵风吹起，从这风中诞生了一位神灵，神灵又诞生了一枚蛋。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] , [prə'djuːst] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] .

which	,	being	divided	,	produced	the	heavens	and	the	earth	.
哪个	,	存在	分割	,	生产	这	天	和	这	地球	.

神既分裂，就产生了天地。

[nekst] , [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv]['θʌndə(r)] [ə'weɪkənd] ['biːɪŋs] ['ɪntuː]['spɪrɪtʃuəl][laɪf] .

Next	,	the	noise	of	thunder	awakened	beings	into	spiritual	life	.
下一个	,	这	噪音	的	雷	觉醒	生物	进入	精神	生活	.

接下来，雷声唤醒了众生，使他们进入精神生活。

[ðə; ði] [iː'dʒɪpʃn] [kɒz'mɒgəni] ['prez(ə)nts][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][dɪ'vɪnəti] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ptɑː] ,

The	Egyptian	cosmogony	presents	a	principal	divinity	,	whose	name	was	Ptah	,
这	埃及人	宇宙起源论	礼物	一个	主要的	神	,	谁	姓名	曾是	普塔赫	,

[ðə; ði] [wɜːld] - [kriː'eɪtɪŋ] ['paʊə(r)] ,

the	world	-	creating	power	,
这	世界	-	创建	力量	,

埃及宇宙起源论中描绘了一位主要神祇，他的名字叫普塔赫，是创造世界的力量。

[huː] [ʃeɪpt] [ðə; ði]['kɒzmɪk] [eg] , [wɪtʃ] [ə'gen] [ə'pɪəz] [hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] .

who	shaped	the	cosmic	egg	,	which	again	appears	here	,	as	in	the	Phœnician	.
WHO	形状	这	宇宙	蛋	,	哪个	再次	出现	这里	,	作为	在	这	腓尼基人	.

塑造宇宙之卵的人，它再次出现在这里，就像在腓尼基人那里一样。

[nekst] , [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm] [ptɑː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][gɒdz] , [wɪð] ['meni] ['ɑː.fɪsɪz]

Next	,	there	followed	from	Ptah	a	long	succession	of	gods	,	with	many	offices
下一个	,	那里	随后	从	普塔赫	一个	长的	演替	的	神	,	和	许多	办公室

[ænd; ənd] [p'aʊəz] — ['səʊlə(r)] ,

and	powers	—	solar	,
和	权力	—	太阳的	,

接下来，在普塔赫之后，出现了一长串神祇，他们拥有许多职权和力量——太阳神，

[te'lʊərɪk][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] — [frɒm; frəm] [huːm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [prə'siːdid] ['demigɒd] ,

telluric	and	spiritual	—	from	whom	,	after	a	time	,	proceeded	demigods	,
大地	和	精神	—	从	谁	,	后	一个	时间	,	继续	半神	,

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] [ðiːz] [prə'siːdid] ['hɪərəʊz] ,

and	then	from	these	proceeded	heroes	,
和	然后	从	这些	继续	英雄	,

他们是大地和精神的化身——一段时间后，从他们之中诞生了半神，然后从这些半神之中诞生了英雄。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][lɪŋk][ɒv; əv]['aʊə(r)][hjuː'mænəti][wɒz; wəz] [riːtʃt] .

until	the	link	of	our	humanity	was	reached	.
直到	这	关联	的	我们的	人类	曾是	达到	.

直到我们人类的共同点得以实现。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][grəʊt] , ['griːʃn] [mɪ'θɒlədʒi] ['əupənz] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz]['praɪə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

According	to	Grote	,	Grecian	mythology	opens	with	the	gods	prior	,	as	well	as
根据	到	格罗特	,	希腊	神话	打开	和	这	神	事先的	,	作为	出色地	作为

[suː'pɪəriə(r)] ,

superior	,
优越的	,

格罗特认为，希腊神话以先于神祇的至高神祇开篇。

[tuː; tə][mæn] ; [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [dɪ'sendz] ['grædʒuəli][tuː; tə]['hɪərəʊz][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən]

to	man	;	it	then	descends	gradually	to	heroes	and	then	to	the	human
到	男人	;	它	然后	下降	逐步地	到	英雄	和	然后	到	这	人类

[reɪs] .

race	.
种族	.

它先是指向普通人；然后逐渐向下延伸到英雄，最后指向全人类。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)][gɒdz][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] ['meni] ['mɒnstəz] , ['ʌltrə] - ['hjuːmən][ænd; ənd]['ekstrə] -

Along	with	their	gods	are	presented	many	monsters	,	ultra	-	human	and	extra	-
沿着	和	他们的	神	是	呈现	许多	怪物	,	极端主义者	-	人类	和	额外的	-

['hjuːmən] , [huː] [kænt] [kən'sɪstəntli] [biː; bi] [staɪld] [gɒdz] ,

human	,	who	can't	consistently	be	styled	gods	,
人类	,	WHO	不能	始终	是	风格	神	,

与他们的神祇一同出现的还有许多怪物，它们超乎常人，甚至超越常人，无法被一致地视为神祇。

[bʌt; bət] [huː] [pɑː'teɪk] [wɪð] [gɒdz][ænd; ənd][mæn][ɪn][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [friː] - [wɪl] ,

but	who	partake	with	gods	and	man	in	the	attributes	of	free	-	will	,
但	WHO	参加	和	神	和	男人	在	这	属性	的	自由的	-	将要	,

但他们与神和人一样，都拥有自由意志的属性，

['kɒnʃəs] ['eɪdʒənsi][ænd; ənd] [səˌseptə'bɪləti] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][peɪn] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

conscious	agency	and	susceptibility	of	pleasure	and	pain	—	such	as	the
有意识的	机构	和	易感性	的	乐趣	和	疼痛	—	这样的	作为	这

['hɑːpiz] , [ðə; ði]

Harpies	,	the
哈耳庇厄	,	这

有意识的能动性和对快乐与痛苦的敏感性——例如哈耳庇厄斯，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	061	]
[	页	-	]

[gˈɔːgənz] , [ðə; ði]['saiərinz] , [ðə; ði] [sfɪŋks] , [ðə; ði]['saɪklɒps] , [ðə; ði] ['sentɔːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Gorgons	,	the	Sirens	,	the	Sphinx	,	the	Cyclops	,	the	Centaurs	,	etc	.
戈耳工	,	这	警报器	,	这	狮身人面像	,	这	独眼巨人	,	这	半人马	,	ETC	.

戈耳工、塞壬、斯芬克斯、独眼巨人、半人马等等。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['strʌg(ə)l] , [ɔː(r)]['kɒntest] , [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] ['kriːtʃəz] , [ðeə(r)][ə'raɪzɪz]

After	a	great	struggle	,	or	contest	,	among	these	wonderful	creatures	,	there	arises
后	一个	伟大的	斗争	,	或者	竞赛	,	之中	这些	精彩的	生物	,	那里	出现

[ə; eɪ]['steɪb(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][zjuːs] ,

a	stable	government	of	Zeus	,
一个	稳定的	政府	的	宙斯	,

经过这些奇妙生物之间的一场激烈斗争或争斗，宙斯建立了一个稳定的政权。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɒdz] .

the	chief	among	the	gods	.
这	首席	之中	这	神	.

众神之首。

[ðen] [ə'pɪəz] ['keɪɒs] , [ðen] [ðə; ði] [brɔːd] , [fɜːm] , [flæt] [ɜːθ] , [wɪð] [diːp] [ænd; ənd] [dɑːk] ['tɑːtərəs]

Then	appears	chaos	,	then	the	broad	,	firm	,	flat	earth	,	with	deep	and	dark	tartarus
然后	出现	混乱	,	然后	这	广阔	,	公司	,	平坦的	地球	,	和	深的	和	黑暗的	塔尔塔罗斯

[bɪ'ləʊ] ,

below	,
以下	,

然后出现混沌，接着是广阔、坚实、平坦的大地，下方是深邃黑暗的塔尔塔罗斯。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] [prə'siːd] ['dɪfrənt] [di'vinəti] [ænd; ənd] ['kriːtʃəz] , [sʌm; səm][grænd]

and	from	these	proceed	different	divinities	and	creatures	,	some	grand
和	从	这些	继续	不同的	神祇	和	生物	,	一些	盛大

[ænd; ənd]['terəb(ə)l] , [sʌm; səm] ['sɪmpli] ['mɒnstəz] ;

and	terrible	,	some	simply	monsters	;
和	糟糕的	,	一些	简单地	怪物	;

由此衍生出不同的神灵和生物，有些伟大而可怕，有些则只是怪物；

[ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['vaɪələɪt][ɔːl]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv]['diːs(ə)nsi][ænd; ənd][mə'rælətɪ] ; [ðeə(r)]

their	relations	to	each	other	violate	all	notions	of	decency	and	morality	;	their
他们的	关系	到	每个	其他	违反	全部	概念	的	体面	和	道德	;	他们的

[w'ɔːz] [ænd; ənd] ['slɔːtə] ,

wars	and	slaughters	,
战争	和	屠宰	,

他们彼此之间的关系违背了所有体面和道德观念；他们的战争和屠杀，

[ðeə(r)][grəʊs][ænd; ənd][ə'bɒmɪnəb(ə)l][kraɪmz] ['ɪʃuː] [ɪn] [sək'sesɪv] [kri'eɪtɪv] ['prɒdʌkts] [ə'pɒn] [ɜːθ] ,

their	gross	and	abominable	crimes	issue	in	successive	creative	products	upon	earth	,
他们的	总的	和	可恶	犯罪	问题	在	连续	有创造力的	产品	之上	地球	,

他们犯下的滔天罪行在地球上产生了接连不断的创造性产物，

[wɪtʃ] ['tɜːmɪneɪt] [æt; ət][lɑːst][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][mæn] .

which	terminate	at	last	in	the	appearance	of	man	.
哪个	终止	在	最后的	在	这	外貌	的	男人	.

最终演变为人类的出现。

[nekst][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [kɒz'mɒgəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] ,

Next	we	will	give	you	the	cosmogony	of	the	Vedas	,
下一个	我们	将要	给	你	这	宇宙起源论	的	这	吠陀经	,

接下来我们将为您介绍吠陀经的宇宙起源论。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪstɪk] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] .

as	it	is	presented	in	what	is	known	as	the	mystic	hymn	of	the	Vedas	.
作为	它	是	呈现	在	什么	是	已知	作为	这	神秘	圣歌	的	这	吠陀经	.

正如吠陀经的神秘赞歌中所呈现的那样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌpænθi'ɪstɪk] [tuː; tə][ðə; ði][kɔː(r)] .

It	is	Pantheistic	to	the	core	.
它	是	泛神论	到	这	核	.

它本质上是泛神论的。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [ˈrelɪks][ɒv; əv][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [θɔːt] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊʃn] : ”

“	It	is	one	of	the	earliest	relics	of	Hindu	thought	and	devotion	:	”
“	它	是	一	的	这	最早	遗物	的	印度教徒	想法	和	虔诚	:	”

“它是印度教思想和信仰的最早遗迹之一:”

“ [nɔː(r)] [ɔːt] [nɔː(r)] [nɔːt] [ɪgˈzɪstɪd] ; [jɒn] [braɪt] [skaɪ]

“	Nor	Aught	nor	Naught	existed	;	yon	bright	sky
“	也不	零	也不	零	存在	;	远	明亮的	天空

“既无虚无，亦无不存在；那明亮的天空

[wɒz; wəz][nɒt] , [nɔː(r)] [ˈhɛvənz] [brɔːd] [wʊf] [ˌaʊtˈstretʃt] [əˈbʌv] .

Was	not	,	nor	heaven's	broad	woof	outstretched	above	.
曾是	不是	,	也不	天	广阔	纬	伸展	多于	.

既非如此，也非天上宽阔的天空。

[wɒt] [ˈkʌvəd] [ɔːl] ?

What	covered	all	?
什么	涵盖	全部	?

涵盖了所有内容?

[wɒt] [ˈʃeltəd] ?

What	sheltered	?
什么	避难所	?

什么庇护所?

[wɒt] [kənˈsiːld] ?

What	concealed	?
什么	暗	?

隐藏了什么?

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ˈfæðəmləs] [əˈbɪs] ?

Was	it	the	water's	fathomless	abyss	?
曾是	它	这	水的	深不可测	深渊	?

是那深不见底的水深渊吗?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [deθ] — [jet] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [nɔːt] [ɪˈmɔːt(ə)l] ;

There	was	not	death	—	yet	was	there	naught	immortal	;
那里	曾是	不是	死亡	—	然而	曾是	那里	零	不朽	;

没有死亡，却也没有不朽之物;

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [kənˈfaɪn] [bɪˈtwɪkst] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;

There	was	no	confine	betwixt	day	and	night	;
那里	曾是	不	局限	中间	天	和	夜晚	;

昼夜之间没有界限;

[ðə; ði]['əʊnli] [wʌn] [briːðd] ['breθləs] [baɪ][ɪtˈself] ;

The	only	One	breathed	breathless	by	itself	;
这	仅有的	一	呼吸	喘不过气	经过	本身	;

那唯一存在，独自呼吸，却已气喘吁吁;

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] ['nʌθɪŋ] [sɪns] [hæz; həz] [biːn] .

Other	than	It	nothing	since	has	been	.
其他	比	它	没有什么	自从	有	到过	.

除此之外，此后就再也没有其他事情发生过。

['dɑːknəs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][fɜːst][wɒz; wəz] [veɪld]

Darkness	there	was	,	and	all	at	first	was	veiled
黑暗	那里	曾是	,	和	全部	在	第一的	曾是	含蓄

那里一片黑暗，起初一切都笼罩在迷雾之中。

[ɪn] [gluːm] [prəˈfaʊnd] — [æn; ən]['əʊʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [laɪt] .

In	gloom	profound	—	an	ocean	without	light	.
在	愁云	深刻的	—	一个	海洋	没有	光	.

一片深邃的黑暗——一片没有光亮的海洋。

[ðə; ði][dʒɜːm] [ðæt] [stɪl] [leɪ] ['kʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [hʌsk]

The	germ	that	still	lay	covered	in	the	husk
这	细菌	那	仍然	躺	涵盖	在	这	外壳

仍然包裹在外壳里的菌丝

[bɜːst] [fɔːθ] , [wʌn]['neɪtʃə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɜːvənt] [hiːt] .

Burst	forth	,	one	nature	,	from	the	fervent	heat	.
爆裂	前进	,	一	自然	,	从	这	热切	热	.

从炽热的阳光中迸发出自然之美。

[ðen] [fɜːst] [keɪm] [lʌv] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [njuː] [sprɪŋ]

Then	first	came	love	upon	it	,	the	new	spring
然后	第一的	来了	爱	之上	它	,	这	新的	春天

然后，爱降临于此，新的春天到来了。

[ɒv; əv][maɪnd] — [jeɪ] , ['poʊəts][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [di'sə:nd] ,

Of	mind	—	yea	,	poets	in	their	hearts	discerned	,
的	头脑	—	是的	,	诗人	在	他们的	心	辨别	,

心灵——是的，诗人心中有数，

['pɒndərɪŋ] , [ðɪs] [bɒnd] [bɪ'twiːn] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz]

Pondering	,	this	bond	between	created	things
沉思	,	这	纽带	之间	创建	事物

沉思，这种被造物之间的联系

[ænd; ənd] [ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] .

And	uncreated	.
和	未创建的	.

以及未被创造的。

['kɒmz] [ðɪs] [spɑːk] [frɒm; frəm] [ɜːθ]

Comes	this	spark	from	earth
来	这	火花	从	地球

这火花来自地球

['pɪəsɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] , [ɔː(r)][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ?

Piercing	and	all	-	pervading	,	or	from	heaven	?
冲孔	和	全部	-	普遍存在	,	或者	从	天堂	?

是无处不在、无所不在的，还是来自天堂?

[ðen] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊn] , [ænd; ənd] ['maɪti] [p'aʊəz] [ə'rəʊz] —

Then	seeds	were	sown	,	and	mighty	powers	arose	—
然后	种子	是	播种	,	和	强大的	权力	出现	—

于是种子播下，强大的力量崛起——

['neɪtʃə(r)] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd]['paʊə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [ə'bʌv] .

Nature	below	,	and	power	and	will	above	.
自然	以下	,	和	力量	和	将要	多于	.

下方是自然，上方是力量和意志。

[huː] [nəʊz] [ðə; ði]['siːkrət] ?

Who	knows	the	secret	?
WHO	知道	这	秘密	?

谁知道其中的秘密?

[huː] [prə'kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ?

Who	proclaimed	it	here	?
WHO	宣布	它	这里	?

谁在这里宣布的?

[wens] , [wens] [ðɪs] ['mænɪfəʊld][kri'eɪʃ(ə)n] [spræŋ] ?

Whence	,	whence	this	manifold	creation	sprang	?
何处	,	何处	这	歧管	创建	弹簧	?

这丰富多彩的创造究竟从何而来?

[ðə; ði][gɒdz] [ðəm'selvz] [keɪm] ['leɪtə(r)]['ɪntuː] ['biːɪŋ] ?
The gods themselves came later into being ?
这 神 他们自己 来了 之后 进入 存在 ?

神祇本身是后来才出现的吗?

[huː] [nəʊz] [frɒm; frəm] [wens] [ðɪs] [greɪt] [kri'eɪʃ(ə)n] [spræŋ] ?
Who knows from whence this great creation sprang ?
WHO 知道 从 何处 这 伟大的 创建 弹簧 ?

谁知道这伟大的创造是从哪里来的?

[hiː; hi][frɒm; frəm] [huːm] [ɔːl] [ðɪs] [kri'eɪʃ(ə)n] [keɪm] ,
He from whom all this creation came ,
他 从 谁 全部 这 创建 来了 ,

万物之源，

['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [wɪl] [kri'eɪtɪd] [ɔː(r)][wɒz; wəz] [mjuːt] ,
Whether his will created or was mute ,
无论 他的 将要 创建 或者 曾是 沉默的 ,

无论他的意志是具有还是没有，

[ðə; ði][məʊst] [haɪ] [sɪə(r)] [ðæt] [ɪz][ɪn] [haɪɪst] ['hev(ə)n] ,
The Most High Seer that is in highest heaven ,
这 最多 高的 先知 那 是 在 最高 天堂 ,

至高无上的先知，在至高的天上，

[hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] — [ɔː(r)] [pə'tʃɑːns] ['iːv(ə)n][hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] .
He knows it — or perchance even He knows it not .
他 知道 它 — 或者 或许 甚至 他 知道 它 不是 .

他知道——或者，或许他自己也不知道。

〞 — [ðə; ði] [rɪg] - ['veɪdə; 'viːdə] , [bʊk] - , [hɪm] - .
〞 — The Rig - Veda , book 10 , hymn 129 .
〞 — 这 钻井平台 - 吠陀经 , 书 - , 圣歌 - .

〝——《梨俱吠陀》第十卷第129首赞歌。

[trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm][mæks] ['mʌlə(r)] - “ [tʃɪps] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['wɜːkʃɒp] .
Translated from Max Mullers ' “ Chips from a German Workshop .
翻译 从 最大限度 穆勒斯 - “ 薯片 从 一个 德语 车间 .

译自马克斯·穆勒的《德国作坊的芯片》。

〞 [[ˌpiː 'dʒiː] -]
〞 [pg 062]
〞 [页 -]

〝[第 062 页]

[ðɪs] [ɪz] [ˌpænθi'ɪstɪk] [θruː'aʊt] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][nəʊ] [əb'sɜːd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz]
This is Pantheistic throughout , and although it presents no absurd combinations
这 是 泛神论 自始至终 , 和 虽然 它 礼物 不 荒诞 组合
[ɒv; əv]['mætə(r)][ænd; ənd]['spɪrɪt] ,
of matter and spirit ,
的 事情 和 精神 ,

这部作品通篇都体现了泛神论的观点，虽然它没有呈现任何物质与精神的荒谬结合，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][pʊts][ðə; ði][mə'tɪərɪəl][kri'eɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ,
yet it puts the material creation before the creation of the spiritual ,
然而 它 放置 这 材料 创建 前 这 创建 的 这 精神 ,

然而，它将物质创造置于精神创造之前。

[ænd; ənd] ['skeəsli] [ə'laʊz] ['kɒnʃəsnəs] [tuː; tə] “ [ðə; ði][wʌn] , ”
and scarcely allows consciousness to “ the One , ”
和 几乎 允许 意识 到 “ 这 一 , ”

几乎不允许意识进入“一”的状态。

“ [ðə; ði][ˌaɪ 'ti:] , ” [frɒm; frəm] [wɪtʃ] , ['sʌmhaʊ] , [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] [prə'si:did] .

“	the	It	,	”	from	which	,	somehow	,	the	creation	proceeded	.
“	这	它	,	”	从	哪个	,	不知何故	,	这	创建	继续	.

“它”，万物由此而生。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['menju:] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv]['i:kwəl]['vælju:] [wɪð] [ðə; ði]['veɪdə; 'vi:də] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	Book	of	Menu	,	which	is	of	equal	value	with	the	Veda	among	the
这	书	的	菜单	,	哪个	是	的	平等的	价值	和	这	吠陀经	之中	这

['hɪndʊ] ,

Hindoos	,
印度教徒	,

《菜单之书》在印度教徒中与吠陀经具有同等价值。

[gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] :

gives	the	following	account	of	the	creation	:
给予	这	下列的	帐户	的	这	创建	:

对创世的描述如下：

“ ['menju:][sæt] [rɪ'klaɪnd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [fɪkst] [ɒn][wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðə; ði]

“	Menu	sat	reclined	,	with	his	attention	fixed	on	one	object	,	the
“	菜单	卫星	斜倚	,	和	他的	注意力	固定的	在	一	目的	,	这

[su:'pri:m; sju:'pri:m][gɒd] ,

supreme	God	,
最高	上帝	,

“梅努斜倚着，目光专注地注视着一个对象——至高无上的神，

[wen] [ðə; ði][dɪ'vaɪn]['seɪdʒɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] , [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)]['mju:tʃuəl][ˌsæljə'teɪʃənz][ɪn][dju:]

when	the	divine	sages	approached	him	,	and	,	after	mutual	salutations	in	due
什么时候	这	神圣的	智者	接近	他	,	和	,	后	相互的	问候	在	到期的

[fɔ:m] ,

form	,
形式	,

当神圣的贤者们接近他时，在彼此以礼相待之后，

[dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'dres] : [deɪn] , ['sɒvrɪn] ['ru:lə(r)] , [tu:; tə] [ə'praɪz] [ˌju: 'es][ɒv; əv][ðə; ði]

delivered	the	following	address	:	Deign	,	sovereign	ruler	,	to	apprise	us	of	the
发表	这	下列的	地址	:	设计	,	主权	统治者	,	到	通知	我们	的	这

['seɪkrɪd] [lɔ:z] [ɪn][ðeə(r)]['ɔ:də(r)] ,

sacred	laws	in	their	order	,
神圣	法律	在	他们的	命令	,

发表了如下讲话：尊敬的统治者，请您告知我们其秩序中的神圣法律，

[æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][fɔ:(r)] ['klɑ:sɪz] , [ænd; ənd][baɪ] [i:tʃ] [ɒv; əv]

as	they	must	be	followed	by	all	the	four	classes	,	and	by	each	of
作为	他们	必须	是	随后	经过	全部	这	四	课程	,	和	经过	每个	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为所有四个班级都必须遵守这些规定，而且每个班级的学生都必须遵守这些规定。

[ɪn][ðeə(r)] ['sevrəl] [dɪ'gri:z] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv] ['evri] [mɪkst] [klɑ:s] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðaʊ]

in	their	several	degrees	,	together	with	the	duties	of	every	mixed	class	;	for	thou
在	他们的	一些	学位	,	一起	和	这	职责	的	每一个	混合	班级	;	为了	你

,

,

在其各个等级中，以及每个混合阶层的职责；因为你，

[lɔ:d] , [ænd; ənd] [ðaʊ] ['əʊnli] [ə'mʌŋ] ['mɔ:təlz] , [nəʊ] [ðə; ði] [tru:] [sens] , [ðə; ði][fɜ:st]['prɪnsəp(ə)l] ,

Lord	,	and	thou	only	among	mortals	,	knowest	the	true	sense	,	the	first	principle	,
主	,	和	你	仅有的	之中	凡人	,	最了解	这	真的	感觉	,	这	第一的	原则	,

主啊，唯有你，在凡人之中，知晓真谛，知晓第一原理。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]

and	the	prescribed	ceremonies	of	this	universal	,	supernatural
和	这	规定	仪式	的	这	普遍的	,	超自然

['veɪdə; 'viːdə] , [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪn][ɪk'stent][ænd; ənd] [ʌn'iːkwəld] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] .

Veda	,	unlimited	in	extent	and	unequalled	in	authority	.
吠陀经	,	无限	在	程度	和	无与伦比	在	权威	.

以及这部包罗万象、超自然的吠陀经所规定的仪式，其范围无限，权威无与伦比。

“ [hiː; hi] [huːz] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['meʒələs] , ['biːɪŋ] [ðʌs] [rɪ'kwestɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['seɪdʒɪz] ,

“	He	whose	powers	were	measureless	,	being	thus	requested	by	the	great	sages	,
“	他	谁	权力	是	无量	,	存在	因此	请求	经过	这	伟大的	智者	,

[huːz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [prə'faʊnd] ,

whose	thoughts	were	profound	,
谁	想法	是	深刻的	,

“他拥有无尽的力量，应众圣贤之请，其思想深邃，

[sə'luːtɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] ['revərəns] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['ɑːnsə(r)] ,

saluted	them	all	with	reverence	and	gave	them	a	comprehensive	answer	,
敬礼	他们	全部	和	尊敬	和	给予	他们	一个	综合的	回答	,

['seɪɪŋ] : [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [hɜːd] !

saying	:	Be	it	heard	!
说	:	是	它	听到	!

他恭敬地向他们所有人致意，并给出了全面的答复，说道：请听见！

[ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [ɪg'zɪstɪd]['əʊnli][ɪn][ðə; ði][fɜːst][dɪ'vaɪn][aɪ'dɪə] [jet] ['ʌnɪk'spændɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]

This	universe	existed	only	in	the	first	divine	idea	yet	unexpanded	,	as	if	involved	in
这	宇宙	存在	仅有的	在	这	第一的	神圣的	主意	然而	未展开	,	作为	如果	涉及	在

['dɑːknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

这个宇宙只存在于最初的神圣理念之中，尚未扩展，仿佛被黑暗所笼罩。

[ˌɪmpə'septəbl] , [ˌʌndɪ'faɪnəbl] , [ˌʌndi'skʌvərəbl] [baɪ]['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [baɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

imperceptible	,	undefinable	,	undiscoverable	by	reason	,	and	undiscovered	by	revelation
难以察觉的	,	无法定义的	,	无法发现的	经过	原因	,	和	未被发现的	经过	启示

, [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli] [ɪ'mɜːst] [ɪn] [sliːp] ;

,	as	if	it	were	wholly	immersed	in	sleep	;
,	作为	如果	它	是	完全	沉浸式	在	睡觉	;

不可察觉的，不可定义的，理性无法发现的，启示也无法发现的，仿佛完全沉浸在沉睡之中；

[ðen] [ðə; ði][səʊl] , [self] - [ɪg'zɪstɪŋ] ['paʊə(r)] , [hɪm'self] [ˌʌndɪ'skʌvəd] , [bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [wɜːld]

then	the	sole	,	self	-	existing	power	,	himself	undiscovered	,	but	making	this	world
然后	这	唯一	,	自己	-	现存的	力量	,	他自己	未被发现的	,	但	制作	这	世界

[dɪ'sɜːnəb(ə)l] ,

discernible	,
可辨别的	,

然后，唯一自存的力量，自身未被发现，却使这个世界变得可辨识。

[wɪð] [faɪv] ['elɪmənts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ə'pɪəd] [wɪð] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt]

with	five	elements	and	other	principles	of	nature	,	appeared	with	undiminished
和	五	元素	和	其他	原则	的	自然	,	出现	和	未减损

['glɔːri] ,

glory	,
荣耀	,

凭借五行和其他自然法则，以丝毫不减的光辉显现出来。

[ɪk'spændɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɔː(r)] [dɪ'spelɪŋ] [ðə; ði] [gluːm] .

expanding	his	idea	or	dispelling	the	gloom	.
扩展	他的	主意	或者	驱散	这	愁云	.

拓展他的想法或驱散阴霾。

[hiː; hi] , [huːm] [ðə; ði][maɪnd][ə'ləʊn][kæn; kən] [pə'siːv] , [huːz] ['es(ə)ns] [ɪ'luːdz] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l]
He , **whom** **the** **mind** **alone** **can** **perceive** , **whose** **essence** **eludes** **the** **external**
他 , 谁 这 头脑 独自的 能 感知 , 谁 本质 逃避 这 外部的
['ɔːrgənz] ,
organs ,
器官 ,

他，唯有心灵才能感知，其本质超越外在感官，

[huː] [hæz; həz][nɒt]['vɪzəb(ə)l][pɑːts] , [huː] [ɪg'zɪsts][frɒm; frəm] [ɪ'tɜːnəti] , ['iːv(ə)n][hiː; hi] , [ðə; ði][səʊl]
who **has** **not** **visible** **parts** , **who** **exists** **from** **eternity** , **even** **he** , **the** **soul**
WHO 有 不是 可见的 部分 , WHO 存在 从 永恒 , 甚至 他 , 这 灵魂
[ɒv; əv][ɔːl] ['biːɪŋs] ,
of **all** **beings** ,
的 全部 生物 ,

祂没有可见的部位，祂从永恒就存在，祂就是一切众生的灵魂。

[huːm] [nəʊ] ['biːɪŋ] [kæn; kən] [ˌkɒmprɪ'hend] , [ʃɒn] [fɔːθ] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
whom **no** **being** **can** **comprehend** , **shone** **forth** **in** **person** .
谁 不 存在 能 理解 , 闪耀 前进 在 人 .

祂是任何人都无法理解的，祂亲自显现光芒。

[hiː; hi] , ['hævɪŋ] ['wɪld] [tuː; tə][prə'djuːs] ['veərɪəs] ['biːɪŋs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'vaɪn] ['sʌbstəns] ,
He , **having** **willed** **to** **produce** **various** **beings** **from** **his** **own** **divine** **substance** ,
他 , 拥有 意志 到 生产 各种各样的 生物 从 他的 自己的 神圣的 物质 ,
[fɜːst] ,
first ,
第一的 ,

他既然意愿用自己的神圣本质创造各种生命，首先，

[wɪð] [ə; eɪ] [θɔːt] , [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] [siːd] ;
with **a** **thought** , **created** **the** **waters** **and** **placed** **in** **them** **a** **productive** **seed** ;
和 一个 想法 , 创建 这 水 和 放置 在 他们 一个 生产力 种子 ;

一念之间，便创造了水，并在其中放置了一颗丰饶的种子；

[ðæt] [siːd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [eg] [braɪt] [æz; əz][gəʊld] , ['bleɪzɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['luːmɪnəri] [wɪð] [ə; eɪ]
that **seed** **became** **an** **egg** **bright** **as** **gold** , **blazing** **like** **the** **luminary** **with** **a**
那 种子 成为 一个 蛋 明亮的 作为 金子 , 炽烈 喜欢 这 杰出人物 和 一个
['θaʊz(ə)nd] [biːmz] ;
thousand **beams** ;
千 光束 ;

那颗种子变成了一颗金灿灿的蛋，像火炬一样闪耀着千道光芒；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [eg] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn]
and **in** **that** **egg** **he** **was** **born**
和 在 那 蛋 他 曾是 出生

他诞生于那枚蛋中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** **063** **]**
[页 -]

[第 063 页]

[hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['brɑːmə] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ['spɪrɪt] .
himself **in** **the** **form** **of** **Brahma** **the** **great** **forefather** **of** **all** **spirits** .
他自己 在 这 形式 的 梵 这 伟大的 祖先 的 全部 烈酒 .

他化身为梵天，众神之父。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['nɑːrə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['nɑːrə]
The 这 **waters** 水 **were** 是 **called** 称为 **nara** 奈良 **,** , **because** 因为 **they** 他们 **were** 是 **the** 这 **production** 生产 **of** 的 **Nara** 奈良
, [ɔː(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] ;
, , **or** 或者 **the** 这 **spirit** 精神 **of** 的 **God** 上帝 **;** ;

这些水被称为纳拉水，因为它们是纳拉神（或称神灵）的产物；

[ænd; ənd] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst][ɑː'jɑːnə] , [ɔː(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] ['məʊʃn] , [hiː; hi] [ðens] [ɪz]
and 和 **,** , **since** 自从 **they** 他们 **were** 是 **his** 他的 **first** 第一的 **ayana** 阿雅娜 **,** , **or** 或者 **place** 地方 **of** 的 **motion** 运动 **,** , **he** 他 **thence** 因此 **is** 是
[nemd] -
named 命名 **Nayrayana** - **,** ,

而且，由于那里是他的第一个阿亚那（ayana，即行进之地），因此他被命名为纳亚拉亚那（Nayrayana）。

[ɔː(r)] ['muːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] .
or 或者 **moving** 移动 **on** 在 **the** 这 **waters** 水 **.** .

或在水上移动。

[frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] , [ðə; ði][fɜːst] [kɔːz] , [nɒt][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [sens] , [ɪg'zɪstɪŋ]
From 从 **that** 那 **which** 哪个 **is** 是 **,** , **the** 这 **first** 第一的 **cause** 原因 **,** , **not** 不是 **the** 这 **object** 目的 **of** 的 **sense** 感觉 **,** , **existing** 现存的
['evriweə(r)] [ɪn] ['sʌbstəns] ,
everywhere 到处 **in** 在 **substance** 物质 **,** ,

从那存在之物，即第一因，而非感官对象，它以实质的形式存在于一切事物之中，

[nɒt] [ɪg'zɪstɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔː(r)][end] , [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ðə; ði]
not 不是 **existing** 现存的 **to** 到 **our** 我们的 **perception** 洞察力 **,** , **without** 没有 **beginning** 开始 **or** 或者 **end** 结尾 **,** , **was** 曾是 **produced** 生产 **the** 这
[dɪ'vaɪn] [meɪl] ,
divine 神圣的 **male** 男性 **,** ,

神圣的男性并非我们感知到的存在，没有开始也没有结束，却被创造出来。

[feɪmd] [ɪn][ɔːl] [wɜːld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɑːmə] .
famed 著名的 **in** 在 **all** 全部 **worlds** 世界 **under** 在下面 **the** 这 **appellation** 称谓 **of** 的 **Brahma** 梵 **.** .

在所有世界中都享有盛名，被称为梵天。

[ɪn] [ðæt] [eg] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊə(r)][sæt] [ɪn'æktɪv] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][krɪ'eɪtə(r)] ,
In 在 **that** 那 **egg** 蛋 **the** 这 **great** 伟大的 **power** 力量 **sat** 卫星 **inactive** 不活跃 **a** 一个 **whole** 所有的 **year** 年 **of** 的 **the** 这 **Creator** 创作者 **,** ,

在那枚蛋里，造物主的伟大力量沉睡了一整年。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [baɪ][hɪz; ɪz] [θɔːt] [ə'ləʊn] , [hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [eg] [tuː; tə][dɪ'vaɪd]
at 在 **the** 这 **close** 关闭 **of** 的 **which** 哪个 **,** , **by** 经过 **his** 他的 **thought** 想法 **alone** 独自的 **,** , **he** 他 **caused** 导致 **the** 这 **egg** 蛋 **to** 到 **divide** 划分
[ɪt'self] ;
itself 本身 **;** ;

最后，他仅凭意念就使卵子分裂了；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [hiː; hi] [freɪmd] [ðə; ði]['hev(ə)n] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ]
and 和 **from** 从 **its** 它是 **two** 二 **divisions** 部门 **he** 他 **framed** 框 **the** 这 **heaven** 天堂 **above** 多于 **and** 和 **the** 这 **earth** 地球
[bɪ'niːθ] ;
beneath 下面 **;** ;

他用身体的两部分构成了上面的天空和下面的大地；

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['sʌbtɪl] ['i:θə(r)] , [ðə; ði] [eɪt] ['ri:dʒənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

in	the	midst	he	placed	the	subtile	ether	,	the	eight	regions	,	and	the
在	这	中间	他	放置	这	微妙	醚	,	这	八	地区	,	和	这

['pɜ:mənənt] [rɪ'septək(ə)l][ɒv; əv] ['wɔ:təz] .

permanent	receptacle	of	waters	.
永恒的	容器	的	水	.

在中心，他放置了微妙的以太、八个区域和永恒的水之容器。

“ [frɒm; frəm][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m][səʊl][hi:; hi] [dru:] [fɔ:θ] [maɪnd] , [ɪg'zɪstɪŋ] [səb'stænʃəli] ,

“	From	the	supreme	soul	he	drew	forth	mind	,	existing	substantially	,
“	从	这	最高	灵魂	他	画	前进	头脑	,	现存的	实质性	,

[ðəʊ] [ʌnpə'si:vd] [baɪ] [sens] ,

though	unperceived	by	sense	,
尽管	未被察觉的	经过	感觉	,

“他从至高无上的灵魂中创造出了心智，心智虽然感官无法感知，但却以实质的形式存在。”

[ˌɪmə'tɪəriəl] ; [ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][maɪnd] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] ['paʊə(r)] , [hi:; hi] [prə'dju:st]

immaterial	;	and	before	mind	,	or	the	reasoning	power	,	he	produced
无关紧要	;	和	前	头脑	,	或者	这	推理	力量	,	他	生产

['kɒnʃəsnəs] , [ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l]['mɒnɪtə(r)] ,

consciousness	,	the	internal	monitor	,
意识	,	这	内部的	监视器	,

无关紧要的；在心智或推理能力之前，他创造了意识，即内在的监控器。

[ðə; ði]['ru:lə(r)] ; [ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][bəuθ][hi:; hi] [prə'dju:st] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

the	ruler	;	and	before	them	both	he	produced	the	great	principle	of	the
这	统治者	;	和	前	他们	两个都	他	生产	这	伟大的	原则	的	这

[səʊl] ,

soul	,
灵魂	,

统治者；并且在他们两人面前，他阐述了灵魂的伟大原则，

[ɔ:(r)][fɜ:st][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][aɪ'dɪə] ;

or	first	expansion	of	the	divine	idea	;
或者	第一的	扩张	的	这	神圣的	主意	;

或者说是神圣理念的首次扩展；

[ænd; ənd][ɔ:l] ['vaɪt(ə)l] [fɔ:mz] [in'dju:] [wɪð] [ðə; ði] [θri:] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] , ['pæʃ(ə)n]

and	all	vital	forms	endued	with	the	three	qualities	of	goodness	,	passion
和	全部必不可少的		表格	赋予	和	这	三	品质	的	善良	,	热情

[ænd; ənd] ['dɑ:knəs] ;

and	darkness	;
和	黑暗	;

一切生命形式都具有善、激情和黑暗这三种特质；

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] [pər'sepʃən] [ɒv; əv] [sens] , [ænd; ənd][ðə; ði][faɪv]['ɔ:rgənz][ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] .

and	the	five	perceptions	of	sense	,	and	the	five	organs	of	sensation	.
和	这	五	感知	的	感觉	,	和	这	五	器官	的	感觉	.

以及五种感官知觉和五种感觉器官。

[ðʌs] , ['hævɪŋ] [æt; ət][wʌns][pə:'veid, pə-] , [wɪð] [ˌemə'neɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]

Thus	,	having	at	once	pervaded	,	with	emanations	from	the	Supreme
因此	,	拥有	在	一次	弥漫	,	和	辐射	从	这	最高

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

因此，立刻便充满了来自至高精神的散发物，

[ðə; ði][maɪnj'u:təst] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][sɪks]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪ'mensli] ['ɒpərətɪv] , ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd]

the	minutest	portions	of	six	principles	immensely	operative	,	consciousness	and
这	最分钟	部分	的	六	原则	非常	操作	,	意识	和

[ðə; ði][faɪv] [pər'sepʃən] , [hi:; hi] [freɪmd] [ɔ:l] ['kri:tʃəz] ;

the	five	perceptions	,	he	framed	all	creatures	;
这	五	感知	,	他	框	全部	生物	;

六大原则中最微小的部分，意识和五种感知，他创造了万物；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][maɪnj'u:təst]['pɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv]['vɪzəb(ə)l]['neɪtʃə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'pendəns] [ɒn]

and	since	the	minutest	particles	of	visible	nature	have	a	dependence	on
和	自从	这	最分钟	颗粒	的	可见的	自然	有	一个	依赖性	在

[ðəʊz] [sɪks] [ˌemə'neɪʃn] [frɒm; frəm][gɒd] ,

those	six	emanations	from	God	,
那些	六	辐射	从	上帝	,

既然可见自然界中最微小的粒子都依赖于上帝的六种流溢，

[ðə; ði][waɪz][hæv; həv] [ə'kɔ:dɪŋli] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ɔ:(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][sɪks] ,

the	wise	have	accordingly	given	the	name	of	S'arira	,	or	depending	on	six	,
这	明智的	有	因此	给定	这	姓名	的	-	,	或者	取决于	在	六	,

因此，智者们将其命名为S'arira，或者根据六位数字而定。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ten]['ɔ:rgənz][ɒn] ['kɒnʃəsnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] ['elɪmənts] [ɒn][æz; əz] ['meni]

that	is	,	the	ten	organs	on	consciousness	,	and	the	five	elements	on	as	many
那	是	,	这	十	器官	在	意识	,	和	这	五	元素	在	作为	许多

[pər'sepʃən] ,

perceptions	,
感知	,

也就是说，十脏腑对应意识，五行对应五种感知。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ɔ:(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn]['vɪzəb(ə)l]['neɪtʃə(r)] ; [ðens] [prə'si:d] [ðə; ði] [greɪt] ['elɪmənts] ,

to	his	image	or	appearance	in	visible	nature	;	thence	proceed	the	great	elements	,
到	他的	图像	或者	外貌	在	可见的	自然	;	因此	继续	这	伟大的	元素	,

祂的形象或显现于可见的自然界；由此产生了万物。

[in'dju:] [wɪð] [pɪ'kju:liə(r)] [p'aʊəz] , [ðə; ði][maɪnd] [wɪð] [ɑ:pə'reɪʃnz] ['ɪnfɪnətli] ['sʌbtɪl] , [ðə; ði]

endued	with	peculiar	powers	,	the	mind	with	operations	infinitely	subtile	,	the
赋予	和	奇特	权力	,	这	头脑	和	运营	无限地	微妙	,	这

[ˌʌn'pɛrɪʃəbəl] [kɔ:z] [ɒv; əv][ɔ:l] [ə'pærənt] [fɔ:mz] .

unperishable	cause	of	all	apparent	forms	.
不朽的	原因	的	全部	明显	表格	.

具有特殊的力量，心灵运作极其精妙，是所有表象的永恒原因。

“ [ðɪs] ['ju:nɪvɜ:s] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪz] ['kɔmpæktid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [ði:z] ['sev(ə)n]

“	This	universe	,	therefore	,	is	compacted	from	the	minute	portions	of	these	seven
“	这	宇宙	,	所以	,	是	压实	从	这	分钟	部分	的	这些	七

[dɪ'vaɪn][ænd; ənd] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

divine	and	active	principles	,
神圣的	和	积极的	原则	,

因此，这个宇宙是由这七个神圣而活跃的原则的微小部分压缩而成的，

[ðə; ði] [greɪt] [səʊl] , [ɔ:(r)][fɜ:st] [ˌemə'neɪʃn] , ['kɒnʃəsnəs] , [ænd; ənd][faɪv] [pər'sepʃən] ; [ə; eɪ]

the	great	soul	,	or	first	emanation	,	consciousness	,	and	five	perceptions	;	a
这	伟大的	灵魂	,	或者	第一的	散发	,	意识	,	和	五	感知	;	一个

['mju:təb(ə)l] ['ju:nɪvɜ:s] [frɒm; frəm][ɪ'mju:təb(ə)l][aɪ'diəz] .

mutable	universe	from	immutable	ideas	.
可变	宇宙	从	不可更改的	想法	.

伟大的灵魂，或第一流溢，意识，以及五种感知；一个由不变的观念构成的可变宇宙。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [sək'si:dɪŋ]

Among	them	each	succeeding
之中	他们	每个	成功

其中每一位接班人

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 064]
[页 -]

['elɪmənt] [ə'kwaiəz] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ;
element acquires the quality of the preceding ;
元素 收购 这 质量 的 这 前 ;

元素获得前一个元素的性质；

[ænd; ənd][ɪn][æz; əz] ['meni] [dɪ'griːz] [æz; əz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [əd'vɑːnst] ,
and in as many degrees as each of them is advanced ,
和 在 作为 许多 学位 作为 每个 的 他们 是 先进的 ,

并且根据他们各自的进步程度，授予不同的学位。

[wɪð] [səʊ] ['meni] ['prɒpətiz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [in'djuː] .
with so many properties is it said to be endued .
和 所以 许多 特性 是 它 说 到 是 赋予 .

它拥有如此多的特性，据说因此被赋予了某种特质。

[hiː; hi] , [tuː] , [fɜːst] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] [dɪ'stɪŋkt] [nems] , [dɪ'stɪŋkt][ækts] , [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt]
He , too , first assigned to all creatures distinct names , distinct acts , and distinct
他 , 也 , 第一的 分配 到 全部 生物 清楚的 姓名 , 清楚的 行为 , 和 清楚的
[ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,
occupations ,
职业 ,

他也首先为所有生物赋予了不同的名称、不同的行为和不同的职业。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði]['priː] - [ɪg'zɪstɪŋ] ['veɪdə; 'viːdə] .
as they had been revealed in the pre - existing Veda .
作为 他们 有 到过 揭晓 在 这 预 - 现存的 吠陀经 .

正如它们在先前的吠陀经中揭示的那样。

[hiː; hi] , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['ruːlə(r)] , [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)] ['diəti] , [wɪð]
He , the supreme ruler , created an assemblage of inferior Deities , with
他 , 这 最高 统治者 , 创建 一个 装配 的 下 神灵 , 和
[dɪ'vaɪn] [ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd][pjʊə(r)] [səʊlz] ,
divine attributes and pure souls ,
神圣的 属性 和 纯的 灵魂 ,

他，这位至高无上的统治者，创造了一群拥有神圣属性和纯洁灵魂的低等神灵。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dʒiːnɪˌaɪ][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['delɪkət] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'skraɪbd]
and a number of Genii exquisitely delicate ; and he prescribed
和 一个 数字 的 天才 精美绝伦 精美的 ; 和 他 规定
[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
the sacrifice from the beginning .
这 牺牲 从 这 开始 .

以及许多精妙绝伦的精灵；而且他从一开始就规定了献祭的方式。

[frɒm; frəm]['faɪə(r)] , [frɒm; frəm][eə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn][hiː; hi] [milk] [aʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
From fire , from air , and from the sun he milked out , as it
从 火 , 从 空气 , 和 从 这 太阳 他 挤奶 出去 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

他仿佛从火、空气和太阳中榨取了一切。

[θriː] [praɪˈmɔːdiəl][ˈveɪdəz; ˈviːdəz] , [nemd] [rɪtʃ] , - [ænd; ənd][ˈsɑːmɑːn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][djuː]

three	primordial	Vedas	,	named	Rich	,	Yajush	and	Saman	,	for	the	due
三	原始的	吠陀经	,	命名	富有的	,	-	和	萨曼	,	为了	这	到期的

[pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] .

performance	of	the	sacrifice	.
表现	的	这	牺牲	.

三部原始吠陀经，分别名为《吠陀经》、《吠陀经》和《吠陀经》，用于正确举行祭祀仪式。

“ [hiː; hi] [geɪv] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv][taɪm] , [tuː; tə][ðə; ði][stɑːz] [ˈɔːlsəʊ] ,

“	He	gave	being	to	time	and	the	divisions	of	time	,	to	the	stars	also	,
“	他	给予	存在	到	时间	和	这	部门	的	时间	,	到	这	明星	还	,

“他创造了时间以及时间的划分，也创造了星辰。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈplænɪts] , [tuː; tə] [ˈrɪvəz] , [ˈəʊʃnz] [ænd; ənd] [ˈmaʊntənz] , [tuː; tə][ˈlev(ə)l][pleɪnz]

and	to	the	planets	,	to	rivers	,	oceans	and	mountains	,	to	level	plains
和	到	这	行星	,	到	河流	,	海洋	和	山脉	,	到	等级	平原

[ænd; ənd][ʌnˈiːv(ə)n] [ˈvæliz] ,

and	uneven	valleys	,
和	不均匀	山谷	,

以及行星、河流、海洋和山脉，以及平坦的平原和崎岖的山谷。

[tuː; tə] [dɪˈvəʊʃn] , [spiːtʃ] , [kəmˈpleɪs(ə)nsi] , [dɪˈzaɪə(r)][ænd; ənd] [rɒθ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

to	devotion	,	speech	,	complacency	,	desire	and	wrath	,	and	to	the
到	虔诚	,	演讲	,	自满	,	欲望	和	愤怒	,	和	到	这

[kriˈeɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˈprez(ə)ntli][biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] ;

creation	,	which	shall	presently	be	mentioned	;
创建	,	哪个	将	目前	是	提及	;

献身、言语、自满、欲望和愤怒，以及创造，稍后将要提及；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈwɪld] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [kriˈeɪtɪd] [θɪŋz] .

for	he	willed	the	existence	of	all	those	created	things	.
为了	他	意志	这	存在	的	全部	那些	创建	事物	.

因为他意志创造了万物。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [ˈækʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn]

For	the	sake	of	distinguishing	actions	,	he	made	a	total	difference	between
为了	这	清酒	的	区别	行动	,	他	制成	一个	全部的	不同之处	之间

[raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ,

right	and	wrong	,
正确的	和	错误的	,

为了区分行为，他完全区分了对与错。

[ænd; ənd] [ɪnˈjʊəd] [ðiːz] [ˈsentiənt] [ˈkriːtʃəz] [tuː; tə] [ˈpleʒə(r)] [ænd; ənd][peɪn] , [kəʊld][ænd; ənd] [hiːt] ,

and	enured	these	sentient	creatures	to	pleasure	and	pain	,	cold	and	heat	,
和	确保	这些	有感知能力的	生物	到	乐趣	和	疼痛	,	寒冷的	和	热	,

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈɒpəzɪt] [peəz] .

and	other	opposite	pairs	.
和	其他	对面的	对	.

并让这些有感知能力的生物体验到快乐和痛苦、寒冷和炎热以及其他对立的感受。

[wɪð] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] [trænsˈfɔːməbl] [ˈpɔːʃənz] [kɔːld] [ˈmætrəs] , [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [ˈelɪmənts] ,

With	very	minute	transformable	portions	called	matras	,	of	the	five	elements	,
和	非常	分钟	可变形	部分	称为	马特拉斯	,	的	这	五	元素	,

由五大元素组成，具有极其微小的可转化部分，称为元音（matras）。

[ɔːl] [ðɪs] [pəˈseptəb(ə)l] [wɜːld] [wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ɪn][fɪt][ˈɔːdə(r)] ;

all	this	perceptible	world	was	composed	in	fit	order	;
全部	这	可感知的	世界	曾是	由	在	合身	命令	;

我们所感知的这个世界，都是按照恰当的秩序构成的；

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt'evə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [lɔ:d] [fɜ:st] [ɪm'plɔɪd] ['eni] ['vaɪt(ə)l] [səʊl] ,

and	in	whatever	occupation	the	Supreme	Lord	first	employed	any	vital	soul	,
和	在	任何	职业	这	最高	主	第一的	受雇	任何	必不可少的	灵魂	,

无论至尊主最初安排任何有生命灵魂从事何种职业，

[tu:; tə] [ðæt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [səʊl] [ə'tætʃɪz] [ɪt'self] [spɒn'teɪnɪəsli] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'si:vz] [ə; eɪ]

to	that	occupation	the	same	soul	attaches	itself	spontaneously	when	it	receives	a
到	那	职业	这	相同的	灵魂	附件	本身	自发地	什么时候	它	接收	一个

[nju:] ['bɒdi] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

new	body	again	and	again	.
新的	身体	再次	和	再次	.

同一个灵魂在不断获得新的身体时，都会自发地依附于它所从事的职业。

[wɒt'evə(r)] ['kwɒləti] , ['nɒkʃəs] [ɔ:(r)] ['ɪnəs(ə)nt] , [hɑ:ʃ] [ɔ:(r)][maɪld] , [ˌʌn'dʒʌst][ɔ:(r)][dʒʌst] , [fɔ:ls] [ɔ:(r)] [tru:]

Whatever	quality	,	noxious	or	innocent	,	harsh	or	mild	,	unjust	or	just	,	false	or	true
任何	质量	,	有害的	或者	清白的	,	残酷的	或者	温和的	,	不公正	或者	只是	,	错误的	或者	真的

,

,

,

无论其性质如何，有害的或无害的，严厉的或温和的，不公正的或公正的，虚假的或真实的，

[hi:; hi] [kən'fə:d] [ɒn] ['eni] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ɪts][kri'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒləti] ['entəz] [ˌaɪ 'ti:] ,

he	conferred	on	any	being	at	its	creation	,	the	same	quality	enters	it	,
他	授予	在	任何	存在	在	它是	创建	,	这	相同的	质量	进入	它	,

他在创造任何生命时赋予它的特质，同样的特质就进入了它之中。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɒn][ɪts]['fju:tʃə(r)] [bɜ:rθ] ;

of	course	,	on	its	future	births	;
的	课程	,	在	它是	未来	出生	;

当然，指的是它未来的后代；

[æz; əz][ðə; ði][sɪks] ['si:z(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [ə'teɪn] [rɪ'spektɪvli] [ðeə(r)][pɪ'kju:liə(r)][mɑ:rks][ɪn] [dju:]

as	the	six	seasons	of	the	year	attain	respectively	their	peculiar	marks	in	due
作为	这	六	季节	的	这	年	达到	分别	他们的	奇特	标记	在	到期的

[taɪm] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔ:d] ,

time	and	of	their	own	accord	,
时间	和	的	他们的	自己的	符合	,

一年中的六个季节，都会在适当的时间自然而然地呈现出各自独特的特征。

['i:v(ə)n][səʊ][ðə; ði] ['sevrəl] [ækts][ɒv; əv] [i:tʃ] [ɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] [ə'tend] [ˌaɪ 'ti:]['nætʃ(ə)rəli] .

even	so	the	several	acts	of	each	embodied	spirit	attend	it	naturally	.
甚至	所以	这	一些	行为	的	每个	具身化的	精神	出席	它	自然	.

即便如此，每个化身灵魂的种种行为也自然而然地伴随着它。

“ [ðæt] [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [mait] [bi:; bi] ['mʌltɪplaɪd] , [hi:; hi] [kɔ:zd] [ðə; ði] - , [ðə; ði]

“	That	the	human	race	might	be	multiplied	,	he	caused	the	Brahmen	,	the
“	那	这	人类	种族	可能	是	乘以	,	他	导致	这	-	,	这

,

Cshatriya	,
刹帝利	,

“为了繁衍人类，他创造了婆罗门、刹帝利，

[ðə; ði]['vaɪʃə; 'vaɪʃjə][ænd; ənd][ðə; ði]['su:drə][tu:; tə] [prə'si:d] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hɪz; ɪz][ɑ:m] ,

the	Vaisya	and	the	Sudra	to	proceed	from	his	mouth	,	his	arm	,
这	吠舍	和	这	首陀罗	到	继续	从	他的	嘴	,	他的	手臂	,

[hɪz; ɪz] [θaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʊt] .

his	thigh	and	his	foot	.
他的	大腿	和	他的	脚	.

吠舍和首陀罗将从他的嘴、手臂、大腿和脚开始。

“ ['hævɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌbstəns] , [ðə; ði] ['maɪti] ['paʊə(r)] [bɪ'keɪm] [hɑ:f] [meɪl] , [hɑ:f] ['fi:meɪl] ,
“ **Having divided his own substance , the mighty power became half male , half female ,**
“ 拥有 分割 他的 自己的 物质 , 这 强大的 力量 成为 一半 男性 , 一半 女性 ,

“他将自己的物质一分为二，就成了半男半女，

[ɔ:(r)]['neɪtʃə(r)] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['pæsɪv] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['fi:meɪl] [hi:; hi] [prə'dju:st] - .
or nature active and passive , and from that female he produced Viraz .
或者 自然 积极的 和 被动的 , 和 从 那 女性 他 生产 - .

或者说，他既有主动的性，也有被动的性，他从那位女性身上生下了维拉兹。

[nəʊ] [ˌem 'i:] , [əʊ][məʊst] ['eksələnt]
Know me , O most excellent
知道 我 , 哦 最多 出色的

认识我吧，至高无上的神。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 065]
[页 -]

[第 065 页]

[ɒv; əv] - , [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] [hu:m] [ðə; ði] [meɪl] ['paʊə(r)] , - , ['hævɪŋ]
of Brahmens , to be that person whom the male power , Viraz , having
的 - , 到 是 那 人 谁 这 男性 力量 , - , 拥有
[pə'fɔ:md] [ɒ'stɪə(r)] [dɪ'vəʊʃn] ,
performed austere devotion ,
执行 简朴 虔诚 ,

婆罗门中，维拉兹（Viraz）是男性力量的化身，他曾进行过苦行奉献。

[prə'dju:st] [baɪ][maɪ'self] ; [ˌem 'i:] , [ðə; ði]['sekənd(ə)ri] ['freɪmə] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['vɪzəb(ə)l] [wɜ:ld] .
produced by myself ; me , the secondary framer of all this visible world .
生产 经过 我 ; 我 , 这 次要 框架 的 全部 这 可见的 世界 .

由我本人创造；我，是这可见世界的第二创造者。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ai] [hu:] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [bɜ:θ] [tu:; tə][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][men] ,
It was I who , desirous of giving birth to a race of men ,
它 曾是 我 WHO , 渴望 的 给予 出生 到 一个 种族 的 男人 ,

是我，渴望孕育出一个人类种族，

[pə'fɔ:md] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [rɪ'lɪdʒəs] ['dju:tiz] , [ænd; ənd][fɜ:st] [prə'dju:st] [ten] [lɔ:dz] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪd]
performed very difficult religious duties , and first produced ten Lords of created
执行 非常 难的 宗教 职责 , 和 第一的 生产 十 领主 的 创建
['bi:ɪŋs] ,
beings ,
生物 ,

履行了极其艰巨的宗教职责，并首先创造了十位造物主。

['ænɪmeɪtɪd][ɪn] ['həʊlɪnəs] , - , ['eɪtri:] , , - , [pu:lɑ:hɑ:] , - , - , [ɔ:(r)]
animated in holiness , Marichi , Atri , Angiras , Pulastya , Pulaha , Cratu , Prachetas , or
动画 在 圣洁 , - , 阿特里 , 安吉拉斯 , - , 普拉哈 , - , - , 或者
- , ['vɑ:sɪʃθɑ:] ,
Dacsha , Vasishtha ,
- , 瓦西什塔 ,

充满圣洁的活力，Marichi、Atri、Angiras、Pulastya、Pulaha、Cratu、Prachetas 或 Dacsha、Vasishtha，

['brɪgu:] [ænd; ənd][ˌnɑ:'rɑ:də] ; [ðeɪ] , [ə'bʌndənt] [ɪn]['glɔ:ri] , [prə'dju:st] ['sev(ə)n]['ʌðə(r)]['menju:] ,
Bhrigu and Narada ; they , abundant in glory , produced seven other Menu ,
布里古 和 那罗陀 ; 他们 , 丰富 在 荣耀 , 生产 七 其他 菜单 ,

布里古和那罗陀；他们荣耀无比，又创造了七个菜单，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['diəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænʃənz] [ɒv; əv] ['diəti] , [ænd; ənd] - , [ɔ:(r)] [greɪt]
together **with** **deities** **and** **the** **mansions** **of** **deities** **,** **and** **Maharshis** **,** **or** **great**
一起 和 神灵 和 这 豪宅 的 神灵 , 和 - , 或者 伟大的
['seɪdʒɪz] ,
sages **,**
智者 ,

与诸神、诸神居所、以及大圣贤（Maharshis）或伟大的圣人一起，

[ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪn]['paʊə(r)] ; [bə'nevələnt] ['dʒi:nɪˌaɪ] , [ænd; ənd] [fɪəs] ['dʒaɪənts] , [blʌd] - ['θɜ:sti] ['sævɪdʒɪz] ,
unlimited **in** **power** **;** **benevolent** **genii** **,** **and** **fierce** **giants** **,** **blood** **-** **thirsty** **savages** **,**
无限 在 力量 ; 仁慈 天才 , 和 凶猛的 巨人 , 血 - 渴 野蛮人 ,
['hev(ə)nli] , [nɪmfs] [ænd; ənd] ['di:mənz] ,
heavenly **quiristers** **,** **nymphs** **and** **demons** **,**
天上 好奇者 , 若虫 和 恶魔 ,

拥有无限的力量；仁慈的神灵，凶猛的巨人，嗜血的野蛮人，天上的精灵，仙女和恶魔，

[hju:dʒ] ['sɜ:pənts] [ænd; ənd] [sneɪks] [ɒv; əv][smɔ:lə(r)][saɪz] , [bɜ:dz][ɒv; əv] ['maɪti] [wɪŋ] , [ænd; ənd]
huge **serpents** **and** **snakes** **of** **smaller** **size** **,** **birds** **of** **mighty** **wing** **,** **and**
巨大的 蛇 和 蛇 的 较小的 尺寸 , 鸟类 的 强大的 翼 , 和
['seprət] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] - ,
separate **companies** **of** **Pitirs** **,**
分离 公司 的 - ,

巨大的蛇和体型较小的蛇，拥有强大翅膀的鸟类，以及不同的皮提尔族群，

[ɔ:(r)][prəʊ'dʒenɪtəz][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ; ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] - [bəʊlts] , [klaʊdz] [ænd; ənd]
or **progenitors** **of** **mankind** **;** **lightnings** **and** **thunder** **-** **bolts** **,** **clouds** **and**
或者 祖先 的 人类 ; 闪电 和 雷 - 螺栓 , 云 和
['kʌləd] [bəʊz] [ɒv; əv]['ɪndrə] ,
colored **bows** **of** **Indra** **,**
有色 弓 的 因陀罗 ,

或者说是人类的始祖；闪电雷鸣、云彩和因陀罗的彩色弓箭，

['fɔ:lɪŋ] ['mitɪər] , [ɜ:θ] - ['rendɪŋ] ['veipəz] , [k'ɒmɪts] [ænd; ənd] ['lʊməˌneri] [ɒv; əv] ['veəriəs] [dɪ'gri:z] ;
falling **meteors** **,** **earth** **-** **rending** **vapors** **,** **comets** **and** **luminaries** **of** **various** **degrees** **;**
坠落 流星 , 地球 - 渲染 蒸汽 , 彗星 和 杰出人物 的 各种各样的 学位 ;
[hɔ:s] - [feɪst] ['sɪlv(ə)n] , [eɪps] ,
horse **-** **faced** **sylvans** **,** **apes** **,**
马 - 面对 森林 , 猿猴 ,

坠落的流星、撕裂大地的蒸汽、彗星和各种亮度的发光体；马脸的森林居民、猿猴，

[fɪʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][bɜ:dz] , [teɪm] ['kæt(ə)l] , [dɪə(r)] , [men] ,
fish **,** **and** **a** **variety** **of** **birds** **,** **tame** **cattle** **,** **deer** **,** **men** **,**
鱼 , 和 一个 种类 的 鸟类 , 驯服 牛 , 鹿 , 男人 ,

鱼类、各种鸟类、驯养的牛、鹿、人

[ænd; ənd] ['rævənəs] [bi:sts] [wɪð] [tu:] [rəʊz] [ɒv; əv] [ti:θ] ; [smɔ:l] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] ['reptaɪlz] , [mɔ:θs] ,
and **ravenous** **beasts** **with** **two** **rows** **of** **teeth** **;** **small** **and** **large** **reptiles** **,** **moths** **,**
和 贪婪的 野兽 和 二 行 的 牙齿 ; 小的 和 大的 爬行动物 , 蛾子 ,

还有长着两排牙齿的凶猛野兽；大小爬行动物、飞蛾，

[laɪs] , [fli:z] , [ænd; ənd] ['kɒmən] [flaɪz] , [wɪð] ['evri] ['baɪtɪŋ] [næt] [ænd; ənd] [ɪ'mu:vəbl] ['sʌbstəns]
lice **,** **fleas** **,** **and** **common** **flies** **,** **with** **every** **biting** **knat** **and** **immovable** **substances**
虱子 , 跳蚤 , 和 常见的 苍蝇 , 和 每一个 咬 小蚊子 和 不可移动的 物质
[ɒv; əv][dɪ'stɪŋkt][sɔ:rts] .
of **distinct** **sorts** **.**
的 清楚的 排序 .

虱子、跳蚤、苍蝇，以及各种叮咬人的蠓虫和各种无法移动的物质。

" ['ri:də(r)] ,
" **Reader** **,**
" 读者 ,

"读者，

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [ðɪs] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [kɔz'mɔgəni] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt]

I	have	given	you	this	chapter	of	ancient	cosmogonies	under	the	conviction	that
我	有	给定	你	这	章	的	古老的	宇宙起源论	在下面	这	定罪	那

[ə; eɪ][beə(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] [kən'vɪns] ['eni][wʌn][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðə; ði] ['ɪgnərəns]

a	bare	statement	of	them	must	convince	any	one	of	either	the	ignorance
一个	裸	陈述	的	他们	必须	说服	任何	一	的	任何一个	这	无知

[ɔː(r)] [dɪs'ɒnɪsti] [ɒv; əv]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [huː] [kleɪm] [ðæt] ['məʊzɪz] ['lɜːnɪd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ɪn][hɪz; ɪz]

or	dishonesty	of	infidels	who	claim	that	Moses	learned	all	that	he	gave	in	his
或者	不诚实	的	异教徒	WHO	宣称	那	摩西	学习	全部	那	他	给予	在	他的

[kɒz'mɒgəni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kɔz'mɔgəni] .

cosmogony	from	the	ancient	cosmogonies	.
宇宙起源论	从	这	古老的	宇宙起源论	.

我之所以向你们讲述古代宇宙起源论的这一章，是因为我相信，只要简单地陈述一下这些理论，就能让任何人确信，那些声称摩西从古代宇宙起源论中学到一切宇宙起源论的异教徒，要么是无知，要么是不诚实的。

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['məʊzɪz] [ə'vɔɪdɪd] [ɔːl][ðeə(r)]['erə(r)z][ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] ?

How	was	it	that	Moses	avoided	all	their	errors	and	extravagance	?
如何	曾是	它	那	摩西	避免	全部	他们的	错误	和	奢侈	?

摩西是如何避免他们所有的错误和铺张浪费的?

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪəli] ['sɪmp(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][krɪ'eɪʃ(ə)n] ,

How	was	it	that	he	gave	such	a	severely	simple	description	of	creation	,
如何	曾是	它	那	他	给予	这样的	一个	严重	简单的	描述	的	创建	,

他为何能对创世做出如此极其简单的描述?

[wɪtʃ] [nəʊ] ['retərɪk] [kæn; kən] [ɪm'pruːv] , [ænd; ənd][nəʊ]['saɪəntɪst] [sək'sesfəli] [rɪ'fjuːt] ?

which	no	rhetoric	can	improve	,	and	no	scientist	successfully	refute	?
哪个	不	修辞	能	提升	,	和	不	科学家	成功地	反驳	?

任何修辞都无法改进，任何科学家都无法成功反驳?

[kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['enədʒi] , [ɔː(r)] [fɔːs] , [laɪz][bɪ'haɪnd][ɔːl] [θɪŋz] , ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Can	you	believe	that	energy	,	or	force	,	lies	behind	all	things	,	operating	them	,
能	你	相信	那	活力	,	或者	力量	,	谎言	在后面	全部	事物	,	操作	他们	,

你相信吗? 能量或力量存在于万物背后，驱动着万物运转。

[wɪ'ðaʊt] [bɪ'liːvɪŋ] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] ?

without	believing	there	is	something	lying	behind	it	,	to	which	it	belongs	?
没有	相信	那里	是	某物	说谎	在后面	它	,	到	哪个	它	属于	?

难道不相信它背后有它所属的某种东西吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] [ded] ['ætəmz][held][ə; eɪ] ['spləm] [kən'venʃ(ə)n] ,

Can	you	believe	that	a	concourse	of	dead	atoms	held	a	solemn	convention	,
能	你	相信	那	一个	大厅	的	死的	原子	握住	一个	庄严	习俗	,

你能相信吗? 一群死去的原子竟然举行了一场庄严的会议!

[went] ['ɪntuː] [hɑː'məʊniəs] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'djuːst] [laɪf] ?

went	into	harmonious	action	and	produced	life	?
去	进入	和谐	行动	和	生产	生活	?

它们和谐地相互作用，创造了生命?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	066	]
[	页	-	]

[第 066 页]

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bj'uːtɪz] (?) [ɒv; əv] ['hɑːməni] [ə'mʌŋ] [ˌʌnbi'liːvə] .

Some	Of	The	Beauties	(	?	)	Of	Harmony	Among	Unbelievers	.
一些	的	这	美女	(	?	)	的	和谐	之中	不信者	.

非信徒之间和谐相处的某些美好之处（? ）

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ” [sez] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɛʒuɪts][kri'eɪʃ(ə)n]

The	author	of	“	The	System	of	Nature	”	says	of	the	English	Jesuit's	creation
这	作者	的	“	这	系统	的	自然	”	说道	的	这	英语	耶稣会士	创建

[ɒv; əv] [iːlz] [baɪ] [spɒn'teɪniəs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [raɪ] [miːl] :

of	eels	by	spontaneous	generation	from	rye	meal	:
的	鳗鱼	经过	自发的	一代	从	黑麦	一顿饭	:

《自然系统》的作者这样描述英国耶稣会士用黑麦粉自然发生论创造鳗鱼的壮举：

“ ['ɑːftə(r)] ['mɔɪsnɪŋ] [miːl] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd]

“	After	moistening	meal	with	water	,	and	shutting	up	the	mixture	,	it	is	found
“	后	润湿	一顿饭	和	水	,	和	关闭	向上	这	混合物	,	它	是	成立

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

after	a	little	time	,
后	一个	小的	时间	,

“用水润湿食物后，将混合物密封，过一段时间后即可发现，

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [prə'djuːst] ['ɔːgənaɪzd] ['biːɪŋs] ,

with	the	aid	of	the	microscope	,	that	it	has	produced	organized	beings	,
和	这	援助	的	这	显微镜	,	那	它	有	生产	组织	生物	,

借助显微镜，它已经产生了有组织的生物体。

[ɒv; əv] [huːz] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [miːl] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'keɪpəbl]

of	whose	production	the	water	and	meal	were	believed	to	be	incapable
的	谁	生产	这	水	和	一顿饭	是	相信	到	是	无法

.

:

.

人们认为水和面粉都无法生产这种物质。

[ðʌs] [ɪn'ænɪmət] ['neɪtʃə(r)][kæn; kən] [pɑːs] ['ɪntuː][laɪf] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪt'self][bʌt; bət][æn; ən] [ə'semblɪdʒ]

Thus	inanimate	nature	can	pass	into	life	,	which	is	itself	but	an	assemblage
因此	无生命	自然	能	经过	进入	生活	,	哪个	是	本身	但	一个	装配

[ɒv; əv]['məuʃənz] .

of	motions	.
的	运动	.

因此，无生命的自然可以转化为生命，而生命本身不过是各种运动的集合体。

” — [pɑːt][wʌn] , [piː] . - .

”	—	Part	1	,	p	.	23	.
”	—	部分	1	,	p	.	-	.

——第 1 部分，第 23 页。

[fɔː(r); fə(r)] ['niːdəmz] [iːlz] , [siː] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['fɪzɪks] .

For	Needham's	Eels	,	see	the	Volume	of	Physics	.
为了	尼德姆	鳗鱼	,	看	这	体积	的	物理	.

有关尼达姆鳗鱼，请参阅物理学卷。

[vɒl'teə] [sez] : “ [wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [ʌn'pærəleld] ['blʌndə(r)] [truː] , [jet] ,

Voltaire	says	:	“	Were	this	unparalleled	blunder	true	,	yet	,
伏尔泰	说道	:	“	是	这	无与伦比	错误	真的	,	然而	,

伏尔泰说：“即便这个史无前例的错误是真的，

[ɪn] ['rɪgərəs] ['riːzənɪŋ] [aɪ][duː; də][nɒt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd] .

in	rigorous	reasoning	I	do	not	see	how	it	would	prove	there	is	no	God	.
在	严格的	推理	我	做	不是	看	如何	它	会	证明	那里	是	不	上帝	.

严格来说，我看不出这如何能证明上帝不存在。

” [hiː; hi] [sez] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [streɪndʒ] [ðæt] [men] ,

”	He	says	,	it	is	really	strange	that	men	,
”	他	说道	,	它	是	真的	奇怪的	那	男人	,

他说，男人这样做真的很奇怪，

[waɪl] [di'naiŋ] [ə; eɪ][kri'eɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
while **denying** **a** **creator** **should** **have** **attributed** **to** **themselves** **the** **power** **of**
尽管 否认 一个 创作者 应该 有 归因于 到 他们自己 这 力量 的
[kriː'eɪtɪŋ] [iːlz] .
creating **eels** **.**
创建 鳗鱼 .

否认造物主的存在，就应该将创造鳗鱼的能力归功于自己。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [mɔː(r)] [dɪ'plɔːrəbl] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfərz] , [ɒv; əv]['betə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
But **it** **is** **yet** **more** **deplorable** **that** **natural** **philosophers** **,** **of** **better** **information** **,**
但 它 是 然而 更多的 可悲的 那 自然的 哲学家 , 的 更好的 信息 ,

但更令人遗憾的是，那些掌握更完善信息的自然哲学家们，

[ə'dɒptɪd] [ðə; ði]['dʒezjuɪt] ['niːdəmz] [rɪ'dɪkjələs] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
adopted **the** **Jesuit** **Needham's** **ridiculous** **system** **,** **and** **joined** **it** **to** **that** **of**
已采用 这 耶稣会 尼德姆 荒谬的 系统 , 和 加入 它 到 那 的
[maɪ'leɪ] ,
Maillet **,**
邮件 ,

采用了耶稣会士尼达姆荒谬的体系，并将其与马耶的体系结合起来。

[huː] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][hæd; həd] [fɔːmd] [ðə; ði] [ælps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɪrə'niːz] ,
who **asserted** **that** **the** **ocean** **had** **formed** **the** **Alps** **and** **the** **Pyrenees** **,**
WHO 断言 那 这 海洋 有 形成 这 阿尔卑斯山 和 这 比利牛斯山脉 ,

有人断言，海洋形成了阿尔卑斯山和比利牛斯山。

[ænd; ənd] [ðæt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['pɔːpəsɪz] ,
and **that** **men** **were** **originally** **porpoises** **,**
和 那 男人 是 起初 鼠海豚 ,

而人类最初其实是海豚。

[huːz] [fɔːkt] [teɪlz] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm]['ɪntuː] [θaɪz] [ænd; ənd][legz] .
whose **forked** **tails** **changed** **in** **the** **course** **of** **time** **into** **thighs** **and** **legs** **.**
谁 分叉 尾巴 已更改 在 这 课程 的 时间 进入 大腿 和 腿 .

它们的分叉尾巴随着时间的推移变成了大腿和小腿。

[sʌtʃ] ['fænsiz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [wɪð] [ðə; ði] [iːlz] [fɔːmd] [baɪ] [miːl] .
Such **fancies** **are** **worthy** **to** **be** **placed** **with** **the** **eels** **formed** **by** **meal** **.**
这样的 幻想 是 值得 到 是 放置 和 这 鳗鱼 形成 经过 一顿饭 .

这种奇特的玩意儿，简直可以和用面粉做成的鳗鱼放在一起比较了。

[vɒl'teə] [sez] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːlz] [baɪ] [raɪ]
Voltaire **says** **the** **ridiculous** **story** **of** **the** **spontaneous** **production** **of** **eels** **by** **rye**
伏尔泰 说道 这 荒谬的 故事 的 这 自发的 生产 的 鳗鱼 经过 黑麦
[miːl] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [doʊlbɑːks] “ ['sɪstəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
meal **is** **the** **foundation** **of** **D'Holbach's** **“** **System** **of** **Nature** **.**
一顿饭 是 这 基础 的 德霍尔巴赫 “ 系统 的 自然 .

伏尔泰说，用黑麦粉自发产生鳗鱼的荒谬故事是霍尔巴赫的“自然体系”的基础。

” [hiː; hi] [sez] : “ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
” **He** **says** **:** **“** **We** **were** **assured** **,** **not** **long** **ago** **,**
” 他 说道 : “ 我们 是 保证 , 不是 长的 前 ,

他说：“不久前，我们还得到保证，

[ðæt] [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] [ə; eɪ][hen][hæd; həd] [brɔːt] [fɔːθ] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ræbɪts] .
that **at** **Brussels** **a** **hen** **had** **brought** **forth** **half** **a** **dozen** **rabbits** **.**
那 在 布鲁塞尔 一个 母鸡 有 带来 前进 一半 一个 打 兔子 .

在布鲁塞尔，一只母鸡生下了六只兔子。

” [hiː; hi] [ðen] [ædz] , “ ['niːdəmz] [iːlz] [suːn] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['brʌs(ə)lz] [hen] .
” **He** **then** **adds** **,** **“** **Needham's** **eels** **soon** **followed** **the** **Brussels** **hen** **.**
” 他 然后 添加 , “ 尼德姆 鳗鱼 很快 随后 这 布鲁塞尔 母鸡 .

然后他补充道：“尼德姆的鳗鱼很快也跟着布鲁塞尔母鸡来了。”

” [dɔːl'bɑːk] [sez] : “ [ɪk'spɪəriəns] [pruːvz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd]
” D'Holbach says : “ Experience proves to us that the matter which we regard
” 霍尔巴赫 说道 : “ 经验 证明 到 我们 那 这 事情 哪个 我们 看待
[æz; əz][ɪ'nɜːt][ænd; ənd] [ded] ,
as inert and dead ,
作为 惰性 和 死的 ,

霍尔巴赫说：“经验向我们证明，我们认为惰性且死寂的物质，

[ə'sjuːmz] ['ækʃ(ə)n] , [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd][laɪf] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'baɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [weɪ] .
assumes action , intelligence , and life , when it is combined in a certain way .
假设 行动 , 智力 , 和 生活 , 什么时候 它 是 合并 在 一个 肯定 方式 .

行动、智慧和生命以某种方式结合在一起时，就具有了这种特质。

” [vɒl'teə] [ri'spɔndz] : “ [ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
” Voltaire responds : “ This is precisely the difficulty .
” 伏尔泰 回应 : “ 这 是 恰恰 这 困难 .

伏尔泰回答说：“这正是难点所在。”

[haʊ] [dʌz] [ə; eɪ][dʒɜːm] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] ?
How does a germ come to life ?
如何 做 一个 细菌 来 到 生活 ?

细菌是如何诞生的?

” [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['sɪstəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ” [sez] : “ ['mætə(r)][ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l][ænd; ənd]
” The author of the “ System of Nature ” says : “ Matter is eternal and
” 这 作者 的 这 “ 系统 的 自然 ” 说道 : “ 事情 是 永恒 和
['nesəsəri] ;
necessary ;
必要的 ;

《自然体系》的作者说：“物质是永恒的、必然的；

[bʌt; bət][ɪts] [fɔːmz] [ænd; ənd][ɪts] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['trænzətri] [ænd; ənd][kən'tɪndʒənt] .
but its forms and its combinations are transitory and contingent .
但 它是 表格 和 它是 组合 是 短暂的 和 队伍 .

但它的形式和组合是短暂的、偶然的。

” [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ɪz]
” Upon the supposition that all is
” 之上 这 假设 那 全部 是

“假设一切都是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 067]
[页 -]

[第 067 页]

['mætə(r)] , [vɒl'teə] ['ɑːnsəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] , ['mætə(r)] ['biːɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
matter , Voltaire answers , it is hard to comprehend , matter being , according to
事情 , 伏尔泰 答案 , 它 是 难的 到 理解 , 事情 存在 , 根据 到
['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] ,
our author ,
我们的 作者 ,

伏尔泰回答说，物质很难理解，根据我们作者的说法，物质是.....

['nesəsəri] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['friːdəm] , [haʊ] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['eniθɪŋ] [kən'tɪndʒənt] .
necessary , and without freedom , how there can be anything contingent .
必要的 , 和 没有 自由 , 如何 那里 能 是 任何事物 队伍 .

必要性，以及没有自由，又怎能有偶然性呢?

[ə'gen] , [ðə; ði] [ˌeɪθi'ɪstɪk] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['sɪstəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ” [ə'sɜːts] [ðæt] ['ɔːdə(r)]

Again	,	the	atheistic	author	of	the	“	System	of	Nature	”	asserts	that	order
再次	,	这	无神论者	作者	的	这	“	系统	的	自然	”	断言	那	命令

[ænd; ənd][dɪs'ɔːdə(r)][duː; də][nɒt][ɪg'zɪst] .

and	disorder	do	not	exist	.
和	紊乱	做	不是	存在	.

再次，《自然体系》的无神论作者断言，秩序和混乱并不存在。

[ðɪs] [ɪz] ['strɒŋli] [riˈfjuːt, riː-][baɪ] [vɒl'teə] , [huː] [sez] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [diˈstrʌst] ['veri]

This	is	strongly	refuted	by	Voltaire	,	who	says	the	author	is	to	be	distrusted	very
这	是	强烈	驳斥	经过	伏尔泰	,	WHO	说道	这	作者	是	到	是	不信任	非常

['ɒf(ə)n] ,

often	,
经常	,

伏尔泰对此强烈反驳，他认为作者常常不可信。

[bəuθ][ɪn] ['fɪzɪks] [ænd; ənd][ɪn]['mɒrəlz] .

both	in	physics	and	in	morals	.
两个都	在	物理	和	在	德	.

无论在物理学还是道德方面。

[spɪˈnoʊsə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pænθiɪst] .

Spinosa	was	a	pantheist	.
棘	曾是	一个	泛神论者	.

斯宾诺萨是泛神论者。

[hiː; hi] , [laɪk] ['meni] ['mɒd(ə)n] ['saɪəlɪst] , [riˈpjuːdieit] [dɪ'zaɪn] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .

He	,	like	many	modern	sciolists	,	repudiated	design	in	nature	.
他	,	喜欢	许多	现代的	科学学家	,	被否认	设计	在	自然	.

他和许多现代科学主义者一样，否定了自然界的设计论。

[vɒl'teə] , ['triːtɪŋ] [ə'pɒn] , [sez] : “ [aiˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] ['veərɪəs] [fə'lɑːsəfərz] ,

Voltaire	,	treating	upon	Spinosism	,	says	:	“	I	am	aware	that	various	philosophers	,
伏尔泰	,	治疗	之上	旋旋主义	,	说道	:	“	我	是	意识到的	那	各种各样的	哲学家	,

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [luː'kriːʃɪəs] ,

and	especially	Lucretius	,
和	尤其	卢克莱修	,

伏尔泰在论述斯宾诺斯主义时说：“我知道许多哲学家，特别是卢克莱修，

[hæv; həv] [dɪ'naɪd] ['faɪn(ə)l] ['kɔːzɪz] .

have	denied	final	causes	.
有	否认	最终的	原因	.

否认了最终原因。

[aiˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ][ə'weə(r)] [ðæt] [luː'kriːʃɪəs] , [ðəʊ] [nɒt] ['veri] [tʃeɪst] ,

I	am	also	aware	that	Lucretius	,	though	not	very	chaste	,
我	是	还	意识到的	那	卢克莱修	,	尽管	不是	非常	贞洁	,

我也知道卢克莱修虽然并不十分贞洁，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['pəʊɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['mɒrəlz] ;

is	a	very	great	poet	in	his	descriptions	and	in	his	morals	;
是	一个	非常	伟大的	诗人	在	他的	描述	和	在	他的	德	;

他在描写和道德方面都是一位非常伟大的诗人；

[bʌt; bət][ɪn] [fə'lɒsəfi] [aiˌ] [əʊn] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

but	in	philosophy	I	own	he	appears	to	me	to	be	very	far	behind	a
但	在	哲学	我	自己的	他	出现	到	我	到	是	非常	远的	在后面	一个

['kɒlɪdʒ] ['pɔːtə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['pærɪʃ] ['biːd(ə)l] .

college	porter	or	a	parish	beadle	.
大学	搬运工	或者	一个	教区	珠串	.

但就我所知的哲学而言，他似乎远远落后于大学门房或教区执事。

[tuː; tə] [əˈfɜːm] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [nɒt] [meɪd] [tuː; tə] [siː] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [ɪə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] ,

To	affirm	that	the	eye	is	not	made	to	see	,	nor	the	ear	to	hear	,
到	确认	那	这	眼睛	是	不是	制成	到	看	,	也不	这	耳朵	到	听到	,

为了重申眼睛并非用来看的，耳朵并非用来听的，

[nɔː(r)] [ðə; ði] [ˈstʌmək] [tuː; tə] [daɪˈdʒest] ,

nor	the	stomach	to	digest	,
也不	这	胃	到	消化	,

胃也无法消化，

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ðə; ði] [məʊst] [rɪˈvəʊltɪŋ] [ˈfɒli] [ðæt] [ˈevə(r)] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [maɪnd] ?

is	not	this	the	most	revolting	folly	that	ever	entered	the	human	mind	?
是	不是	这	这	最多	令人作呕的	蠢事	那	曾经	进入	这	人类	头脑	?

这难道不是人类思想史上最令人作呕的愚蠢想法吗?

[ˈdaʊtə(r)] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] , [ðɪs] [ɪnˈsænəti] [siːm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ˈevɪdənt] , [ænd; ənd] [aɪ] [seɪ] [səʊ] .

Doubter	as	I	am	,	this	insanity	seems	to	me	evident	,	and	I	say	so	.
怀疑者	作为	我	是	,	这	疯狂	似乎	到	我	明显	,	和	我	说	所以	.

虽然我是一个怀疑论者，但这种荒谬行为在我看来显而易见，我就是这么认为的。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , [aɪ] [siː] [ɪn] [ˈneɪtʃə(r)] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [aːts] , [ˈəʊnli] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈkɔːzɪz] ;

For	my	part	,	I	see	in	nature	,	as	in	the	arts	,	only	final	causes	;
为了	我的	部分	,	我	看	在	自然	,	作为	在	这	艺术	,	仅有的	最终的	原因	;

就我而言，我认为自然界和艺术中都只有最终原因;

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [æn; ən] [ˈæp(ə)l] [triː] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [beə(r)] [ˈæplz] ,

and	I	believe	that	an	apple	tree	is	made	to	bear	apples	,
和	我	相信	那	一个	苹果	树	是	制成	到	熊	苹果	,

我相信苹果树生来就是为了结果子的。

[æz; əz] [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈaʊə(r)] .

as	I	believe	that	a	watch	is	made	to	tell	the	hour	.
作为	我	相信	那	一个	手表	是	制成	到	告诉	这	小时	.

因为我认为手表是用来显示时间的。

" [vɒlˈteə] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ˈwɔːrbərtən] [wɪð] [kəˈlʌmnieit] [ˈsɪsəˌrəʊ] , [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈsɪsəˌrəʊ] [sed] ,

"	Voltaire	charges	Warburton	with	calumniating	Cicero	,	by	saying	that	Cicero	said	,
"	伏尔泰	收费	沃伯顿	和	诽谤	西塞罗	,	经过	说	那	西塞罗	说	,

伏尔泰指责沃伯顿诽谤西塞罗，因为他说西塞罗说过：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmædʒəsti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈempaɪə(r)] [tuː; tə] [əˈdɔː(r)] [wʌn] [ˈəʊnli] [gɒd] .

"	It	is	unworthy	of	the	majesty	of	the	empire	to	adore	one	only	God	.
"	它	是	不配	的	这	威严	的	这	帝国	到	崇拜	一	仅有的	上帝	.

"一个帝国的威严，却只崇拜一位神，这有失其名。"

" [vɑːlˈtɛrz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] : " ['wɔːrbərtən] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpəɹəɹiz] , [hæz; həz]

"	Voltaire's	words	are	these	:	"	Warburton	,	like	his	contemporaries	,	has
"	伏尔泰的	字	是	这些	:	"	沃伯顿	,	喜欢	他的	同时代人	,	有

[kəˈlʌmnieit] ['sɪsəˌrəʊ] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [rəʊm] .

calumniated	Cicero	and	ancient	Rome	.
诽谤	西塞罗	和	古老的	罗马	.

伏尔泰是这样说的："沃伯顿和他的同时代人一样，诽谤了西塞罗和古罗马。"

" [hiː; hi] [ðen] [gɪvz] [ðə; ði] [əˈbʌv] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['kɒment] [ɪn] ['sɪsəroʊz]

"	He	then	gives	the	above	quotation	,	along	with	a	short	comment	in	Cicero's
"	他	然后	给予	这	多于	引述	,	沿着	和	一个	短的	评论	在	西塞罗的

[dɪˈfens] ,

defense	,
防御	,

然后他引用了上述话，并简短地为西塞罗辩护。

[ænd; ənd][kləuziz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [kwaɪt] [fɔːls] [ðæt] ['sɪsəˌrəʊ] , [ɔː(r)]['eni]

and	closes	with	the	following	words	:	“	It	is	then	quite	false	that	Cicero	,	or	any
和	关闭	和	这	下列的	字	:	“	它	是	然后	相当	错误的	那	西塞罗	,	或者	任何

['ʌðə(r)]['rəʊmən] ,

other	Roman	,
其他	罗马	,

最后以如下文字作结：“因此，认为西塞罗或其他任何罗马人……”

['evə(r)] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ]

ever	said	that	it	did	not	become	the	majesty	of	the	empire	to	acknowledge
曾经	说	那	它	做过	不是	变得	这	威严	的	这	帝国	到	承认

[ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm][gɒd] .

a	Supreme	God	.
一个	最高	上帝	.

他曾说过，承认至高神并不符合帝国的威严。

[ðeə(r)]['dʒuːpɪtə(r)] , [ðə; ði][zjuːs][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] , [ðə; ði][dʒə'həʊvə][ɒv; əv][ðə; ði] ,

Their	Jupiter	,	the	Zeus	of	the	Greeks	,	the	Jehovah	of	the	Phœnicians	,
他们的	木星	,	这	宙斯	的	这	希腊人	,	这	耶和华	的	这	腓尼基人	,

他们的朱庇特，希腊人的宙斯，腓尼基人的耶和华，

[wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd(ə)ri][gɒdz] .

was	always	considered	as	the	master	of	the	secondary	gods	.
曾是	总是	经过考虑的	作为	这	掌握	的	这	次要	神	.

一直被认为是次要神祇之主。

[ðɪs] [greɪt] [truːθ] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [tuː] ['fɔːsəbli] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] .

This	great	truth	can	not	be	too	forcibly	inculcated	.
这	伟大的	真相	能	不是	是	也	强制	灌输	.

这个伟大的真理怎么强调都不为过。

” [vɒl'teə] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['deɪɪst; 'diːɪst] .

”	Voltaire	was	a	Deist	.
”	伏尔泰	曾是	一个	自然神论者	.

伏尔泰是自然神论者。

[luː'kriːʃɪəs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [vɒl'teə] , [dɪ'naɪd] [dɪ'zaɪn] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .

Lucretius	,	according	to	Voltaire	,	denied	design	in	nature	.
卢克莱修	,	根据	到	伏尔泰	,	否认	设计	在	自然	.

据伏尔泰所说，卢克莱修否认自然界存在设计。

[vɒl'teə] [sed] , [ɪn] [fə'lɒsəfi] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['pɔːtə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]

Voltaire	said	,	in	philosophy	,	he	was	very	far	behind	a	college	porter	or	a
伏尔泰	说	,	在	哲学	,	他	曾是	非常	远的	在后面	一个	大学	搬运工	或者	一个

['pærɪʃ] ['biːd(ə)l] .

parish	beadle	.
教区	珠串	.

伏尔泰曾说，在哲学方面，他远远不如大学门房或教区执事。

[spɪ'noʊsə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pænθiɪst] .

Spinosa	was	a	Pantheist	.
棘	曾是	一个	泛神论者	.

斯宾诺萨是泛神论者。

[vɒl'teə] [sez] , “ [hiː; hi] ['friːkwəntli]

Voltaire	says	,	“	He	frequently
伏尔泰	说道	,	“	他	频繁地

伏尔泰说：“他经常

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	068	]
[	页	-	]

[ˌkɔntrə'diktid] [hɪm'self] ; [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] ['ɔ:lweɪz][klɪə(r)][aɪ'diəz] ; [ðæt] [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz]

contradicted	himself	;	that	he	had	not	always	clear	ideas	;	that	he	sometimes
矛盾	他自己	;	那	他	有	不是	总是	清除	想法	;	那	他	有时

[klʌŋ] [tu:; tə][wʌn][plæŋk] ,

clung	to	one	plank	,
紧紧抓住	到	一	板	,

他前后矛盾；他的想法并不总是清晰明确；他有时会固执己见，死守成规。

['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] .

sometimes	to	another	.
有时	到	其他	.

有时是给另一个人。

" [vɒl'teə] [sez] : " [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hæd; həd][nəʊ] [daʊt]

"	Voltaire	says	:	"	A	natural	philosopher	of	some	reputation	had	no	doubt
"	伏尔泰	说道	:	"	一个	自然的	哲学家	的	一些	名声	有	不	怀疑

[ðæt] [ðɪs] - ['ni:dəm] ,

that	this	'	Needham	,
那	这	-	尼德姆	,

伏尔泰说："一位颇有名望的自然哲学家毫不怀疑这位'尼德姆'

- [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [i:lz] , - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['eɪθɪɪst] ,

'	who	made	the	eels	,	'	was	a	profound	Atheist	,
-	WHO	制成	这	鳗鱼	,	-	曾是	一个	深刻的	无神论者	,

"制作鳗鱼的人"是一位虔诚的无神论者。

- [hu:] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [sɪns] [i:lz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [raɪ] [mi:l] ,

'	who	concluded	that	since	eels	could	be	made	of	rye	meal	,
-	WHO	结束	那	自从	鳗鱼	可以	是	制成	的	黑麦	一顿饭	,

有人得出结论，既然鳗鱼可以用黑麦粉制成，

[men] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [wi:t] ['flaʊə(r)] ; [ðæt] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['kemɪstri] [prə'dju:s] [ɔ:l] ;

men	might	be	made	of	wheat	flour	;	that	nature	and	chemistry	produce	all	;
男人	可能	是	制成	的	小麦	面粉	;	那	自然	和	化学	生产	全部	;

人或许是由小麦粉制成的；自然和化学创造了万物；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['demənstreɪtɪd] [wi:; wi] [meɪ] ['veri] [wel] [dɪ'spens] [wɪð] [æn; ən][ɔ:l]

and	that	it	was	demonstrated	we	may	very	well	dispense	with	an	all
和	那	它	曾是	已证明	我们	可能	非常	出色地	分配	和	一个	全部

['fɔ:mɪŋ] [gɒd] .

forming	God	.
成型	上帝	.

事实证明，我们完全可以不需要一位创造万物的上帝。

" [vɒl'teə] [kɔ:lz] [ðɪs] [æn; ən] [ʌn'pærəleld] ['blʌndə(r)] .

"	Voltaire	calls	this	an	unparalleled	blunder	.
"	伏尔泰	呼叫	这	一个	无与伦比	错误	.

伏尔泰称之为史无前例的错误。

[dɔ:l'bɑ:k] , [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['sɪstəm] [di:][lɑ:]['neɪtʃə(r)] , " [wɒz; wəz][æn; ən] ['eɪθɪɪst] ,

D'Holbach	,	the	author	of	the	"	System	de	la	Nature	,	"	was	an	Atheist	,
霍尔巴赫	,	这	作者	的	这	"	系统	德	拉	自然	,	"	曾是	一个	无神论者	,

《自然体系》的作者德霍尔巴赫是一位无神论者。

[səʊ][wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜ:k] .

so	were	his	assistants	in	the	production	of	that	work	.
所以	是	他的	助理	在	这	生产	的	那	工作	.

他的助手们在制作这部作品时也是如此。

[vɒl'teə] [ə'dresɪz] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜ:dz] :

Voltaire	addresses	the	author	of	that	work	in	the	following	words	:
伏尔泰	地址	这	作者	的	那	工作	在	这	下列的	字	:

伏尔泰用以下的话语向该作品的作者致辞：

“ [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [daʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][bəuθ][ɑː(r); ə(r)] , [ai][duː; də][nɒt] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	In	the	state	of	doubt	in	which	we	both	are	,	I	do	not	say	to	you	,
“	在	这	状态	的	怀疑	在	哪个	我们	两个都	是	,	我	做	不是	说	到	你	,

“在我们两人都处于怀疑状态的情况下，我不会对你说，

[wɪð] ['pæskl] , - [tʃuːz] [ðə; ði]['seɪfɪst] .

with	Pascal	,	'	choose	the	safest	.
和	帕斯卡尔	,	-	选择	这	最安全	.

用帕斯卡的话来说，“选择最安全的”。

- [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['seɪfti] [ɪn] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .

-	There	is	no	safety	in	uncertainty	.
-	那里	是	不	安全	在	不确定	.

“不确定性中没有安全感。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][nɒt][tuː; tə][tɔːk] , [bʌt; bət][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ; [wiː; wi][mʌst; məst][dʒʌdʒ] ,

We	are	here	not	to	talk	,	but	to	examine	;	we	must	judge	,
我们	是	这里	不是	到	讲话	,	但	到	检查	;	我们	必须	法官	,

我们来这里不是为了讨论，而是为了审视；我们必须做出判断。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɪz][nɒt] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]['aʊə(r)] [wɪl] .

and	our	judgment	is	not	determined	by	our	will	.
和	我们的	判断	是	不是	决定	经过	我们的	将要	.

我们的判断并非由我们的意志决定。

[ai][duː; də][nɒt] [prə'pəʊz][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪk'strævəgənt] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

I	do	not	propose	to	you	to	believe	extravagant	things	in	order	to	escape
我	做	不是	提出	到	你	到	相信	靡	事物	在	命令	到	逃脱

[ɪm'bɛrəsmənt] .

embarassment	.
尴尬	.

我并不建议你们为了避免尴尬而相信一些荒谬的事情。

[ai][duː; də][nɒt] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [gəʊ][tuː; tə] ['mekə] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [jɔː'self] [baɪ] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði]

I	do	not	say	to	you	,	'	Go	to	Mecca	,	and	instruct	yourself	by	kissing	the
我	做	不是	说	到	你	,	-	去	到	麦加	,	和	指示	你自己	经过	接吻	这

[blæk] [stəʊn] ,

black	stone	,
黑色的	石头	,

我不是对你们说，“去麦加，亲吻黑石来学习教义”，

[teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊz] [teɪl] , ['mʌf(ə)l] [jɔː'self] [ɪn][ə; eɪ]['skæpjʊləri] ,

take	hold	of	a	cow's	tail	,	muffle	yourself	in	a	scapulary	,
拿	抓住	的	一个	牛的	尾巴	,	消音	你自己	在	一个	肩胛骨	,

抓住牛尾巴，用肩衣裹住自己，

[ɔː(r)][biː; bi] ['ɪmbəsiːl] [ænd; ənd] [fə'nætɪkl] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]

or	be	imbecile	and	fanatical	to	acquire	the	favor	of	the	Being	of
或者	是	白痴	和	狂热的	到	获得	这	偏爱	的	这	存在	的

['biːɪŋs] .

beings	.
生物	.

或者变得愚蠢而狂热，以博取万物之神的青睐。

- [ai] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['vɜːtʃuː] , [tuː; tə][biː; bi][bɪ'nefɪs(ə)nt] , [tuː; tə] [rɪ'gɑːd]

'	I	say	to	you	,	'	Continue	to	cultivate	virtue	,	to	be	beneficent	,	to	regard
-	我	说	到	你	,	-	继续	到	培育	美德	,	到	是	仁慈的	,	到	看待

[ɔːl] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [wɪð] ['hɒrə(r)] ,

all	superstition	with	horror	,
全部	迷信	和	恐怖	,

我告诉你们：‘继续培养美德，行善积德，对一切迷信深恶痛绝。’

[ɔː(r)] [wɪð] ['pɪti] ; [bʌt; bət][ə'dɔː(r)] , [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ɔːl]['neɪtʃə(r)] ,

or	with	pity	;	but	adore	,	with	me	,	the	design	which	is	manifested	in	all	nature	,
或者	和	遗憾	;	但	崇拜	,	和	我	,	这	设计	哪个	是	表现出来	在	全部	自然	,

或者带着怜悯；但请和我一起敬拜那在自然界中显现的设计。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'zaɪn] — [ðə; ði][praɪ'mɔːdiəl][ænd; ənd]['faɪn(ə)l]

and	consequently	the	author	of	that	design	—	the	primordial	and	final
和	最后	这	作者	的	那	设计	—	这	原始的	和	最终的

[kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] ;

cause	of	all	;
原因	的	全部	;

因此，该设计的创造者——万物的原初和最终原因；

[həʊp] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] ['aʊə(r)] , [wɪtʃ] ['riːz(ə)nz] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['biːɪŋ] ,

hope	with	me	that	our	monade	,	which	reasons	on	the	great	eternal	Being	,
希望	和	我	那	我们的	单子	,	哪个	原因	在	这	伟大的	永恒	存在	,

我希望我们的单子，即基于伟大永恒存在而思考的单子，

[meɪ] [biː; bi] ['hæpi] [θruː] [ðæt] [seɪm] [greɪt] ['biːɪŋ] .

may	be	happy	through	that	same	great	Being	.
可能	是	快乐的	通过	那	相同的	伟大的	存在	.

或许可以通过那位伟大的存在获得幸福。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] .

There	is	no	contradiction	in	this	.
那里	是	不	矛盾	在	这	.

这其中并不矛盾。

[juː; jʊ][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] ['demənstreɪt] [ɪts] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] ['demənstreɪt]

You	can	no	more	demonstrate	its	impossibility	than	I	can	demonstrate
你	能	不	更多的	证明	它是	不可能	比	我	能	证明

[ˌmæθə'mætɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] .

mathematically	that	it	is	so	.
数学上	那	它	是	所以	.

你无法证明它是不可能的，就像我无法用数学证明它是不可能的一样。

[ɪn] [ˌmetə'fɪzɪks] [wiː; wi] ['skeəsli] ['riːz(ə)n][ɒn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌprɔbə'bilitiz] .

In	metaphysics	we	scarcely	reason	on	anything	but	probabilities	.
在	形而上学	我们	几乎	原因	在	任何事物	但	概率	.

在形而上学中，我们几乎只推理概率问题。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

We	are	all	swimming	in	a	sea	of	which	we	have	never	seen	the	shore	.
我们	是	全部	游泳	在	一个	海	的	哪个	我们	有	绝不	已见	这	支撑	.

我们都身处一片茫茫大海之中，却从未见过岸边。

[wəʊ][biː; bi][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [faɪt] [waɪl] [ðeɪ] [swɪm] !

Woe	be	to	those	who	fight	while	they	swim	!
悲哀	是	到	那些	WHO	斗争	尽管	他们	游泳	!

那些在水中战斗的人有祸了！

[lænd] [huː] [kæn; kən] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [kraɪz] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [juː; jʊ] [swɪm] [ɪn] [veɪn] ,

Land	who	can	;	but	he	that	cries	out	to	me	,	“	You	swim	in	vain	,
土地	WHO	能	;	但	他	那	哭泣	出去	到	我	,	“	你	游泳	在	徒劳	,

谁能登陆？但那向我呼喊“你徒劳地游泳”的人，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][lænd] , ” [dis'hɑːtən] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [di'praiv] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [streŋθ] .

there	is	no	land	,	”	disheartens	me	,	and	deprives	me	of	all	my	strength	.
那里	是	不	土地	,	”	令人沮丧	我	,	和	剥夺	我	的	全部	我的	力量	.

“没有土地了，”这让我灰心丧气，也让我精疲力竭。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪ'spjuːt] ?
What is the object of our dispute ?
什么 是 这 目的 的 我们的 争议 ?

我们的争议焦点是什么?

[tuː; tə][kən'səʊl]['aʊə(r)] [ʌn'hæpi] [ɪg'zɪstəns] .
To console our unhappy existence .
到 安慰 我们的 不开心 存在 .

为了安慰我们不幸的人生。

[huː] [kən'səulz][ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ][ɔː(r)][ai] ?
Who consoles it — you or I ?
WHO 游戏机 它 — 你 或者 我 ?

谁来安慰它——是你还是我?

[juː; jʊ] [jɔː'self] [əʊn] , [ɪn][sʌm; səm]
You yourself own , in some
你 你自己 自己的 , 在 一些

你自己拥有，在某些方面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 069]
[页 -]

[第 069 页]

[p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ,
passages of your work ,
段落 的 你的 工作 ,

你作品中的一些段落，

[ðæt] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ][gɒd][hæz; həz] [wɪð'held] [sʌm; səm][men][ɒn][ðə; ði][brɪŋk][ɒv; əv][kraɪm] ;
that the belief in a God has withheld some men on the brink of crime ;
那 这 信仰 在 一个 上帝 有 隐瞒 一些 男人 在 这 边缘 的 犯罪 ;

对上帝的信仰阻止了一些徘徊在犯罪边缘的人;

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðɪs] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
for me this acknowledgment is enough .
为了 我 这 致谢 是 足够的 .

对我而言，这样的认可就足够了。

[ɪf] [ðɪs] [ə'pɪnjən][hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [bʌt; bət][ten] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ten] ['kæləmni] ,
If this opinion had prevented but ten assassinations , but ten calumnies ,
如果 这 观点 有 阻止 但 十 暗杀 , 但 十 诽谤 ,

如果这种观点仅仅阻止了十起暗杀，却阻止了十起诽谤，

[bʌt; bət][ten] [ɪ'nɪkwɪtəs] ['dʒʌdʒmənts][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
but ten iniquitous judgments on the earth ,
但 十 不义的 判决 在 这 地球 ,

但地上却有十项不义的审判，

[ai][həʊld] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'tiː] . -
I hold that the whole earth ought to embrace it . '
我 抓住 那 这 所有的 地球 应该 到 拥抱 它 . -

我认为全世界都应该接受它。

" — [vɑːl'tɛrz] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['dɪkʃən(ə)ri] .
" — Voltaire's Philosophical Dictionary .
" — 伏尔泰的 哲学 字典 .

——《伏尔泰哲学词典》。

[ðɪs] [vɒl'teə] [sez] : " [ðə; ði] [lɔːz] ['pʌnɪʃt] ['pʌblɪk] [kraɪmz] ;
This Voltaire says : " The laws punished public crimes ;
这 伏尔泰 说道 : " 这 法律 受到惩罚 民众 犯罪 ;

伏尔泰说："法律惩罚公共犯罪;

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [tʃek] [əˈpɒn][ˈsiːkrət] [kraɪmz] ;

it	was	necessary	to	establish	a	check	upon	secret	crimes	;
它	曾是	必要的	到	建立	一个	查看	之上	秘密	犯罪	;

必须建立对秘密犯罪的制约机制;

[ðɪs] [tʃek] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈəʊnli][ɪn] [rɪˈlɪdʒən] .

this	check	was	to	be	found	only	in	religion	.
这	查看	曾是	到	是	成立	仅有的	在	宗教	.

这种检验标准只存在于宗教中。

〞 [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːtɪk(ə)l][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] :

〞	In	the	same	article	we	find	the	following	:
〞	在	这	相同的	文章	我们	寻找	这	下列的	:

“在同一篇文章中，我们发现了以下内容:

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][həʊld] [ˈɪntəkɔːs] [ænd; ənd][trænˈzækt] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][mɪks][ʌp]

“	We	are	obliged	to	hold	intercourse	and	transact	business	and	mix	up
〞	我们	是	有义务	到	抓住	交往	和	办理	商业	和	混合	向上

[ɪn][laɪf] [wɪð] [neiv] [pəˈzesɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [rɪˈflekʃ(ə)n] ;

in	life	with	knaves	possessing	little	or	no	reflection	;
在	生活	和	无赖	拥有	小的	或者	不	反射	;

“我们不得不与那些缺乏反思能力或毫无反思能力的恶棍进行交往、交易和交往;

[wɪð] [vɑːst] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə][bruːˈtæləti] , [ɪnˌtɒksɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ræpaɪn] .

with	vast	numbers	of	persons	addicted	to	brutality	,	intoxication	and	rapine	.
和	广阔的	数字	的	人	上瘾	到	残酷	,	中毒	和	掠夺	.

有大量人员沉迷于残暴、酗酒和强奸。

[juː; jʊ] [meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [priːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [hel] ,

You	may	,	if	you	please	,	preach	to	them	that	there	is	no	hell	,
你	可能	,	如果	你	请	,	布道	到	他们	那	那里	是	不	地狱	,

如果你愿意，你可以向他们宣扬没有地狱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][mæn][ɪz]['mɔːt(ə)l] .

and	that	the	soul	of	man	is	mortal	.
和	那	这	灵魂	的	男人	是	凡人	.

人的灵魂是会死的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] ,

As	for	myself	,
作为	为了	我	,

至于我自己，

[ai] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə]['θʌndə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [rɒb][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli]

I	will	be	sure	to	thunder	in	their	ears	that	if	they	rob	me	they	will	inevitably
我	将要	是	当然	到	雷	在	他们的	耳朵	那	如果	他们	抢	我	他们	将要	不可避免地

[biː; bi] [dæmd] .

be	damned	.
是	该死的	.

我一定会让他们知道，如果他们抢劫我，他们必将下地狱。

〞 [hɪz; ɪz] [truː] [pəˈzɪʃ(ə)n][əˈpɒn][ðə; ði] [hel] ['kwestʃən] [ɪz] ,

〞	His	true	position	upon	the	hell	question	is	,
〞	他的	真的	位置	之上	这	地狱	问题	是	,

“他对地狱问题的真实立场是，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [priːtʃ] [hel] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd]['bruːt(ə)l] ['pɒpjələs] ,

that	it	is	necessary	to	preach	hell	to	the	blind	and	brutal	populace	,
那	它	是	必要的	到	布道	地狱	到	这	瞎的	和	野蛮	民众	,

必须向盲目而残暴的民众宣讲地狱的罪恶，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['tiːtʃɪŋ] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] .

that	there	is	a	real	necessity	for	such	teaching	,	whether	it	be	true	or	false	.
那	那里	是	一个	真实的	必要性	为了	这样的	教学	,	无论	它	是	真的	或者	错误的	.

这种教导是真是假，确实有其必要性。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'truː] , [bʌt; bət] ['nesəsəri] .

He	seems	to	regard	it	untrue	,	but	necessary	.
他	似乎	到	看待	它	不属实	,	但	必要的	.

他似乎认为这不是事实，但却是必要的。

[wɒt] [æn; ən][aɪ'dɪə] !

What	an	idea	!
什么	一个	主意	!

真是个好主意!

[ðə; ði] ['hɑːməni] [ænd; ənd] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv] [ˌʌnbi'liːvə] [ɪz] (?) [grænd] .

The	harmony	and	consistency	of	unbelievers	is	(	?	)	grand	.
这	和谐	和	一致性	的	不信者	是	(	?	)	盛大	.

无神论者的和谐与一致性令人惊叹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [vɑːl'tɛrz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd][stænd] ,

It	is	no	wonder	that	Voltaire's	name	should	stand	,
它	是	不	想知道	那	伏尔泰的	姓名	应该	站立	,

难怪伏尔泰的名字能流传至今。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['eiθiist] [ænd; ənd] ['pænθiɪst] [ænd; ənd]['deɪɪst; 'diːɪst] ,

along	with	the	names	of	Atheists	and	Pantheists	and	Deists	,
沿着	和	这	姓名	的	无神论者	和	泛神论者	和	自然神论者	,

除了无神论者、泛神论者和自然神论者的名字之外，

[ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [laɪn][ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən][ɪn'vestɪgeɪtə(r)] .

above	the	head	line	upon	the	first	page	of	the	Boston	Investigator	.
多于	这	头	线	之上	这	第一的	页	的	这	波士顿	研究者	.

在《波士顿调查报》首页标题上方。

[ɪz] [gɒd] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] ?

Is	God	The	Author	Of	Deception	And	Falsehood	?
是	上帝	这	作者	的	欺骗	和	谬误	?

上帝是欺骗和谎言的始作俑者吗?

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][feə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['baɪb(ə)l]['læŋgwɪdʒ] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['enəmɪz]

There	is	a	want	of	fair	dealing	with	Bible	language	manifested	by	all	the	enemies
那里	是	一个	想	的	公平的	处理	和	圣经	语言	表现出来	经过	全部	这	敌人

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

of	our	religion	.
的	我们的	宗教	.

我们宗教的所有敌人都表现出对圣经语言缺乏公正对待。

[ðə; ði] [ˌʌnbi'liːvə] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]

The	unbelievers	of	our	time	will	find	it	very	difficult	for	them	to
这	不信者	的	我们的	时间	将要	寻找	它	非常	难的	为了	他们	到

[sə'steɪn] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɒrəl] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] ,

sustain	the	reputation	of	moral	honesty	and	,
维持	这	名声	的	道德	诚实	和	,

我们这个时代的无神论者会发现，他们很难维持道德诚实的声誉，而且

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [rɪ'teɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ,

at	the	same	time	,	retain	many	of	the	old	,
在	这	相同的	时间	,	保持	许多	的	这	老的	,

与此同时，保留许多旧的，

[wɔ:n] [aʊt] [əb'dʒekʃnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɜ:rdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

worn	out	objections	which	they	have	urged	against	the	Bible	.
磨损	出去	反对意见	哪个	他们	有	敦促	反对	这	圣经	.

他们针对《圣经》提出的那些陈旧不堪的反对意见。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] ,

They	should	remember	that	while	the	light	of	scientific	investigation	is	exposing	the	old	,
他们	应该	记住	那	尽管	这	光	的	科学	调查	是	暴露	这	老的	,

他们应该记住，虽然科学调查之光正在揭露旧的真相，

[ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [ʌn'skrɪptʃərəl] ['tenɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri:dz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɔ:ˌfɑ:ðəz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

unscientific	and	unscriptural	tenets	of	the	creeds	of	our	forefathers	,	and	making	it
不科学的	和	不符合圣经的	信条	的	这	信条	的	我们的	祖先	,	和	制作	它

我们祖先信条中那些不科学、不符合圣经教义的信条，以及使之成为.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	070	]
[	页	-	]

[第 070 页]

[hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['kændɪd] , ['sensəb(ə)l] [men] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] ,

hard	for	candid	,	sensible	men	to	defend	them	,
难的	为了	坦率	,	明智的	男人	到	保卫	他们	,

坦率、理智的男人很难为他们辩护。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['ʃedɪŋ] [laɪt] [ə'pɒn] ['baɪb(ə)l] [tru:θ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ˌʌnbi'li:və] [ɑ:(r); ə(r)] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['i:kwəli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] ['sɪli] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

it	is	also	shedding	light	upon	Bible	truth	to	such	an	extent	that	unbelievers	are	finding	it	equally	difficult	to	retain	their	silly	objections	to	the	Bible	.
它	是	还	脱落	光	之上	圣经	真相	到	这样的	一个	程度	那	不信者	是	寻找	它	同样地	难的	到	保持	他们的	愚蠢的	反对意见	到	这	圣经	.

它也以如此深刻的方式阐明了圣经真理，以至于不信者也很难再坚持他们对圣经的愚蠢反对意见。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'sɜ:tɪd] [frɒm; frəm] 1st [kɪŋz] - , [ðæt] [gɒd] [kept] [fɔ:ls] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tru:] ['prɒfɪts] .

They	have	asserted	from	1st	Kings	32	,	that	God	kept	false	as	well	as	true	prophets	.
他们	有	断言	从	1st	国王	-	,	那	上帝	保留	错误的	作为	出色地	作为	真的	先知	.

他们从《列王纪上》32章中断言，上帝既保守了真先知，也保守了假先知。

[ðɪs] [tʃɑ:dʒ] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [fækt] , [bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] .

This	charge	is	not	only	without	foundation	in	fact	,	but	also	false	and	contemptible	.
这	收费	是	不是	仅有的	没有	基础	在	事实	,	但	还	错误的	和	可鄙	.

这项指控不仅毫无事实依据，而且是虚假且可鄙的。

[ðə; ði] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] ['prɒfɪts] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] [vɜ:s] [ɒv; əv] [ðæt] ['tʃæptə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'fætɪkli] [di'nɔmineit, di'nɔminit] “ ['eɪ.hæbz] ['prɒfɪts] ,

The	four	hundred	prophets	mentioned	in	the	sixth	verse	of	that	chapter	are	emphatically	denominated	“	Ahab's	prophets	,
这	四	百	先知	提及	在	这	第六	诗	的	那	章	是	强调地	以.....命名	“	亚哈的	先知	,

该章第六节提到的四百位先知被明确地称为“亚哈的先知”。

” [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeɪ] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɔːdz] ['prɒfɪts] .
” **notwithstanding they professed to be the Lord's prophets .**
” 虽然 他们 声称 到 是 这 主场 先知 .

尽管他们自称是主的先知。

[ðɪs] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [hæd; həd] [ðəʊz] ['wɪkɪd] , [fɔːls] ['prɒfɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .
This wicked King of Israel had those wicked , false prophets in his service .
这 邪恶 国王 的 以色列 有 那些 邪恶 , 错误的 先知 在 他的 服务 .

以色列这个邪恶的国王曾雇佣那些邪恶的假先知为他效力。

[ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][maɪ'keɪə][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ɪn]['vɜːrsəz] - - - [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)]['pærəb(ə)l]
The address of Micaiah to the two kings in verses 19 - 23 is a mere parable
这 地址 的 米该亚 到 这 二 国王 在 诗句 - - - 是 一个 仅仅 寓言
['ʃəʊɪŋ] [wɒt] ,
showing what ,
显示 什么 ,

米该亚在第19-23节中对两位国王的讲话仅仅是一个比喻，表明了什么。

[ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][gɒd] , [wʊd] ['ʃɔːtli] [teɪk] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [pə'mɪʃ(ə)n]
in the providence of God , would shortly take place , and the divine permission
在 这 普罗维登斯 的 上帝 , 会 不久 拿 地方 , 和 这 神圣的 允许
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪdʒənts] ,
for the agents ,
为了 这 代理人 ,

在神的眷顾下，此事很快就会发生，并且会得到神对代理人的许可。

['spəʊkən][ɒv; əv] , [tuː; tə][ækt] .
spoken of , to act .
说 的 , 到 行为 .

谈到，采取行动。

[maɪ'keɪə][dɪd][nɒt] [tel] [ðə; ði][mæd][ænd; ənd][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]['eihæb] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪts] [wɜː(r); wə(r)]
Micaiah did not tell the mad and impious Ahab that his prophets were
米该亚 做过 不是 告诉 这 疯狂的 和 不敬 亚哈 那 他的 先知 是
[ɔːl]['laɪəz] ;
all liars ;
全部 说谎者 ;

米该亚并没有告诉疯狂邪恶的亚哈，他的先知们都是骗子；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [həʊl] [baɪ][ə; eɪ]['pærəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪn]['læŋgwɪdʒ] ['iːkwəli] [strɒŋ]
but he represents the whole by a parable , and , in language equally strong
但 他 代表 这 所有的 经过 一个 寓言 , 和 , 在 语言 同样地 强的
[ænd; ənd] [ˌɪnə'fensɪv] ,
and inoffensive ,
和 无害的 ,

但他用寓言来概括一切，而且语言既有力又无害。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
he says that which amounts to the same thing .
他 说道 那 哪个 金额 到 这 相同的 事物 .

他说的其实就是同样的意思。

[ˌʌnbi'liːvə] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['spɪrɪtʃuəlɪzəm][ænd; ənd][bɒs'təʊnɪən][ˌɪnfɪ'deləti] ,
Unbelievers of the schools of modern spiritualism and Bostonian infidelity ,
不信者 的 这 学校 的 现代的 招魂 和 波士顿人 不忠 ,

不信奉现代唯灵论和波士顿式不忠教义的人

[bəuθ] [seɪ] [ðæt] [gɒd] [ɪn'spaɪəd] ['prɒfɪts] [wɪð] [fɔ:ls] ['mesɪdʒɪz] , [ænd; ənd]['vaɪəleɪtɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:d]
both **say** **that** **God** **inspired** **prophets** **with** **false** **messages** **,** **and** **violated** **his** **own** **word**
两个都 说 那 上帝 灵感 先知 和 错误的 消息 , 和 违反 他的 自己的 单词
.
:
.

两者都认为上帝启示先知传达虚假信息，违背了自己的诺言。

[ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ] ['prɒfɪts] [wɪð] [fɔ:ls] ['mesɪdʒɪz] [ɪz] ['faʊndɪd] , [prɪ'tendɪŋlɪ] , [ə'pɒn]
The **charge** **of** **inspiring** **prophets** **with** **false** **messages** **is** **founded** **,** **pretendingly** **,** **upon**
这 收费 的 鼓舞人心 先知 和 错误的 消息 是 创立 , 假装 , 之上
1st [kɪŋz] - :
1st **Kings** **22** **:**
1st 国王 - :

指控先知散布虚假信息，其依据是《列王纪上》22章:

- , - , [ˌdʒerə'maɪə][fɔ:r] : - , [ænd; ənd] [i'zi:kjəl] - : [naɪn] .
22 **,** **23** **,** **Jeremiah** **4** **:** **10** **,** **and** **Ezekiel** **14** **:** **9** **.**
- , - , 耶利米 4 : - , 和 以西结 - : 9 .

22、23，耶利米书 4:10，以西结书 14:9。

[tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [ðɪs] ,
To **answer** **this** **,**
到 回答 这 ,

为了回答这个问题，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['ɪdiəm][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['læŋgwɪdʒ]
it **is** **only** **necessary** **to** **know** **that** **it** **is** **an** **idiom** **of** **the** **original** **languages**
它 是 仅有的 必要的 到 知道 那 它 是 一个 成语 的 这 原来的 语言
[tu:; tə] [ɪk'spres] ,
to **express** **,**
到 表达 ,

只需知道它是原文语言中的一种表达方式即可。

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] ['æktɪv] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmpli] [pə'mɪtɪd] .
in **the** **imperative** **active** **,** **that** **which** **is** **simply** **permitted** **.**
在 这 至关重要的 积极的 , 那 哪个 是 简单地 允许 .

主动祈使句，指被允许的事情。

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði][d'ɛvəlz] [begd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['entə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [hɜ:d] [ɒv; əv] [swaɪn] ,
Thus **,** **when** **the** **devils** **begged** **permission** **to** **enter** **into** **the** **herd** **of** **swine** **,**
因此 , 什么时候 这 魔鬼 乞求 允许 到 进入 进入 这 一群 的 猪 ,

因此，当魔鬼们恳求允许他们进入猪群时，

['dʒi:zəs] [sed] , “ [gəʊ] ” — [mæt] . [eit] : - .
Jesus **said** **,** **“** **Go** **”** **—** **Mat** **.** **8** **:** **31** **.**
耶稣 说 , “ 去 ” — 垫 . 8 : - .

耶稣说：“去吧”——马太福音 8:31。

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] , [dʒɒn] - : - , [weə(r)] ['dʒi:zəs] [sez] [tu:; tə]['dʒu:dəs]
And **so** **we** **are** **to** **understand** **,** **John** **13** **:** **27** **,** **where** **Jesus** **says** **to** **Judas**
和 所以 我们 是 到 理解 , 约翰 - : - , 在哪里 耶稣 说道 到 犹大
[ɪ'skærɪət] ,
Iscariot **,**
伊斯卡里奥特 ,

因此，我们应该理解约翰福音13章27节，耶稣对加略人犹大说的话：

“ [wɒt] [ðaʊ] [dʌst] , [du:; də] ['kwɪkli] .
“ **What** **thou** **dost** **,** **do** **quickly** **.**
“ 什么 你 朋友 , 做 迅速地 .

做什么，就快点做。

” [nəʊ][mæn][ɪz] ['θʌrəli] ['pəʊstɪd][æz; əz][ə; eɪ]['baɪb(ə)l]['skɒlə(r)] [huː] [ɪz] ['ɒnɪst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
” No man is thoroughly posted as a Bible scholar who is honest in making the
” 不 男人 是 彻底 发布 作为 一个 圣经 学者 WHO 是 诚实的 在 制作 这
[ə'bʌv] [tʃɑːdʒ] .
above charge .
多于 收费 .

“没有任何一位被公认为圣经学者的人会诚实地提出上述指控。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪðə(r)] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)] [dɪs'ɒnɪsti] [ðæt] ['kɔːzɪz] [men][tuː; tə] [ðʌs] [ə'pəʊz] [ðə; ði]
It is either ignorance or dishonesty that causes men to thus oppose the
它 是 任何一个 无知 或者 不诚实 那 原因 男人 到 因此 反对 这
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
record .
记录 .

人们之所以反对记录，要么是出于无知，要么是出于不诚实。

[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt]['dʒiːzəs] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz][əʊn] [bɪ'treɪəl] ,
As we are not justifiable in saying that Jesus commanded his own betrayal ,
作为 我们 是 不是 合理的 在 说 那 耶稣 命令 他的 自己的 背叛 ,

既然我们没有理由说耶稣命令他人出卖他自己，

[səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ɪn] ['seɪɪŋ] [gɒd] [kə'mɑːnd] ['laɪɪŋ] .
so we are not justifiable in saying God commanded lying .
所以 我们 是 不是 合理的 在 说 上帝 命令 说谎 .

因此，我们没有理由说上帝命令人们说谎。

[kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n][duː; də][nɒt]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][ˌʌnbɪ'liːvə(r)][ɪn]['eni] [sʌtʃ]
Correct principles of interpretation do not justify the unbeliever in any such
正确的 原则 的 解释 做 不是 证明合法 这 不信者 在 任何 这样的
['blæsfəmi] .
blasphemy .
亵渎神明 .

正确的释经原则并不能为无信仰者的任何亵渎行为辩护。

[wen] [æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] ['ɒfəd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['laɪɪŋ]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
When an evil spirit offered himself to be a lying spirit in the mouth of a
什么时候 一个 邪恶的 精神 提供 他自己 到 是 一个 说谎 精神 在 这 嘴 的 一个
['wɪkɪd] ['prɒfɪt] — [fɔːls]
wicked prophet — false
邪恶 先知 — 错误的

当邪灵在邪恶先知的口中自称说谎之灵时——虚假的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 071]
[页 -]

[第 071 页]

['prɒfɪt] — [gɒd] [sed] , “ [gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd][duː; də][səʊ] , ” [wɪtʃ] ['əʊnli]['sɪgnɪfaɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
prophet — God said , “ Go forth and do so , ” which only signifies permission ,
先知 — 上帝 说 , “ 去 前进 和 做 所以 , ” 哪个 仅有的 表示 允许 ,
[nɒt] [kə'mɑːnd] .
not command .
不是 命令 .

先知——上帝说：“去吧，去做吧。”这仅仅表示许可，而不是命令。

[ɪn][ˌdʒerə'maɪə][fɔːr] : - , [weə(r)] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [gɒd][hæd; həd] [dɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ,
In Jeremiah 4 : 10 , where the prophet complains that God had deceived them ,
在 耶利米 4 : - , 在哪里 这 先知 抱怨 那 上帝 有 受骗 他们 ,

在耶利米书 4:10 中，先知抱怨上帝欺骗了他们。

['seɪɪŋ] , “ [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [piːs] , [wen] [ðə; ði] [sɒːd] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][səʊl] ,

saying	,	“	They	should	have	peace	,	when	the	sword	reached	to	the	soul	,
说	,	“	他们	应该	有	和平	,	什么时候	这	剑	达到	到	这	灵魂	,

他说：“当利剑刺入灵魂时，他们本应享有和平。”

” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [gɒd] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [fɔːls] ['prɒfɪts] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm]

”	we	are	to	understand	that	God	permitted	the	false	prophets	to	deceive	him
”	我们	是	到	理解	那	上帝	允许	这	错误的	先知	到	欺骗	他

,

,

,

我们应该明白，上帝允许假先知欺骗他。

['prɔfisai] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] ([i'ziːkjəl] -

prophesying	peace	to	the	people	,	as	appears	from	the	history	(	Ezekiel	14
预言	和平	到	这	人们	,	作为	出现	从	这	历史	(	以西结	-

: [naɪn]) .

:	9	)	.
:	9	)	.

从历史记载来看，他预言会给人民带来和平（以西结书 14:9）。

[aɪ] , [ðə; ði] [lɔːd] , [hæv; həv] [dɪ'siːvd] [ðæt] ['prɒfɪt] , [ðæt] [ɪz] , [pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd]

I	,	the	Lord	,	have	deceived	that	prophet	,	that	is	,	permitted	him	to	be	deceived
我	,	这	主	,	有	受骗	那	先知	,	那	是	,	允许	他	到	是	受骗

,

,

,

我，主，欺骗了那位先知，也就是说，我允许他被欺骗。

[ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	permitted	him	to	deceive	the	people	,	as	the	legitimate	result	of	their
和	允许	他	到	欺骗	这	人们	,	作为	这	合法的	结果	的	他们的

[əʊn] ['wɪkɪdnəs] ,

own	wickedness	,
自己的	邪恶	,

并允许他欺骗人民，而这正是他们自身邪恶行为的必然结果。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌst]['dʒʌdʒmənt][ə'pɒn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['testɪməni]

and	a	just	judgment	upon	them	for	their	rejection	of	the	testimony
和	一个	只是	判断	之上	他们	为了	他们的	拒绝	的	这	见证

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truː] ['prɒfɪts] .

of	his	true	prophets	.
的	他的	真的	先知	.

并对他们拒绝接受真先知的见证而作出公正的审判。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] ; [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɒd] ,

There	is	nothing	strange	about	all	this	;	for	as	sure	as	there	is	a	God	,
那里	是	没有什么	奇怪的	关于	全部	这	;	为了	作为	当然	作为	那里	是	一个	上帝	,

这一切并不奇怪；因为正如上帝存在一样，

[səʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [pə'mɪts] ['wɪkɪd] ['laɪɪŋ] [men][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ]

so	sure	it	is	that	he	permits	wicked	lying	men	to	be	deceived	in	our	own	day
所以	当然	它	是	那	他	许可证	邪恶	说谎	男人	到	是	受骗	在	我们的	自己的	天

.

:

.

他如此笃定，以至于允许邪恶的说谎者在当今时代受骗。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

He	has	done	this	in	all	ages	of	the	world	.
他	有	完毕	这	在	全部	年龄	的	这	世界	.

他在世界各地各个时代都这样做过。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɔːˈdeɪnd] [plæn][tuː; tə] [pəˈmɪt] , [ɔː(r)]['sʌfə(r)] , [men] ,

In	fact	,	it	belongs	to	his	ordained	plan	to	permit	,	or	suffer	,	men	,
在	事实	,	它	属于	到	他的	受戒	计划	到	允许	,	或者	遭受	,	男人	,

事实上，允许或容忍人类，是他既定计划的一部分。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ɔː(r)] [kə'lektɪvli] , [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'sepʃn] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] .

individually	or	collectively	,	to	fall	in	their	own	deceptions	and	wickedness	.
单独	或者	集体	,	到	落下	在	他们的	自己的	欺骗	和	邪恶	.

无论是个人还是集体，都将落入他们自己的欺骗和邪恶之中。

[ðɪs] [hiː; hi] ['θret(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [keɪs] ,

This	he	threatened	in	the	above	case	,
这	他	威胁	在	这	多于	案件	,

他在上述案例中威胁过这一点。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [vɜːs] [ɒv; əv] [iˈziːkjəl] - , [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] ,

as	you	may	see	in	the	fifth	verse	of	Ezekiel	14	,	in	these	words	,
作为	你	可能	看	在	这	第五	诗	的	以西结	-	,	在	这些	字	,

正如你在以西结书14章5节中看到的，经文是这样的：

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hɑːt] ,

“	I	will	take	the	house	of	Israel	in	their	own	heart	,
“	我	将要	拿	这	房子	的	以色列	在	他们的	自己的	心	,

“我必将以色列家放在他们自己的心里，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪ'streɪndʒd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [θruː] [ðeə(r)]['aɪdəlz] ;

because	they	are	all	estranged	from	me	through	their	idols	;
因为	他们	是	全部	疏远的	从	我	通过	他们的	偶像	;

因为他们都因为崇拜偶像而与我疏远；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [fɔːls] [gɒdz] ,

because	they	have	chosen	to	themselves	false	Gods	,
因为	他们	有	选定	到	他们自己	错误的	神	,

因为他们选择了虚假的神。

[ai] [wɪl] ['sʌfə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] [wɪð] [fɔːls] ['prɒfɪts] ;

I	will	suffer	them	to	be	deceived	with	false	prophets	;
我	将要	遭受	他们	到	是	受骗	和	错误的	先知	;

我必任凭他们受假先知欺骗；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [stretʃ] [aʊt] [maɪ][hænd][ə'pɒn][hɪm] ,

and	I	will	stretch	out	my	hand	upon	him	,
和	我	将要	拉紧	出去	我的	手	之上	他	,

我必伸手降罪于他，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] .

and	I	will	destroy	him	from	the	midst	of	my	people	.
和	我	将要	破坏	他	从	这	中间	的	我的	人们	.

我必将他从我的子民中除灭。

” [dɪ'strɔɪ] [huːm] ?

”	Destroy	whom	?
”	破坏	谁	?

“消灭谁？”

['ænz] . — [ðə; ði] [fɔːls] ['prɒfɪt] .

Ans	.	—	The	false	prophet	.
答	.	—	这	错误的	先知	.

答：假先知。

[wen] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][gɒd] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][gɒd] , [huː] [təʊld][hɪm] ,

When	the	prophet	of	God	mistook	the	promise	of	God	,	who	told	him	,
什么时候	这	先知	的	上帝	误	这	承诺	的	上帝	,	WHO	讲述	他	,

当神的先知误解了神告诉他的应许时，

[wen] [hiː; hi] [kə'mɪʃənd] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] ,
when **he** **commissioned** **him** **,** **that** **he** **would** **be** **with** **him** **,**
什么时候 他 委托 他 , 那 他 会 是 和 他 ,

他委派他的时候，就说过他会和他在一起。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['iːvəlz] , [hiː; hi] [sed] ,
by **which** **he** **understood** **that** **he** **would** **be** **saved** **from** **all** **evils** **,** **he** **said** **,**
经过 哪个 他 理解 那 他 会 是 已保存 从 全部 罪恶 , 他 说 ,

他说，他明白这样就能免于一切邪恶。

“ [ðaʊ] [hæst] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] .
“ **Thou** **hast** **deceived** **me** **,** **and** **I** **was** **deceived** **.**
“ 你 哈斯特 受骗 我 , 和 我 曾是 受骗 .

“你欺骗了我，我也被欺骗了。”

” [ðɪs] ['prɒfɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [dɪ'rɪʒn] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['mɒkɪŋ] [hɪm] ,
” **This** **prophet** **was** **now** **a** **derision** **,** **the** **people** **mocking** **him** **,**
” 这 先知 曾是 现在 一个 嘲笑 , 这 人们 嘲讽 他 ,

“这位先知如今成了人们嘲笑的对象，人们都讥讽他，

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [hiː; hi] [breɪks] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['læŋgwɪdʒ] .
and **in** **his** **passion** **and** **weakness** **he** **breaks** **forth** **in** **the** **above** **language** **.**
和 在 他的 热情 和 弱点 他 休息 前进 在 这 多于 语言 .

在他的激情和软弱中，他脱口而出上述语言。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [hɪz; ɪz] [əʊn] [mis'teik] , [ɔː(r)] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['prɒmɪs] .
It **was** **simply** **his** **own** **mistake** **,** **or** **misunderstanding** **of** **God's** **promise** **.**
它 曾是 简单地 他的 自己的 错误 , 或者 误解 的 神的 承诺 .

这完全是他自己的错误，或者说是对上帝应许的误解。

[gɒd] [hæd; həd] [nɒt] ['prɒmɪst] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [miːt] [wɪð] [skɔːn] [ænd; ənd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]
God **had** **not** **promised** **him** **that** **he** **should** **not** **meet** **with** **scorn** **and** **opposition**
上帝 有 不是 承诺 他 那 他 应该 不是 见面 和 轻蔑 和 反对
[ænd; ənd] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
and **persecution** **,**
和 迫害 ,

上帝并没有应许他不会遭遇蔑视、反对和迫害。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [hɪm] ,
but **simply** **that** **they** **should** **not** **prevail** **against** **him** **,**
但 简单地 那 他们 应该 不是 占上风 反对 他 ,

但仅仅意味着他们不能战胜他。

[æz; əz] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['tʃæptə(r)] .
as **we** **may** **learn** **from** **the** **latter** **part** **of** **the** **first** **chapter** **.**
作为 我们 可能 学习 从 这 后者 部分 的 这 第一的 章 .

正如我们从第一章后半部分所了解到的那样。

[ðə; ði] ['sekənd] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] ['vaɪəleɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['faʊndɪd] [ɪn]
The **second** **objection** **,** **that** **the** **Lord** **violated** **his** **promise** **,** **is** **also** **founded** **in**
这 第二 异议 , 那 这 主 违反 他的 承诺 , 是 还 创立 在
['ɪgnərəns] [ɔː(r)] [dɪs'ɒnɪsti] ;
ignorance **or** **dishonesty** **;**
无知 或者 不诚实 ;

第二个反对意见，即上帝违背了他的承诺，也是基于无知或不诚实；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [faʊnd] [ɪn]
it **is** **based** **upon** **the** **statements** **found** **in**
它 是 基于 之上 这 声明 成立 在

它是基于以下陈述而得出的：

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 072]
[页 -]

[第 072 页]

['dʒɒʃuə] - : [wʌn] , [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz][ˌtuːˈtuː] : - , - , [kəmˈpeəd] [wɪð] ['dʒenəsɪs] - : - [ænd; ənd]
Joshua 13 : 1 , and Judges 2 : 20 , 21 , compared with Genesis 15 : 18 and
约书亚 - : 1 , 和 法官 2 : - , - , 比较的 和 创世纪 - : - 和
- : - , - .
18 : 19 , 20 .
- : - , - .

将《约书亚记》13:1 和《士师记》2:20, 21 与《创世记》15:18 和 18:19, 20 进行比较。

[ɪn] ['dʒɒʃuə] - , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪˈmeɪnd] ['veri] [mʌtʃ] [lænd] [jet] [ʌnˈkɒŋkəd] ,
In Joshua 13 , it is said that there remained very much land yet unconquered ,
在 约书亚 - , 它 是 说 那 那里 剩余 非常 很多 土地 然而 未被征服的 ,

约书亚记13章记载，当时还有大片土地尚未被征服。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]['teɪkən] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd]
which they had not taken possession of , notwithstanding the Lord had
哪个 他们 有 不是 已采取 拥有 的 , 虽然 这 主 有
['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
promised to be with them ,
承诺 到 是 和 他们 ,

尽管耶和华应许与他们同在，但他们却没有获得这些土地。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][lænd] [rɪˈmeɪnɪŋ] [jet] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and to give them all the land remaining yet in the possession of their
和 到 给 他们 全部 这 土地 其余的 然而 在 这 拥有 的 他们的
['enəmɪz] .
enemies .
敌人 .

并将敌人仍然占领的所有土地都交给他们。

[ɪn]['dʒʌdʒɪz][ˌtuːˈtuː] : - ,
In Judges 2 : 20 ,
在 法官 2 : - ,

在士师记2:20中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][dɪd][nɒt] [pəˈfɔːm] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] ,
it is said that the people did not perform their part of the covenant ,
它 是 说 那 这 人们 做过 不是 履行 他们的 部分 的 这 盟约 ,

据说，人民没有履行他们与上帝立约的义务。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd][nɒt] ['drɪvn] [aʊt] ['eni][mɔː(r)]
and this is given as the reason why the Lord had not driven out any more
和 这 是 给定 作为 这 原因 为什么 这 主 有 不是 驱动 出去 任何 更多的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [bɪˈfɔː(r)][ðem; ðəm] .
of the nations before them .
的 这 国家 前 他们 .

这就是耶和华没有再驱逐他们面前的任何国家的原因。

[ðə; ði] ['kʌvənənt] [wɪð] ['eɪbrəhæm][wɒz; wəz][ɪn][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːst] [feɪθ] [ænd; ənd]
The covenant with Abraham was in consideration of his past faith and
这 盟约 和 亚伯拉罕 曾是 在 考虑 的 他的 过去的 信仰 和
[əˈbiːdiəns] ;
obedience ;
服从 ;

与亚伯拉罕立约是考虑到他过去的信仰和顺服；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] .

yet	it	was	suspended	upon	the	future	obedience	of	his	posterity	.
然而	它	曾是	暂停	之上	这	未来	服从	的	他的	后人	.

然而，这取决于他的后代未来的服从。

[siː] [dɔɪt] .

See	Deut	.
看	申命记	.

参见申命记。

['sɛvən] : - , - [ænd; ənd] - : - [tuː; tə] - ; [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz][ˌtuː'tuː][tuː; tə] - .

7	:	12	,	13	and	11	:	22	to	24	;	and	Judges	2	to	20	.
7	:	-	,	-	和	-	:	-	到	-	;	和	法官	2	到	-	.

7:12,13 和 11:22 至 24；以及士师记 2 至 20。

[ðə; ði] [lɔːd] [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]

The	Lord	gives	the	following	as	the	reason	why	he	had	not	given	them
这	主	给予	这	下列的	作为	这	原因	为什么	他	有	不是	给定	他们

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,

a	complete	fulfillment	of	the	covenant	upon	his	part	,
一个	完全的	履行	的	这	盟约	之上	他的	部分	,

主给出的理由如下，说明他为何没有完全履行与他们的盟约：

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [hæθ] [træns'gres, trænz-, trɑːn-][maɪ] ['kʌvənənt] [wɪtʃ] [aɪ] [kə'mɑːnd]

“	Because	that	this	people	hath	transgressed	my	covenant	which	I	commanded
“	因为	那	这	人们	有	违反了	我的	盟约	哪个	我	命令

[ðeə(r)] ['fɑːðəz] ,

their	fathers	,
他们的	父亲们	,

“因为这百姓违背了我与他们列祖所立的约，

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] ['hɑːkən] [tuː; tə][maɪ] [vɔɪs] ,

and	have	not	harkened	to	my	voice	,
和	有	不是	倾听	到	我的	嗓音	,

他们没有听从我的声音，

[aɪ]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [nɒt] [ˌhens'fɔːθ] [draɪv] [aʊt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] ['dʒɒʃuə] [left] [wen] [hiː; hi]

I	also	will	not	henceforth	drive	out	any	of	the	nations	which	Joshua	left	when	he
我	还	将要	不是	今后	驾驶	出去	任何	的	这	国家	哪个	约书亚	左边	什么时候	他

[daɪd] .

died	.
死亡	.

我以后也不会再驱逐约书亚死后留下的任何国家。

” [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [səʊ][blaɪnd][æz; əz] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [nɒt] [siː] .

”	There	are	none	so	blind	as	those	who	will	not	see	.
”	那里	是	没有任何	所以	瞎的	作为	那些	WHO	将要	不是	看	.

“最盲目的人莫过于那些不愿看见的人。”

[wen] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [fɔːm] ,

When	we	find	a	promise	from	the	Lord	,	and	it	is	in	the	positive	form	,
什么时候	我们	寻找	一个	承诺	从	这	主	,	和	它	是	在	这	积极的	形式	,

当我们发现主的应许是以肯定形式作出的，

[ðæt] [ɪz] , [wen] [ɪts] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['restɪd] [ə'pɒn][æn; ən] [ɪk'sprest] [kən'dɪʃn] ,

that	is	,	when	its	terms	are	not	rested	upon	an	expressed	condition	,
那	是	,	什么时候	它是	条款	是	不是	休息	之上	一个	表达	状况	,

也就是说，当其条款没有以明确的条件为依据时，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði]['mɒrəl] ['elɪmənt] [ɪn]

we	are	authorized	to	supply	the	condition	which	involves	the	moral	element	in
我们	是	授权	到	供应	这	状况	哪个	涉及	这	道德	元素	在

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['gʌvənmənt] ,

the	divine	government	,
这	神圣的	政府	,

我们被授权提供涉及神圣统治中道德因素的条件，

[vɪz] : [ə'bi:diəns] [ə'pɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][mæn] , [ɔ:(r)][men] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] .

viz	:	obedience	upon	the	part	of	man	,	or	men	,	as	the	case	may	be	.
即	:	服从	之上	这	部分	的	男人	,	或者	男人	,	作为	这	案件	可能	是	.

即：一个人或一群人（视情况而定）的服从。

[si:] [i'zi:kjəl] - : - .

See	Ezekiel	33	:	13	.
看	以西结	-	:	-	.

参见以西结书 33:13。

['dɑ:wɪnɪzəm] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns ɪz] .

Darwinism	Weighed	In	The	Balances	.
达尔文主义	称重	在	这	余额	.

达尔文主义的权衡。

['saɪəntɪsts] [hu:] [kleɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv] ['dɑ:wɪn] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)]

Scientists	who	claim	to	be	followers	of	Darwin	in	scientific	investigation	are
科学家	WHO	宣称	到	是	追随者	的	达尔文	在	科学	调查	是

[nəʊn] [æz; əz][ˌi:və'lu:ʃənɪst; ˌevə'lu:ʃənɪst] .

known	as	evolutionists	.
已知	作为	进化论者	.

在科学研究中自称追随达尔文的科学家被称为进化论者。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm] [si:m] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]

The	majority	of	them	seem	to	enjoy	themselves	very	much	in	opposing	the
这	多数	的	他们	似乎	到	享受	他们自己	非常	很多	在	反对	这

['steɪtmənts] [ɒv; əv]['məʊzɪz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][krɪ'eɪʃ(ə)n] .

statements	of	Moses	respecting	the	creation	.
声明	的	摩西	尊重	这	创建	.

他们中的大多数人似乎非常乐于反对摩西关于创世的言论。

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['dɑ:wɪn] [hɪm'self][wɒz; wəz]

It	might	be	well	for	them	to	remember	that	Darwin	himself	was
它	可能	是	出色地	为了	他们	到	记住	那	达尔文	他自己	曾是

[kəm'peld] [baɪ][hɪz; ɪz]['betə(r)] [sens] [tu:; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] ['saɪəns] [dɪ'mɑ:ndz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɪn]['ɔ:də(r)]

compelled	by	his	better	sense	to	declare	that	science	demands	a	miracle	in	order
被迫	经过	他的	更好的	感觉	到	宣布	那	科学	需求	一个	奇迹	在	命令

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ju:nɪt] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z][ɒv; əv]

to	the	existence	of	the	living	unit	lying	at	the	base	of	the	series	of
到	这	存在	的	这	活的	单元	说谎	在	这	根据	的	这	系列	的

他们或许应该记住，达尔文本人也曾因理智的驱使而宣称，科学需要一个奇迹来证明构成生命序列基础的生命单元的存在。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	073	]
[	页	-	]

[第 073 页]

[ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] .

evolution	.
进化	.

进化。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['dɑːwɪnɪzəm][ɪz] [tʃeɪnd] [tuː; tə]['mɪrək(ə)l] .

So	after	all	it	remains	a	fact	that	Darwinism	is	chained	to	miracle	.
所以	后	全部	它	遗迹	一个	事实	那	达尔文主义	是	连锁	到	奇迹	.

所以，归根结底，达尔文主义与奇迹密不可分。

[ɪf] [straʊs] [hæd; həd] [rɪ'membəd] [ðɪs] [hiː; hi] [niːd] [nɒt][hæv; həv] [sed] ,

If	Strauss	had	remembered	this	he	need	not	have	said	,
如果	施特劳斯	有	记得	这	他	需要	不是	有	说	,

如果施特劳斯记得这一点，他就不必说了。

['dɑːwɪn] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['benifæktə] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]

Darwin	deserves	to	be	praised	as	one	of	the	benefactors	of	the	race
达尔文	值得	到	是	赞扬	作为	一	的	这	恩人	的	这	种族

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] ['mɪrəklz] .

because	of	having	learned	us	how	to	get	rid	of	miracles	.
因为	的	拥有	学习	我们	如何	到	得到	摆脱	的	奇迹	.

达尔文应该被誉为人类的恩人之一，因为他教会了我们如何摆脱奇迹。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['vælju:][ɪn][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn][ðə; ði][juːz] [ðæt] [men]

If	there	is	any	value	in	evolution	against	the	Bible	it	lies	in	the	use	that	men
如果	那里	是	任何	价值	在	进化	反对	这	圣经	它	谎言	在	这	使用	那	男人

[meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [gɒd] [krɪ'eɪtɪd] [mæn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv]

make	of	it	to	destroy	the	idea	that	God	created	man	out	of	the	dust	of
制作	的	它	到	破坏	这	主意	那	上帝	创建	男人	出去	的	这	灰尘	的

[ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [briːðd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][laɪf] .

the	earth	and	breathed	into	his	nostrils	the	breath	of	life	.
这	地球	和	呼吸	进入	他的	鼻孔	这	气息	的	生活	.

如果进化论对《圣经》有任何价值，那就是它被用来否定上帝用尘土创造人类，并将生命的气息吹入人类鼻孔的观念。

[weə(r)] [dʌz] ['dɑːwɪnɪzəm] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][mæn] ?

Where	does	Darwinism	take	you	to	to	study	the	origin	of	man	?
在哪里	做	达尔文主义	拿	你	到	到	学习	这	起源	的	男人	?

达尔文主义会引导你去研究人类的起源吗?

[tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ?

To	the	dust	of	the	earth	?
到	这	灰尘	的	这	地球	?

化为尘土?

[nɒt] [ɪg'zæktli] !

Not	exactly	!
不是	确切地	!

不完全是!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基督教基金会，(The Christian Foundation, Or,)
第3/3页

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][slaɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ɔː(r)][ðə; ði][mʌd][ɒv; əv][ðə; ði][naɪl] ,

It	takes	you	to	the	slime	of	the	sea	,	or	the	mud	of	the	Nile	,
它	需要	你	到	这	粘液	的	这	海	,	或者	这	泥	的	这	尼罗河	,

它会带你到海洋的淤泥中，或是尼罗河的泥泞里。

[dʒʌst][wʌn][step][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈpʌlpi] [mæs] [ɒv; əv]['prəʊtəplæzəm] , [ɔː(r)][ðə; ði] [məˈnɪrɔn] .

just	one	step	behind	the	pulpy	mass	of	protoplasm	,	or	the	moneron	.
只是	一	步	在后面	这	稀烂	大量的	的	原生质	,	或者	这	门龙	.

仅比原生质的浆状团块（或原核）落后一步。

[gɒd][ɪz][ðeə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ; [sʌtʃ] [ɪz]['dɑːwɪnɪzəm] .

God	is	there	working	a	miracle	;	such	is	Darwinism	.
上帝	是	那里	在职的	一个	奇迹	;	这样的	是	达尔文主义	.

上帝在那里创造奇迹；这就是达尔文主义。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]['məʊzɪz] ,

According	to	Moses	,
根据	到	摩西	,

根据摩西的说法，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ][dʒʌst][æz; əz] [wel] ['jɒndə(r)][ɪn] ['iːdn] ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][dʌst]

He	was	doing	just	as	well	yonder	in	Eden	working	a	miracle	with	the	dust
他	曾是	正在做	只是	作为	出色地	远处	在	伊甸园	在职的	一个	奇迹	和	这	灰尘

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

of	the	earth	.
的	这	地球	.

他在伊甸园里也一样过得很好，用尘土创造了奇迹。

[naʊ] , [ɪn][ɔːl]['kændə(r)] , [tel] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] ['steɪtmənt] [ɪz][məʊst] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][gɒd] ,

Now	,	in	all	candor	,	tell	us	which	statement	is	most	worthy	of	God	,
现在	,	在	全部	坦率	,	告诉	我们	哪个	陈述	是	最多	值得	的	上帝	,

现在，请坦诚地告诉我们，哪句话最符合上帝的旨意？

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [faindz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][mæn][ɪn][ðə; ði] ['iːdn] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [rɔːt]

the	one	that	finds	the	origin	of	man	in	the	Eden	earth	with	a	miracle	wrought
这	一	那	发现	这	起源	的	男人	在	这	伊甸园	地球	和	一个	奇迹	锻

[əˈpɒn][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

upon	the	dust	of	the	ground	,
之上	这	灰尘	的	这	地面	,

认为人类起源于伊甸园的尘土中，并由尘土所创造的奇迹所揭示。

[ɔː(r)][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [faindz][hɪz; ɪz]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [rɔːt] [əˈpɒn][ðə; ði][mʌd][ɒv; əv][ðə; ði]

or	the	one	that	finds	his	origin	in	a	miracle	wrought	upon	the	mud	of	the
或者	这	一	那	发现	他的	起源	在	一个	奇迹	锻	之上	这	泥	的	这

[naɪl] [ɔː(r)][ðə; ði][slaɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ?

Nile	or	the	slime	of	the	sea	?
尼罗河	或者	这	粘液	的	这	海	?

或者，他的起源可以追溯到在尼罗河淤泥或海水污泥上创造的奇迹？

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [stændz][hɪm] [ʌp] [ɪˈrekt] , [ə; eɪ][mæn] , [wɪð] ['gɒdlaɪk] [əˈtrɪbjuːts] ,

The	one	that	stands	him	up	erect	,	a	man	,	with	Godlike	attributes	,
这	一	那	站立	他	向上	直立	,	一个	男人	,	和	神一般的	属性	,

使他直立起来的，是一个拥有神一般特质的人。

[ɔ:(r)][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [leɪz] [hɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['slaɪmi] [mæs] [tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] ['eɪdʒɪz][ə'pɒn]['eɪdʒɪz]

or	the	one	that	lays	him	down	in	the	slimy	mass	to	pass	through	ages	upon	ages
或者	这	一	那	躺下	他	向下	在	这	黏糊糊的	大量的	到	经过	通过	年龄	之上	年龄

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ləʊ] ,

in	order	to	get	out	of	his	low	,
在	命令	到	得到	出去	的	他的	低的	,

或者让他沉入黏稠的泥潭，经历漫长的岁月才能摆脱困境。

['slaɪmi] [pə'tɜ:nəti] [ænd; ənd] ['bi:stli] [treɪts] [ɒv; əv][mɪə(r)]['ɪnstɪŋkt] , [wɪð] ['grɒvlɪŋ] ['hæbɪts][ɒv; əv][laɪf] ?

slimy	paternity	and	beastly	traits	of	mere	instinct	,	with	groveling	habits	of	life	?
黏糊糊的	亲子鉴定	和	兽	特征	的	仅仅	本能	,	和	卑躬屈膝	习惯	的	生活	?

卑鄙的父权制和纯粹出于本能的兽性特征，以及卑躬屈膝的生活习性?

['dɑ:wɪn] , ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæksɪə'mætɪk] [tru:θ] [ðæt] [nəʊ][mɔ:(r)][kæn; kən][bi:; bi] [ɪ'vɒlvd]

Darwin	,	conscious	of	the	axiomatic	truth	that	no	more	can	be	evolved
达尔文	,	有意识的	的	这	公理化的	真相	那	不	更多的	能	是	进化

[ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz] [ɪn'vɒlvd] ,

than	there	is	involved	,
比	那里	是	涉及	,

达尔文意识到一个不言而喻的真理：进化所能达到的程度不会超过所涉及的程度。

['ti:tʃɪz] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] [ɪz] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ] ['kɔ:zɪz]

teaches	the	doctrine	that	variation	or	change	of	species	is	brought	about	by	causes
教导	这	教义	那	变化	或者	改变	的	物种	是	带来	关于	经过	原因

[wɪtʃ] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [prəʊ'dʒenɪtə(r)] .

which	already	existed	in	the	common	progenitor	.
哪个	已经	存在	在	这	常见的	始祖	.

它教导说，物种的变异或变化是由共同祖先中已经存在的原因造成的。

[sʌtʃ] ['bi:ɪŋ] [tru:] , [wi:; wi][ɑ:sk] : [ɪn] [wɒt] [lɪŋk] [bɪ'ləʊ] [mæn] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌi:və'lu:ʃən(ə)ri] [tʃeɪn] ,

Such	being	true	,	we	ask	:	In	what	link	below	man	,	in	the	great	evolutionary	chain	,
这样的	存在	真的	,	我们	问	:	在	什么	关联	以下	男人	,	在	这	伟大的	进化	链	,

既然如此，我们不禁要问：在人类之下，在伟大的进化链中，究竟是哪一环?

[ɪz] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd]['mɒrəl]['neɪtʃə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ?

is	intellect	and	moral	nature	to	be	found	?
是	智力	和	道德	自然	到	是	成立	?

智力和道德本性是否存在?

['sensəb(ə)l][men][ɑ:(r); ə(r)] ['tɜ:nɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] , ['θredbeə(r)] , [wɔ:n] -

Sensible	men	are	turning	,	however	,	away	from	the	old	,	threadbare	,	worn	-
明智的	男人	是	转弯	,	然而	,	离开	从	这	老的	,	破旧的	,	磨损	-

[aʊt] [ges] - [wɜ:k] .

out	guess	-	work	.
出去	猜测	-	工作	.

然而，明智的人正在摒弃陈旧、过时、老套的猜测方法。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [fɑ:(r)] ['dɪstənt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'taɪə(r)][wʌns] [mɔ:(r)][frɒm; frəm][ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɔ:t]

The	time	is	not	far	distant	when	it	will	retire	once	more	from	scientific	thought
这	时间	是	不是	远的	遥远	什么时候	它	将要	退休	一次	更多的	从	科学	想法

.

:

.

它再次退出科学界的日子不会太远了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [əʊld] .

It	is	very	old	.
它	是	非常	老的	.

它很古老了。

['plɪni] , [ˌeɪ'tiːn] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] , [sed] :
Pliny , eighteen centuries ago , said :
老普林尼 , 十八 几个世纪 前 , 说 :

十八个世纪前，普林尼曾说过：

“ [ðə; ði] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [eɪps] ['ɒfə(r)][æn; ən]['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][mæn][ɪn]
“ The various kinds of apes offer an almost perfect resemblance to man in
“ 这 各种各样的 种类 的 猿猴 提供 一个 几乎 完美的 相似 到 男人 在
[ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)] .
their physical nature .
他们的 身体的 自然 .

“各种猿类在生理特征上与人类几乎完全相似。”

” [ðɪs] [ɪz][dʒʌst]['iːkwəl][tuː; tə] ['hʌksliz] ['steɪtmənt] [meɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
” This is just equal to Huxley's statement made in our own nineteenth century ,
” 这 是 只是 平等的 到 赫胥黎的 陈述 制成 在 我们的 自己的 第十九 世纪 ,

“这与赫胥黎在十九世纪发表的言论如出一辙，

[ðæt] , “ [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['strʌktʃə(r)] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,
that , “ So far as structure is concerned ,
那 , “ 所以 远的 作为 结构 是 担心的 ,

“就结构而言，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 074]
[页 -]

[第 074 页]

[mæn] ['difəz] [tuː; tə][nəʊ]['greɪtə(r)][ɪk'stent][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiətli]
man differs to no greater extent from the animals which are immediately
男人 不同 到 不 更大的 程度 从 这 动物 哪个 是 立即地
[bɪ'ləʊ] [hɪm] ,
below him ,
以下 他 ,

人与低等动物并无本质区别。

[ðæn; ðən] [ðiːz] [duː; də][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)] .
than these do from other members of the same order .
比 这些 做 从 其他 成员 的 这 相同的 命令 .

比同一秩序的其他成员做得更好。

” [hens] [hɪz; ɪz] [kən'kluːʒn] : “ [mæn][hæz; həz] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔː(r)][æn; ən]
” Hence his conclusion : “ Man has proceeded from a modification or an
” 因此 他的 结论 : “ 男人 有 继续 从 一个 修改 或者 一个
[ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ləʊə(r)]['ænɪm(ə)l] ,
improvement of some lower animal ,
改进 的 一些 降低 动物 ,

因此他得出结论：“人类是由某种低等动物改良或进化而来，

[sʌm; səm] ['sɪmplə] [stɒk] .
some simpler stock .
一些 更简单 库存 .

一些比较简单的股票。

” [ðɪs] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] ['fʊli] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['peɪgən] [mi'θɔlədʒiz] .
” This idea was fully expressed in the early Pagan mythologies .
” 这 主意 曾是 完全 表达 在 这 早期的 异教徒 神话 .

“这种思想在早期的异教神话中得到了充分的体现。”

[ðeə(r)] ['sætəz] [ɔ:(r)] ['fɒrɪst] [di'vinəti] [wɜ:(r); wə(r)] ['kri:tʃəz] ['blendɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
Their satyrs or forest divinities were creatures blending the animal with the
他们的 萨提尔 或者 森林 神祇 是 生物 混合 这 动物 和 这
['hju:mən] .
human .
人类 .

他们的萨提尔或森林神灵是人与动物融合而成的生物。

[səʊ][ə,næksɪ'mændər] , [ɔ:l'ðəʊ] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][,i:və'lu:ʃ(ə)n] ,
So Anaximander , although an advocate of the old hypothesis of evolution ,
所以 阿那克西曼德 , 虽然 一个 提倡 的 这 老的 假设 的 进化 ,

所以，尽管阿那克西曼德是进化论旧假说的拥护者，

[wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] .
was not the originator of the thought .
曾是 不是 这 鼻祖 的 这 想法 .

并非该思想的原创者。

[ðə; ði][əʊld] [ges] - [ʌp][hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn]['peɪgən] [mɪ'θɒlədʒi] .
The old guess - up had its origin in Pagan mythology .
这 老的 猜测 - 向上 有 它是 起源 在 异教徒 神话 .

这种古老的猜谜方式起源于异教神话。

[ðə; ði] [fɔ:nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['ledʒənd][wɜ:(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
The Fauns of the Roman legend were supposed to be the
这 半人半羊神 的 这 罗马 传奇 是 据称 到 是 这
[træn'zɪʃ(ə)n] ['spi:ʃi:z] ,
transition species ,
过渡 物种 ,

罗马传说中的牧神被认为是过渡物种，

[ɔ:(r)] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kæzəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bru:t] [kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][mæn] — [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n]
or bridge across the chasm between the brute creation and man — a notion
或者 桥 穿过 这 深渊 之间 这 蛮力 创建 和 男人 — 一个 概念
[faʊnd] [ɪn] ['hɔ:ˌθɔ:rnz] “ ['mɑ:b(ə)l] [fɔ:n] .
found in Hawthorne's “ Marble Faun .
成立 在 霍桑的 “ 大理石 牧神 .

或者说，是连接自然与人类之间鸿沟的桥梁——这是霍桑的《大理石牧神》中提出的概念。

” [səʊ][,aɪ 'ti:][ɪz][pleɪn] [ðæt] [,i:və'lu:ʃ(ə)n] , [ɪn]['dɑ:rwɪnz] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:m] ,
” So it is plain that evolution , in Darwin's sense of the term ,
” 所以 它 是 清楚的 那 进化 , 在 达尔文的 感觉 的 这 学期 ,

因此，很明显，按照达尔文的定义，进化论

[dʌz] [nɒt][laɪ] [bɪ'twi:n] [nju:] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd][əʊld]['dɔgməz][ɪn][rɪ'lɪdʒən] ,
does not lie between new discoveries in science and old dogmas in religion ,
做 不是 说谎 之间 新的 发现 在 科学 和 老的 教条 在 宗教 ,

它并不介于科学新发现和宗教旧教条之间。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [dʌz] [laɪ] [bɪ'twi:n] [,spekju'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd][əʊld]['dɔgməz][ɪn]['peɪgənɪzəm] —
but it does lie between speculation in science and old dogmas in paganism —
但 它 做 说谎 之间 推测 在 科学 和 老的 教条 在 异教 —
[pɔ:(r); pʊə(r)] ['saɪəns] ,
poor science ,
贫穷的 科学 ,

但它确实介于科学的推测和异教的古老教条之间——也就是糟糕的科学。

[ʃi:; ʃi] ['kæriz] [mʌtʃ] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] !
she carries much that does not belong to her !
她 携带 很多 那 做 不是 属于 到 她 !

她身上背负着许多不属于她的东西！

[ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə] [faʊnd] [ɪn] ['hiːðn] [mɪ'θɒlədʒi] ;

Evolution	of	species	from	other	species	is	an	idea	found	in	heathen	mythology	;
进化	的	物种	从	其他	物种	是	一个	主意	成立	在	异教徒	神话	;

物种由其他物种进化而来的观点在异教神话中有所体现;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hiːðn] [kɔz'mɔgəni] .

it	is	also	found	in	the	ancient	heathen	cosmogonies	.
它	是	还	成立	在	这	古老的	异教徒	宇宙起源论	.

它也出现在古代异教的宇宙起源论中。

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [flˈɒks] [ænd; ənd] ['ʃepədz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd]

The	God	of	flocks	and	shepherds	among	the	Greeks	was	a	compound
这	上帝	的	羊群	和	牧羊人	之中	这	希腊人	曾是	一个	化合物

['kriːtʃə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [hɔːnz] [ænd; ənd] [fiːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

creature	having	the	horns	and	feet	of	a	goat	and	the	face	of	a	man	.
生物	拥有	这	角	和	脚	的	一个	山羊	和	这	脸	的	一个	男人	.

希腊人眼中的牧羊神是一个复合生物，它有山羊的角和脚，以及人的脸。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , ['daʊtləs] ,

He	was	,	doubtless	,
他	曾是	,	毫无疑问	,

毫无疑问，他是。

[æz; əz][nɪə(r)][æn; ən] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][mæn][æz; əz]['dɑːrwɪnz][ɪ'mædʒɪnəri][lɪŋk][æt; ət][sʌm; səm]

as	near	an	approach	to	man	as	Darwin's	imaginary	link	at	some
作为	靠近	一个	方法	到	男人	作为	达尔文的	假想	关联	在	一些

[ɪ'mædʒɪnəri] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪ'mædʒɪnəri][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] .

imaginary	point	in	his	imaginary	evolution	.
假想	观点	在	他的	假想	进化	.

这就像达尔文在他虚构的进化论中虚构的某个时刻所设想的人类与人类之间的联系一样，是最接近人类的。

[ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz][nɒt][wʌn][ɒv; əv] [prə'gresɪv] ['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] ,

This	question	is	not	one	of	progressive	order	in	the	same	species	,
这	问题	是	不是	一	的	进步	命令	在	这	相同的	物种	,

这个问题并非同一物种内渐进顺序的问题。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['kwestʃən] ['relətɪv] [tuː; tə][wʌn] ['spiːʃiːz] ['raɪzɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv]['ləʊə(r)] [greɪd] ,

but	a	question	relative	to	one	species	rising	out	of	another	of	lower	grade	,
但	一个	问题	相对的	到	一	物种	上升	出去	的	其他	的	降低	年级	,

但这是一个关于一个物种从另一个低等物种中进化而来的问题，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] .

and	especially	the	development	of	man	from	the	lower	animals	.
和	尤其	这	发展	的	男人	从	这	降低	动物	.

尤其是人类从低等动物进化而来的过程。

['ægəsi(ː)z] [sez] ,

Agassiz	says	,
阿加西兹	说道	,

阿加西兹说，

“ [sʌm; səm][hæv; həv][mɪ'steɪkən][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ri'ækʃn] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] ['evriweə(r)] [ɪn][wʌn]

“	Some	have	mistaken	the	action	and	reaction	which	exists	everywhere	in	one
“	一些	有	错误	这	行动	和	反应	哪个	存在	到处	在	一

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɔːz(ə)l] [kə'nekʃn] ,

and	the	same	species	for	a	causal	connection	,
和	这	相同的	物种	为了	一个	因果关系	联系	,

“有些人误把同一物种中普遍存在的作用与反应当作了因果关系，

” [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðiːz] ['ɪnfluənsɪz] [prə'djuːst] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ,

”	that	is	to	say	,	these	influences	produced	the	species	,
”	那	是	到	说	,	这些	影响	生产	这	物种	,

也就是说，这些因素造就了该物种。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [mʌst; məst][ɪg'zɪst][bɪ'fɔː(r)] ['eni] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ri'ækʃn] [kæn; kən] [teɪk]
whereas **the** **species** **must** **exist** **before** **any** **such** **action** **and** **reaction** **can** **take**
然而 这 物种 必须 存在 前 任何 这样的 行动 和 反应 能 拿
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

而物种必须先存在，此类作用和反应才能发生。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] , [ɔː(r)][ɪk'stɜːn(ə)l] [sə'raʊndɪŋ] ,
The **action** **of** **physical** **influences** **,** **or** **external** **surrounding** **,**
这 行动 的 身体的 影响 , 或者 外部的 周围 ,

物理因素或外部环境的作用

[ɔː(r)][ɛnv'aɪɹənmənts][ə'pɒn] ['spiːʃiːz] [kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [pleɪs] [ən'les] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [fɜːst][ɪg'zɪstɪd] .
or **environments** **upon** **species** **could** **not** **take** **place** **unless** **the** **species** **first** **existed** **.**
或者 环境 之上 物种 可以 不是 拿 地方 除非 这 物种 第一的 存在 .

或者说，物种所处的环境不可能在物种存在之前就存在。

['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ri'ækʃn] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] ,
Action **and** **reaction** **in** **one** **and** **the** **same** **species** **already** **existing** **,**
行动 和 反应 在 一 和 这 相同的 物种 已经 现存的 ,

同一物种内已存在的作用和反应

['fəːniʃ] [nəʊ] ['evɪdəns] [ə'pɒn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz][fɜːst] [brɔːt] ['ɪntuː]
furnishes **no** **evidence** **upon** **the** **manner** **in** **which** **the** **species** **was** **first** **brought** **into**
提供 不 证据 之上 这 方式 在 哪个 这 物种 曾是 第一的 带来 进入
[ɪg'zɪstəns] .
existence **.**
存在 .

没有提供任何关于该物种最初是如何产生的的证据。

['dɑːwɪn]
Darwin
达尔文

达尔文

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** **075** **]**
[页 -]

[第 075 页]

[sez] : “ [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔː'gænɪk]['mætə(r)] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pleɪs] ,
says **:** **“** **The** **creation** **of** **organic** **matter** **having** **already** **taken** **place** **,**
说道 : “ 这 创建 的 有机的 事情 拥有 已经 已采取 地方 ,

他说：“有机物的形成已经发生，

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɒt] [lɔːz] , [ɔː(r)] [wɒt]
my **object** **is** **to** **show** **in** **consequence** **of** **what** **laws** **,** **or** **what**
我的 目的 是 到 展示 在 结果 的 什么 法律 , 或者 什么
[dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk]['mætə(r)] ,
demonstrable **properties** **of** **organic** **matter** **,**
可证明的 特性 的 有机的 事情 ,

我的目的是为了表明，根据哪些规律，或者有机物有哪些可证明的特性，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] [ɛnv'aɪɹənmənts] ,
and **of** **its** **environments** **,**
和 的 它是 环境 ,

及其环境，

[sʌtʃ] [steɪts] [ɒv; əv][ɔ:'gænɪk]['neɪtʃə(r)][æz; əz] [ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [mʌst; məst]

such	states	of	organic	nature	as	those	with	which	we	are	acquainted	must
这样的	各州	的	有机的	自然	作为	那些	和	哪个	我们	是	熟人	必须

[hæv; həv] [kʌm] [ə'baʊt] .

have	come	about	.
有	来	关于	.

我们所熟知的那些有机自然状态必然是这样产生的。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

"出色地，

['mɪstə(r)] . ['dɑ:wɪn] [wɪl] ['nevə(r)][get]['nɪərə(r)][ðə; ði] [tru:θ] [ə'pɒn] [ðɪs] [greɪt] ['kwestʃən] [ðæn; ðən][hi:; hi]

Mr	.	Darwin	will	never	get	nearer	the	truth	upon	this	great	question	than	he
先生	.	达尔文	将要	绝不	得到	更近	这	真相	之上	这	伟大的	问题	比	他

[wɒz; wəz] [wen] [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] ['bəʊldli][ʌp][tu:; tə] [mɪ'rækjələs] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][get]

was	when	he	marched	boldly	up	to	miraculous	intervention	in	order	to	get
曾是	什么时候	他	行军	大胆地	向上	到	神奇	干涉	在	命令	到	得到

[hɪz; ɪz][fɜ:st]['ju:nɪt] ,

his	first	unit	,
他的	第一的	单元	,

达尔文先生对这个伟大问题的理解，永远不会比他当年大胆地寻求奇迹般的干预以获得他的第一个单位时更接近真理。

[ɔ:(r)] ['lɪvɪŋ] ['ɔ:gənɪzəm][tu:; tə] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌi:və'lu:ʃən(ə)ri] ['sɪəri:z] ,

or	living	organism	to	place	at	the	beginning	of	his	evolutionary	series	,
或者	活的	生物	到	地方	在	这	开始	的	他的	进化	系列	,

或者将某种生物体置于其进化序列的起始位置，

[ən'les] [hi:; hi] ['kɒmz] [bæk] [tu:; tə]['məʊzɪz][ænd; ənd] [teɪks] ['krɪstʃən] [graʊnd] .

unless	he	comes	back	to	Moses	and	takes	Christian	ground	.
除非	他	来	后退	到	摩西	和	需要	基督教	地面	.

除非他回归摩西时代，并接受基督教的立场。

[dʒi'ɒlədʒi] [dʌz] [nɒt] [ti:tʃ] [ðæt] ['spi:ʃi:z] [hæv; həv] [bi:n] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm]['ləʊə(r)] ['spi:ʃi:z] .

Geology	does	not	teach	that	species	have	been	evolved	from	lower	species	.
地质学	做	不是	教	那	物种	有	到过	进化	从	降低	物种	.

地质学并没有证明物种是由低等物种进化而来的。

[dʒi'ɒlədʒi] [di'klɛə] [ðæt] [nju:] [fɔ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [nju:] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] .

Geology	declares	that	new	forms	are	new	expressions	of	creative	power	.
地质学	声明	那	新的	表格	是	新的	表达式	的	有创造力的	力量	.

地质学认为，新的形式是创造力的新表达。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɔ:sɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [ɜ:θ] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnɔ:'gænɪk]['pɪəriəd]

All	the	physical	forces	that	were	operating	upon	our	earth	in	the	inorganic	period
全部	这	身体的	力量	那	是	操作	之上	我们的	地球	在	这	无机物	时期

,

,

,

在无机时期作用于地球的所有物理力，

[ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [naʊ] .

are	in	operation	now	.
是	在	手术	现在	.

现已投入运营。

[waɪ] , [əʊ] [waɪ] , [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Why	,	O	why	,	has	it	been	that	the	experience	and	observation	of	the
为什么	,	哦	为什么	,	有	它	到过	那	这	经验	和	观察	的	这

['eɪdʒɪz] ,

ages	,
年龄	,

为什么，为什么，历经岁月的观察和经验，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði] [rɒks] , [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði]

as	well	as	the	record	in	the	rocks	,	have	failed	to	give	,	in	all	the
作为	出色地	作为	这	记录	在	这	岩石	,	有	失败的	到	给	,	在	全部	这

[ɜːθ] ,

earth	,
地球	,

以及岩石中的记录，在整个地球上，都未能提供，

[wʌn]['sensəb(ə)l][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [mæn] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]

one	sensible	demonstration	in	support	of	the	proposition	that	man	,	or	any	other
一	明智的	示范	在	支持	的	这	主张	那	男人	,	或者	任何	其他

['spiːʃiːz] ,

species	,
物种	,

一个合理的论证支持了以下观点：人类或任何其他物种，

[wɒz; wəz] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] ['spiːʃiːz] ?

was	evolved	from	an	inferior	species	?
曾是	进化	从	一个	下	物种	?

是由低等物种进化而来的吗?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] ['iːzi] — [blaɪnd] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] , [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

The	answer	is	easy	—	blind	physical	forces	were	,	and	are	,	insufficient	to
这	回答	是	简单的	—	瞎的	身体的	力量	是	,	和	是	,	不足的	到

[brɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] .

bring	into	existence	living	being	.
带来	进入	存在	活的	存在	.

答案很简单——盲目的物理力量过去和现在都不足以创造生命。

[θruː'aʊt] ['evri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][krɪ'eɪʃ(ə)n][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l][ɔː(r)]

Throughout	every	department	of	creation	there	are	evidences	of	invisible	or
自始至终	每一个	部门	的	创建	那里	是	证据	的	无形的	或者

['spɪrɪtʃuəl] [p'aʊəz] [ðæt] [laɪ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [kʌm] ['ʌndə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] ['saɪəns] .

spiritual	powers	that	lie	behind	the	events	that	come	under	observation	in	science	.
精神	权力	那	说谎	在后面	这	活动	那	来	在下面	观察	在	科学	.

在造物的各个领域，都存在着不可见的或精神力量的证据，这些力量隐藏在科学观察到的事件背后。

['kemɪk(ə)l] [ə'fɪnəti] [laɪz][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][pɹədjuːsɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn]

Chemical	affinity	lies	behind	,	and	produces	important	changes	that	take	place	in
化学	亲和力	谎言	在后面	,	和	产	重要的	变化	那	拿	地方	在

[ɔː'gænɪk]['mætə(r)] .

organic	matter	.
有机的	事情	.

化学亲和力是造成有机物发生重要变化的根本原因，并能产生这些变化。

[bʌt; bət]['kemɪk(ə)l] [ɐf'ɪnɪtiz] [duː; də][nɒt][ɪk'spleɪn] ['lɪvɪŋ] , [ɔː'gænɪk] , ['biːɪŋ] ;

But	chemical	affinities	do	not	explain	living	,	organic	,	being	;
但	化学	亲和力	做	不是	解释	活的	,	有机的	,	存在	;

但化学亲和力并不能解释生命、有机体的存在;

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]['kemɪk(ə)l] [ɐf'ɪnɪtiz] .

for	we	have	our	existence	at	the	expense	of	chemical	affinities	.
为了	我们	有	我们的	存在	在	这	费用	的	化学	亲和力	.

因为我们的存在是以牺牲化学亲和力为代价的。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fɔːs] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [laɪz] [bɪ'haɪnd] ['kemɪk(ə)l] [ɐf'ɪnɪtiz] , [ænd; ənd]

The	living	force	,	whatever	it	may	be	,	lies	behind	chemical	affinities	,	and
这	活的	力量	,	任何	它	可能	是	,	谎言	在后面	化学	亲和力	,	和

[kən'trəʊlz] [ðem; ðəm] .

controls	them	.
控制	他们	.

无论它是什么，生命力都存在于化学亲和力背后，并控制着它们。

['ɪnstɪŋkt] ['ɪnfluənsɪz] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɪn] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns]

Instinct	influences	many	of	the	manifestations	in	animal	life	,	and	intelligence
本能	影响	许多	的	这	表现	在	动物	生活	,	和	智力

[kən'trəʊlz] [ðə; ði] ['səʊbə(r)] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [men] .

controls	the	sober	conduct	of	men	.
控制	这	清醒	执行	的	男人	.

本能影响动物生活的许多表现形式，而智力则控制着人类的理智行为。

[jet] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðiːz] [ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['bɪldə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvəsɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːgənɪzəm]

Yet	above	all	these	there	is	that	wonderful	builder	and	overseer	of	the	organism
然而	多于	全部	这些	那里	是	那	精彩的	建筑商	和	监工	的	这	生物

[kɔːld] [laɪf] .

called	life	.
称为	生活	.

然而，凌驾于所有这一切之上的，是那位创造并守护着生命这一有机体的伟大造物主。

[æz; əz] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˌelɪ'mentri] ['prɪnsəp(ə)lz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnɔː'gænɪk]

As	nature	was	perfect	in	all	her	elementary	principles	during	the	inorganic
作为	自然	曾是	完美的	在	全部	她	初级	原则	期间	这	无机物

['pɪəriəd] ,

period	,
时期	,

在无机时期，自然界的所有基本原理都是完美的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪn'ɜːʃə] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ɪz] , [ə; eɪ] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['mætə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] ,

and	as	inertia	was	,	and	is	,	a	property	of	matter	,	it	follows	,
和	作为	惯性	曾是	,	和	是	,	一个	财产	的	事情	,	它	跟随	,

[ˌnesə'serəli] ,

necessarily	,
一定	,

惯性是物质的一种属性，因此必然地，

[ðæt] [laɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] ['prɪnsəp(ə)l] , [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌɪmə'tɪəriəl] [sɔːs] ,

that	life	was	a	new	principle	,	from	an	immaterial	source	,
那	生活	曾是	一个	新的	原则	,	从	一个	无关紧要	来源	,

生命是一种源自非物质来源的新原则，

['ʌðəwaɪz] [ɪn'ɜːʃə] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['mætə(r)] ;

otherwise	inertia	is	not	a	property	of	matter	;
否则	惯性	是	不是	一个	财产	的	事情	;

否则惯性就不是物质的属性；

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] — [ɪg'zɪst] [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

for	a	thing	can	not	be	—	exist	and	not	be	at	the	same	time	.
为了	一个	事物	能	不是	是	—	存在	和	不是	是	在	这	相同的	时间	.

因为事物不可能既存在又不存在。

[vəukt] ['ri:z(ə)nz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fju:] [æb'nɔ:m(ə)l] — [ðæt] [ɪz]

Vogt	reasons	in	favor	of	evolution	of	species	from	a	few	abnormal	—	that	is
沃格特	原因	在	偏爱	的	进化	的	物种	从	一个	很少	异常	—	那	是

[dɪ'tɪəriəreɪtɪd] — ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ,

deteriorated	—	human	beings	,
恶化	—	人类	生物	,

沃格特认为物种是由少数异常的——也就是退化的——人类进化而来的，这种观点是成立的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [mis'teik] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [baɪ] ['ægəsi(:)z] ,

which	is	the	mistake	spoken	of	by	Agassiz	,
哪个	是	这	错误	说	的	经过	阿加西兹	,

这就是阿加西所说的错误。

[ðæt] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ri'ækʃn] [ɪn] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] [prə'dju:s] ['spi:ʃi:z] .

that	action	and	reaction	in	one	and	the	same	species	produce	species	.
那	行动	和	反应	在	一	和	这	相同的	物种	生产	物种	.

同一物种内的作用和反应会产生新的物种。

['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ri'ækʃn] [dʌz] [nɒt] [prə'dju:s] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] , [nɔ:(r)] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['spi:ʃi:z] .

Action	and	reaction	does	not	produce	the	species	,	nor	yet	another	species	.
行动	和	反应	做	不是	生产	这	物种	,	也不	然而	其他	物种	.

作用力和反作用力既不会产生该物种，也不会产生另一个物种。

[men] [ænd; ənd] [eɪps] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

Men	and	apes	have	lived	side	by	side	for	thousands	of	years	.
男人	和	猿猴	有	居住地	边	经过	边	为了	数千	的	年	.

人类和猿类已经共同生活了数千年。

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [eɪps] [hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] [əd'vɑ:ns] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['hju:mən] [fɔ:m] ?

Why	is	it	that	apes	have	made	no	advance	towards	the	human	form	?
为什么	是	它	那	猿猴	有	制成	不	进步	向	这	人类	形式	?

为什么猿类没有进化成人类的形态?

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['feloʊz] !

Poor	fellows	!
贫穷的	伙伴们	!

可怜的家伙们!

[æn; ən] [eɪp] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [æn; ən] [eɪp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [mæn] .

An	ape	is	always	an	ape	,	and	a	man	is	always	a	man	.
一个	猿	是	总是	一个	猿	,	和	一个	男人	是	总是	一个	男人	.

猿猴永远是猿猴，人永远是人。

[ðə; ði] [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɒks] [ɪz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [mænz] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz] [mæn]

The	geological	record	upon	the	rocks	is	in	favor	of	man's	existence	as	man
这	地质	记录	之上	这	岩石	是	在	偏爱	的	男人的	存在	作为	男人

[baɪ] [kri'eɪtɪv] [ˌɪntəpə'zɪʃən] .

by	creative	interposition	.
经过	有创造力的	插入	.

岩石上的地质记录支持人类通过创造性干预而以人类身份存在的观点。

[ðə; ði] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] [haɪ'pɒθəsɪs] [rests] [ɪts] [kən'klʊʒənz] [ə'pɒn] [ɪ'fekts] [ðæt] [wel] - [nəʊn] ['kɔ:zɪz]

The	evolution	hypothesis	rests	its	conclusions	upon	effects	that	well	-	known	causes
这	进化	假设	休息	它是	结论	之上	效果	那	出色地	-	已知	原因

[hæv; həv] ['nevə(r)] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə] [prə'dju:s] ,

have	never	been	known	to	produce	,
有	绝不	到过	已知	到	生产	,

进化论假说的结论建立在一些众所周知的原因从未产生过的结果之上。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] [frɒm; frəm]['ləʊə(r)] ['spiːʃiːz] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn]

for	the	evolution	of	species	from	lower	species	was	never	known
为了	这	进化	的	物种	从	降低	物种	曾是	绝不	已知

['eniweə(r)] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔː(r)][fækt] .

anywhere	in	history	or	fact	.
任何地方	在	历史	或者	事实	.

因为历史上或事实上，物种是由低等物种进化而来的这种说法从未被任何人所知。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]['dɑːrwɪnz][aɪ'diəz][ə'pɒn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] , ['mɪstə(r)] . ['hʌksli] [sed] :

In	reference	to	Darwin's	ideas	upon	the	origin	of	species	,	Mr	.	Huxley	said	:
在	参考	到	达尔文的	想法	之上	这	起源	的	物种	,	先生	.	赫胥黎	说	:

赫胥黎先生在谈到达尔文关于物种起源的观点时说：

“ [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['klɪənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] ,

“	That	,	notwithstanding	the	clearness	of	the	style	,
“	那	,	虽然	这	清晰度	的	这	风格	,

“尽管文风清晰明了，

[ðəʊz] [huː] [ə'tempt] ['feəli] [tuː; tə][daɪ'dʒest][ðə; ði] [bʊk] [faɪnd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

those	who	attempt	fairly	to	digest	the	book	find	much	of	it	a	sort	of
那些	WHO	试图	相当	到	消化	这	书	寻找	很多	的	它	一个	种类	的

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['pemɪkən] — [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][fækts] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] ['ɪntuː] [ʃeɪp] ,

intellectual	pemmican	—	a	mass	of	facts	crushed	and	pounded	into	shape	,
知识分子	肉干	—	一个	大量的	的	事实	碎	和	猛击	进入	形状	,

那些试图认真研读这本书的人会发现，其中很多内容就像一种知识分子版的肉干——一堆事实被碾碎、捶打成肉饼状。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][held] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l][bɒnd] .

rather	than	held	together	by	the	ordinary	medium	of	a	logical	bond	.
相当	比	握住	一起	经过	这	普通的	中等的	的	一个	逻辑	纽带	.

而不是通过逻辑纽带这种普通媒介结合在一起。

” [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][test] [ɪz] [əd'mɪtɪd] ,

”	The	impossibility	of	a	scientific	test	is	admitted	,
”	这	不可能	的	一个	科学	测试	是	承认	,

“人们承认，进行科学测试是不可能的。”

[fɔː(r); fə(r)][vɑːst][pɪərɪədz][ɒv; əv][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [pɑːst][ɑː(r); ə(r)] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk]

for	vast	periods	of	time	in	the	infinite	past	are	claimed	for	the	work
为了	广阔的	时期	的	时间	在	这	无限	过去的	是	声称	为了	这	工作

[ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

of	natural	selection	.
的	自然的	选择	.

人们认为，在漫长的过去，自然选择发挥了作用。

['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz] [fɔːm] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

Countless	ages	form	the	basis	of	the	system	,
无数	年龄	形式	这	基础	的	这	系统	,

无数个时代构成了这一体系的基础，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .

without	which	it	could	not	have	brought	about	the	present	order	of	things	.
没有	哪个	它	可以	不是	有	带来	关于	这	展示	命令	的	事物	.

如果没有它，就不可能形成现在的局面。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['sɪəriːz][ɒv; əv][laɪf] [fɔːmz] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [ɜːθ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ,

But	an	infinite	series	of	life	forms	upon	our	earth	could	not	be	possible	,
但	一个	无限	系列	的	生活	表格	之上	我们的	地球	可以	不是	是	可能的	,

但是，地球上不可能存在无穷无尽的生命形式。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] , [ə'laʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [hæz; həz] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

for	it	has	been	shown	,	allowing	that	the	heat	has	passed	out	of	our
为了	它	有	到过	所示	,	允许	那	这	热	有	通过了	出去	的	我们的

[ɜːθ] ['juːnɪfɔːmli] ,

earth	uniformly	,
地球	均匀地	,

因为已经证明，如果热量能够均匀地从地球散发出去，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðæt] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['lɪmɪtɪd] ['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði]

as	it	does	at	present	,	that	inside	of	a	comparatively	limited	period	in	the
作为	它	做	在	展示	,	那	里面	的	一个	比较	有限的	时期	在	这

[pɑːst] ,

past	,
过去的	,

就像现在这样，在过去一段相对有限的时间内，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ɪn'tensli] [hɒt][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

it	must	have	been	so	intensely	hot	as	to	have	been	capable	of
它	必须	有	到过	所以	强烈地	热的	作为	到	有	到过	有能力的	的

['meltɪŋ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .

melting	a	mass	of	rock	equal	to	the	bulk	of	the	whole	earth	.
融化	一个	大量的	的	岩石	平等的	到	这	大部分	的	这	所有的	地球	.

它的温度一定非常高，能够熔化相当于整个地球体积的岩石。

[jet] ['dɑːwɪn] [hæz; həz][hɪz; ɪz][hɑːf] [dɪ'veləpt] — [ɪ'mædʒɪnəri] ['ænɪmlz] [struːn] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]

Yet	Darwin	has	his	half	developed	—	imaginary	animals	strewn	along	there	in	the
然而	达尔文	有	他的	一半	发达	—	假想	动物	散落的	沿着	那里	在	这

['ɪnfɪnət] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

infinite	ages	of	the	past	.
无限	年龄	的	这	过去的	.

然而，达尔文的理论已经发展了一半——在漫长的过去岁月中，虚构的动物散落在各处。

[men] [meɪ] [get] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] [disri'gɑːd] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɒv; əv]

Men	may	get	around	this	difficulty	by	disregarding	the	facts	of	science	and	of
男人	可能	得到	大约	这	困难	经过	不予理会	这	事实	的	科学	和	的

['kɒmən] [sens] ,

common	sense	,
常见的	感觉	,

男人可以通过无视科学事实和常识来规避这一难题。

[ɔː(r)][baɪ] ['duːɪŋ] [æz; əz] ['tindl] [dɪd] ; [ðæt] [ɪz] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

or	by	doing	as	Tyndall	did	;	that	is	,	by	taking	up	the	mechanism	of	the	human
或者	经过	正在做	作为	廷德尔	做过	;	那	是	,	经过	采取	向上	这	机制	的	这	人类

['bɒdi] ,

body	,
身体	,

或者像廷德尔那样，研究人体的运作机制。

[ðə; ði][maɪnd][ɪt'self] , [ɪ'məʊʃ(ə)n] , ['ɪntəlekt] , [wɪl] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [fə'nɒmɪnə] , [ænd; ənd]

the	mind	itself	,	emotion	,	intellect	,	will	and	all	their	phenomena	,	and
这	头脑	本身	,	情感	,	智力	,	将要	和	全部	他们的	现象	,	和

- [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['faɪə(r)] [klaʊd] .

latentizing	them	in	a	fire	cloud	.
-	他们	在	一个	火	云	.

心灵本身、情感、理智、意志及其所有现象，并将它们潜藏在火云之中。

['tindl] [sez] : “ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns]['leɪt(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]['faɪəri] [klaʊd] .

Tyndall	says	:	“	They	were	once	latent	in	a	fiery	cloud	.
廷德尔	说道	:	“	他们	是	一次	潜	在	一个	火热	云	.

廷德尔说：“它们曾经潜伏在一片火云中。”

" [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['kɒmən] [sens]
" **Farewell to common sense**
" 告别 到 常见的 感觉

告别常识

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 077]
[页 -]

[第 077 页]

[ɔː(r)]['dɑːwɪnɪzəm] — [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
or Darwinism — which shall it be ?
或者 达尔文主义 — 哪个 将 它 是 ?

还是达尔文主义？究竟该选择哪一个？

['dɑːrwɪnz] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən]
Darwin's idea that all the causes of evolution were placed in a common
达尔文的 主意 那 全部 这 原因 的 进化 是 放置 在 一个 常见的
[prəʊ'dʒenɪtə(r)] ,
progenitor ,
始祖 ,

达尔文认为，所有进化的原因都源于一个共同的祖先。

[baɪ][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['kɒmən] [prəʊ'dʒenɪtə(r)][ɪz][ɪn] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hɑːməni]
by a miraculous creation of that common progenitor is in very poor harmony
经过 一个 神奇 创建 的 那 常见的 始祖 是 在 非常 贫穷的 和谐
[wɪð] [hɪz; ɪz][dɪ'naɪəl][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
with his denial of design in nature ,
和 他的 拒绝 的 设计 在 自然 ,

认为万物是由共同祖先的奇迹创造出来的，这与他否认自然界存在设计的观点非常矛盾。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][pɔː(r); pʊə(r)] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɛnv'aɪɹənmənts] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [səʊ]
and also in poor harmony with the idea of environments contributing so
和 还 在 贫穷的 和谐 和 这 主意 的 环境 贡献 所以
[ɪk'stensɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] ;
extensively to the change of species ;
广泛地 到 这 改变 的 物种 ;

而且，这种观点与环境对物种变化产生巨大影响的观点也存在很大的矛盾；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] [prəʊ'dʒenɪtə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
for if all the causes were placed in a common progenitor , of course ,
为了 如果全部 这 原因 是 放置 在 一个 常见的 始祖 , 的 课程 ,

当然，如果所有原因都源于同一个源头的话。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] [ɪn] [ɪn'vaɪrənmənt] .
they are not to be found in the least degree in environment .
他们 是 不是 到 是 成立 在 这 至少 程度 在 环境 .

它们在环境中根本找不到丝毫踪迹。

[ɪf] [ɔːl][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] [prəʊ'dʒenɪtə(r)] , [brɔːt] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l]
If all was placed in a common progenitor , brought into existence by a miracle
如果全部 曾是 放置 在 一个 常见的 始祖 , 带来 进入 存在 经过 一个 奇迹
,
,
,

如果万物都源于同一个始祖，由奇迹创造而来，

[æz; əz] ['dɑːwɪn] ['tiːtʃɪz] , [haʊ] [ɪz] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ?
as Darwin teaches , how is design to be excluded from nature ?
作为 达尔文 教导 , 如何 是 设计 到 是 排除 从 自然 ?

正如达尔文所教导的那样，设计怎么能从自然中排除出去呢?

[ˌɪmpərˈfekʃən] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɜːrdʒd] [ə'genst] [dɪ'zaɪn] [ɪn]['neɪtʃə(r)][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv]

Imperfections	in	nature	are	urged	against	design	in	nature	by	all	the	school	of
瑕疵	在	自然	是	敦促	反对	设计	在	自然	经过	全部	这	学校	的

[ˌiːvəˈluːʃənɪst; ˌevəˈluːʃənɪst] .

evolutionists	.
进化论者	.

进化论学派的所有成员都反对自然界存在设计，认为自然界存在缺陷。

[bʌt; bət] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌɪmpəˈfekʃn] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][gɒd]

But	what	kind	of	imperfection	is	that	which	is	involved	in	the	idea	of	God
但	什么	种类	的	缺陷	是	那	哪个	是	涉及	在	这	主意	的	上帝

[kriːˈeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmən] [prəʊˈdʒenɪtə(r)] ,

creating	a	common	progenitor	,
创建	一个	常见的	始祖	,

但是，上帝创造共同始祖这种观念中究竟蕴含着怎样的缺陷呢?

['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] ['dɑːrwɪnz] ['sɪəriːz][ɒv; əv][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] ,

lying	at	the	base	of	Darwin's	series	of	evolution	,
说谎	在	这	根据	的	达尔文的	系列	的	进化	,

位于达尔文进化论体系的基础之上，

[pəˈzesɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪˈfekts] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [wɪˈðaʊt] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ðəʊz] [ɪˈfekts] ?

possessing	all	the	causes	of	all	effects	in	nature	,	without	designing	those	effects	?
拥有	全部	这	原因	的	全部	效果	在	自然	,	没有	设计	那些	效果	?

拥有自然界所有结果的所有原因，却不设计这些结果?

[wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [ˌʌndɪˈzaɪnd] [rɪˈzʌlts] !

What	wonderful	undesigned	results	!
什么	精彩的	未设计的	结果	!

多么美妙的意外收获!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] , [əˈmʌŋ] [ˌʌnbiˈliːvə] ,

There	are	those	,	among	unbelievers	,
那里	是	那些	,	之中	不信者	,

在不信者中，也有一些人

[huː] [prəˈfes] [tuː; tə] [siː] [nəʊ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['hɑːməni]

who	profess	to	see	no	evidences	of	a	designing	intelligence	in	all	the	harmonies
WHO	宣称	到	看	不	证据	的	一个	设计	智力	在	全部	这	和声

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

of	nature	,
的	自然	,

他们声称在自然界的一切和谐之中，看不到任何设计智能的迹象。

[ænd; ənd] [jet] [prəˈfes] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fɑː(r)] [ɒf] [mæn][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [æks] .

and	yet	profess	to	see	the	far	off	man	behind	the	old	stone	ax	.
和	然而	宣称	到	看	这	远的	离开	男人	在后面	这	老的	石头	斧头	.

然而，他们却声称看到了远处拿着旧石斧的人。

[wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðeɪ] [hæv; həv] !

What	wonderful	intelligence	they	have	!
什么	精彩的	智力	他们	有	!

他们拥有多么惊人的智慧啊!

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] , [wɪtʃ] [ˌkrɪstiˈænəti]

There	is	no	want	of	intelligence	;	it	is	want	of	something	else	,	which	Christianity
那里	是	不	想	的	智力	;	它	是	想	的	某物	别的	,	哪个	基督教

[rɪˈkwaɪəz] .

requires	.
需要	.

并非缺乏智慧，而是缺乏基督教所要求的那种东西。

[ai] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmən] [sens] [ðæt] [ai] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ðæt]
I think so much of your common sense that I will leave you to say what that
我 思考 所以 很多 的 你的 常见的 感觉 那 我 将要 离开 你 到 说 什么 那
[ɪz] .
is .
是 .

我非常欣赏你的常识，所以就由你来阐述你的常识是什么吧。

['sɒkrətiːz] [sed] :
Socrates said :
苏格拉底 说 :

苏格拉底说：

“ [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] ['ɜːnɪstli] [ai] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]
“ When I was young it was surprising how earnestly I desired that species of
“ 什么时候 我 曾是 年轻的 它 曾是 奇怪 如何 切实 我 想要的 那 物种 的
['saɪəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] ['fɪzɪk(ə)l] ,
science which they call physical ,
科学 哪个 他们 称呼 身体的 ,

“我年轻的时候，对那种被称为物理科学的学科的渴望之强烈，令我感到惊讶。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː]['priː] - ['emɪnəntli] ['eksələnt] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ]
for it appeared to me pre - eminently excellent in bringing us to know
为了 它 出现 到 我 预 - 非常 出色的 在 带来 我们 到 知道
[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ,
the causes of each ,
这 原因 的 每个 ,

因为在我看来，它在帮助我们了解每件事的起因方面表现得极其出色。

[θruː] [wɒt] [iːtʃ] [ɪz] [prə'djuːst] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .
through what each is produced and destroyed .
通过 什么 每个 是 生产 和 损毁 .

通过每个人的生产和毁灭。

[bʌt; bət] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][sʌm; səm][wʌn] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,
But happening to hear some one read in a book ,
但 发生 到 听到 一些 一 读 在 一个 书 ,

但碰巧听到有人在书里读到，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
that it is intelligence which is the parent of order and cause of all things ,
那 它 是 智力 哪个 是 这 父母 的 命令 和 原因 的 全部 事物 ,

正是智慧，构成了秩序和万物存在的原因。

[ai] [kən'sɪdəd] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][səʊ] , [ðə; ði] ['ɔːdərɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [pleɪst] [iːtʃ] [θɪŋ]
I considered that , if it were so , the ordering intelligence placed each thing
我 经过考虑的 那 , 如果 它 是 所以 , 这 订购 智力 放置 每个 事物
[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][best] .
where it was best .
在哪里 它 曾是 最好的 .

我当时想，如果真是这样，那么排序智能就会把每样东西放在最适合它的位置。

” [ɪz][maɪnd][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][ðə; ði] [bruːt] [krɪ'eɪʃ(ə)n] ,
” Is mind a development upward from the instinct of the brute creation ,
” 是 头脑 一个 发展 向上 从 这 本能 的 这 蛮力 创建 ,

“心智是从动物本能向上发展而来的吗？”

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɒfsprɪŋ] [frɒm; frəm][gɒd] ?
or is it an offspring from God ?
或者 是 它 一个 后代 从 上帝 ?

还是上帝的后裔？

[mænz] ['riːzənɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] ['seprəts] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [bruːt] [baɪ][ə; eɪ]['kæzəm] [ðæt] [nəʊ]

Man's	reasoning	intelligence	separates	him	from	the	brute	by	a	chasm	that	no
男人的	推理	智力	分离	他	从	这	蛮力	经过	一个	深渊	那	不

[mæn][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][maɪnd] [ə'krɒs] .

man	can	carry	the	reasoning	powers	of	mind	across	.
男人	能	携带	这	推理	权力	的	头脑	穿过	.

人类的理性智慧使他与野兽之间产生了一道鸿沟，任何人都无法凭借理性思维跨越这道鸿沟。

[ɔːl] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɪz] ['bruːtɪʃ] .

All	on	that	side	is	brutish	.
全部	在	那	边	是	野蛮的	.

那边的人都很野蛮。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , ['diːlɪŋ] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz][ɪts]['sʌbdʒɪkt] ,

The	science	of	the	Bible	,	dealing	with	intelligence	as	its	subject	,
这	科学	的	这	圣经	,	处理	和	智力	作为	它是	主题	,

圣经科学，以智慧为研究对象，

[ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['saɪəns] [nəʊn]

is	the	highest	order	of	science	known
是	这	最高	命令	的	科学	已知

是已知科学的最高层次。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	078	]
[	页	-	]

[第 078 页]

[tuː; tə][mæn] .

to	man	.
到	男人	.

对男人而言。

[tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] [tɜːm] ['saɪəns] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [ɪz][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ,

To	limit	the	term	science	to	physical	phenomena	is	unjustifiable	,
到	限制	这	学期	科学	到	身体的	现象	是	无理	,

将"科学"一词局限于物理现象是不合理的。

[ən'les] ['mætə(r)][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['sʌbstəns] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ænd; ənd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] ,

unless	matter	is	the	only	substance	in	the	universe	,	and	unless	it	be	true	,
除非	事情	是	这	仅有的	物质	在	这	宇宙	,	和	除非	它	是	真的	,

除非物质是宇宙中唯一的实体，而且除非这是真的，

['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm]['mætə(r)][laɪ][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] ['saɪəns] ; [fɔː(r); fə(r)]

also	,	that	some	things	resulting	from	matter	lie	outside	of	science	;	for
还	,	那	一些	事物	结果	从	事情	说谎	外部	的	科学	;	为了

[ɪf] ['mætə(r)][ɪz][ðə; ði][wʌn] ,

if	matter	is	the	one	,
如果	事情	是	这	一	,

此外，有些由物质产生的事物超出了科学的范畴；因为如果物质是唯一的，

[ænd; ənd]['əʊnli] , ['sʌbstəns] , [ænd; ənd] [ɪf] ['saɪəns] [diːlz] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)][ɪz] , [ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] ,

and	only	,	substance	,	and	if	science	deals	with	all	there	is	,	or	may	be	,
和	仅有的	,	物质	,	和	如果	科学	交易	和	全部	那里	是	,	或者	可能	是	,

唯有实质，而如果科学研究的是所有已存在或可能存在的东西，

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] ['sʌbstəns] , [ðen] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [mə'tɪərɪəlɪst] [ðəm'selvz] , [ɪts] ['prɒvɪns]

connected	with	that	substance	,	then	,	according	to	materialists	themselves	,	its	province
连接	和	那	物质	,	然后	,	根据	到	唯物主义者	他们自己	,	它是	省

[ɪz][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [laɪf] ,

is	to	deal	with	life	,
是	到	交易	和	生活	,

那么，根据唯物主义者自己的观点，与这种物质相关的，其职能就是处理生命问题。

[maɪnd][ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən] .

mind	**and**	**religion**	**.**
头脑	和	宗教	.

思想与宗教。

[bʌt; bət]['mætə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] ['sʌbstəns] , [ən'les] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] , [ɪg'zɪst] ,

But	**matter**	**is**	**not**	**the**	**only**	**substance**	**,**	**unless**	**a**	**thing**	**can**	**be**	**,**	**exist**	**,**
但	事情	是	不是	这	仅有的	物质	,	除非	一个	事物	能	是	,	存在	,

但物质并非唯一的实体，除非事物能够存在。

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

and	**not**	**be**	**at**	**the**	**same**	**time**	**;**
和	不是	是	在	这	相同的	时间	;

而且不能同时发生；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mætə(r)] [ɪn'ɜːʃə] [ɪz][nɒt] ,

for	**if**	**life**	**is**	**a**	**property**	**of**	**matter**	**inertia**	**is**	**not**	**,**
为了	如果	生活	是	一个	财产	的	事情	惯性	是	不是	,

因为如果生命是物质的属性，那么惯性就不是。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪnd][ɪz][ə; eɪ] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mætə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɪð] [ɔːl]['mætə(r)]

and	**if**	**mind**	**is**	**a**	**property**	**of**	**matter**	**it**	**must**	**be**	**with**	**all**	**matter**
和	如果	头脑	是	一个	财产	的	事情	它	必须	是	和	全部	事情

['evriweə(r)] ,

everywhere	**,**
到处	,

如果精神是物质的属性，那么它必然存在于所有物质中，无处不在。

[ɔː(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ænd; ənd][ɪz][nɒt][æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

or	**the**	**thing**	**is**	**and**	**is**	**not**	**at**	**one**	**and**	**the**	**same**	**time**	**.**
或者	这	事物	是	和	是	不是	在	一	和	这	相同的	时间	.

或者说，这件事既是又不是，两者同时存在。

[ðə; ði][maɪnd] , [ɪn][ɔːl][ɪts]['fæk(ə)ltɪz] , [laɪz][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][də'meɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns]

The	**mind**	**,**	**in**	**all**	**its**	**faculties**	**,**	**lies**	**outside**	**of**	**the**	**domain**	**of**	**the**	**physical**	**sciences**
这	头脑	,	在	全部	它是	学院	,	谎言	外部	的	这	领域	的	这	身体的	科学

.

:
.

心灵及其所有功能都超出了物理科学的范畴。

[iːtʃ] [mæn][gets][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl][self] - [hʊd] , [nɒt]

Each	**man**	**gets**	**his**	**knowledge**	**of**	**his**	**own**	**mental**	**and**	**moral**	**self**	**-**	**hood**	**,**	**not**
每个	男人	获得	他的	知识	的	他的	自己的	精神的	和	道德	自己	-	兜帽	,	不是

[θruː] [ðə; ði] ['sensɪz] ,

through	**the**	**senses**	**,**
通过	这	感官	,

每个人对自身精神和道德的认知，并非来自感官。

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] .

but	**by**	**his**	**consciousness**	**.**
但	经过	他的	意识	.

但他的意识却如此。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['saɪəns] [ðæt] [lʊks] ['ɪnwəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [ðæt] [lʊks]

So	**there**	**is**	**a**	**mental**	**science**	**that**	**looks**	**inward**	**,**	**and**	**a**	**physical**	**science**	**that**	**looks**
所以	那里	是	一个	精神的	科学	那	看起来	向内	,	和	一个	身体的	科学	那	看起来

['aʊtwəd] .

outward	**.**
向外	.

所以，心理科学关注的是内在，而物理科学关注的是外在。

[breɪk] [daʊn] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [ɪz] ['ruːɪnd] .

Break	**down**	**consciousness**	**and**	**philosophy**	**is**	**ruined**	**.**
休息	向下	意识	和	哲学	是	毁坏	.

意识一旦崩溃，哲学也就毁了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ˌɪgnə'reɪməs][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] : [wɒt] [keə(r)][aɪ][fɔː(r); fə(r)] [fə'lɒsəfi] ?

But	**some**	**ignoramus**	**is**	**ready**	**to**	**say**	**:**	**What**	**care**	**I**	**for**	**philosophy**	**?**
但	一些	无知者	是	准备好	到	说	:	什么	关心	我	为了	哲学	?

但有些无知的人却会说：我为什么要关心哲学?

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

Poor	**fellow**	**!**
贫穷的	同伴	!

可怜的家伙!

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [fə'lɒsəfi] [ɪz] ; [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɪz][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

He	**does**	**not**	**know**	**what**	**philosophy**	**is**	**;**	**his**	**ignorance**	**is**	**his**	**trouble**	**.**
他	做	不是	知道	什么	哲学	是	;	他的	无知	是	他的	麻烦	.

他不懂哲学，他的无知给他带来了麻烦。

[fə'lɒsəfi] ['sɪmpli] [telz] [ˌjuː 'es] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Philosophy	**simply**	**tells**	**us**	**how**	**things**	**are**	**;**	**it**	**answers**	**the**	**question**	**,**	**how**	**is**	**it**	**?**
哲学	简单地	讲述	我们	如何	事物	是	;	它	答案	这	问题	,	如何	是	它	?

哲学只是告诉我们事物的本来面目；它回答了"事物是什么样的"这个问题。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

There	**is**	**nothing**	**in**	**which**	**we**	**are**	**more**	**interested**	**than**	**we**	**are**	**in**	**the**	**how**	**is**	**it**	**?**
那里	是	没有什么	在	哪个	我们	是	更多的	感兴趣的	比	我们	是	在	这	如何	是	它	?

我们最感兴趣的莫过于"它怎么样？"

[let] [ˌjuː 'es] [nɒt] ['ruːɪn] [fə'lɒsəfi] ; ['kɒnʃəsnəs] [ɪz][hɜː(r); hə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;

Let	**us**	**not**	**ruin**	**philosophy**	**;**	**consciousness**	**is**	**her**	**foundation**	**with**	**us**	**;**
让	我们	不是	废墟	哲学	;	意识	是	她	基础	和	我们	;

我们不要毁了哲学；意识是我们哲学的基础；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['praɪməri][ænd; ənd] [ɪn'tjuːɪtɪv] [bɪ'liːfs] ;

for	**in**	**order**	**to**	**knowledge**	**there**	**must**	**be**	**primary**	**and**	**intuitive**	**beliefs**	**;**
为了	在	命令	到	知识	那里	必须	是	基本的	和	直觉的	信仰	;

因为要获得知识，就必须有基本的、直觉性的信念；

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bɪləti][tuː; tə] [siː] [truːθ] ,

the	**man**	**who**	**has**	**no**	**faith**	**in**	**his**	**own**	**ability**	**to**	**see**	**truth**	**,**
这	男人	WHO	有	不	信仰	在	他的	自己的	能力	到	看	真相	,

一个对自己辨别真理的能力缺乏信心的人

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zentɪd] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,

when	**it**	**is**	**presented**	**through**	**the**	**medium**	**of**	**the**	**senses**	**,**
什么时候	它	是	呈现	通过	这	中等的	的	这	感官	,

当它通过感官媒介呈现时，

[wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] ['defɪnət] [kən'klʊʒənz] [ə'baʊt] ['eni] [θɪŋ] .

will	**never**	**come**	**to**	**any**	**definite**	**conclusions**	**about**	**any**	**thing**	**.**
将要	绝不	来	到	任何	定	结论	关于	任何	事物	.

永远不会对任何事情得出确切的结论。

[səʊ][maɪnd][ɪz] [ɪ'neɪt] , [ænd; ənd][laɪz][ɪn] ['kɒnʃəsnəs] , [ɔ:(r)][self] - [hʊd] ,

So	mind	is	innate	,	and	lies	in	consciousness	,	or	self	-	hood	,
所以	头脑	是	先天	,	和	谎言	在	意识	,	或者	自己	-	兜帽	,

所以心智是与生俱来的，存在于意识或自我之中。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ɔ:l]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] ; ['ʌðəwaɪz] [wi:; wi] [wʊd] [nɒt] ,

and	is	at	the	bottom	of	all	our	knowledge	;	otherwise	we	would	not	,
和	是	在	这	底部	的	全部	我们的	知识	;	否则	我们	会	不是	,

它是我们所有知识的根基；否则我们就不会知道。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] , [bi:; bi][men] .

and	could	not	,	be	men	.
和	可以	不是	,	是	男人	.

而且不可能是男人。

[maɪnd][ɪz] [ə'bʌv] ['mætə(r)] , [ænd; ənd]['vɜ:tʃu:][ænd; ənd]['mɒrəlz][ɑ:(r); ə(r)] [ə'bʌv] [bəuθ][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] .

Mind	is	above	matter	,	and	virtue	and	morals	are	above	both	in	their	results	.
头脑	是	多于	事情	,	和	美德	和	德	是	多于	两个都	在	他们的	结果	.

精神高于物质，而美德和道德在结果上又高于物质和精神。

[ðə; ði] ['sə:tənti] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɔ:l] [kən'faɪnd][tu:; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [hens] ['saɪəns]

The	certainties	are	not	all	confined	to	physical	nature	,	and	hence	science
这	确定性	是	不是	全部	受限	到	身体的	自然	,	和	因此	科学

[ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] .

should	not	be	.
应该	不是	是	.

确定性并非仅限于物理自然，因此科学也不应局限于物理自然。

[ˌpɜ:sə'næləti][ænd; ənd][ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [pə'zest] [ɪn] ['kɒnʃəsnəs] ,

Personality	and	the	freedom	of	the	will	,	possessed	in	consciousness	,
性格	和	这	自由	的	这	将要	,	拥有	在	意识	,

人格和意识中所拥有的意志自由

[ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]['sɜ:t(ə)n][æz; əz]['eni][fækts][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜ:ld] .

are	as	certain	as	any	facts	in	the	physical	world	.
是	作为	肯定	作为	任何	事实	在	这	身体的	世界	.

就像物理世界中的任何事实一样确定无疑。

[tru:θ] , ['dʒʌstɪs] , [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəli] ['sɜ:t(ə)n] .

Truth	,	justice	,	right	and	wrong	are	equally	certain	.
真相	,	正义	,	正确的	和	错误的	是	同样地	肯定	.

真理、正义、是非对错都是确定无疑的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	079	]
[	页	-	]

[第 079 页]

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] ?

Was	It	Possible	?
曾是	它	可能的	?

这有可能吗?

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] ['stændɪŋ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['dʒɒʃuə][ɪz]

The	miracle	of	the	sun	and	the	moon	standing	still	in	the	days	of	Joshua	is
这	奇迹	的	这	太阳	和	这	月亮	常设	仍然	在	这	天	的	约书亚	是

[ɜ:rdʒd][æz; əz] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

urged	as	contrary	to	the	philosophy	of	nature	,
敦促	作为	相反	到	这	哲学	的	自然	,

约书亚时代太阳和月亮静止不动的奇迹被认为违背了自然哲学。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ʌn'tru:] .
and **therefore** **untrue** **.**
和 所以 不属实 .

因此，这是不真实的。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmpli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] .
That **which** **is** **simply** **above** **the** **ordinary** **is** **not** **necessarily** **contrary** **to** **the** **ordinary** **.**
那 哪个 是 简单地 多于 这 普通的 是 不是 一定 相反 到 这 普通的 .

高于寻常的事物并不一定与寻常事物相悖。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['vælju:][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['pru:vn; 'prəʊvn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd] ;
The **objection** **is** **without** **value** **until** **it** **be** **proven** **that** **there** **is** **no** **God** **;**
这 异议 是 没有 价值 直到 它 是 已证实 那 那里 是 不 上帝 ;

在证明上帝不存在之前，这种反对意见毫无价值；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tu:; tə][kən'trəʊl][ðə; ði]['plænɪts] .
for **it** **is** **in** **his** **power** **to** **control** **the** **planets** **.**
为了 它 是 在 他的 力量 到 控制 这 行星 .

因为他有能力控制行星。

['ʌðəwaɪz] [hi:; hi][ɪz][nɒt] [ɒm'nɪpətənt] .
Otherwise **he** **is** **not** **omnipotent** **.**
否则 他 是 不是 无所不能 .

否则他就不是全能的。

[ɒn] [ðɪs] ['veri] [ə'kaʊnt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kən'sɪstənt] [graʊnd] [bɪ'twi:n]
On **this** **very** **account** **,** **it** **is** **true** **,** **that** **there** **is** **no** **consistent** **ground** **between**
在 这 非常 帐户 , 它 是 真的 , 那 那里 是 不 持续的 地面 之间
[ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd]['eɪθɪzəm] ;
Christianity **and** **atheism** **;**
基督教 和 无神论 ;

正因如此，基督教和无神论之间确实不存在一致性基础；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][wi:; wi][əd'mɪt][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][gɒd] ,
for **the** **moment** **we** **admit** **the** **existence** **of** **God** **,**
为了 这 片刻 我们 承认 这 存在 的 上帝 ,

暂且承认上帝的存在，

[ðæt] ['məʊmənt][wi:; wi] [kən'si:d] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] ['ædɪkwət] [tu:; tə][ðə; ði]
that **moment** **we** **concede** **the** **existence** **of** **the** **power** **adequate** **to** **the**
那 片刻 我们 承认 这 存在 的 这 力量 足够的 到 这
[ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
accomplishment **of** **all** **the** **miracles** **of** **the** **Bible** **.**
成就 的 全部 这 奇迹 的 这 圣经 .

那一刻，我们承认存在着足以完成圣经中所记载所有奇迹的力量。

['dʒɒʃuə] [went] [tu:; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['gibiənait] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'fedərət] [kɪŋz] ;
Joshua **went** **to** **the** **aid** **of** **the** **Gibeonites** **against** **the** **confederate** **kings** **;**
约书亚 去 到 这 援助 的 这 基遍人 反对 这 南方邦联 国王 ;

约书亚去帮助基遍人对抗联合诸王；

[went] [ʌp][tu:; tə]['gɪlgæl][ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] ;
went **up** **to** **Gilgal** **all** **night** **,** **and** **came** **instantaneously** **upon** **the** **enemy** **;**
去 向上 到 吉尔伽 全部 夜晚 , 和 来了 瞬间 之上 这 敌人 ;

他们连夜上到吉甲，立刻与敌人交战；

['hævɪŋ] [θrəʊn] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [kən'fju:ʒn] [wɪð] [greɪt] ['slɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðem; ðəm]
having **thrown** **them** **into** **confusion** **with** **great** **slaughter** **,** **and** **chased** **them**
拥有 抛掷 他们 进入 困惑 和 伟大的 屠宰 , 和 追逐 他们
[frɒm; frəm] ['gibiən] [tu:; tə][beiθ; beθ] - ['hɔ:rɒn] ,
from **Gibeon** **to** **Beth** **-** **horon** **,**
从 基遍 到 贝丝 - 霍伦 ,

用大屠杀使他们陷入混乱，并将他们从基遍追赶到伯和仑。

[ɪn][ə; eɪ] ['westəli] [də'rekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [lɔ:d] [ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt]
in **a** **westerly** **direction** **,** **the** **Lord** **co** **-** **operating** **in** **their** **destruction** **by** **a** **great**
在 一个 西风 方向 , 这 主 合作 - 操作 在 他们的 破坏 经过 一个 伟大的
[heɪl] - [stɔ:m] ,
hail **-** **storm** **,**
冰雹 - 风暴 ,

向西而去，主与他们合作，用一场巨大的冰雹风暴毁灭了他们。

[wɪtʃ] [slu:] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sɔ:rdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] , [bʌt; bət] [tʌtʃt] [nɒt][ðə; ði]
which **slew** **more** **than** **the** **swords** **of** **the** **Israelites** **,** **but** **touched** **not** **the**
哪个 一万 更多的 比 这 剑 的 这 以色列人 , 但 感动 不是 这
['ɪzrɪəlaɪts] .
Israelites **.**
以色列人 .

它所杀的比以色列人的刀剑还多，却没有伤到以色列人。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪəz] ['əʊvə(r)] ['gibiən] ['i:stwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n]
In **this** **situation** **of** **things** **the** **sun** **appears** **over** **Gibeon** **eastward** **and** **the** **moon**
在 这 情况 的 事物 这 太阳 出现 超过 基遍 向东 和 这 月亮
['əʊvə(r)][ædʒəlɑ:n] ['westwəd] .
over **Ajalon** **westward** **.**
超过 阿贾隆 向西 .

在这种情况下，太阳出现在东方的基遍上空，月亮出现在西方的亚雅仑上空。

[wen] ['dʒɒʃuə] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [mu:vd] [baɪ][ə; eɪ][grænd] ['ɪmpʌls] , [hi:; hi] [sed] : “ [sʌn] , [stænd] [ðaʊ] [stɪl]
When **Joshua** **saw** **it** **,** **moved** **by** **a** **grand** **impulse** **,** **he** **said** **:** **“** **Sun** **,** **stand** **thou** **still**
什么时候 约书亚 锯 它 , 已搬 经过 一个 盛大 冲动 , 他 说 : “ 太阳 , 站立 你 仍然
['əʊvə(r)] ['gibiən] ;
over **Gibeon** **;**
超过 基遍 ;

约书亚看见这景象，心中涌起一股强烈的冲动，便说：“日头啊，你要停在基遍上空；

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [mu:n] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ædʒəlɑ:n] .
and **thou** **,** **moon** **,** **over** **the** **valley** **of** **Ajalon** **.**
和 你 , 月亮 , 超过 这 谷 的 阿贾隆 .

月亮啊，你照耀在亚雅仑谷上空。

” [si:] ['dʒɒʃuə] - : [wʌn][tu:; tə] - .
” **See** **Joshua** **10** **:** **1** **to** **28** **.**
” 看 约书亚 - : 1 到 - .

参见约书亚记 10:1 至 28。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [mə'ʃi:nəri] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][æn; ən] [ɒm'nɪpətənt]
The **entire** **machinery** **of** **nature** **is** **no** **more** **in** **the** **hands** **of** **an** **Omnipotent**
这 全部的 机械 的 自然 是 不 更多的 在 这 双手 的 一个 无所不能
[gɒd][ðæn; ðən][ə; eɪ] [klɒk] [ɔ:(r)] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
God **than** **a** **clock** **or** **watch** **in** **the** **hands** **of** **a** **man** **.**
上帝 比 一个 钟 或者 手表 在 这 双手 的 一个 男人 .

自然界的整个运行机制并不像钟表一样掌握在人手中，全能的上帝也无法掌控它。

[haʊ] [əb'sɜ:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] , [hu:] [bɪ'li:vz] [ɪn][gɑ:dz] [ɪg'zɪstəns] ,
How **absurd** **it** **is** **for** **a** **man** **,** **who** **believes** **in** **God's** **existence** **,**
如何 荒诞 它 是 为了 一个 男人 , WHO 相信 在 神的 存在 ,

对于一个相信上帝存在的人来说，这是多么荒谬啊！

[tu:; tə][bi:; bi] ['emptɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['rɪdɪkju:l] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɔ:(r)]
to **be** **emptying** **out** **his** **wicked** **ridicule** **,** **the** **result** **of** **his** **ignorance** **or**
到 是 清空 出去 他的 邪恶 嘲笑 , 这 结果 的 他的 无知 或者
['ʌðəwaɪz] ,
otherwise **,**
否则 ,

他肆意发泄着自己恶毒的嘲讽，无论这种嘲讽是出于无知还是其他原因。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'ɒnɪsti] , [ə'pɒn] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] ?

of	his	dishonesty	,	upon	this	miracle	?
的	他的	不诚实	,	之上	这	奇迹	?

他为何要以这个奇迹来掩盖他的不诚实?

[ɪz] [nɒt] [gɒd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [lɔ:z] ?

Is	not	God	above	his	laws	?
是	不是	上帝	多于	他的	法律	?

上帝难道不凌驾于他的律法之上吗?

[kæn; kən] [nɒt] [hi:; hi] [mə'nɪpjuleɪt] , [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ænd; ənd] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ?

Can	not	he	manipulate	,	take	hold	of	and	handle	the	laws	of	nature	?
能	不是	他	操纵	,	拿	抓住	的	和	处理	这	法律	的	自然	?

他难道不能操纵、掌控和运用自然规律吗?

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [tu:; tə] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .

It	is	claimed	that	the	miracle	was	contrary	to	the	philosophy	of	nature	.
它	是	声称	那	这	奇迹	曾是	相反	到	这	哲学	的	自然	.

有人声称，这一奇迹违背了自然哲学。

[gɒd] [aʊt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tru:] , [bʌt; bət] [gɒd] [ɪn] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] .

God	out	,	it	would	be	true	,	but	God	in	,	it	is	not	.
上帝	出去	,	它	会	是	真的	,	但	上帝	在	,	它	是	不是	.

如果上帝不在场，那倒是真的；但如果上帝在场，那就不是真的。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'si:d] [baɪ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [maɪndz] [ðæt] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪz] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] [ə'kɔ:d] [wɪð]

It	is	conceded	by	the	best	of	minds	that	the	Bible	is	in	perfect	accord	with
它	是	承认	经过	这	最好的	的	思想	那	这	圣经	是	在	完美的	符合	和

[ðə; ði] [nju:'təʊniən] ['sɪstəm] ;

the	Newtonian	system	;
这	牛顿力学	系统	;

即使是最有见识的人也承认，《圣经》与牛顿体系完全一致；

[ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,

that	the	sun	is	the	center	of	the	solar	system	;	and	the	earth	,
那	这	太阳	是	这	中心	的	这	太阳的	系统	;	和	这	地球	,

太阳是太阳系的中心；而地球，

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] , [mu:v] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [taɪmz] ; [ðæt] [ðə; ði]

and	all	other	planets	,	move	round	the	sun	in	certain	periodical	times	;	that	the
和	全部	其他	行星	,	移动	圆形的	这	太阳	在	肯定	期刊	时代	;	那	这

[sʌn] [ri'vɔlv, -'vɔ:lv]

sun	revolves
太阳	旋转

所有其他行星都按一定的周期绕太阳运行；太阳绕太阳公转。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	080	]
[	页	-	]

[第 080 页]

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['æksɪs] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɒmən] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['grævəti] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn]

around	his	own	axis	,	and	round	the	common	center	of	gravity	included	in
大约	他的	自己的	轴	,	和	圆形的	这	常见的	中心	的	重力	包括	在

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɜ:fɪs] ;

his	own	surface	;
他的	自己的	表面	;

围绕他自身的轴线，以及围绕他自身表面上的共同重心；

[ðæt] [ðə; ði]['səʊlə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænjuəl][ænd; ənd][daɪ'ɜ:n(ə)l]['məuʃənz][ɒv; əv]

that	the	solar	influence	is	the	cause	of	the	annual	and	diurnal	motions	of
那	这	太阳的	影响	是	这	原因	的	这	年度的	和	日间	运动	的

[ðə; ði] [ɜ:θ] ,

the	earth	,
这	地球	,

太阳活动是地球自转和公转的原因。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['məuʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [mʌst; məst][kən'tɪnju:] [waɪl] [ðə; ði]['səʊlə(r)] ['ɪnfluəns]

and	that	the	motions	of	the	earth	must	continue	while	the	solar	influence
和	那	这	运动	的	这	地球	必须	继续	尽管	这	太阳的	影响

[kən'tɪnju:z] [tu:; tə][ækt][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ;

continues	to	act	upon	it	;
继续	到	行为	之上	它	;

地球的运动必然会持续下去，只要太阳的影响持续作用于地球；

[ðæt] [nəʊ]['paʊə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][dʒə'həʊvə][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] ['səʊlə(r)] ['ɪnfluəns] ;

that	no	power	but	that	of	Jehovah	can	change	this	solar	influence	;
那	不	力量	但	那	的	耶和华	能	改变	这	太阳的	影响	;

除了耶和华的力量之外，没有任何力量可以改变太阳的影响；

[ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [sə'spend] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnfluəns] ;

that	he	can	suspend	the	operation	of	this	influence	;
那	他	能	暂停	这	手术	的	这	影响	;

他可以中止这种影响的运作；

[ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][ænd; ənd] [dʌz] [mə'nɪpjuleɪt] — ['hænd(ə)l][ðə; ði] [lɔ:z] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz]

that	he	can	and	does	manipulate	—	handle	the	laws	which	he	has
那	他	能	和	做	操纵	—	处理	这	法律	哪个	他	有

[ɪ'stæblɪʃt] — [wen'evə(r)] [hɪz; ɪz]['wɪzdəm] [si:z] ['prɒpə(r)] .

established	—	whenever	his	wisdom	sees	proper	.
已确立的	—	每当	他的	智慧	看到	恰当的	.

他能够而且确实会操纵——运用他自己制定的法律——只要他认为自己认为合适。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'greɪdɪŋ] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðæt][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [wʌn] [θru:] [ðɪs] ['ju:nɪvɜ:s] [ɒv; əv]

It	would	be	degrading	to	allow	that	the	Almighty	One	threw	this	universe	of
它	会	是	降级	到	允许	那	这	全能者	一	扔	这	宇宙	的

[hɪz; ɪz]['ʌndə(r)] [lɔ:z] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [kən'trəʊlɪŋ] ['paʊə(r)] .

his	under	laws	over	which	he	has	no	controlling	power	.
他的	在下面	法律	超过	哪个	他	有	不	控制	力量	.

如果允许全能的上帝将他所创造的宇宙置于他无法掌控的法则之下，那将是一种侮辱。

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [rɔ:t] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][gɒd] .

The	miracle	wrought	upon	this	occasion	was	altogether	worthy	of	God	.
这	奇迹	锻	之上	这	场合	曾是	共	值得	的	上帝	.

这次所发生的奇迹完全配得上上帝的作为。

['dʒɒʃuə] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [nju:] [ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn]

Joshua	spoke	as	if	he	knew	all	about	the	effect	of	the	solar	influence	upon
约书亚	辐	作为	如果	他	知道	全部	关于	这	影响	的	这	太阳的	影响	之上

['aʊə(r)]['plænɪt] ;

our	planet	;
我们的	行星	;

约书亚说话的口气好像他对太阳活动对我们星球的影响了如指掌；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [ðæt] [gɪvz] [tu:; tə]['aʊə(r)] [ɜ:θ] [ɪts][daɪ'ɜ:n(ə)l] ['məʊʃn] ,

it	is	this	influence	that	gives	to	our	earth	its	diurnal	motion	,
它	是	这	影响	那	给予	到	我们的	地球	它是	日间	运动	,

正是这种影响赋予了地球自转的周期性运动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'restɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [wʊd] [ə'rest] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]

and	the	arresting	of	this	influence	would	arrest	the	motion	of	the	earth
和	这	逮捕	的	这	影响	会	逮捕	这	运动	的	这	地球

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] ['leŋθənd] [aʊt] .

and	the	day	would	be	lengthened	out	.
和	这	天	会	是	加长	出去	.

阻止这种影响，就能阻止地球的运动，白昼时间就会延长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd][stænd] [stɪl] [wʌn]['məʊmənt] ['evriθɪŋ]

It	is	objected	that	if	the	sun	should	stand	still	one	moment	everything
它	是	反对	那	如果	这	太阳	应该	站立	仍然	一	片刻	一切

[ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] [biː; bi] [swept] [frɒm; frəm] [ɪg'zɪstəns] .

upon	the	earth	would	be	swept	from	existence	.
之上	这	地球	会	是	扫荡	从	存在	.

有人反驳说，如果太阳停止转动一瞬间，地球上的一切都会从世间消失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][æt; ət] [fɔːlt] ,

It	is	the	objection	that	is	at	fault	,
它	是	这	异议	那	是	在	过错	,

问题出在反对意见上。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['mɪrək(ə)l] .

for	there	is	no	evidence	that	it	was	an	instantaneous	miracle	.
为了	那里	是	不	证据	那	它	曾是	一个	瞬间	奇迹	.

因为没有证据表明这是一个瞬间发生的奇迹。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [wen] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ɪz][ɪn]['ræpɪd] ['məʊʃn] [tuː; tə]

A	few	seconds	is	all	that	is	necessary	when	a	carriage	is	in	rapid	motion	to
一个	很少	秒	是	全部	那	是	必要的	什么时候	一个	运输	是	在	迅速的	运动	到

[ɪ'neɪb(ə)l][ɪts] ['ɔkjuːpənts] [tuː; tə] [laɪt] [aʊt] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['seɪfti] [wen] [æn; ən] [ˌɪnstən'teɪniəs] [pɔːz]

enable	its	occupants	to	light	out	with	perfect	safety	when	an	instantaneous	pause
使能够	它是	居住者	到	光	出去	和	完美的	安全	什么时候	一个	瞬间	暂停

[wʊd] [hɜːl] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [dæʃ] .

would	hurl	them	over	the	dash	.
会	投	他们	超过	这	短跑	.

当马车高速行驶时，只需几秒钟的时间，车上的乘客就能安全跳车，而瞬间的停顿会让他们被甩出车外。

[æt; ət][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ðə; ði][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn]

At	the	equator	the	rotation	of	the	earth	is	at	the	rate	of	fourteen
在	这	赤道	这	旋转	的	这	地球	是	在	这	速度	的	十四

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks] [fiːt] [pə(r)]['sekənd] ;

hundred	and	twenty	-	six	feet	per	second	;
百	和	二十	-	六	脚	每	第二	;

地球在赤道上的自转速度为每秒 1426 英尺；

[twelv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [fiːt] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] .

twelve	hundred	and	twelve	feet	at	Jerusalem	.
十二	百	和	十二	脚	在	耶路撒冷	.

在耶路撒冷，海拔1212英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔːl][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['kænənz] [maʊθ] ,

It	is	the	speed	of	a	ball	at	the	moment	of	leaving	a	cannon's	mouth	,
它	是	这	速度	的	一个	球	在	这	片刻	的	离开	一个	大炮的	嘴	,

它是炮弹离开炮口瞬间的速度。

[dɪs'tʃɑːdʒd] [baɪ][wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [weɪt] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] .

discharged	by	one	-	fifth	of	its	own	weight	of	powder	.
出院	经过	一	-	第五	的	它是自己的		重量	的	粉末	.

发射的火药重量为其自身重量的五分之一。

[ðɪs] ['paʊə(r)][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ɪts][bɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]

This	power	is	allowed	to	be	sufficient	to	elevate	its	ball	to	the	height	of
这	力量	是	允许	到	是	充足的	到	提升	它是	球	到	这	高度	的

['twenti] - [fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

twenty	-	four	thousand	feet	,
二十	-	四	千	脚	,

这种力量足以将它的球提升到两万四千英尺的高度。

[dɪ'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ˌætməs'ferɪk] [rɪ'zɪstəns] .

deducting	the	effect	of	atmospheric	resistance	.
扣除	这	影响	的	大气	反抗	.

扣除大气阻力的影响。

[jet] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][sɪks] ['sʌməz] [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðɪs] [fɔːs] [baɪ][ðə; ði][ɪ'læstɪk][ænd; ənd]

Yet	a	child	of	six	summers	could	destroy	all	this	force	by	the	elastic	and
然而	一个	孩子	的	六	夏天	可以	破坏	全部	这	力量	经过	这	松紧带	和

[kən'tɪnjuːd] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['fɪŋgəz] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

continued	action	of	its	fingers	inside	of	two	-	thirds	of	a	minute	.
持续	行动	的	它是	手指	里面	的	二	-	三分之一	的	一个	分钟	.

然而，一个六岁的孩子可以在三分之二分钟内，凭借手指的弹性和持续运动，摧毁所有这些力量。

[ðɪs] [lɑːst][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'taɪəli] ['wɜːθləs] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l]['ʌndə(r)]

This	last	objection	is	entirely	worthless	until	it	be	shown	that	the	miracle	under
这	最后的	异议	是	完全	毫无价值	直到	它	是	所示	那	这	奇迹	在下面

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˌɪnstən'teɪniəs] ,

consideration	was	instantaneous	,
考虑	曾是	瞬间	,

在证明所讨论的奇迹是瞬间发生的之前，最后一个反对意见完全没有意义。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['mɪnɪts] [ɪz][taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɒp] , ['grædʒuəli] , ['aʊə(r)]['plænɪt][ɪn][ɪts] ['məʊʃn]

for	eighteen	minutes	is	time	enough	to	stop	,	gradually	,	our	planet	in	its	motion
为了	十八	分钟	是	时间	足够的	到	停止	,	逐步地	,	我们的	行星	在	它是	运动

,

,

,

十八分钟足以使我们的星球逐渐停止运动。

[səʊ] [ɪ'fektʃuəli] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [fiːl] [ðæt] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

so	effectually	that	you	would	not	feel	that	anything	had	happened	.
所以	有效地	那	你	会	不是	感觉	那	任何事物	有	发生	.

效果如此显著，以至于你不会感觉到任何事情发生过。

“ [ðə; ði] [fuːl] [hæθ] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd] . ”

“	The	fool	hath	said	in	his	heart	there	is	no	God	.	”
“	这	傻子	有	说	在	他的	心	那里	是	不	上帝	.	”

“愚昧人心里说：‘没有神。’”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神